

学位請求論文

初期唯識思想における菩薩の課題

—『大乘莊嚴經論』第19章「功德品」にみられる因相(nimitta)の概念を通して—

仏教学専攻

岸上 仁



## 目次

略号および参考文献.....	xi
一次文献.....	xi
二次文献.....	xii

## 第一部

## 『大乘莊嚴經論』第19章「功德品」の考察

序論.....	1
1 問題の所在.....	1
1.1 苦を滅するという主題.....	1
1.2 菩薩の課題と因相(nimitta).....	4
2 『大乘莊嚴經論』について.....	8
2.1 テキストについて.....	10
2.2 先行研究.....	10
2.2.1 『大乘莊嚴經論』の研究.....	10
2.2.2 因相(nimitta)についての先行研究.....	12
第1章 『大乘莊嚴經論』に先行する諸文献における因相(nimitta)の概念.....	14
1 ニカーヤにおける因相(nimitta).....	14
2 『俱舍論』における因相(nimitta).....	16
3 『瑜伽師地論』における因相(nimitta).....	17
3.1 『菩薩地』「真実義品」における因相(nimitta).....	17
3.2 「撰決択分中菩薩地」における因相(nimitta)と三性説.....	18
第2章 諸行の因相(saṃskāra-nimitta)について.....	24
1 『二万五千頌般若経』「弥勒請問章」にみられる諸行の因相(saṃskāra-nimitta).....	25
1.1 諸行の因相(saṃskāra-nimitta)と言語表現できない界(nirabhilapya dhātu).....	25
1.2 諸行の因相(saṃskāra-nimitta)と単なる分別(vikalpamātra).....	26
2 『解深密経』における諸行の因相(saṃskāra-nimitta).....	28
2.1 『解深密経』における因相(nimitta)と無因相(animitta).....	28
2.2 分別より生じた諸行の因相(saṃskāra-nimitta).....	31

2.3 諸行と勝義をめぐる記述と諸行の因相(saṃskāra-nimitta).....	33
2.4 依他起性と諸行の因相(saṃskāra-nimitta).....	35
3 『大乘阿毘達磨雜集論』にみられる諸行の因相(saṃskāra-nimitta).....	37
4 諸行の因相(saṃskāra-nimitta)についてのまとめ.....	37
<b>第3章 『大乘莊嚴經論』各章における因相(nimitta)の概念.....</b>	<b>39</b>
1 第1章「成立大乘品」.....	39
2 第9章「菩提品」.....	40
2.1 清浄の根拠としての因相(nimitta).....	40
2.2 雑染の根拠としての因相(nimitta).....	42
3 第11章「求法品」.....	43
3.1 依他起性としての因相(nimitta).....	43
3.2 因相の識象(nimitta-vijñapti).....	47
3.3 遍計所執性としての因相(nimitta).....	47
4 因相(nimitta)の概念についてのまとめ.....	48
<b>第4章 第19章「功德品」の考察.....</b>	<b>50</b>
1 三つの因相(nimitta)について.....	50
1.1 pratiṣṭhā-bhoga-bīja と類似する表現.....	51
1.2 住处という因相(pratiṣṭhā-nimitta)について.....	53
1.3 受用にとっての因相(bhoga-nimitta)について.....	55
1.4 種子という因相(bīja-nimitta)について.....	58
2 声聞独覚と菩薩の差異.....	58
2.1 人我の因相と法の因相の消滅.....	58
2.2 消滅の意味.....	59
2.3 因相(nimitta)と無因相(animitta)は異なる.....	61
2.4 積極的な自在性.....	63
3 転依について.....	66
3.1 『撰大乘論』の記述との比較.....	66
3.2 『大乘莊嚴經論』における転依.....	66
4 仏土清浄について.....	69
5 無住处涅槃について.....	72
5.1 撰大乘と無住处涅槃.....	72

5.2 『大乘莊嚴經論』における無住处涅槃の用例.....	74
6 菩薩の十地と因相.....	76
6.1 五種の菩薩.....	76
6.2 『大乘莊嚴經論』における五種菩薩に類似する表現.....	77
6.3 『菩薩地』における五種菩薩に類似する表現.....	78
<b>結論.....</b>	<b>80</b>

## 第二部

### 『大乘莊嚴經論』第19章「功德品」テキストと現代語訳

『大乘莊嚴經論』 第19章「功德品」(第47偈～第63偈) シノプシス .....	87
『大乘莊嚴經論』 第19章「功德品」(第47偈～第63偈) テキスト .....	91
第47偈 四種の考察.....	91
47.1 偈文 [L168.16-18, N4_41.4-6].....	91
47.2 世親釈 [L168.20-25, N4_41.7-11].....	91
47.3 安慧釈 [pTsi239b4-241b6, dTsi206a5-207b5].....	92
47.3.1 偈文の註釈.....	92
47.3.1.1 四種の考察.....	92
47.3.1.2 名称と事態.....	92
47.3.1.3 自性と区別.....	93
47.3.2 世親釈の註釈.....	93
第48偈 四如実遍智.....	94
48.1 偈文 [L168.24-27, N4_42.26-28].....	94
48.2 世親釈 [L168.28-169.2, N4_42.29-43.1].....	94
48.3 安慧釈 [pTsi241a4-241b8, dTsi207b5-208b1].....	95
48.3.1 偈文の註釈.....	95
48.3.1.1 如実遍智についての総論.....	95
48.3.1.1 如実遍智についての総論.....	95
48.3.1.3 如実遍智と菩薩の十地.....	96
第49偈 三つの因相.....	96
49.1 偈文 [L169.3-4, N4_43.19-20].....	96

49.2 世親釈 [L169.5-8, N4_43.21-23].....	96
49.3 安慧釈 [pTsi241b8-242b6, dTsi208b1-209a5] .....	97
49.3.1 偈文の註釈.....	97
49.3.1.1 能縛について.....	97
49.3.1.2 所縛について.....	97
49.3.2 世親釈の註釈.....	98
第 50 偈 因相の修習.....	98
50.1 偈文 [L169.9-10, N4_45.16-17].....	98
50.2 世親釈 [L169.11-17, N4_45.18-25].....	99
50.3 安慧釈 [pTsi242b6-244a8, dTsi209a5-210b6] .....	100
50.3.1 偈文の註釈.....	100
50.3.1.1 二種の因相.....	100
50.3.1.2 因相の修習のしかた.....	100
50.3.2 世親釈の註釈.....	101
50.3.2.1 二種の因相.....	101
50.3.2.2 因相の修習のしかた.....	101
50.3.2.3 三偈(第 48、49、50 偈)の要約.....	102
第 51 偈 智のはたらき.....	102
51.1 偈文 [L169.18-19, N4_47.3-4].....	102
51.2 世親釈 [L169.20-23, N4_47.5-8].....	103
51.3 安慧釈 [pTsi244b2-245a3, dTsi210b7-211b1] .....	103
51.3.1 偈文の註釈.....	103
51.3.1.1 真如について.....	103
51.3.1.2 二取について.....	103
51.3.1.3 麁重の集積について.....	103
51.3.1.4 三性の直接知.....	104
51.3.2 世親釈の註釈.....	104
第 52 偈 因相と無因相.....	104
52.1 偈文 [L169.18-19, N4_48.6-7].....	104
52.2 世親釈 [L169.20-26, N4_48.8-13].....	104
52.3 安慧釈 [pTsi245a4-246b8, dTsi211b1-213a4] .....	105
52.3.1 偈文の註釈.....	105
52.3.1.1 声聞と菩薩の正智の違い.....	105

52.3.1.2 声聞の修習のしかた.....	106
52.3.1.3 菩薩の修習のしかた.....	106
52.3.1.4 流転の空性が涅槃である教証(『無尽意経』引用).....	106
52.3.1.5 菩薩は声聞よりどのようにすぐれているか.....	106
52.3.1.6 存在と非存在.....	106
52.3.2 世親釈の註釈.....	107
52.3.2.1 流転の空性が涅槃である.....	107
52.3.2.2 声聞の修習のしかた.....	107
52.3.2.3 菩薩の修習のしかた.....	107
52.3.2.4 存在と非存在.....	107
52.3.2.5 分別から自在であること.....	108
第 53 偈 真実と非真実.....	108
53.1 偈文 [L169.18-19, N4_48.6-7].....	108
53.2 世親釈 [L169.20-26, N4_48.8-13].....	108
53.3 安慧釈 [pTsi246b8-247a8, dTsi213a4-213b3].....	109
53.3.1 偈文の註釈.....	109
53.3.1.1 生死即涅槃に対する反論と答え.....	109
53.3.1.2 凡夫はどのように真実が覆われているか.....	109
53.3.1.3 菩薩にはどのように真実が現れるか.....	109
53.3.2 世親釈の註釈.....	110
第 54 偈 転依.....	110
54.1 偈文 [L170.9-10, N4_50.24-25].....	110
54.2 世親釈 [L170.11-14, N4_50.26-51.1].....	110
54.3 安慧釈 [pTsi247a8-248a2, dTsi213b3-214a4].....	111
54.3.1 偈文の註釈.....	111
54.3.1.1 対象について.....	111
54.3.1.2 転依について.....	111
54.3.2 世親釈の註釈.....	112
54.3.2.1 解脱について.....	112
54.3.2.2 自在について.....	112
第 55 偈 仏土清浄.....	112
55.1 偈文 [L170.15-16, N4_52.9-10].....	112
55.2 世親釈 [L170.17-20, N4_52.11-13].....	113

55.3 安慧釈 [p248a2-248b5, d214a4-214b6] .....	113
55.3.1 偈文の註釈 .....	113
55.3.1.1 仏土清浄の障害 .....	113
55.3.1.2 障害の理由に対する反論 .....	113
55.3.1.3 仏土清浄の方法 .....	114
55.3.2 世親釈の註釈 .....	114
第 61-62 偈 摂大乘 .....	114
61-62.1 偈文 [L171.20-23, N4_57.31-58.3] .....	114
61-62.2 世親釈 [L171.24-172.1, N4_58.10-13] .....	115
61-62.3 安慧釈 [pTsi253a3-254a6, dTsi218b5-219b6] .....	116
61-62.3.1 偈文の註釈 .....	116
61-62.3.1.1 大乘について .....	116
61-62.3.1.2 八種の法 .....	116
第 63 偈 五種の菩薩 .....	117
63.1 偈文 [L172.1-5, N4_60.29-61.1] .....	117
63.2 世親釈 [L172.6-7, N4_61.2-61.3] .....	118
63.3 安慧釈 [pTsi254b1-255b6, dTsi220a1-221a5] .....	118
63.3.1 偈文の註釈 .....	118
63.3.1.1 徳について .....	118
63.3.1.2 五種の菩薩について .....	118
63.3.1.3 第一の菩薩 勝解をもつもの .....	119
63.3.1.4 第二の菩薩 清浄なすぐれた意欲をもつもの .....	119
63.3.1.5 第三の菩薩 因相において行じるもの .....	119
63.3.1.6 第四の菩薩 無因相において行じるもの .....	119
63.3.1.7 第五の菩薩 無造作において行じるもの .....	120
『大乘莊嚴經論』第 19 章「功德品」(第 47 偈～第 63 偈) 現代語訳 .....	121
第 47 偈 四種の考察 .....	121
47.1 偈文 [L168.16-18, N4_41.4-6] .....	121
47.2 世親釈 [L168.20-25, N4_41.7-11] .....	121
47.3 安慧釈 [pTsi239b4-241b6, dTsi206a5-207b5] .....	122
47.3.1 偈文の註釈 .....	122
47.3.1.1 四種の考察 .....	122



47.3.1.2 名称と事態.....	122
47.3.1.3 自性と区別.....	123
47.3.2 世親釈の註釈.....	123
第 48 偈 四如実遍智.....	124
48.1 偈文 [L168.24-27, N4_42.26-28].....	124
48.2 世親釈 [L168.28-169.2, N4_42.29-43.1].....	124
48.3 安慧釈 [pTsi241a4-241b8, dTsi207b5-208b1] .....	124
48.3.1 偈文の註釈.....	124
48.3.1.1 如実遍智についての総論.....	124
48.3.1.2 如実遍智についての各論.....	124
48.3.1.3 如実遍智と菩薩の十地.....	125
第 49 偈 三つの因相.....	125
49.1 偈文 [L169.3-4, N4_43.19-20].....	125
49.2 世親釈 [L169.5-8, 4_43.21-23].....	125
49.3 安慧釈 [pTsi241b8-242b6, dTsi208b1-209a5] .....	126
49.3.1 偈文の註釈.....	126
49.3.1.1 能縛について.....	126
49.3.1.2 所縛について.....	126
49.3.2 世親釈の註釈.....	127
第 50 偈 因相の修習.....	127
50.1 偈文 [L169.9-10, N4_45.16-17].....	127
50.2 世親釈 [L169.11-17, N4_45.18-25].....	127
50.3 安慧釈 [pTsi242b6-244a8, dTsi209a5-210b6] .....	128
50.3.1 偈文の註釈.....	128
50.3.1.1 二種の因相.....	128
50.3.1.2 因相の修習のしかた.....	129
50.3.2 世親釈の註釈.....	129
50.3.2.1 二種の因相.....	129
50.3.2.2 因相の修習のしかた.....	129
50.3.2.3 三偈(第 48、49、50 偈)の要約.....	130
第 51 偈 智のはたらき.....	131
51.1 偈文 [L169.18-19, N4_47.3-4].....	131
51.2 世親釈 [L169.20-23, N4_47.5-8].....	131

51.3 安慧釈 [pTsi244b2-245a3, dTsi210b7-211b1] .....	131
51.3.1 偈文の註釈 .....	131
51.3.1.1 真如について .....	131
51.3.1.2 二取について .....	131
51.3.1.3 麤重の集積について .....	131
51.3.1.4 三性の直接知 .....	132
51.3.2 世親釈の註釈 .....	132
第 52 偈 因相と無因相 .....	132
52.1 偈文 [L169.18-19, N4_48.6-7] .....	132
52.2 世親釈 [L169.20-26, N4_48.8-13] .....	132
52.3 安慧釈 [pTsi245a4-246b8, dTsi211b1-213a4] .....	133
52.3.1 偈文の註釈 .....	133
52.3.1.1 声聞と菩薩の正智の違い .....	133
52.3.1.2 声聞の修習のしかた .....	133
52.3.1.3 菩薩の修習のしかた .....	133
52.3.1.4 流転の空性が涅槃である教証(『無尽意経』引用) .....	133
52.3.1.5 菩薩は声聞よりどのようにすぐれているか .....	134
52.3.1.6 存在と非存在 .....	134
52.3.2 世親釈の註釈 .....	135
52.3.2.1 流転の空性が涅槃である .....	135
52.3.2.2 声聞の修習のしかた .....	135
52.3.2.3 菩薩の修習のしかた .....	135
52.3.2.4 存在と非存在 .....	135
52.3.2.5 分別から自在であること .....	135
第 53 偈 真実と非真実 .....	136
53.1 偈文 [L169.18-19, N4_48.6-7] .....	136
53.2 世親釈 [L169.20-26, N4_48.8-13] .....	136
53.3 安慧釈 [pTsi246b8-247a8, dTsi213a4-213b3] .....	136
53.3.1 偈文の註釈 .....	136
53.3.1.1 生死即涅槃に対する反論と答え .....	136
53.3.1.2 凡夫はどのように真実が覆われているか .....	136
53.3.1.3 菩薩にはどのように真実が現れるか .....	137
53.3.2 世親釈の註釈 .....	137

第 54 偈 転依.....	137
54.1 偈文 [L170.9-10, N4_50.24-25].....	137
54.2 世親釈 [L170.11-14, N4_50.26-51.1].....	137
54.3 安慧釈 [pTsi247a8-248a2, dTsi213b3-214a4] .....	138
54.3.1 偈文の註釈.....	138
54.3.1.1 対象について.....	138
54.3.1.2 転依について.....	138
54.3.2 世親釈の註釈.....	138
54.3.2.1 解脱について.....	138
54.3.2.2 自在について.....	139
第 55 偈 仏土清浄.....	139
55.1 偈文 [L170.15-16, N4_52.9-10].....	139
55.2 世親釈 [L170.17-20, N4_52.11-13].....	139
55.3 安慧釈 [p248a2-248b5, dTsi214a4-214b6].....	139
55.3.1 偈文の註釈.....	139
55.3.1.1 仏土清浄の障害.....	139
55.3.1.2 障害の理由に対する反論.....	140
55.3.1.3 仏土清浄の方法.....	140
55.3.2 世親釈の註釈.....	140
第 61-62 偈 摂大乘 .....	140
61-62.1 偈文 [L171.20-23, N4_57.31-58.3] .....	140
61-62.2 世親釈 [L171.24-172.2, N4_58.10-13] .....	141
61-62.3 安慧釈 [pTsi253a3-254a6, dTsi218b5-219b6] .....	141
61-62.3.1 偈文の註釈 .....	141
61-62.3.1.1 大乘について .....	141
61-62.3.1.2 八種の法 .....	141
第 63 偈 五種の菩薩.....	142
63.1 偈文 [L172.1-5, N4_60.29-61.1].....	142
63.2 世親釈 [L172.6-7, N4_61.2-61.3].....	143
63.3 安慧釈 [pTsi254b1-255b6, dTsi220a1-221a5] .....	143
63.3.1 偈文の註釈.....	143
63.3.1.1 徳について.....	143
63.3.1.2 五種の菩薩について.....	143

63.3.1.3 第一の菩薩	勝解をもつもの.....	143
63.3.1.4 第二の菩薩	清浄なすぐれた意欲をもつもの.....	144
63.3.1.5 第三の菩薩	因相において行じるもの.....	144
63.3.1.6 第四の菩薩	無因相において行じるもの.....	144
63.3.1.7 第五の菩薩	無造作において行じるもの.....	144

## 略号および参考文献

## 一次文献

- AKBh *Abhidharmakośabhāṣya*: Prahlad Pradhan ed.(Pr), *Abhidharmakośabhāṣya*, Kashi Prasad Jayaswal Research Institute, Patna, 1967.
- ASBh *Abhidharmasamuccayabhāṣya*: Nathmal Tatia ed.(T), *Abhidharmasamuccayabhāṣyam*, Tibetan Sanskrit Works Series vol.17, Kashi Prasad Jayaswal Research Institute, Patna, 1976.
- ASP *Aṣṭasāhasrikā-Prajñāpāramitā*: P. L. Vaidya ed.(V), *Aṣṭasāhasrikā-Prajñāpāramitā With Haribhadra's Commentary Called Ālokā*, Buddhist Sanskrit Texts No. 4, Mithila Institute of Post-Graduate Studies and Research in Sanskrit Learning, Dharbhanga, 1960.
- BBh *Bodhisattvabhūmi*: Wogihara Unrai ed.(W), *A Statement of Whole Course of the Bodhisattva (being fifteenth section of Yogācārabhūmi)*, Tokyo, 1930-1936 (Reprint: Sankibo Buddhist Book Store, 1971); *Tattvārthapaṭala*: See 高橋[2005](T) pp. 83-117.
- BZL *Byams zhus kyi le'u*: Edward Conze and Shitaro Iida(C), "Maitreya's questions" in *the prajñāpāramitā*. *Mélanges d'indianisme à la mémoire de Louis Renou*, Paris, 1968.
- MAVBh *Madhyāntavibhāṅgabhāṣya*: Nagao Gadjin ed.(N), *Madhyāntavibhāṅgabhāṣya: a Buddhist Philosophical Treatise Edited for the First Time from a Sanskrit Manuscript*, Suzuki Research Foundation, Tokyo, 1964.
- MN *Majjhima-nikāya*, Vilhelm Trenckner ed., 4 vols., PTS, London, 1888-1925.
- MSABh *Mahāyānasūtrālamkārahāṣya*: Sylvain Lévi ed.(L), *Mahāyāna-sūtrālamkāra*, Honoré Champion, Paris, 1907; see 長尾[2007a](N1), [2007b](N2), [2009](N3), [2011](N4) (テキストは長尾 ed.を採用), d No. 4026, p No. 5527.
- MSAṬ *Mahāyānasūtrālamkāra-ṭīkā*, d No. 4029, p No. 5530.
- MSg *Mahāyānasamgraha*: see 長尾[1982](N1), [1987](N2)
- SAVBh *Sūtrālamkāra-ṛttibhāṣya*, d No.4034, p No. 5531.
- SN *Samyutta-Nikāya*: M. Léon Feer ed., 6 vols., PTS, London, 1884-1904.
- SNA *Sārattha-ppakāsinī*: F. L. Woodward ed., *Buddhaghosa's Commentary on the Samyutta-nikāya*, 3 vols., PTS, London, 1929-1937.
- SNS *Samdhinirmocanasūtra*: Étienne Lamotte ed.(L), *l'explication des mystères: texte Tibétain*. Bureaux du Recueil, Bibliothèque de l'Université, Louvain, 1935.

- TA *Abhidharmakośaṭīkā-tattvārthā-nāma*: d No.4421; p No.5875.
- TrBh *Triṃśikāvijñaptibhāṣya*: Sylvain Lévi ed.(L), *Vijñāptimātratāsiddhi, Deux Traités de Vasubandhu, Viṃśatikā accompagnée d'une Explication en Prose et Triṃśikā avec la commentaire de Sthiramati*, Paris, 1925.
- ViSg *Viniścayasamgrahaṇī*: d No.4038, p No.5539
- d Tibetan Tripiṭaka, sDe dge edition.
- p Tibetan Tripiṭaka, Peking edition.
- T 『大正新脩大藏經』大藏出版

## 二次文献

荒牧典俊

- [1976] 「唯識三十論」『大乘仏典 15, 世親論集』中央公論社, 東京; 文庫版, 中央公論新社, 東京, 2005.

伊藤秀憲

- [1972] 「和訳 チベット訳解深密経(一)」『駒沢大学大学院仏教学研究学会年報』6, pp. 1-13.
- [1973] 「和訳 チベット訳解深密経(二)」『駒沢大学大学院仏教学研究学会年報』7, pp. 1-11.

岩本明美

- [1995] 「『大乘莊嚴経論』第14章世親釈 Skt.テキスト」『禅文化研究所紀要』21, pp. 1-29.
- [1996] 「『大乘莊嚴経論』第14章「教授教誡章」の背景 I —付『大乘莊嚴経論』第14章世親釈和訳—」『禅文化研究所紀要』22, pp. 45-99.
- [1997] 「『大乘莊嚴経論』の修行道 —『莊嚴経論』は「五道」を説くか?—」『禅文化研究所紀要』23, pp. 1-22.

- [2001] 『『大乘莊嚴経論』の修行道 —第13・14章を中心として—』京都大学博士論文  
宇井伯寿

- [1925] 「十二因縁の解釈—縁起説の意義—」『印度哲学研究(第二)』甲子社書房, pp. 263-343.

- [1958] 『瑜伽論研究』岩波書店, 東京.

- [1961] 『大乘莊嚴経論研究』岩波書店, 東京.

上野隆平

- [2015] 『『大乘莊嚴経論』の仏陀観—Pratiṣṭhādhikāra(基盤の章)の研究—』龍谷大学博

## 士論文

海野孝憲

- [1967] 「弥勒の唯識思想について(1) —安慧造「経莊嚴積疏」求法品第 13 偈～29 偈の解説を通して—」『名古屋大学文学部研究論集・哲学』15, pp. 19-34.

沖和史

- [1982] 「無相唯識と有相唯識」『講座大乘仏教 8 唯識思想』春秋社, 東京, pp. 177-209.

小谷信千代

- [1980a] 「『大乘莊嚴經論』第 19 章(功德品)第 50 偈について」『印度學佛教學研究』29(1), pp. 418-422.

- [1980b] 「瑜伽師地論の大乘莊嚴經論に対する先行性に関して」『日本西藏学会々報』26, pp. 6-8

- [1984] 『大乘莊嚴經論の研究』文栄堂, 京都.

梶山雄一

- [1974] 『八千頌般若経 I(大乘仏典 2)』中央公論社, 東京.

- [1976] 『般若経 空の世界』中央公論社, 東京; 文庫版, 中央公論新社, 東京, 2005.

梶山雄一・丹治昭義

- [1975] 『八千頌般若経 II(大乘仏典 3)』中央公論社, 東京.

岸清香

- [2014] 『『大乘莊嚴經論』第十八章「菩提分品」の研究—初期瑜伽行唯識学派における菩薩行について—』筑波大学博士論文

岸上仁

- [2015] 「初期唯識思想において vastu の概念がもたらした問題—説一切有部の議論をふまえて『菩薩地』「真実義品」を考察する—」『佛教学セミナー』101, pp. 66-91.

- [2016] 「『大乘莊嚴經論』における nimitta の概念—『瑜伽師地論』との比較を通して—」『印度學佛教學研究』64(2), pp. 901-904.

- [2016] 「諸行の因相(samskāra-nimitta)が唯識思想形成において果たす役割」『大谷大学大学院研究紀要』33, pp. 23-51.

西藏文献研究会

- [1979] 『西藏文献による仏教思想研究第 1 号, 安慧造『大乘莊嚴經論積疏—菩提品(I)—』山喜房佛書林, 東京.

- [1981] 『同第 2 号, 安慧造『大乘莊嚴經論積疏—菩提品(II)—』山喜房佛書林, 東京.

櫻部 建

- [1969] 『俱舍論の研究 界・根品』法蔵館, 京都.

下川邊季由

- [1984] 無性造「大乘經莊嚴広註」和訳-1-求法品第 13 頌～33 頌『大崎学報』137, pp. 1-20.
- [1985] 無性造「大乘經莊嚴広註」和訳-1-求法品第 34 頌～52 頌『大崎学報』138, pp. 29-49.
- [1986] 無性造「大乘經莊嚴広註」和訳-1-求法品第 53 頌～59 頌『大崎学報』141, pp. 11-27.

勝呂信静

- [1989] 『初期唯識思想の研究』春秋社, 東京.
- [2009] 『唯識思想の形成と展開』山喜房佛書林, 東京.

高崎直道

- [1960] 「転依—Āśrayaparivṛtti と Āśrayaparāvṛtti—」『日本仏教学会年報』25, pp. 89-110.

高橋晃一

- [2005a] 『『菩薩地』「真実義品」から「撰決択分中菩薩地」への思想展開—vastu 概念を中心として—』山喜房佛書林, 東京.
- [2005b] 「四尋思・四如实智に見られる思想展開—『菩薩地』から『大乘莊嚴經論』を中心として—」『仏教文化研究論集』9, pp. 24-44.

内藤昭文

- [2009a] 『『大乘莊嚴經論』「菩提品」の講読—和訳と注解—』永田文昌堂, 京都.
- [2009b] 「『大乘莊嚴經論』の構成と第 IX 章「菩提の章」の構造—ウッターナ(X, k.1) の理解を踏まえて—」『インド学チベット学研究』13.
- [2010] 「『大乘莊嚴經論』第 9 章における「法界清浄の六義」理解—bauddhadhātu と dharmadhātu の意図する構造—」『インド学チベット学研究』14.

長尾雅人

- [1941] 「三性説とその譬喩」『東方学報』11-4, 『中観と唯識』pp. 202-236 に再掲.
- [1968] 「唯識義の基盤としての三性説」『鈴木学術財団研究年報』4, 『中観と唯識』pp. 455-501 に再掲.
- [1976] 「中辺分別論」『大乘仏典 15, 世親論集』中央公論社, 東京; 文庫版, 中央公論新社, 東京, 2005.
- [1978] 『中観と唯識』岩波書店, 東京.
- [1982] 『撰大乘論—和訳と注解 (上)』講談社, 東京.
- [1987] 『撰大乘論—和訳と注解 (下)』講談社, 東京.



- [2007a] 『『大乘莊嚴經論和訳』と註解—長尾雅人研究ノート』(1) 長尾文庫, 京都.
- [2007b] 『『大乘莊嚴經論和訳』と註解—長尾雅人研究ノート』(2) 長尾文庫, 京都.
- [2009] 『『大乘莊嚴經論和訳』と註解—長尾雅人研究ノート』(3) 長尾文庫, 京都.
- [2011] 『『大乘莊嚴經論和訳』と註解—長尾雅人研究ノート』(4) 長尾文庫, 京都.
- 野澤静證
- [1938] 「梵文『大乘莊嚴經論』にあらはれたる三性説管見」『大谷學報』19(3), pp. 41-81.
- 袴谷憲昭
- [1975] 「弥勒請問章和訳」『駒沢大学仏教学部論集』6, pp. 190-210.
- [1979] 「bhoga-nimitta 考」『印度學佛教學研究』28(1), pp. 433-438.
- [1983] 「Mahāyānasūtrālaṃkārikā—最終章和訳」『駒沢大学仏教学部研究紀要』41, pp. 417-452.
- [1994] 『唯識の解釈学—『解深密経』を読む』春秋社, 東京.
- [2008] 『唯識文献研究』大蔵出版, 東京.
- 袴谷憲昭・荒井裕明
- [1993] 『新国訳大蔵経 瑜伽・唯識部 12 大乘莊嚴經論』大蔵出版, 東京.
- 早島理
- [1984] 「経律論—Mahāyāna sūtrālaṃkāra 第 1-4 偈—」『長崎大学教育学部社会科学論叢』33, pp. 31-51.
- [1985] 「経律論—Mahāyāna sūtrālaṃkāra 第 1-4 偈—(承前)」『長崎大学教育学部社会科学論叢』34, pp. 27-46.
- [1988] 「外なるもの Mahāyānasūtrālaṃkāra 第 XVIII 章 89-91 偈を中心に」『長崎大学教育学部社会科学論叢』37, pp. 63-76;
- [1989a] 「外なるもの Mahāyānasūtrālaṃkāra 第 XVIII 章 89-91 偈を中心に(承前)」『長崎大学教育学部社会科学論叢』38, 51-67.
- [1989b] 「外なるもの Mahāyānasūtrālaṃkāra 第 XVIII 章 89-91 偈を中心に(完)」『長崎大学教育学部社会科学論叢』39, pp. 11-25.
- 早島慧
- [2014] 『中観・瑜伽行両派における二諦説解釈の研究—『大乘莊嚴經論』第 VI 章「眞実品」を中心として—』龍谷大学博士論文
- 兵藤一夫
- [1992] 「唯識三性説—世親と安慧—」『大谷学報』71(4), pp. 45-47.
- [2001] 「『中観莊嚴論』に見える有相・無相唯識説—『中観莊嚴論備忘録』に基づいて」『眞宗総合研究所研究紀要』20, pp. 1-22.

- [2010] 『初期唯識思想の研究—唯識無境と三性説—』 文栄堂, 京都.  
藤田祥道
- [1993] 「『大乘莊嚴經論』の大乘仏説論に対する無性訳・安慧訳チベット訳校訂テキスト」『龍谷大学佛教学研究年報』6, pp. 59-91.  
舟橋尚哉
- [1985] 『ネパール写本対照による大乘莊嚴經論の研究』 国書刊行会, 東京.
- [1988] 「『大乘莊嚴經論』発心品の一考察」『印度學佛教學研究』37(1), pp. 43-49.
- [2000] 「『大乘莊嚴經論』の諸問題並びに第11章求法品のテキスト校訂」『大谷大学研究年報』52, pp. 1-69.  
阿理生
- [1982] 「瑜伽行派の問題点—唯識思想成立以前の思想的立場をめぐって—」『哲学年報』41, pp. 25-53.  
松岡寛子
- [2007] 「『大乘莊嚴經論』「求法品」第十五偈のヴァスバンドウ釈について」『哲学』59, pp. 137-150.  
箕浦暁雄
- [1999] 「アビダルマにおける nimitta について—Nikāya の用例に関連して—」『大谷大学大学院研究紀要』16, pp. 69-86.  
宮下晴輝
- [1988] 「現観辺智諦現観」『佛教学セミナー』47, pp. 47-56.
- [1991a] 「縁起の意味領域」『教化研究』106, pp. 78-101.
- [1991b] 「無明と諸行—『俱舍論』における心と形—」『日本仏教学会年報』57, pp. 1-28.
- [2011a] 「真に実在するもの(pariniṣpanna)(上)」『佛教学セミナー』93, pp. 1-20.
- [2011b] 「真に実在するもの(pariniṣpanna)(下)」『佛教学セミナー』94, pp. 1-35.  
本村耐樹
- [2005] 「『瑜伽師地論』における vastu と nimitta の関係—三性説との関係において—」『印度學佛教學研究』54(1), pp. 92-95.
- [2009] 「『大乘莊嚴經論』「求法品」と『菩薩地』「真実義品」との関係」『印度學佛教學研究』57(2), pp. 997-1002.
- [2012] 「『大乘莊嚴經論』「述求品」に述べられる幻術の比喩における「存在するもの」」『印度學佛教學研究』61(1), pp. 391-396.  
矢板秀臣
- [2005] 「『大乘莊嚴經論』における「大悲樹」の喩と三句思想」『智山学報』54, pp. 119-

132.

- [2007] 「菩薩の悲(karuṇā)—『大乘莊嚴經論』安慧和訳—」『成田山仏教研究所紀要』  
30, pp. 103-153.

山上曹源

- [1929] 国訳『大乘莊嚴經論』(『国訳一切経』瑜伽部十二), 大東出版社

山口益

- [1941] 『仏教における有と無との対論』弘文堂書房, 東京.

山口益・野澤静證

- [1953] 『世親唯識の原典解明』法藏館, 京都, 1953.

山部能宜

- [2012] 「アーラヤ識論」『シリーズ大乘仏教第七巻 唯識と瑜伽行』春秋社, 東京.

横山紘一

- [1976] 「nimitta(相)について」『佛教學』創刊号, pp. 88-111.

龍谷大学仏教文化研究所(能仁正顕編集、荒牧典俊、他)

- [2013] 『大乘莊嚴經論』第 XVII 章の和訳と注解: 供養・師事・無量とくに悲無量(龍谷  
大学仏教文化研究叢書, 30), 自照社出版, 京都.

Aramaki, Noritoshi

- [2000] *Toward an Understanding of the Vijñaptimātratā, Wisdom, Compassion and the Search for Understanding: The Buddhist studies Legacy of Gadjin M. Nagao, University of Hawai'i Press, Honolulu.*

Braarvig, Jens

- [1993a] *Akṣayamatīrdeśasūtra. Vol. I: Edition of extant manuscripts with an index, Solum Forlag, Oslo.*

- [1993b] *Akṣayamatīrdeśasūtra. Vol. II: The Tradition of Imperishability in Buddhist Thought, Solum Forlag, Oslo.*

Conze, Edward and Iida, Shintaro

- [1968] *"Maitreya's questions" in the prajñāpāramitā, Mélanges d'indianisme à la mémoire de Louis Renou, Paris.*

Hayashima, Osamu

- [1977] *Chos yoṅs su tshol baḥi skabs or Dharmaparyeṣṭy Adhikāra: The XIth Chapter of the Sūtrālaṃkāraṅrttibhāṣya, Subcommentary on the Mahāyānasūtrālaṃkāra, Part I* 『長崎大学教育学部人文社会科学研究報告』26, pp. 19-61.

- [1978] *Chos yoṅs su tshol baḥi skabs or Dharmaparyeṣṭy Adhikāra: The XIth Chapter of the*

- Sūtrālaṃkāravṛttibhāṣya, Subcommentary on the Mahāyānasūtrālaṃkāra, Part II* 『長崎大学教育学部人文社会科学研究報告』 27, pp. 73-119.
- [1979] *Chos yoñs su tshol baḥi skabs or Dharmaparyeṣṭy Adhikāra: The XIth Chapter of the Sūtrālaṃkāravṛttibhāṣya, Subcommentary on the Mahāyānasūtrālaṃkāra, Part III* 『長崎大学教育学部人文社会科学研究報告』 28, pp. 37-70.
- [1982] *Chos yoñs su tshol baḥi skabs or Dharmaparyeṣṭy Adhikāra: The XIth Chapter of the Sūtrālaṃkāravṛttibhāṣya, Subcommentary on the Mahāyānasūtrālaṃkāra, Part IV* 『長崎大学教育学部人文社会科学研究報告』 31, pp. 55-95.
- [1983a] *TATVA, The VIth Chapter of the Mahāyānasūtrālaṃkāra* 『長崎大学教育学部社会科学論叢』 32, pp. 39-78.
- [1983b] *Chos yoñs su tshol baḥi skabs or Dharmaparyeṣṭy Adhikāra: The XIth Chapter of the Sūtrālaṃkāravṛttibhāṣya, Subcommentary on the Mahāyānasūtrālaṃkāra, Part V* 『長崎大学教育学部人文社会科学研究報告』 32, pp. 11-23.
- Hakamaya, Noriaki
- [1975] *A Consideration on the “Byams ṣus kyi leḥu”—from the historical point of view.* 『印度學佛教學研究』 24(1), pp. 489-499.
- Nagao, Gajin M.
- [1958] *Index to the Mahāyāna-sūtrālaṃkāra*, Nippon Gakujutsu Shinko-kai, Tokyo.
- Schmithausen, Lambert
- [1976] *On the Problem of the Relation of Spiritual Practice and Philosophical Theory in Buddhism*, German Scholars on India 2, New Delhi.
- [1987a] *Ālayavijñāna, on the Origin and the Early Development of a Central Concept of Yogācāra Philosophy, Part I: Text*, *Studia Philologica Buddhica Monograph Series IV*, The International Institute for Buddhist Studies, Tokyo.
- [1987b] *Ālayavijñāna, on the Origin and the Early Development of a Central Concept of Yogācāra Philosophy, Part II: Notes, Bibliography and Indexes*, *Studia Philologica Buddhica Monograph Series IV*, The International Institute for Buddhist Studies, Tokyo.
- Willis, Janice Dean
- [1979] *On the Knowing Reality, The Tatvārtha Chapter of Asaṅga’s Bodhisattoabhūmi*, Columbia University Press, New York.
- Yokoyama, Koitsu and Hirose, Takayuki
- [1997] *Dictionary of Buddhist Terminology Based on Yogācarabhūmi*, Sankibo Busshorin, Tokyo.

第一部

『大乘莊嚴經論』第19章「功德品」の考察



## 序論

### 1 問題の所在

仏教の根本的な問題領域は老病死の苦である。その問題が大乗仏教ということの中で受け止めなおされるとき、一個人が苦しみを越える道ではなく、「衆生と共に」ということが菩薩にとっての課題として説かれる。本稿で中心として扱う『大乘莊嚴經論』(*Mahāyāna-sūtrālamkāra*, MSA)においても、最初の第1章第1偈に、次のようにある。

#### MSABh 1\_1 偈文 [L1.1-4, N1\_3.5-8]<sup>1</sup>

〔大乘の〕意味を知る者は、意味の解説をなすとき、無垢なる言葉と句によって、苦悩からの救済(*uttaraṇa*)のために、苦悩する人への悲の故に(*kāruṇyatas*)、それ(悲)よりなる者は〔大乘を莊嚴する〕。

最上乘(*uttama-yāna*)が説かれた方法である法について、それに趣く諸の衆生に対して、〔道理と〕結びついたこの上なきに至る(*niruttara-gata*)五種よりなる意趣(*pañcātmikā arthagatī*)を示しつつ〔大乘を莊嚴する〕。(1\_1)

大乘の意味を知るものが、苦悩からの救済のために、苦悩する人への悲の故に最上乘(*uttama-yāna*)が説かれた方法について示すということがまず述べられ<sup>2</sup>、以降様々な論が展開する。したがって、唯識思想が確立していく過程を研究する上で、論理的な整合性から要請されるかどうかという視点も重要ではあるが、仏教の根本課題である老病死の苦を「衆生と共に」乗り越えるという菩薩の課題が、唯識思想の形成にどう関係しているのかという視点から検討することが重要であると考えられる。

### 1.1 苦を減するという主題

仏教の根本的な問題領域である老病死の苦悩について、阿含經典にみられる縁起の観察における表現を確かめておく。

<sup>1</sup> [L1.1-4, N1\_3.5-8]

arthajño 'rthavibhāvānām prakurute vācā padaiś cāmalair  
duḥkhasyottaraṇāya duḥkhitajane kāruṇyatas tanmayah.  
dharmasyottamayānadeśitavidheḥ sattveṣu tadgāmiṣu  
śliṣṭām arthagatīm niruttaragatām pañcātmikām darśayan.(1\_1)

<sup>2</sup> 世親釈ではさらに、「この上なきに至る」というのは無上乘(*anuttara-yāna*)に至ることであるという。*anuttara-yāna* という表現は『菩薩地』功德品における *bodhisattvasya anuttare saṃyak-sambodhi-yāne-sīkṣamāṇasya* という表現との関連性が考えられる。

SN[2\_10.1-10.23, *Mahāsakyamunigotama*]<sup>3</sup>

比丘たちよ、私が覚める以前、未だ正覚していない菩薩であったとき、このような思いが起こった。

「実にこの世間は苦難に陥っている。生まれ、老い、死に、去り、生まれる。しかしこの苦悩からの出離(nissaraṇa)、老死からの出離を知らない。一体いつ、この苦悩からの出離、老死からの出離が知られるのか」と。

そのわたしに、比丘たちよ、このような思いが起こった。

「何があるから老死(jarā-marāṇa)があり、何に縁って(paccaya)老死があるのか」と。そのわたしに、比丘たちよ、如理作意(yoniso-manasikāra)にもとづく慧(paññā)による現観(abhisamaya)が起こった。

「生(jāti)があるから老死がある。生に縁って老死がある」と。

そのわたしに、比丘たちよ、このような思いが起こった。

「何があるから生があり、何に縁って生があるのか」と。

そのわたしに、比丘たちよ、如理作意にもとづく慧による現観が起こった。

「有(bhava)があるから生がある。有に縁って生がある」と。

…(中略)…

「渴愛(taṇhā)があるから取がある。渴愛に縁って取がある」と。

このような苦の生起(流転分)の観察が説かれる。一方、苦の消滅(還滅分)の観察においては以下のようにいわれる。

SN[2\_10.27-11.17, *Mahāsakyamunigotama*]

「何がないから老死がなく、何の消滅(nirodha)から老死の消滅があるのか」と。

そのわたしに、比丘たちよ、如理作意にもとづく慧による現観が起こった。

「生がないから老死がなく、生の消滅から老死の消滅がある」と。

そのわたしに、比丘たちよ、このような思いが起こった。

「何がないから生がなく、有、取、渴愛、受、触、六処、名色、識、諸行がなく、何の消滅から諸行の消滅があるのか」と。

そのわたしに、比丘たちよ、如理作意にもとづく慧による現観が起こった。

「無明がないから諸行がない。無明の消滅から諸行の消滅がある」と。

<sup>3</sup> 『改訂 大乘の仏道 資料編』(2019) pp. 46-51 参照



このように、縁起の観察において、無明の消滅、諸行の消滅、と観察し、渴愛の消滅を経て、生の消滅、老死(苦)の消滅と至る。したがって、老死の苦が減するとはいかなる事態をいうのかということが一つの課題である。

アビダルマの成立の中で、苦の因である無明や渴愛が、「煩惱」(kleśa)という言葉によって教義が整理され、苦の生滅を諸法の生滅として議論される。諸法は煩惱との関係で整理され、煩惱と関係する有漏法、煩惱との関係を離れた無漏法と呼ばれる。一方で一切法は有為と無為に区別される。もはや法を生じる因をもたない在り方が無為といわれる。『阿毘達磨俱舍論』(Abhidharmakośabhāṣya, AKBh, 『俱舍論』)「界品」において、有為法について説く箇所にかつたようにある。

#### AKBh 1\_7[Pr5.2]<sup>4</sup>

それら(有為法)はつまり、世路(adhvan)であり、言語の事態(kathāvastu, 言依)であり、有離(saniḥsāra)であり、事態をもつもの(savastuka, 有事)である(1\_7cd)。

有為法は「事態をもつもの」(savastuka)とされるが、それを「因をもつもの」(sahetukatvā)という意味であると述べられることから、因果によって成立するものが有為ということである。一方、無為は事態をもたないもの(avastuka)であり、因果により形成されたものではないものであり、涅槃を表す。

『俱舍論』において、この「事態をもたないもの」(avastuka)の意味がさらに議論される[Pr92.2-94.15]。その際、「存在しない」(nāsti)、「非存在」(asat)について、存在しないのであれば無為は無価値であり、認識もされないではないかという問題が議論される<sup>5</sup>。有部の立場では、無為が「事態をもたないもの」であるというのは、上記をふまえて「因をもたない」という意味であり、自性がないという意味ではなく、無為という自性を得るという<sup>6</sup>。それに対して、経量部とよばれる立場から、無為に自性があるという有部の説を批判し、無為が「事態をもたないもの」というのは、有(bhāva)が無(abhāva)となることであり、「自性がない」という意味であるという。このように無為(涅槃)について、何が有り何が無いのかということが議論される。言い換えれば、真に実在するものは何かという問題である<sup>7</sup>。

<sup>4</sup> [Pr5.2] ta evādhvā kathāvastu saniḥsārāḥ savastukāḥ.(1\_7cd)

<sup>5</sup> [Pr93.4] yady asaṃskṛtaṃ nāsty eva, yad uktaṃ bhagavatā, "ye kecid dharmāḥ saṃskṛtā vāsaṃskṛtā vā virāgas teṣāṃ agra ākhyāta" iti katham asatām asann agro bhavitum arhati.  
(もし無為がまったく存在しないならば、世尊によって「有為でも無為でも、いかなる諸法の中でも離貪が第一であるといわれる」と説かれるが、どのようにして非存在(asat)のなかで、非存在が第一となり得るだろうか。)

<sup>6</sup> [Pr93.9] yady asaṃskṛtaṃ abhāvamātraṃ syād ākāśanirvāṇālamabanavijñānam asadālamabanam syāt.  
(無為がただ非存在であるなら、虚空や涅槃を所縁とする識は、所縁がないことになるだろう。)

<sup>7</sup> 拙稿[2015]「初期唯識思想において vastu の概念がもたらした問題—説一切有部の議論をふまえて『菩薩

## 1.2 菩薩の課題と因相(nimitta)

瑜伽行唯識学派が依り所とする論書『瑜伽師地論』において、『菩薩地』『真実義品』では、真実の特徴として次のようにいう。

### BBh 1.4[T88.3-4, W39.1-2]<sup>8</sup>

さらに、その真実の特徴(lakṣana)とは、確立して、不二として顕されたものと理解すべきである。二つとは、有(bhāva)と無(abhāva)とをいう。

真実とは不二、つまり有と無のどちらをも否定する。そしてその「有」と「無」は何を指しているかという、以下のように述べられる。

### BBh 1.4[T88.6-89.3, W39.3-17]<sup>9</sup>

そのうち「有」(bhāva)とは、仮説の語(prajñapti-vāda)の自性(svabhāva)として確立されたものであり、まさにそのように長い間、世間の人によって執着されたものであり、世間の人にとっての全ての分別(vikalpa)と戯論(prapañca)の根源(mūla)である。それは色のようなものである。あるいは受、想、諸行、識のようなものである。あるいは眼、あるいは耳、鼻、舌、身、意、(中略)、このように見られ、聞かれ、思われ、知られたもの、得られたもの(prāpta)、願われたもの(paryeṣita)、意(manasa)によって推測されたもの(anuvitarkita)、決定されたもの(anuvicārita)、あるいは最終的に涅槃のようなもの、というようなものに関連する、仮説の語という慣習として認められた(nirūdhā)、世間の人にとっての諸法の自性が有であるといわれる。

### BBh 1.4[T89.5-7, W39.18-22]<sup>10</sup>

そのうち「無」(abhāva)とは、まさにこの「色」という仮説の語から「涅槃」という仮説の語に至るまでに関して、事態が無いという性質(nirvastukatā)、因相が無いという性質(nirnimittatā)、仮説の語の依り所(prajñaptivāda-āśraya)として全く存在しないという性質、

地』『真実義品』を考察する」(『佛教学セミナー』101, pp. 66-91)を参照。

<sup>8</sup> [T88.3-4, W39.1-2] tat punas tattvalakṣaṇaṃ vyavasthānato 'dvayaprabhāvitam veditavyam. dvayam ucyate bhāvaś cābhāvaś ca.

<sup>9</sup> [T88.6-89.3, W39.3-17] tatra bhāvo yaḥ prajñaptivādasvabhāvo vyavasthāpitas tathaiva ca dīrghakālam abhīniviṣṭo lokena. sarvavikalpaprapañcamūlaṃ lokasya tad yathā rūpam iti vā vedanā saṃjñā saṃskārā vijñānam iti vā cakṣur iti vā śrotraṃ ghrāṇaṃ jihvā kāyo mana iti vā. (中略) yad api tad dṛṣṭāśrutamatavijñātaṃ prāptaṃ paryeṣitaṃ manasā 'nuvitarkitaṃ anuvicāritaṃ iti vā. antato yāvan nirvāṇam iti vā. ity evaṃ bhāgiyaḥ prajñaptivādanirūdhāḥ svabhāvo dharmāṇāṃ lokasya bhāva ity ucyate.

<sup>10</sup> [T89.5-7, W39.18-22] tatrābhāvo yāyaiva rūpam iti prajñaptivādasya yāvad antato nirvāṇam iti prajñaptivādasya nirvastukatā nirnimittatā prajñaptivādaśrayasya sarveṇa sarvaṃ nāstikatā asaṃvidyamānatā. yām āśritya prajñaptivādaḥ na pravartetāyam ucyate 'bhāvaḥ.

見出されないという性質(*asaṃvidyamānatā*)である。それによって仮説の語が生じないようなものが、無といわれる。

このように「有」をまず否定する。仮説という語によって「分別」の問題が取り上げられる。しかしその一方で「無」を否定する。そしてその無とは、「事態が無いという性質」(*nirvastukatā*)「因相が無いという性質」(*nirmimittatā*)であるといい、仮説の語の依り所(*prajñaptivāda-āśraya*)としても全く存在しないことであり、そのような無を否定する。別の箇所ではこのように述べられる。

#### BBh 1.4[T113.9-12, W54.17-22]<sup>11</sup>

差異の仮説にもとづく如実遍智(*yathābhūta-parijñāna*)とは何か。菩薩は、差異の仮説について単なる仮説ということ(*prajñaptimātratā*)を探求して、「色」などと呼ばれる事態(*vastu*)について、差異の仮説を不二の意味の点から見る。その事態は有でもなく無でもない。言語表現できる本質(*abhilāpya-ātman*)としては真に実在しないもの(*apariniṣpannatva*)であるから有ではなく、また言語表現できない本質(*nirabhilāpya-ātman*)としては存立されたもの(*vyavasthitatva*)であるから無ではない。

このように『菩薩地』においては、真に実在するものは何かという主題が言語、分別の問題として取り上げられる。そして、因相(*nimitta*)を把握し、仮説の語のままに「有る」と見る見方を否定する一方で、因相の存在を損滅することを否定し、否定し得ない事態(*vastu*)について言及する。「言語表現できない本質を持つという点で勝義の実在である事態(*vastu*)を損滅し、決して存在しないと否定する者」を批判し[T98.4-8, W45.13-19]<sup>12</sup>、「色などの諸法についての〈単なる事態〉を損滅しているものにとっては、真実も仮説もなく、この両方も妥当ではない」[T98.15-99.1, W45.25-46.2]<sup>13</sup>ともいう。そしてその事態は分別より生じる[T107.7, W50.27]<sup>14</sup>という。

このことは、因相を滅しなければならぬといっても、問題にしているのは分別であり、

<sup>11</sup> [T113.9-12, W54.17-22] *viśeṣaprajñaptyeṣaṅāgataṃ yathābhūtaparijñānaṃ katamat. yataś ca bodhisattvo viśeṣaprajñaptau prajñaptimātratāṃ paryeṣyaṃ rūpādisaṃjñake vastuni viśeṣaprajñaptim advayārthena paśyati na tad vastu bhāvo nābhāvaḥ. abhilāpyenātmanāpariniṣpannatvān na bhāvo na punar abhāvo nirabhilāpyenātmanā vyavasthitatvāt.*

<sup>12</sup> [T98.4-8, W45.13-19] *dvāv imāv asmād dharmavinayāt praṇaṣṭau veditavyau. yaś ca rūpādīnām dharmānām rūpādikasya vastunaḥ prajñaptivādasvabhāvaṃ svalakṣaṇam asadbhūtasamāropato 'bhinivīṣate. yaś cāpi prajñaptivādanimittādhiṣṭhānaṃ prajñaptivādanimittasamṅīśrayaṃ nirabhilāpyātmakatayā paramārthasadbhūtaṃ vastv apavadan nāśayati sarveṇa sarvaṃ nāstīti.*

<sup>13</sup> [T98.15-99.1, W45.25-46.2] *rūpādīnām dharmānām vastumātram apavadatao naiva tattvaṃ nāpi prajñaptis tadubhayam etan na yujyate.*

<sup>14</sup> [T107.7, W50.27] *evam ayaṃ aṣṭavidho vikalpaḥ asya trividhasya vastunaḥ prādurbhāvāya saṃvartate. 八種の分別は三つの事態の出現をもたらす。*

現に分別しているという否定しえない事態(vastu)を確かめた上で、その因相(nimitta)を滅するということの意味を厳密に確かめているといえる。そして雑染と清浄の根拠は何か、因相を滅した先に残るものは何か、真に実在するものは何かという、ある種の存在についてさらに問題にしているともいえる。この事態(vastu)の概念の問題については拙稿[2015]において考察したが<sup>15</sup>、その問題は「撰決択分中菩薩地」において展開され、『菩薩地』の課題を引き継いでいると考えられる『大乘莊嚴經論』においても、因相(nimitta)という語によって様々なことが論じられる。そのような菩薩の課題がどのように展開していくのかということ、因相を軸として『菩薩地』『真実義品』、「撰決択分中菩薩地」、『解深密經』などについてまず整理し、最後に『大乘莊嚴經論』について考察したい。

ここで課題を明確にするために、第19章「功德品」において、声聞独覚と菩薩の違いを説く中で因相(nimitta)と無因相(animitta)ということが述べられる点について、先に少し確かめておく。第52偈の世親釈に以下のように述べられる。

**MSABh 19\_52 世親釈**[L169.20-26, N4\_48.8-13, 第二部 52.2]

「異なるものとして修習されたものである」〔というの〕は、因相(nimitta)と真如(tatathā)の二つを異なるものとして見るからである。これによって声聞の無因相(animitta)よりも菩薩の無因相の方がすぐれていることが明らかにされた。というの、彼ら(声聞)は因相と無因相との二つを異なるものと見て、あらゆる因相を思索することなく、また無因相の界(dhātu)を思索することによって、無因相に到達(入定)する。しかし菩薩は、真如と別なものとして因相を見るのではなく、因相がそのまま無因相であると見るのであり、それ故彼ら(菩薩)のその智は、「異なるものとして修習されたものである。」

このように菩薩にとっては因相(nimitta)と無因相(animitta)の二つは異なるという。また、安慧釈においては、因相(nimitta)はつまり流転(saṃsāra, 輪廻)であるといい、また無因相(animitta)はつまり涅槃であるという。ここで安慧釈は、因相の問題が苦悩する衆生の在り方である流転の問題であると、より問題を明確に示しているといえる。そして、菩薩は流転も断じず、涅槃も把握しない方法で修習するという。このことは、ここでは術語として表れていないが無住处涅槃(apraṭiṣṭhita-nirvāṇa)を指しているといえ、このあと第62偈では偈文の中に、術語として「無住处涅槃」の語がみられる。この無住处涅槃の概念は『大乘莊嚴經論』全般にわたってみられるものである。このように、因相と無住处涅槃の語は関連が深く、い

<sup>15</sup> 拙稿[2015]「初期唯識思想において vastu の概念がもたらした問題—説一切有部の議論をふまえて『菩薩地』『真実義品』を考察する」(『佛教学セミナー』101, pp. 66-91)を参照。

ずれも菩薩の課題にとって重要である。

また、大乘経典を確かめておく。『八千頌般若経』(Aṣṭasāhasrikā Prajñāpāramitā, ASP)においては、法は因相(nimitta)によって把握されるものではないといい、「無自性」「空」について述べられる。その中で因相という表現は多数みられるが、たとえば次のようにいう。

**ASP[V5.5-9]<sup>16</sup>**

そしてこれが菩薩摩訶薩の〈一切法を取得しないこと〉という三昧であり、広大で、尊敬され、無量であると決定しており、全く声聞・独覚とは共通しない。その一切智者性もまた取得されないものである。というのは、因相(nimitta)によって把握されるべきものでないからである。もし因相によって把握されるべきものであったなら、遊行者シュレーニカはこれに信を置かなかつただろう。しかし実際、遊行者シュレーニカは一切智者の智を確信して、随信行者として限られた智で〔一切智者の智に〕悟入した。

このように述べられ、菩薩が知るべきものは因相によって把握されるべきものでないことが述べられる。しかし因相を断滅することについて、次のようにもいう。

**ASP[V176.17-21]<sup>17</sup>**

世尊はおっしゃった。「スプーティよ、これをあなたはどう思うか。いったい、般若波羅蜜を行じる菩薩摩訶薩にとって、因相(nimitta)は消滅している(vibhāvita)のか。」スプーティは答えた。「世尊よ、かの菩薩摩訶薩は、『私は菩薩行を行じながら、どのようにしてまさにこの世で因相の断滅(prahāṇa)を獲得できるか』と、このようには実践しない。それでも、もし彼が獲得するとすれば、一切の仏法を満たしていないから声聞となるだろう。これが世尊よ、菩薩摩訶薩の善巧方便である。すなわち、その因相を知ることであり、特徴(laksana)〔を知ること〕、しかもその因相を無因相という意味でよく精通すること(parijaya)をなすことである。

<sup>16</sup> [V5.5-9] ayam ca bodhisattvasya mahāsattvasya sarvadharmāparigrhīto nāma samādhir vipulaḥ puraskṛtaḥ apramāṇaniyato 'sādhāraṇaḥ, sarvasrāvakaḥ pratyekabuddhaiḥ. sāpi sarvajñatā aparigrhītā, na hi nimittato grahītavyā. sacen nimittato grahītavyā abhaviṣyat, na ceha śreṇīkaḥ parivrājakaḥ śraddhām alapsyata. tatra hi śreṇīkaḥ parivrājakaḥ sarvajñajñāne adhimucya śraddhānusārī prādeśikena jñānenāvatiṛṇaḥ.

<sup>17</sup> [V176.17-21] bhagavān āha. "tat kiṃ manyase subhūte api nu bodhisattvasya mahāsattvasya prajñāpāramitāyāṃ carato nimittaṃ vibhāvitaṃ bhavati." subhūtir āha. "na sa bhagavan bodhisattvo mahāsattva evaṃ prayujyate, katham ahaṃ bodhisattvacaryāṃ carann ihaiva nimittaprahāṇam anuprāpnuyām iti. sacet punar anuprāpnuyāt, apratipūrṇaiḥ sarvabuddhadharmaiḥ śrāvako bhavet. etat tad bhagavan bodhisattvasya mahāsattvasyopāyakaśalyaṃ yat, tac ca nimittaṃ jānāti, yal lakṣaṇaṃ yan nimittam ānimitte ca parijayaṃ karoti."

このように、因相によって把握されるべきものでないということを述べる一方で、菩薩においては、ただ因相を断滅するとは言わず、一切の仏法を満たしていない声聞という在り方との対比のなかで、「因相を無因相という意味でよく精通する」といい、いかに因相を知るか、いかに修習するのかということが説かれる。

このことは、菩薩における「分別」という課題に取り組むにあたり、まず「無因相」ということによってそれを乗り越えようとしているといえるが、それをさらに追求して、「無因相」ということになお残る「分別」の問題を『般若経』は扱っているといえる。この課題が『瑜伽師地論』や『大乘莊嚴経論』においても引き継がれ、上述のような因相をめぐる記述や、無住处涅槃という語によって、その課題を引き受け、そのなかで唯識思想が展開してきたと考える。

以上をふまえ、冒頭でも述べたように、一個人が苦しみを越える道ではなく、「衆生と共に」という菩薩の課題がどのように唯識思想の形成の背景にある課題と関係をしているのかということについて、『大乘莊嚴経論』第19章「功德品」にみられる因相の概念に着目して考察したい。それにあたり、まず『大乘莊嚴経論』に先行する諸文献の因相の概念を整理する。次に『大乘莊嚴経論』の第19章以外の各章の因相の概念について確認する。それらをふまえて、第19章の中で、とくに因相や無住处涅槃の概念がみられる第47偈から第55偈を中心に考察する。

## 2 『大乘莊嚴経論』について

本研究で中心に扱う『大乘莊嚴経論』(*Mahāyānasūtrālamkāra*, MSA)は、一般に初期唯識思想の文献として扱われる。章立てが『瑜伽師地論』の中の『菩薩地』と一致しているということは既によく知られており、一方がもう一方をもとに制作されたといえる。どちらが先行するのかという議論はさまざまな研究者による比較研究がなされてきたが、現在、一般に『菩薩地』にもとづいて『大乘莊嚴経論』が制作されたと見なされる<sup>18</sup>。

また『大乘莊嚴経論』にみられる偈は、『撰大乘論』にかなり多く引用されていることもよく知られている<sup>19</sup>。このことは両書が密接な関係にあることを示している。一般に『大乘莊嚴経論』は、体系化された『撰大乘論』に比べて未整理であり、『撰大乘論』の直前の段階にあるとみなされ、そのため過渡期的な論書と見なされることもある。たしかに『撰大乘論』は『大乘莊嚴経論』を背景として製作されたと考えられるが、どちらが思想としてすぐれているかと考えるより、『撰大乘論』は『大乘莊嚴経論』をより深く理解することを意図して編纂されたと考える方がよいだろう。体系化されていないのは『菩薩地』の修行過程を

<sup>18</sup> 宇井[1958]、小谷[1980b]、勝呂[1989] pp. 331-398 など参照。

<sup>19</sup> 勝呂[1989] p. 398 「約13箇所」に約40の偈が引用されている」

踏襲することを優先したからであり、過渡期だからではないとする説もある<sup>20</sup>。

『大乘莊嚴經論』はその名の通り「大乘経を莊嚴する書」あるいは「經典を莊嚴するのが大乘である」の意味であるが<sup>21</sup>、思想研究という意味では充分検討されているとはいいがたい。その理由の一つとして、先述のように章立てが『菩薩地』に一致しているものの、体系化されておらず、各章としてまとめられた意図や、各章内の項目のつながり、章間の関係性がわかりにくいという点がある。

各章については、以下のとおりである<sup>22</sup>。サンスクリット原典では全 21 章から構成されている。(チベット訳でも 21 章であり、漢訳では 24 章に分けられる。)

サンクリット原典	漢訳
1. mahāyānasiddhyadhikāra(成立大乘品)	1. 縁起品 2. 成宗品
2. śaraṇagamanādhikāra(歸依品)	3. 歸依品
3. gotrādhikāra(種姓品)	4. 種姓品
4. cittotpādādhikāra(発心品)	5. 発心品
5. pratipattyadhikāra(行品)	6. 二利品
6. tattvādhikāra(真実品)	7. 真実品
7. prabhāvādhikāra(威力品)	8. 神通品
8. paripākādhikāra(成熟品)	9. 成熟品
9. bodhyadhikāra(菩提品)	10. 菩提品
10. adhimuktyadhikāra(勝解品)	11. 明信品
11. dharmaparyeṣṭyadhikāra(求法品)	12. 述求品
12. deśanādhikāra(説法品)	13. 弘法品
13. pratipattyadhikāra(修行品)	14. 随修品
14. avavādānuśāsanyadhikāra(教授教誡品)	15. 教授品
15. upāyasahitakarmādhikāra(方便業伴品)	16. 業伴品
16. paramitādhikāra(波羅蜜多品)	17. 度撰品
17. pūjāsevāpramāṇādhikāra(供養親近無量品)	18. 供養品 19. 親近品 20. 梵住品
18. bodhipakṣādhikāra(菩提分品)	21. 覺分品
19. guṇādhikāra(功德品)	22. 功德品
20-21. caryāpratiṣṭhādhikāra(行建立品)	23. 行住品 24. 敬仏品

<sup>20</sup> 岩本[2002]p. 2

<sup>21</sup> 袴谷憲昭・荒井裕明[1993]の「大乘莊嚴經論 解題」における袴谷氏の記述を参照。

<sup>22</sup> 章名は勝呂[1989] pp. 332-333 に基づいた。

## 2.1 テキストについて

『大乘莊嚴經論』はサンスクリット原典と、そのチベット訳、漢訳が存在する。これらは *kārikā*(偈文)の部分と *bhāṣya*(散文註釈)の部分からなるが、チベット訳には偈文のみのテキストがある。サンスクリット原典を扱う場合、基本的に偈文と散文註釈が一体となった *Mahāyānasūtrālaṅkāra-bhāṣya*(MSABh)を扱うということになる。

偈文と散文註釈の作者は別と考えるのが一般的である。そのそれぞれの作者については様々な伝承や学説がある。波羅頗蜜多羅訳では無著(Asaṅga, 395-470)造とされる。玄奘が伝えるところによれば偈文は弥勒、註釈は世親(Vasubandhu, 400-480)とされ、チベットの伝承も同様である。安慧訳によれば註釈は世親とされる。本稿では、弥勒という名で語られる伝承をもとに説いた説者が事実上の作者である無著であり、それに註釈を施したのが世親であるという説を採用しておく。

現存するテキストは、サンスクリット原典、チベット訳、漢訳が存在する。前述のように偈文と註釈から構成されているが、チベット訳には偈だけのテキストも存在する。

サンスクリット原典は、現在ネパール写本が九本確認されている。校訂本としては Lévi 本<sup>23</sup>、Bagchi 本、Shastri 本、Limaye 本があるが、最初に刊行された Lévi 本が底本にされることが多い。これにもとづいた長尾雅人の校訂及び和訳、註解が出版されており<sup>24</sup>、本研究でのテキストはその長尾本にもとづくこととする。

これに相当するチベット訳は、一本のみ(p: No. 5527, d: No. 4026)存在する。これに相当する漢訳は、波羅頗蜜多羅(Prabhākaramitra, 567-633)訳の一本のみ(T1604)存在する。註釈としては、全章に註釈を施した安慧(Sthiramati, 510-570 頃)訳(*Sūtrālaṅkāravṛttibhāṣya*, SAVBh)、世親訳の復註である無性(Asvabhāva, 5c 頃)註(*Mahāyānasūtrālaṅkāratīkā*, MSAT)がある。安慧訳も世親訳を前提にしており実質的には復註である。その他部分的なものとして智吉祥、利他賢などによるものがある。いずれもチベット訳のみである。

## 2.2 先行研究

### 2.2.1 『大乘莊嚴經論』の研究

『大乘莊嚴經論』の主な研究を概観しておく。最初の国訳は、1929 年に出版された、国訳『大乘莊嚴經論』、『国訳一切経』瑜伽部十二(山上曹源訳)<sup>25</sup>である。それに先立ち 1911 年には、サンスクリット原典の校訂本を出版した Sylvain Lévi がその校訂本にもとづいたフランス語訳を出版している<sup>26</sup>。1958 年と 1961 年に出版された長尾雅人による *Index to the*

<sup>23</sup> Sylvain Lévi[1907]

<sup>24</sup> 長尾雅人[2007a][2007b][2009][2011]

<sup>25</sup> 山上曹源[1929]

<sup>26</sup> Sylvain Lévi[1911]



*Mahāyāna-sūtrālaṅkāra Part1, Part2*<sup>27</sup>は『大乘莊嚴經論』の語彙索引であり唯識文献の研究に大きな便宜を与えた。1961年の宇井伯寿による『大乘莊嚴經論研究』<sup>28</sup>は、漢訳を上段、サンスクリット原典からの和訳を下段に対応させて示したものが中心の翻訳研究である。

1979年、1981年には西藏文典研究会より第9章「菩提品」に対する安慧釈チベット訳の校訂本と和訳<sup>29</sup>がなされている。早島理により1978年から順次、第11章「求法品」に対する安慧釈チベット訳の校訂本<sup>30</sup>、1983年には第6章「真実品」に対する安慧釈、無性註チベット訳校訂本<sup>31</sup>、1985年には第11章第1偈～4偈のチベット訳の和訳<sup>32</sup>、1988年から順次第18章「菩提分品」の解説研究<sup>33</sup>がなされている。

1983年には袴谷憲昭により第20-21章無性註の和訳<sup>34</sup>がなされている。1984年、小谷信千代による『大乘莊嚴經論の研究』は、第14章「教授教誡品」の訳註を中心に重要な問題を扱う。1985年、舟橋尚哉による『ネパール写本対照による大乘莊嚴經論の研究』は、ネパール諸写本対照による原典考が第1、2、3章を中心になされ、第9章、第10章の思想研究がなされている。1986年から順次、下川邊季由により第11章無性註の和訳<sup>35</sup>がなされている。

1993年にはあらたな国訳として袴谷憲昭・荒井裕明校註による新国訳大藏経『大乘莊嚴經論』(瑜伽・唯識部)<sup>36</sup>が出版された。2007年から順次出版された長尾雅人『『大乘莊嚴經論』和訳と註解—長尾雅人研究ノート—』は校訂テキスト、和訳、註解を含む論全体にわたる詳細な研究である。

2009、2010年には内藤昭文による第6章の研究<sup>37</sup>、2013年には、能仁正顕、内藤昭文らによる第17章の研究<sup>38</sup>、2014年には早島慧による第4章の研究<sup>39</sup>、岸清香による第18章の研究<sup>40</sup>、2015年には上野隆平による第20-21章の研究<sup>41</sup>がある。

第19章「功德品」にとくに着目した研究は多くない。勝呂信静[1989]の中で、「文献成立からみた『大乘莊嚴經論』と『菩薩地』および『撰大乘論』教義の相互比較」として、第19

<sup>27</sup> 長尾雅人[1958][1961]

<sup>28</sup> 宇井伯寿[1961]

<sup>29</sup> 西藏文典研究会[1979][1981]

<sup>30</sup> Hayashima Osamu[1976][1978][1979][1982][1983b]

<sup>31</sup> Hayashima Osamu[1983a]

<sup>32</sup> 早島理[1984][1985a]

<sup>33</sup> 早島理[1988][1989a][1989b]

<sup>34</sup> 袴谷憲昭[1983]

<sup>35</sup> 下川邊季由[1984][1985][1986]

<sup>36</sup> 袴谷憲昭・荒井裕明[1993]

<sup>37</sup> 内藤昭文[2009a][2009b][2010]

<sup>38</sup> 龍谷大学仏教文化研究所[2013]

<sup>39</sup> 早島慧[2014]

<sup>40</sup> 岸清香[2014]

<sup>41</sup> 上野隆平[2015]

章「功德品」も含め詳細な比較研究がなされている。高橋晃一[2005]により、四尋思・四如実智に着目した研究がみられる。第19章「功德品」の安慧積の翻訳研究は少なく、本稿第二部において、部分的ではあるが安慧積の翻訳を提示する。

### 2.2.2 因相(nimitta)についての先行研究

因相(nimitta)は阿含、アビダルマ、大乘經典に至るまで広く使われる言葉である。漢訳では相、因相、因、チベット訳では མཚན་མེད་、རྟུ་མཚན་、རྟུ་ などと訳される。

この因相については横山紘一[1976]<sup>42</sup>の詳細な論文がある。ここで、nimitta の原意は大きくわけて(1)形相(figure, form)と(2)原因(cause, motive)の二つの意味があるという。そして nimitta の存在性について検討し、「nimitta を依他起自性とみる見解、nimitta を遍計所執自性とみる見解との二見解にわかれる」とし、nimitta を言説が生じる所依とみる『瑜伽論』『顯揚聖教論』ではその存在が認められ、『楞伽經』では事物の認識された相貌(samsthānā)、形状(akṛti)など差別相すなわち事物の lakṣaṇa であるにとらえられるとする、二つの見解を挙げる。そして「あらゆる存在を識の中に包括しようとする唯識思想においては、識の一部すなわち客観としての識に属するものとしてとらえられるようになり、五法(五事)の一つとして nimitta が存在の一つの重要な位置を占めるようになった」という。さらに『中辺分別論』『大乘莊嚴經論』などを挙げ、「有為法(阿頼耶識と転識)のすべてを nimitta ととらえる見解さえも認められる」と指摘する。nimitta が識としてとらえられるようになったという点は重要な指摘であると考えている。

また先にも取り上げた『大乘莊嚴經論』第19章第52偈の「真如を諸縁とする智は相(nimitta)と真如とは異ならないとみる」という箇所について、「これは、虚妄の現象的世界と、真実の世界とが一つであるという、いわゆる大乘の「真妄交徹」の思想を相と真如との関係においてとらえたもの」とするが、一方で「nimitta は、究極的には我われの煩惱を生じる原因たるものとして仏教においては否定される」という。

ここで問題点の一つがある。横山[1976]において、nimitta は究極的に否定されるべきものであると述べられるが、では上記の『大乘莊嚴經論』第19章の「因相(nimitta)と真如とは異ならない」という記述をどう読むべきだろうか。横山氏自身が nimitta を依他起性とみる見解と遍計所執性とみる見解があるとも述べられているのであるから、nimitta がどういう意味で否定されるのかは慎重に検討する必要があるだろう。

兵藤一夫[2010]<sup>43</sup>において、「(1)『解深密經』などでは、因相(nimitta)は雑染な依他起相を示す語であったが、『大乘莊嚴經論』では、遍計所執相を示すものである。(2)『解深密經』な

<sup>42</sup> 横山紘一[1976] pp. 88-111

<sup>43</sup> 兵藤一夫[2010] pp. 285-286

どでは、円成実相と依他起相の事物(vastu)は唯識であると考えられていないが、『大乘莊嚴經論』では、依他起相は二取(所取・能取)としての顕現を有する虚妄分別であるとされて唯識無境であることが明言される」と述べる。しかし、『大乘莊嚴經論』においても、本稿で後述するように、例えば第11章第15偈の世親釈をはじめとして、基本的に因相は依他起性とされ、上記の横山[1976]も指摘するように、因相をアーラヤ識であるとする箇所もあるから、必ずしも遍計所執性を表すとはいえない。三性説の用語で押さえるならば、『大乘莊嚴經論』においても、基本的に因相を依他起性として見ており、場合により遍計所執性として見ることがあるとしたほうがよいと筆者は考える。

このように因相(nimitta)は多義的であり、訳語を与えるに当たっても注意する必要がある。「相」「しるし」「表象」などとすると遍計所執性に近いとらえ方になるし、「因」を用いて「○○因」などとすると依他起性に通ずるようなとらえ方となる。因相には、「結果としての因相」と「原因としての因相」の大きく分けて二通りの意味があると考えられる。したがって、本稿では多義的な意味を残すという意味で「因相」を用いることとする。

## 第1章 『大乘莊嚴經論』に先行する諸文献における因相(nimitta)の概念

本章では『大乘莊嚴經論』第19章の考察にあたり、まず『大乘莊嚴經論』に先行する諸文献における因相(nimitta)の概念を確認する。

### 1 ニカーヤにおける因相(nimitta)

はじめに初期経典について検討する<sup>44</sup>。Majjhima-nikāya(MN)と Saṃyutta-Nikāya(SN)の用例を以下に挙げる。

MN[1\_100.13-17]<sup>45</sup>

友人たちよ、あたかもおしゃれな若者の男女が、清潔でよく磨かれた鏡にあるいは輝いている水鉢に〔映った〕自分の顔の因相(nimitta)を見ながら、もしそこに汚れや染みを見るなら、汚れや染みを取ろうと努める。

MN[1\_180.27-28]<sup>46</sup>

彼は、眼によって、色を見て因相(nimitta)を把握せず、付随相を把握しない。(中略)意によって法を認知し、因相を把握せず、付随相を把握しない。

SN[4\_297.3-6]<sup>47</sup>

無相心解脱とは何か。比丘よ、一切の因相(nimitta)を作意しないことによって無相心三昧に到達して留まる。これを無相心解脱という。

以上の用例は、いずれも対象をとらえたときの、その対象の特徴、性質を意味していると思われる。

一方、次に挙げる箇所では、上記とは異なる意味で因相(nimitta)が用いられていると考えられる。

<sup>44</sup> 箕浦[1999]に詳しくまとめられており、引用箇所はそれを参考にした。

<sup>45</sup> [1\_100.13-17] seyyathāpi āvuso itthī vā puriso va daharo yuvā mañḍanakajātiko ādāse vā parisuddhe pariyodāte acche vā udapatte sakaṃ mukhanimittaṃ paccavekkhamāno sace tattha passati rajaṃ va aṅgaṇaṃ. vā tass' eva rajassa va aṅgaṇassa vā pahānāya vāyamati.

<sup>46</sup> [1\_180.27-28] so cakkhunā rūpaṃ disvā na nimittaggāhī hoti nānubyañjanaggāhī; (中略) manasā dhammaṃ viññāya na nimittaggāhī hoti nānubyañjanaggāhī.

<sup>47</sup> [4\_297.3-6] katamā ca bhante animittā cetovimutti. idha bhante bhikkhu sabbanimittānam amanasikārā animittaṃ cotosamāshim upasampajja viharati. ayaṃ vuccati bhante animittā cetovimutti.

SN[5\_213.10-21, *Uppatipāṭikasuttam*]<sup>48</sup>

比丘らよ、五つの根(indriya)がある。五つとは何か。苦の根、憂いの根、快樂の根、喜びの根、平静の根である。比丘らよ。比丘は不放逸であり、熱心であり、意欲的であることを保っているにもかかわらず、苦の根が生じる。彼は以下のように知る。「私にはこの苦の根が生じているのだ。そしてそれ(苦の根)は因相(nimitta)をもち、根源(nidāna)をもち、行(saṅkhāra)をもち、縁(paccaya)をもつ。しかし、それが因相をもたず、根源をもたず、行をもたず、縁をもたずに、[そのような] 苦の根として生じる、そのような状況はありえない。」彼は、苦の根を知り、苦の根の生起を知り、苦の根の滅(nirodha)を知る。その場合に生じた苦の根が残りなく滅する(nirujjhati)のであり、そしてそれを知る。

宇井伯寿氏は論文「十二因縁の解釈—縁起説の意義—」<sup>49</sup>の中で、この箇所を十二因縁の趣意を世界の相依をあきらかにするものであるとし、各支は縁の上に成り立つものであることを述べるものとして引用する。そしてこのように述べる。

宇井[1925]

ニミッタは相の意味であり、質料因(upādāna-kāraṇa, prakṛti)に対する動力因(nimittakāraṇa)を示す文字として用いられ、ニダーナは由来因縁などの意味に用いられ十二因縁の名とせられ、行は相依相関の上に成り立って居るものを指すから、何れも殆ど同じ意味を表し、縁を有するものの意味を明瞭ならしむるものである。

ここで宇井氏は、因相(nimitta)について、動力因であり、縁を有するものの意味であるとするが、以下に挙げるこの箇所のブッダゴーサの解説(*Sārattha-ppakāsini*, SNA)もその理解を支持する。

SNA[241.26]<sup>50</sup>

そのうち因相(nimitta)などというのはすべて、まさに縁(paccaya)の同義語である。

<sup>48</sup> [5\_213.10-21, *Uppatipāṭikasuttam*] pañcimāni bhikkhave indriyāni. katamāni pañca. dukkhindriyaṃ domanassindriyaṃ sukhindriyaṃ somanassindriyaṃ upekkhindriyaṃ. idha bhikkhave bhikkhuno appamattassa ātāpino pahitattassa viharato uppajjati dukkhindriyaṃ. so evaṃ pajānāti uppannaṃ kho me idaṃ dukkhindriyaṃ. taṃ ca kho sanimittaṃ sanidānaṃ asaṅkhāraṃ sappaccayaṃ. tañca animittaṃ anidānaṃ asaṅkhāraṃ appaccayaṃ dukkhindriyaṃ uppajjissatīti netam thānaṃ vijjati. so dukkhindriyaṃ ca pajānāti dukkhindriyasamudayaṃca pajānāti dukkhindriyanirodhaṃca pajānāti. yathā cuppannaṃ dukkhindriyaṃ aparisesaṃ nirujjhati. tañca pajānāti.

<sup>49</sup> 宇井[1925] p. 322

<sup>50</sup> [241.26] tattha nimittan ti ādīni sabbāni paccaya-vevacanān eva.

このように苦が生みだされる根源、つまり縁起における苦の生起を因相(nimitta)の言葉を用いて表現しており、因相には何かを生じる根源、はたらきをもつものを意味するといえ、さらにいえば縁起に通じる概念であるといえる。

以上のニカーヤの例からは、横山[1976]も「nimitta には、大きくわけて(1)形相(figure, form)と(2)原因(cause, motive)の二つの意味がある」と指摘するように、「とらえた対象の特徴」のような「結果としての因相」と、「何かを生じる根源」のような「原因としての因相」の大きく分けて二通りの意味があるといえる。

それをふまえた上で、一方で後の文献の文脈の中では、必ずしもその範疇におさまらない使い方もみられるようになる。そして因相は分別、識、さらにはアーラヤ識と関係して述べられる。そのことは唯識思想の展開に深く関係していると考えられる。したがって、因相の意味については、基本的には二通りの意味に整理しつつ、この二つの範疇に当てはめようとする見方ではなく、予断を加えずに検討する必要がある。また因相の消滅、無因相の意味について検討する場合、どういう意味での因相を否定しているかということ意識して読むべきである。

## 2 『俱舎論』における因相(nimitta)

『俱舎論』「界品」では、想(saṃjñā)の定義として次のように述べられる。

AKBh 1\_14[Pr10.15-16]<sup>51</sup>

想(saṃjñā)とは因相(nimitta)を把握することを本質とする(14cd)

青・黄、長・短、女・男、友・敵、楽・苦などの 因相(nimitta)を把握すること、それが想蘊である。

これは前述の、とらえた対象の特徴としての因相(nimitta)にあたるといえる。これに対して『俱舎論』の安慧釈(*Abhidharmakośaṭīkā-tattvārthā-nāma*, TA)ではこのように述べる。

TA[pTo215b6-7, dTho181b5]<sup>52</sup>

対象(ཡུལ་ལ་, \*viṣaya 境)について「因相(མཚན་མ་, \*nimitta)を把握する」という場合、因相とは対象の差異(ཡུལ་གྱི་ཉེ་བྱལ་, \*viṣaya-viśeṣa)である。つまり男、女などという所縁を定立する因(ནུས་

<sup>51</sup> [Pr10.15-16]

saṃjñā nimittodgrahaṇātmikā. (14cd)

yāvan nīlapītadīrghahrasvastrīpuruṣamitrāmitrasukhaduḥkhādinimittodgrahaṇam asau saṃjñāskandhaḥ.

<sup>52</sup> [pTo215b6-7, dTho181b5] ཡུལ་ལ་མཚན་མ་འཛིན་པའོ་ཞེས་བྱ་བ་ལ། མཚན་མ་ནི་ཡུལ་གྱི་ཉེ་བྱལ་གྱི། རྗེས་པ་དང་བྱང་མེད་ལ་སོགས་པའི་དམིགས་པ་ནུས་པར་འཛོག་པའི་རྗེས་བྱ་བའི་དོན་ཏོ།

संन्यस्तव्यवस्थेः, \*vyavasthā-hetu) という意味である。

ここではまず、「対象について因相を把握する」といい、「因相とは対象の差異である」ということから、因相はとらえた対象の特徴という「結果としての因相」の意味であるといえる。しかしその一方で、「男、女などという所縁を定立する因(संन्यस्तव्यवस्थेः, \*vyavasthā-hetu)」というように、ものごとが生じる因や縁となるもの、「原因としての因相」という意味としても用いられる。つまりここで安慧は、因相とは、対象をとらえた結果であると同時に、所縁を定立する原因であり、因相を両義的にとらえていると考えられる。

### 3 『瑜伽師地論』における因相(nimitta)

#### 3.1 『菩薩地』「真実義品」における因相(nimitta)

『菩薩地』「真実義品」については序論で取り上げたが、ここではそれに加え別の箇所を示す。誤った空性理解について述べられる箇所において、「存在しないものを増益すること」つまり仮説の言葉が自性として有ると見ることの問題が述べられると同時に、「存在するものを損滅すること」つまり一切は無であるとする「悪取空」について、以下のように述べられる。

#### BBh 1.4[T98.4-8, W45.13-19]<sup>53</sup>

以下の二者は法と律から外れると理解されるべきである。一つには、色をはじめとする諸法、色をはじめとする事態(vastu)に関する、仮説の語を自性とする自相に、非実在を増益することにより、執着する者である。また一つには、仮説の語のための因相(nimitta)という基礎であり、仮説の語のための因相という依り所である、言語表現できない本質を持つという点で勝義の実在である事態を損滅し、決して存在しないと否定する者である。

このように、先述の有と無の否定について、ここでは「仮説の語の自性、すなわち自相に、非実在を増益することにより、執着する者」という「増益」の否定と、「仮説の語のための因相(nimitta)という基礎であり、仮説の語のための因相という依り所である、言語表現できない本質を持つという点で勝義の実在である事態(vastu)を損滅し、決して存在しないと否定する者」という「損滅」の否定というかたちでも述べられる。

<sup>53</sup> [T98.4-8, W45.13-19] dvāv imāv asmād dharmavinayāt praṇaṣṭau veditavyau. yaś ca rūpādīnām dharmānām rūpādīkasya vastunaḥ prajñaptivādasvabhāvaṃ svalakṣaṇam asadbhūtasamāropato bhinivīśate. yaś cāpi prajñaptivādanimittādhiṣṭhānaṃ prajñaptivādanimittasamṅgīśrayaṃ nirabhilāpyātmakatayā paramārthasadbhūtaṃ vastv apavadan nāśayati sarveṇa sarvaṃ nāstīti.

さらに、勝義の实在である事態を述べたあとで、「八種の分別は三つの事態の出現をもたらす」<sup>54</sup>という。そしてその分別と分別の所縁である事態は相互の原因となる<sup>55</sup>という。

このように、「菩薩地」では因相(nimitta)について、単純に否定するのではなく、なんらかの否定し得ない事態(vastu)を表現しようとしている。そしてその事態は分別より生じるというのであるから、分別より生じるなんらかの存在として事態を問題にする。したがって、因相とは分別の「結果としての因相」という意味ではあるが、それを分別の対象として、そこから分別が生じるのであるから「原因としての因相」でもある。

このことについて Schmithausen 氏は次のようにいう。

Schmithausen[1976]<sup>56</sup>

There are, however, some portions of the Yogācārabhūmi —especially the chapters Bodhisattvabhūmi and Bodhisattvabhūmiviniścaya— where we meet with a kind of nominalistic philosophy according to which finite entities are mere denominations (*prajñaptimātra*), or with a theory that considers objects or phenomena (*nimitta*) to be the product of false conceptions or disintegrating mental activities (*vikalpa*). But just the latter doctrine seems to imply that false conception produces things really, and not merely as mental images. Only as compared with the absolute 'Suchness' (*tathatā*), both conceptions and their products are unreal. Thus, these theories may be regarded as special forms of Mahāyānistic illusionism. They may be stages preparing Yogācārā idealism, but they are not yet idealism itself.

このように、この『菩薩地』は唯識思想の準備段階という見方がある。それを支持する根拠をもっていないのでその結論は保留するとしても、『菩薩地』において菩薩の課題を分別の問題として主題としているということはできる。それが「撰決択分中菩薩地」に引き継がれ議論される。

### 3.2 「撰決択分中菩薩地」における因相(nimitta)と三性説

「撰決択分中菩薩地」(*Viniścayasamgrahaṇī*, ViSg)では因相(nimitta)は五つの事態(*pañca-vastu*)に包摂され、以下のように述べられる。

<sup>54</sup> [T108.6, W51.13-15] evam ayam aṣṭavidho vikalpaḥ asya trividhasya vastunaḥ prādurbhāvāya saṃvartate.

<sup>55</sup> [T110.10-11, W52.21-24] tac caitad dvayaṃ bhavati samāsataḥ vikalpaś ca vikalpādhiṣṭhānaṃ vikalpālambanaṃ ca vastu. tac caitad ubhayaṃ anādikālikam cānyonyahetukaṃ ca veditavyam.

<sup>56</sup> Schmithausen[1976] p. 239



ViSg[pZi302b2-3, dZhi287b2]<sup>57</sup>

五つの事態(དངོས་པོ་ལྔ་, \*pañca-vastu)とは何かと問う。因相(རྒྱ་མཚན་, \*nimitta)と名(མིང་, \*nāman)と分別(རྣམ་པར་རྟོག་པ་, \*vikalpa)と、真如(དེ་བཞིན་ཉིད་, \*tathatā)と正智(ཡང་དག་པའི་ཤེས་པ་, \*samyag-jñāna)である。

ViSg[pZi302b3, dZhi287b2]<sup>58</sup>

因相(nimitta)とは何かと問う。要するに、言語表現(མངོན་པར་བརྗོད་པ་, \*abhilāpana)の言葉の依り所となった事態(དངོས་པོ་, \*vastu)である。

この表現は『菩薩地』「真実義品」において、因相(nimitta)は言語表現の言葉の基礎(adhiṣṭhāna)であり依り所(samnisraya)ということと同様である。

次にこの因相の存在性について議論される箇所をみておく。

ViSg[pZi303a5-6, dZhi288a4-5]<sup>59</sup>

因相(nimitta)は存在するというべきか、存在しないというべきかと問うならば、答える。存在するというべきである。自性と差別の仮説によって仮説するように、そのように存在するというべきかと問うならば、答える。そのように存在しないというべきである。分別の活動領域(རྣམ་པར་རྟོག་པའི་སྤོང་ཡུལ་, \*vikalpa-gocara)であるように、そのように存在するというべきかと問うならば、答える。そのように存在するというべきである。

ViSg[pZi303a7-b2, dZhi288a7-b2]<sup>60</sup>

因相(nimitta)は言語表現の対象として存在するというべきか、言語表現できない対象として存在するというべきかと問うならば、答える。両様に存在するというべきである。なぜかといえば、言語表現の基礎であり依り所となっているように、そのように、依り

<sup>57</sup> [pZi302b2-3, dZhi287b2] དངོས་པོ་ལྔ་གང་ཞེ་ན། རྒྱ་མཚན་དང་། མིང་དང་། རྣམ་པར་རྟོག་པ་དང་། དེ་བཞིན་ཉིད་དང་། ཡང་དག་པའི་ཤེས་པ་ལོ།

玄奘訳[T30.696a1] 云何五事。一相。二名。三分別。四真如。五正智。

<sup>58</sup> [pZi302b3, dZhi287b2] རྒྱ་མཚན་གང་ཞེ་ན། མངོན་པར་བཟུ་ན། མངོན་པར་བརྗོད་པའི་ཚོག་གི་གཞིའི་གནས་སུ་བྱུར་པའི་དངོས་པོ་གང་ཡིན་པ་ལོ།

玄奘訳[T30.696a2] 何等爲相。謂若略說所有言談安足處事。

<sup>59</sup> [pZi303a5-6, dZhi288a4-5] རྒྱ་མཚན་ཡོད་པར་བརྗོད་པར་བྱའོམ་མེད་པར་བརྗོད་པར་བྱ་ཞེ་ན། ལྷན་པ། ཡོད་པར་བརྗོད་པར་བྱའོ། ཅི་ངོ་བོ་ཉིད་དང་བྱེ་བླག་གང་གས་པ་ལས་འདོགས་པ་མེ་ལྷ་བ་དེ་ལྷར་ཡོད་པར་བརྗོད་པར་བྱའོམ་ཞེ་ན། ལྷན་པ། དེ་ལྷར་མེད་པར་བརྗོད་པར་བྱའོ། ཅི་རྣམ་པར་རྟོག་པའི་སྤོང་ཡུལ་མེ་ལྷ་བ་དེ་ལྷར་ཡོད་པར་བརྗོད་པར་བྱའོམ་ཞེ་ན། ལྷན་པ། དེ་ལྷར་ཡོད་པར་བརྗོད་པར་བྱའོ།

玄奘訳[T30.696a22-25] 問相當言有耶。當言無耶。答當言是有。問爲如自性差別假立故立如是當言有耶。答如是當言無。問爲如分別所行境如是當言有耶。答如是當言有。

<sup>60</sup> [pZi303a7-b2, dZhi288a7-b2] ཅེ་རྒྱ་མཚན་བརྗོད་པའི་དོན་གྱིས་ཡོད་པར་བརྗོད་པར་བྱའོམ་མེད་པར་བརྗོད་པར་བྱའོམ་ཞེ་ན། ལྷན་པ། གཉིས་ཀྱི་ལྷར་ཡོད་པར་བརྗོད་པར་བྱའོ། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མེ་ལྷར་བརྗོད་པའི་གཞིའི་གནས་སུ་བྱུར་པ་དེ་ལྷར་གནས་པ་བརྗོད་པའི་དོན་གྱིས་ནི་ཡོད་པར་བརྗོད་པར་བྱའོ། མེ་ལྷར་ངོ་བོ་ཉིད་དང་བྱེ་བླག་གང་གས་པ་ལོམ་སུ་མ་གྲུབ་པ་དེ་ལྷར་ནི་བརྗོད་པར་མེད་པའི་དོན་གྱིས་ནི་མེད་པར་བརྗོད་པར་བྱའོམ་ཞེ་ན། ལྷན་པ། ཅི་ལྷར་ཡོད་པར་བརྗོད་པར་བྱའོ།

玄奘訳[T30.696b1-5] 問此相爲以言說義當言是有。爲以離言說義當言是有。答俱由二義當言是有。

何以故。若如語言安立足處。如是以言說義當言是有。若如自性差別假立不成就義。如是以離言說義當言是有。如相名分別亦爾。



**ViSg[pZi304a4-5, dZhi289a5]<sup>63</sup>**

因相(nimitta)は何から生じるというべきかと問うならば、答える。因相から生じるものと、前の分別(vikalpa)から生じるものである。

**ViSg[pZi304a5-6, dZhi289a6]<sup>64</sup>**

分別は何から生じるというべきかと問うならば、答える。分別から生じるものと、因相(nimitta)から生じるものである。

このように、因相は因相自身と分別から生じる。また逆に分別は分別自身と因相が生じることが述べられる。このことは『菩薩地』において分別より事態が生じるということを受けていると考えられる。『菩薩地』と同様、「結果としての因相」と「原因としての因相」の両方の意味を表していると考えられる。

また因相と分別の異同について次のように述べられる。

**ViSg[p'i2a2-b1, dZi1a3-5]<sup>65</sup>**

因相(nimitta)と分別は異なるというべきか、異なるないというべきかと問うならば、答える。どちらともいうべきでない。それはなぜかといえば、どちらとも過失に帰結することになるからである。異なるならば、どのような過失があるかといえば、諸分別は因相の本質でないことになる。異なるないならば、どのような過失があるかといえば、分別を離れている諸因相もまた、ただ分別という本質であることになる。

このように因相と分別は異なるのでも異なるないのでもないとする。先ほどは「分別の活動領域」という表現であったが、ここでは一步踏み込んで、因相と分別は異なるないということにまで言及される。

また、因相と真如(tathata)の異同について、このように述べられる。

<sup>63</sup> [pZi304a4-5, dZhi289a5] ལྷ་མཚན་གང་ལས་རབ་ཏུ་སྐྱེ་བར་བརྗོད་པར་བྱ་ཞེན། ལྷ་མཚན་ལ། ལྷ་མཚན་ལས་རབ་ཏུ་སྐྱེ་བ་དང་། རྗོན་གྱི་རྣམ་པར་རྟོག་པ་ལས་རབ་ཏུ་སྐྱེ་བ་ཡིན་ནོ།།

玄奘訳[T30.696b27-28] 問相當言誰所生。答當言相所生及先分別所生。

<sup>64</sup> [pZi304a5-6, dZhi289a6] ལྷ་མཚན་གང་ལས་རབ་ཏུ་སྐྱེ་བར་བརྗོད་པར་བྱ་ཞེན། ལྷ་མཚན་ལ། ལྷ་མཚན་ལས་རབ་ཏུ་སྐྱེ་བ་དང་། ལྷ་མཚན་ལས་རབ་ཏུ་སྐྱེ་བ་ཡིན་ནོ།།

玄奘訳[T30.696b29-c1] 問分別當言誰所生。答當言分別所生及相所生。

<sup>65</sup> [p'i2a2-b1, dZi1a3-5] ལྷ་མཚན་ལས་རྣམ་པར་རྟོག་པ་གཞན་དུ་བརྗོད་པར་བྱའོམ། གཞན་མ་ཡིན་པར་བརྗོད་པར་བྱ་ཞེན། ལྷ་མཚན་ལ། གཉེ་གར་ཡང་བརྗོད་པར་མི་བྱའོ། །དེ་ཅིའི་བྱེད་ཞེན། གཉེ་གར་ཡང་སྐྱེན་དུ་གྲུ་བར་འགྲུ་བའི་བྱེད་མོ། །གཞན་ཉིད་ཡིན་ན་སྐྱེན་ཅི་ཡོད་ཅེ་ན། ལྷ་མཚན་གྱི་བདག་ཉིད་མ་ཡིན་པར་འགྲུ་བའོ། །གཞན་མ་ཡིན་པ་ཉིད་ཡིན་ན་སྐྱེན་ཅི་ཡོད་ཅེ་ན། ལྷ་མཚན་གྱི་བདག་ཉིད་མ་ཡིན་པར་འགྲུ་བའོ། །གཞན་མ་ཡིན་པ་ཉིད་ཡིན་ན་སྐྱེན་ཅི་ཡོད་ཅེ་ན། ལྷ་མཚན་གྱི་བདག་ཉིད་མ་ཡིན་པར་འགྲུ་བའོ། །

玄奘訳[T30.696c4-10] 問相與分別當言異。當言不異。答俱不可說。何以故。俱有過故。異有何過。分別應非相為性。不異有何過。離分別外所有諸相應以分別為性。



ViSg[p'i26a1-3, dZi24a1-2]<sup>68</sup>

遍計所執性は何に依拠しているというべきかと問うならば、答える。三つの事態、つまり因相(nimitta)と名と分別に〔依拠している〕。依他起性は何に依拠しているというべきかと問うならば、答える。遍計所執性に対する執着そのものと、自己の等流とに〔依拠している〕。円成実性は何に依拠しているかと問うならば、〔答える〕。安住せず、依拠しないというべきである。

ここで注意すべきことは、遍計所執性は因相と名と分別に依拠するとはいうが、遍計所執性は五法のいずれでもないといっている点である。一方、依他起性が因相などの4つであるという。遍計所執性は存在しないのであり、五法には当てはまらないのである。つまり因相は依他起性ではあるが、遍計所執性ではないといっている点に注意する必要がある。

以上のように、『瑜伽師地論』「撰決択分中菩薩地」においては、因相(nimitta)は分別との関係において述べられ、依他起性であるといわれる。また真如との異同についても述べられる。したがって、後述する『解深密経』『大乘莊嚴経論』での課題は、「撰決択分中菩薩地」と共通した課題があるといえる。

<sup>68</sup> [p'i26a1-3, dZi24a1-2] ཀུན་བརྟགས་པའི་ངོ་བོ་ཉིད་གང་ལ་བརྟེན་པར་བརྗོད་པར་བྱ་ཞེ་ན། ལྷན་པ། དངོས་པོ་གསུམ་ལ་སྟེ། ལྷ་མཚན་དང་མིང་དང་རྣམ་པར་རྟོག་པ་ལའོ། །གཞན་གྱི་དབང་གི་ངོ་བོ་ཉིད་གང་ལ་བརྟེན་པར་བརྗོད་པར་བྱ་ཞེ་ན། ལྷན་པ། ཀུན་བརྟགས་པའི་ངོ་བོ་ཉིད་ལ་མངོན་པར་ཞེན་པ་དེ་ཉིད་དང་། བདག་གི་ལྷ་1མཐུན་པ་ལའོ། །ཡོངས་སུ་གྲུབ་པའི་ངོ་བོ་ཉིད་གང་ལ་བརྟེན་པར་བརྗོད་པར་བྱ་ཞེ་ན། མི་གནས་པ་དང་། མི་རྟེན་པར་བརྗོད་པར་བྱའོ། །

1. d. ལྷ་མཚན་

玄奘訳[T30.705b18-22] 問遍計所執自性當言何所依止。答當言依止三事。謂相名分別。問依他起自性當言何所依止。答當言即依遍計所執自性執。及自等流。問圓成實自性當言何所依止。答當言無所安住無所依止。

## 第2章 諸行の因相(saṃskāra-nimitta)について

次に『瑜伽師地論』「撰決択分中菩薩地」にほぼ引用されるなど深い関係にある『解深密経』における因相(nimitta)の概念についてみておきたい。

第1章において、「撰決択分中菩薩地」では「実有である諸行の因相」(འདུ་ལྟེན་རྒྱུ་ཡིན་པ་རྣམས་ཀྱི་མཚན་མཁོ་)という表現がみられることを述べた。そこでは因相(nimitta)は実有か仮有かという問題について、「諸行」の実有と仮有の問題として扱われていた。『解深密経』においては、諸行と勝義の異同が問題となり、勝義の意味を確かめる中で〈諸行の因相〉(འདུ་ལྟེན་རྒྱུ་མཚན་མཁོ་, \*saṃskāra-nimitta)<sup>69</sup>という術語が頻出する。この語は、唯識思想の展開に関連してしばしば注目される『二万五千頌般若経』のいわゆる「弥勒請問章」<sup>70</sup>と呼ばれる箇所にも頻出する。このように、〈諸行の因相〉という術語は「弥勒請問章」と『解深密経』に共通して頻出し、「撰決択分中菩薩地」にも「実有である諸行の因相」という句がみられることは、思想的関連が示唆され、重要であると考えられる。

そこで、『解深密経』における因相(nimitta)の概念について整理するにあたり、〈諸行の因相〉の術語を中心に、「弥勒請問章」、『解深密経』それぞれの用例を検討する<sup>71</sup>。また、思想的な位置づけは難しいが、『大乘阿毘達磨雜集論』において〈諸行の因相〉の用例が見出されるので紹介しておく。

なお、Hakamaya[1975]により、「弥勒請問章」と『解深密経』との類似性や成立時期の先行性について論じられており、検討すべきことであるが、本稿では関係を考察する手がかりとして用例を確かめるにとどめる。

<sup>69</sup> saṃskāra-nimitta の saṃskāra は『解深密経』において saṃskārāḥ と複数で表される「諸行」を表していると考えられるため、「諸行の因相」と訳した。「撰決択分中菩薩地」の「実有である諸行の因相」(འདུ་ལྟེན་རྒྱུ་ཡིན་པ་རྣམས་ཀྱི་མཚན་མཁོ་)という表現もそれを裏付ける。

<sup>70</sup> 「弥勒請問章」については、Hakamaya[1975]、袴谷[1975][2008]、長尾[1982]pp. 33-41 に詳細な記述がある。それによると、E. Obermiller により最初に注目され、山口[1941]は清弁『中観心論註思釈炎』所引の箇所、Lamotte[1935]は『撰大乘論』無性積の玄奘訳のみに『大般若波羅蜜多経』として引用される箇所として指摘し、『般若経』から『解深密経』への歴史的進展における思想的意義に言及された。Conze, Edward and Iida, Shintaro[1968]により初めて『二万五千頌般若』サンスクリット写本の中に見出され、校訂が公表された。チベット訳『一万八千頌般若』第83品、『二万五千頌般若』第72品にあたるという。

<sup>71</sup> このことについては、拙稿[2016]「諸行の因相(saṃskāra-nimitta)が唯識思想形成において果たす役割」(『大谷大学大学院研究紀要』33, pp. 23-51)において述べたが、ここでは加筆修正しつつ再確認する。

## 1 『二万五千頌般若経』「弥勒請問章」にみられる諸行の因相(saṃskāra-nimitta)

## 1.1 諸行の因相(saṃskāra-nimitta)と言語表現できない界(nirabhilāpya dhātu)

BZL[C234.30-34]<sup>72</sup>

このようにいわれたとき、世尊は弥勒菩薩摩訶薩に次のように言った。「偶然に(āgantukam)『これは色である』という命名が、その〈諸行の因相〉(saṃskāra-nimitta)である事態(vastu)に対して付加され、乃至、偶然に『これは仏法である』という命名が〔その〈諸行の因相〉に対して〕付加されたのです。

というのは弥勒よ、その〈諸行の因相〉である事態(vastu)に対して『色』といい、この名称に対して『色』という同意がおこり、了解、認識がおこるから、また弥勒よ、その方法によって、次のように知るべきです。偶然に『これは色である』乃至『これは仏法である』という命名が、その〈諸行の因相〉である事態に対して付加されたのである、と。

BZL[C236.32-41]<sup>73</sup>

〔世尊は言った。〕「弥勒よ、おまえはこの方法によって、次のように知るべきである。その〈諸行の因相〉である事態は、言語表現できない界と異なるのでもなく、異なるのでもない。ではどうして、言語表現できない界は、そこにおいて『これは色である、乃至、仏法である』というこの偶然の命名が付加させるような、その〈諸行の因相〉である事態と異なるのでもなく、異なるのでもないのか。もし弥勒よ、〈諸行の因相〉である事態と、言語表現できない界が異なるのであれば、たった今、愚かな凡夫が完全に涅槃するだろうし、無上正等覚を現等覚するだろう。

もし弥勒よ、〈諸行の因相〉である事態と、言語表現できない界が異なるのであれば、もう、それによってその言語表現できない界を知ることになるその因相をも把握することはできないだろう。」

<sup>72</sup> [C234.30-34] evam ukte bhagavān maitreyaṃ bodhisattvaṃ mahāsattvaṃ etad avocat: āgantukam etan nāmadheyaṃ prakṣiptaṃ tasmīn saṃskāranimittē vastūni yad idaṃ rūpam iti, āgantukam etan nāmadheyaṃ prakṣiptaṃ... yad idaṃ yāvad buddhadharmā iti.

yataś ca maitreya tena saṃskāranimittena vastūni rūpam ity etasmin nāmnī rūpam iti saṃpratyayo bhavati, pratyāyāgamaḥ pratisaṃvedanā, tena ca maitreya paryāyena evaṃ veditavyaṃ: āgantukam etan nāmadheyaṃ prakṣiptaṃ tasmīn saṃskāranimittē vastūni yad idaṃ rūpam iti... yad idaṃ yāvad buddhadharmā iti,

<sup>73</sup> [C236.32-41] [bhagavān āha:] tad anenāpi te maitreya paryāyena evaṃ veditavyaṃ. yat saṃskāranimittam vastuṃ tan nirabhilāpyā dhātū nānyān nāpy anyān, sacet asmāt saṃskāranimittād vastuno nānyā nirabhilāpyā dhātū nāpy anyā, yatra idaṃ āgantukan nāmadheyaṃ prakṣiptaṃ yad idaṃ rūpam iti... yāvad buddhadharmā iti, saṃskāranimittāc ced vastunā maitreya nirabhilāpyā dhātū nānyā syād apīdānīm sarvabālaprthagjanāḥ parinirvāyur anuttarāṃ samyaksambodhim abhisambuddheran.

anyaś cen maitreya saṃskāranimittād vastuno nirabhilāpyā dhātūḥ syād apīdānīm tad api nimittam nopalabhyeta.

ここで、色などのさまざまな仏教の術語を挙げて、〈諸行の因相〉(saṃskāra-nimitta)である事態(vastu)に対して命名が偶然に付加されているといい、〈諸行の因相〉である事態は、言語表現できない界(nirabhilāpya dhātu)と異ならないのでも異なるのでもない、という表現がみられる。これは、『菩薩地』『真実義品』において、色などの術語をあげて「有」と「無」について述べ、言語表現されるように存在するのではないが全く存在しないのではないといい、「言語表現できない自性」(nirabhilāpya-svabhāvatā)「言語表現できない本質を持つという点で勝義の实在である事態」(nirabhilāpyātmakatayā paramārthasadbhūtaṃ vastu)という表現や、「撰決択分中菩薩地」において、五つの事態の一つである因相について、「言語表現できない対象として存在する」という表現など、「事態」「言語表現できない自性」という共通点がみられる[序論「1.2 菩薩の課題と因相」、第1章「3.1 「真実義品」における因相」参照]。「弥勒請問章」ではその「事態」について〈諸行の因相〉という術語で表す。

## 1.2 諸行の因相(saṃskāra-nimitta)と単なる分別(vikalpamātra)

次に挙げるのは三性説が表されているとされる箇所であるが、ここにも〈諸行の因相〉(saṃskāra-nimitta)の術語が見られ、単なる分別(vikalpamātra)と表現される。

BZL[C237.15-22]<sup>74</sup>

世尊は言った。「しかし、そうであるならば弥勒よ、その〈諸行の因相〉(saṃskāra-nimitta)である事態は単なる分別(vikalpamātra)ではないのか。それに対して『これは色である、乃至、仏法である』というこの偶然の命名が付加されるのであり、また、単なる分別、あるいは無分別の界(dhātu)にあるものが、分別を離れているとき、いかなるその存在性や非存在性を把握されるだろうか。それに対して『これは色である、乃至、仏法である』というこの偶然の命名が付加されるのである。」

<sup>74</sup> [C237.15-22] bhagavān āha: na tv evaṃ sati maitreya vikalpamātram etad yad uta saṃskāranimittam vastu yatredam āgantukaṃ nāmadheyam prakṣiptam yad idam rūpam iti... yāvad buddhadharmā iti, vikalpamātre vā punas tasya nirvikalpe vā dhātau vartamānasya vikalpeṣv apagateṣu katamā tasya vidyamānatā vāvidyamānatā vopalabhyate yatra idam āgantukaṃ nāmadheyam prakṣiptam yad idam rūpam iti... yāvad buddhadharmā iti.



BZL[C238.9-21]<sup>75</sup>

世尊は言った。「弥勒よ、その〈諸行の因相〉である事態に対して、『色である』という名前、名称、用語、仮説、言説によって、色の自性の性質としての遍計があり、これが遍計された色(parikalpita rūpa)であり、乃至、これが遍計された仏法である。」

また、その〈諸行の因相〉である事態には、単なる分別という法性(vikalpa-mātra-dharmatā)としての状態であることがあり、分別に依る言語表現であること(vikalpa-pratītyābhilapanatā)があり、それ(〈諸行の因相〉である事態)に対して、この色、乃至、仏法という名前、名称、用語、仮説、言説があり、これが分別された色(vikalpita rūpa)、乃至、これが分別された仏法である。

如来たちが現れても現れなくても、この諸法の法性、法住性、法界は確立しており、その遍計された色によって、分別された色は常に、常時に、恒に、恒時に無自性であり、無我、真如、究極の真実であること、これが法性としての色(dharmatā rūpa)、乃至、法性としての仏法である。

このように、遍計された諸法(parikalpita rūpa...buddhadharma)、分別された諸法(vikalpita rūpa...buddhadharma)、法性としての諸法(dharmatā rūpa...buddhadharma)という、遍計、分別、法性の三つの表現があり、これまでの研究において三性説が表されていると指摘されている。ここで〈諸行の因相〉は「単なる分別」(vikalpamātra)や「単なる分別という法性(vikalpa-mātra-dharmatā)」といわれる。このことは、『菩薩地』「真実義品」において、事態について「単なる事態」(vastumātra)といわれることとの関係を示唆する表現であるが、「真実義品」では、分別から事態が生じるとはいうものの、事態が分別そのものであるような表現ではなく、ここでは『菩薩地』からの思想的な展開がみられると思われる。

以上の『二万五千頌般若経』における〈諸行の因相〉の用例をまとめる。

1. 〈諸行の因相〉である事態(vastu)は、言語表現できない界と異なるのでもなく、異なるのでもない。
2. 〈諸行の因相〉である事態に対して、名称、概念、用語、仮説、言説によって自性の性質としての遍計があり、それが遍計された諸法(parikalpita rūpa...buddhadharma)である。

<sup>75</sup> [C238.9-21] bhagavān āha: yā maitreya tasmin saṃskāranimittē vastūni rūpam iti nāmasaṃjñāsamketaprajñaptivyavahāraṇ nīśritya rūpasvabhāvatayā parikalpanā idaṃ parikalpitaṃ rūpaṃ... yāvad ime parikalpitā buddhadharmāḥ.

yā punas tasya saṃskāranimittasya vastuno vikalpamātradharmatāyām avasthānatā vikalpapratītyābhilapanatā tatredaṃ nāmasaṃjñāsamketaprajñaptivyavahāro rūpam iti... yāvad buddhadharmā itī. idaṃ vikalpitaṃ rūpaṃ... ime vikalpitā buddhadharmāḥ.

yā utpādād vā tathāgatānām anutpādād vā sthitaiveyaṃ dharmāṇaṃ dharmatā dharmasthititā dharmadhātur yat tena parikalpitarūpeṇa tasya vikalpitarūpasya nityaṃ nityakālaṃ dhruvaṃ dhruvakālaṃ niḥsvabhāvatā dharmanairātmyaṃ tathatā bhūtakoṭīr idaṃ dharmatā-rūpaṃ... ime yāvad buddhadharmā.

3. 〈諸行の因相〉である事態には、単なる分別のみの法性(vikalpa-mātra-dharmatā)としての状態という性質があり、分別に依る言語表現という性質(vikalpa-pratītyābhilapanatā)があり、それが分別された諸法(vikalpita rūpa...buddhadharma)である。
4. 分別された諸法において、遍計された諸法が無自性であることが、法性としての諸法(dharmatā rūpa...buddhadharma)である。

## 2 『解深密経』における諸行の因相(saṃskāra-nimitta)

### 2.1 『解深密経』における因相(nimitta)と無因相(animitta)

『解深密経』において因相(nimitta)の語が最初にみられるのは「序品」<sup>76</sup>である。そのとき世尊は宮殿に住しておられたと始まり、その住処の莊嚴が述べられる中で、三解脱門として以下のようにいわれる。

#### SNS 0[L31.24]<sup>77</sup>

大いなる解脱門である、空であることと無因相(མཚན་མ་མེད་, \*animitta, 無相)と、無願とにより入るのである。

また、「勝義諦相品」(チベット訳第2章「法涌菩薩の章」<sup>78</sup>)では以下のように述べられる。

#### SNS 2[L40.8-13]<sup>79</sup>

法涌菩薩よ、さらに勝義は無因相(མཚན་མ་མེད་, \*animitta)の領域であると私は説くのであって、尋思は因相(མཚན་མ་, \*nimitta)の領域であって、法涌菩薩よ、それゆえ、その道理によってもおまえは、このように一切の尋思を超えている性質であるものが勝義であると知るべきである。

いずれも無因相(animitta)ということが勝義の性質として述べられる。一方、「勝義諦相品」(チベット訳第3章「善清浄慧菩薩の章」<sup>80</sup>)の箇所では以下のように述べられる。

<sup>76</sup> 『瑜伽師地論』「撰決択分中菩薩地」において『解深密経』が引用されるが、そこにはこの「序品」はみられない。

<sup>77</sup> [L31.24] རྣམ་པར་ཐར་པའི་སྐྱོ་ཆེན་པོ་སྤོང་པ་ཉིད་དང་མཚན་མ་མེད་པ་དང་སྐྱོན་པ་མེད་པ་ནས་འབྱུག་པ།

玄奘訳[T16.688b17] 大空無相無願解脱爲所入門。

<sup>78</sup> ཚམས་འཕགས་ の玄奘訳。Lamotte による還梵では Dharmodgata。

<sup>79</sup> [L40.8-13] ཚམས་འཕགས་གཞན་ཡང་དོན་དམ་པ་ནི་མཚན་མ་མེད་པའི་སྤོང་ལུལ་ཡིན་པར་ངས་བཤད་ལ། རྟོག་གེ་ནི་མཚན་མའི་སྤོང་ལུལ་ཡིན་ཏེ། ཚམས་འཕགས་དེའི་ཕྱིར་རྣམ་གྲངས་དེས་ཀྱང་ལྷོད་ཀྱིས་འདི་ལྟར་རྟོག་གེ་ཐམས་ཅད་ལས་ཡང་དག་པར་འདས་པའི་མཚན་ཉིད་གང་ཡིན་པ་ནི་དོན་དམ་པ་ཡིན་པར་རིག་པར་བྱའོ།

玄奘訳[T16.689c27-690a1] 復次法涌。我說勝義無相所行。尋思但行有相境界。是故法涌。由此道理當知勝義。超過一切尋思境相。

<sup>80</sup> སྐྱོན་མེད་ལྷོད་ཀྱི་རྣམ་དག་ の玄奘訳。Lamotte による還梵では Suvisuddhamati。

SNS 3[L44.7-18]<sup>81</sup>

善清淨慧菩薩よ、その理由で、真実を見る者達は、〈諸行の因相〉 (འདྲ་ལྡན་གྱི་མཚན་མེད་, \*samskāra-nimitta)から離れることなく、まさに離れる(བྲལ་བ)のである。また真実を見る者は、因相の縛(相縛)から解脱することなく、解脱するのである。また真実を見る者は、麤重の縛(麤重縛)から解脱することなく、解脱するのである。その二つの縛より解脱するとき、安穩なる無上涅槃を得ることにもなり、無上正等覺を明らかにもするだろう。

「序品」ではまず三解脱門としての無因相を掲げ、「勝義諦相品」でも勝義を無因相としておさえる。一方、「〈諸行の因相〉を離れることなく離れる、因相の縛を解脱することなく解脱する」というように、否定と肯定の両方を含んだ表現もあり、勝義について、単に因相を離れるとするだけではないような記述がみられる。「弥勒請問章」でも、〈諸行の因相〉である事態(vastu)は言語表現できない界(nirabhilapya dhātu)と異ならないのでも異なるのでもないというように、〈諸行の因相〉をめぐって否定と肯定の両方を含んだ表現がみられた。このことは『八千頌般若経』において、菩薩は因相の断滅を獲得しようとして実践しない[序論「1.2 菩薩の課題と因相(nimitta)」を参照]ということや、『菩薩地』や「撰決択分中菩薩地」においても、因相について否定と肯定の両方を含んだ表現があることと、共通した菩薩の課題があると考えられる。

次に、「一切法相品」(チベット訳第6章「徳本菩薩の章」<sup>82</sup>)の次の箇所は、依他起性について述べられる箇所である。

SNS 6[L61.9-14]<sup>83</sup>

徳本菩薩よ、このように、例えば、その場合、眼病の因相(nimitta)である毛髪のもつれや蠅やゴマ粒、または青の因相や黄の因相や赤の因相や白の因相が顕現する(ལྷང་བར་གྱུར་པ་, \*avabhāsita)が、それと同様に、依他起の性質について考察されるべきである。

<sup>81</sup> [L44.7-18] ལྷོ་གྲོ་མེན་ཏུ་རྣམ་དག་གང་གི་ཕྱིར་བདེན་པ་མཚོང་བ་རྣམས་འདྲ་བྱེད་གྱི་མཚན་མེད་དང་བྲལ་བ་མ་ཡིན་གྱི། བདེན་པ་མཚོང་བ་མཚན་མེད་འཛིང་བ་ལས་རྣམ་པར་གྲོལ་བ་མ་ཡིན་གྱི། རྣམ་པར་གྲོལ་བ་ཡིན་པ་དང་། བདེན་པ་མཚོང་བ་གནས་ངན་ལེན་གྱི་འཛིང་བ་ལས་རྣམ་པར་གྲོལ་བ་མ་ཡིན་གྱི། རྣམ་པར་གྲོལ་བ་དང་། འཛིང་བ་དེ་གཉིས་ཀ་ལས་རྣམ་པར་གྲོལ་ན་གྲུབ་པ་དང་། བདེ་བ་ལྷན་མེད་པའི་ཕྱིར་ལྷ་ལས་འདས་པ་འཛོལ་པར་འགྱུར་བ་དང་། ལྷན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་ཚོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་མངོན་པར་ཚོགས་པར་འཚང་བྱ་བར་ཡང་འགྱུར་བ་དེའི་ཕྱིར་འདྲ་བྱེད་གྱི་མཚན་ཉིད་དང་། དོན་དམ་པའི་མཚན་ཉིད་མཐོང་བ་ཞེས་བྱར་མི་ཅུང་ལྷོ།

玄奘訳[T16.690c6-12] 善清淨慧。由於今時非見諦者。於諸行相不能除遣。然能除遣非見諦者。於諸相縛不能解脱。然能解脱非見諦者。於麤重縛不能解脱。然能解脱以於二障能解脱故。亦能獲得無上方便安隱涅槃。或有能證阿耨多羅三藐三菩提。

<sup>82</sup> ཡོན་ཏན་འབྱུང་གནས་ ལོ་མཚན་ Lamotte による還梵では Guṇākara。

<sup>83</sup> [L61.9-14] ཡོན་ཏན་འབྱུང་གནས་འདི་ལྷ་སྟེ་དཔེར་ན། དེ་ཉིད་ལ་རབ་འབྱེད་མཚན་མ་སྟོན་པ་འཛིང་བ་ལས། ལྷང་མཐུ་ཉི་ལ་གྱི་འབྱུང་ལས། ལྷོན་པའི་མཚན་མཐུ་ལས། ལྷང་མཐུ་དམར་པའི་མཚན་མ་སྟོང་བར་གྱུར་པ་དེ་ལྷ་བྱར་ནི་གཞན་གྱི་དབང་གི་མཚན་ཉིད་དུ་བཞུགས་པར་བྱོ།

玄奘訳[T16.693a27-29] 如眩瞽人眩瞽衆相。或髮毛輪蜂蠅巨勝。或復青黃赤白等相差別現前。依他起相當知亦爾。

このように因相が「顕現する」と述べられ、依他起の性質とされる。このことは先述の「撰決択分中菩薩地」において、因相が依他起性であるといわれていたことと共通しており、後に述べる『大乘莊嚴經論』においてもそうであり、一貫して因相は依他起性であると述べられていることがわかる。

次に挙げる「分別瑜伽品」では、因相を除くということについて詳細に述べられる。奢摩他と毘婆舍那によって除くことの困難な十の因相、奢摩他と毘婆舍那は十地においてどのように雑染の障げの対治となすのか、奢摩他と毘婆舍那により除かれるべき二十一の因相などが説かれるが、その前の箇所である。

#### SNS 8[L106.13-107.2]<sup>84</sup>

世尊よ、奢摩他と毘婆舍那を修している菩薩は、いかなる作意によって、いかなる因相をどのように除く(*くさ* *マ* *セ* *ヤ*)のか。

マイトレーヤよ、真如を作意することによって、法の因相と意味の因相とを除く。名称における名称の自性を認識せず、その所依である因相を観察しないことによって除くのである。名称においてと同様に、句と文とすべての意味においてもそのように知るべきである。マイトレーヤよ、界にいたるまでにおいても界の自性を認識せず、その所依である因相を観察しないことによって除くのである。

世尊よ。真如の意味を了解することにおける因相もまた除くべきか否か。

マイトレーヤよ、真如の意味を了解することにおいては、因相は存在せず、それが認識されないなら、そこ(了解すること)において、何か除かれることがあるのか。真如の意味を了解することによって、法と意味のすべての因相が制されるのであるが、それは何かによって制されるべきものであると私は言わない。

このように、真如の意味を了解することによって、すべての因相が制されるのであって、真如の意味を了解するという因相は制すべきようなものではない、という。真如の意味を了解

<sup>84</sup> [L106.13-107.2] *བཅོམ་ལྷན་འདས། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་ཞི་གནས་དང་། ལྷག་མཐོང་སྐྱེ་བས་ཡིད་ལ་བཞུད་པ་གང་གིས་མཚན་མ་གང་ཇི་ལྟར་རྣམ་པར་སེལ་བར་བཞུད་ལགས། བྱམས་པ། དེ་བཞིན་ཉིད་ཡིད་ལ་བྱེད་པས་ཚོས་ཀྱི་མཚན་མ་དང་། དོན་གྱི་མཚན་མ་རྣམ་པར་སེལ་བར་བྱེད་ལ། མིང་ལ་མིང་གི་ངོ་བོ་ཉིད་མི་དམིགས་ཤིང་དེའི་གནས་མཚན་མ་ཡང་དག་པར་རྗེས་སུ་མཐོང་བས་རྣམ་པར་སེལ་ལོ། མིང་ལ་རྣམ་པར་བཞིན་དུ་ཚོགས་དང་། ཡི་གེ་དང་། དོན་ཐམས་ཅད་ལའང་དེ་བཞིན་དུ་རྟོག་པར་བྱོལ། བྱམས་པ། ལམས་ཀྱི་བར་ལ་ལམས་ཀྱི་ངོ་བོ་ཉིད་མི་དམིགས་ཤིང་། དེའི་གནས་ཀྱི་མཚན་མའང་ཡང་དག་པར་རྗེས་སུ་མཐོང་བས་རྣམ་པར་སེལ་ལོ། བཅོམ་ལྷན་འདས། ཅེ་ལགས། དེ་བཞིན་ཉིད་ཀྱི་དོན་སོ་སོ་ཡང་དག་པར་རྟོག་པའི་མཚན་མ་གང་ལགས་པ་དེའང་རྣམ་པར་སེལ་བར་བཞུད་ལགས་སམ། བྱམས་པ། དེ་བཞིན་ཉིད་ཀྱི་དོན་སོ་སོ་ཡང་དག་པར་རྟོག་པ་ལ་ཞེ་མཚན་མ་མེད་དེ་མི་དམིགས་ན། དེ་ལ་ཅི་ཞིག་རྣམ་པར་སེལ་བར་འགྱུར་ཏེ། བྱམས་པ། དེ་བཞིན་ཉིད་ཀྱི་དོན་སོ་སོ་ཡང་དག་པར་རྟོག་པས་ཞེ་ཚོས་དང་དོན་གྱི་མཚན་མ་ཐམས་ཅད་ཟེམ་གྱིས་གཞོན་གྱི་དེ་ནི་གང་གིས་ཀྱང་ཟེམ་གྱིས་མཚན་པར་བྱ་བ་ཡིན་པར་ང་མི་སྤོལ།*

玄奘訳[T16.700c17-29] 慈氏菩薩復白佛言。世尊。修奢摩他毘鉢舍那諸菩薩衆。由何作意何等。云何除遣諸相。佛告慈氏菩薩曰。善男子。由真如作意除遣法相及與義相。若於其名及名自性無所得時。亦不觀彼所依之相。如是除遣。如於其名於句於文。於一切義當知亦爾。乃至於界及界自性無所得時。亦不觀彼所依之相。如是除遣。世尊。諸所了知真如義相。此真如相亦可遣不。善男子。於所了知真如義中。都無有相亦無所得。當何所遣。善男子。我說了知真如義時。能伏一切法義之相。非此了達餘所能伏。





れることなどと共通する点がある。一方「弥勒請問章」では、「諸行の因相」は「単なる分別」(vikalpamātra)といわれていた。

### 2.3 諸行と勝義をめぐる記述と諸行の因相(saṃskāra-nimitta)

先に挙げた「〈諸行の因相〉(saṃskāra-nimitta)を離れることなく離れる」という記述がみられた「勝義諦相品」(チベット訳第3章「善清淨慧菩薩の章」<sup>91)</sup>では、まず「諸行」と「勝義」は異なるか異ならないのかという議論がなされる。

#### SNS 3[L43.3-8]<sup>92)</sup>

善清淨慧菩薩よ、そのとおりで。そのとおりで、善男子よ、彼らはみな、そのように勝義が、諸行(འདུལྱེད་རྣམས་, \*saṃskārāḥ)と異なっていることと異なっていないことを超えた、微細な性質であるのを知らず、愚かで、無知で、明瞭でなく、賢明でなく、非如理に入るのみである。

ここでは「勝義」の性質について、「諸行」と異なっていないとも異なっているともいえないといわれる。そして、次にその理由が述べられるところにおいて、「諸行の因相」(saṃskāra-nimitta)という複合語がみられる。

#### SNS 3[L43.11-28]<sup>93)</sup>

それは何故かといえば、善清淨慧菩薩よ、もし諸行の性質と勝義の性質が異ならないならば、それによって、一切の愚かな異生が真実を見る者でもあることになり、ただ異生のままで、安穩なる無上涅槃を得ることにもなり、無上正等覺を明らかにもするだろう。

<sup>91)</sup> 𑖀𑖦𑖧𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅𑗆𑗇𑗈𑗉𑗊𑗋𑗌𑗍𑗎𑗏𑗐𑗑𑗒𑗓𑗔𑗕𑗖𑗗𑗘𑗙𑗚𑗛𑗜𑗝𑗞𑗟𑗠𑗡𑗢𑗣𑗤𑗥𑗦𑗧𑗨𑗩𑗪𑗫𑗬𑗭𑗮𑗯𑗰𑗱𑗲𑗳𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹𑗺𑗻𑗼𑗽𑗾𑗿𑘀𑘁𑘂𑘃𑘄𑘅𑘆𑘇𑘈𑘉𑘊𑘋𑘌𑘍𑘎𑘏𑘐𑘑𑘒𑘓𑘔𑘕𑘖𑘗𑘘𑘙𑘚𑘛𑘜𑘝𑘞𑘟𑘠𑘡𑘢𑘣𑘤𑘥𑘦𑘧𑘨𑘩𑘪𑘫𑘬𑘭𑘮𑘯𑘰𑘱𑘲𑘳𑘴𑘵𑘶𑘷𑘸𑘹𑘺𑘻𑘼𑘽𑘾𑘿𑙀𑙁𑙂𑙃𑙄𑙅𑙆𑙇𑙈𑙉𑙊𑙋𑙌𑙍𑙎𑙏𑙐𑙑𑙒𑙓𑙔𑙕𑙖𑙗𑙘𑙙𑙚𑙛𑙜𑙝𑙞𑙟𑙠𑙡𑙢𑙣𑙤𑙥𑙦𑙧𑙨𑙩𑙪𑙫𑙬𑙭𑙮𑙯𑙰𑙱𑙲𑙳𑙴𑙵𑙶𑙷𑙸𑙹𑙺𑙻𑙼𑙽𑙾𑙿𑚀𑚁𑚂𑚃𑚄𑚅𑚆𑚇𑚈𑚉𑚊𑚋𑚌𑚍𑚎𑚏𑚐𑚑𑚒𑚓𑚔𑚕𑚖𑚗𑚘𑚙𑚚𑚛𑚜𑚝𑚞𑚟𑚠𑚡𑚢𑚣𑚤𑚥𑚦𑚧𑚨𑚩𑚪𑚫𑚬𑚭𑚮𑚯𑚰𑚱𑚲𑚳𑚴𑚵𑚷𑚶𑚸𑚹𑚺𑚻𑚼𑚽𑚾𑚿𑛀𑛁𑛂𑛃𑛄𑛅𑛆𑛇𑛈𑛉𑛊𑛋𑛌𑛍𑛎𑛏𑛐𑛑𑛒𑛓𑛔𑛕𑛖𑛗𑛘𑛙𑛚𑛛𑛜𑛝𑛞𑛟𑛠𑛡𑛢𑛣𑛤𑛥𑛦𑛧𑛨𑛩𑛪𑛫𑛬𑛭𑛮𑛯𑛰𑛱𑛲𑛳𑛴𑛵𑛶𑛷𑛸𑛹𑛺𑛻𑛼𑛽𑛾𑛿𑜀𑜁𑜂𑜃𑜄𑜅𑜆𑜇𑜈𑜉𑜊𑜋𑜌𑜍𑜎𑜏𑜐𑜑𑜒𑜓𑜔𑜕𑜖𑜗𑜘𑜙𑜚𑜛𑜜𑜝𑜞𑜟𑜠𑜡𑜢𑜣𑜤𑜥𑜦𑜧𑜨𑜩𑜪𑜫𑜬𑜭𑜮𑜯𑜰𑜱𑜲𑜳𑜴𑜵𑜶𑜷𑜸𑜹𑜺𑜻𑜼𑜽𑜾𑜿𑝀𑝁𑝂𑝃𑝄𑝅𑝆𑝇𑝈𑝉𑝊𑝋𑝌𑝍𑝎𑝏𑝐𑝑𑝒𑝓𑝔𑝕𑝖𑝗𑝘𑝙𑝚𑝛𑝜𑝝𑝞𑝟𑝠𑝡𑝢𑝣𑝤𑝥𑝦𑝧𑝨𑝩𑝪𑝫𑝬𑝭𑝮𑝯𑝰𑝱𑝲𑝳𑝴𑝵𑝶𑝷𑝸𑝹𑝺𑝻𑝼𑝽𑝾𑝿𑞀𑞁𑞂𑞃𑞄𑞅𑞆𑞇𑞈𑞉𑞊𑞋𑞌𑞍𑞎𑞏𑞐𑞑𑞒𑞓𑞔𑞕𑞖𑞗𑞘𑞙𑞚𑞛𑞜𑞝𑞞𑞟𑞠𑞡𑞢𑞣𑞤𑞥𑞦𑞧𑞨𑞩𑞪𑞫𑞬𑞭𑞮𑞯𑞰𑞱𑞲𑞳𑞴𑞵𑞶𑞷𑞸𑞹𑞺𑞻𑞼𑞽𑞾𑞿𑟀𑟁𑟂𑟃𑟄𑟅𑟆𑟇𑟈𑟉𑟊𑟋𑟌𑟍𑟎𑟏𑟐𑟑𑟒𑟓𑟔𑟕𑟖𑟗𑟘𑟙𑟚𑟛𑟜𑟝𑟞𑟟𑟠𑟡𑟢𑟣𑟤𑟥𑟦𑟧𑟨𑟩𑟪𑟫𑟬𑟭𑟮𑟯𑟰𑟱𑟲𑟳𑟴𑟵𑟶𑟷𑟸𑟹𑟺𑟻𑟼𑟽𑟾𑟿𑠀𑠁𑠂𑠃𑠄𑠅𑠆𑠇𑠈𑠉𑠊𑠋𑠌𑠍𑠎𑠏𑠐𑠑𑠒𑠓𑠔𑠕𑠖𑠗𑠘𑠙𑠚𑠛𑠜𑠝𑠞𑠟𑠠𑠡𑠢𑠣𑠤𑠥𑠦𑠧𑠨𑠩𑠪𑠫𑠬𑠭𑠮𑠯𑠰𑠱𑠲𑠳𑠴𑠵𑠶𑠷𑠸𑠺𑠹𑠻𑠼𑠽𑠾𑠿𑡀𑡁𑡂𑡃𑡄𑡅𑡆𑡇𑡈𑡉𑡊𑡋𑡌𑡍𑡎𑡏𑡐𑡑𑡒𑡓𑡔𑡕𑡖𑡗𑡘𑡙𑡚𑡛𑡜𑡝𑡞𑡟𑡠𑡡𑡢𑡣𑡤𑡥𑡦𑡧𑡨𑡩𑡪𑡫𑡬𑡭𑡮𑡯𑡰𑡱𑡲𑡳𑡴𑡵𑡶𑡷𑡸𑡹𑡺𑡻𑡼𑡽𑡾𑡿𑢀𑢁𑢂𑢃𑢄𑢅𑢆𑢇𑢈𑢉𑢊𑢋𑢌𑢍𑢎𑢏𑢐𑢑𑢒𑢓𑢔𑢕𑢖𑢗𑢘𑢙𑢚𑢛𑢜𑢝𑢞𑢟𑢠𑢡𑢢𑢣𑢤𑢥𑢦𑢧𑢨𑢩𑢪𑢫𑢬𑢭𑢮𑢯𑢰𑢱𑢲𑢳𑢴𑢵𑢶𑢷𑢸𑢹𑢺𑢻𑢼𑢽𑢾𑢿𑣀𑣁𑣂𑣃𑣄𑣅𑣆𑣇𑣈𑣉𑣊𑣋𑣌𑣍𑣎𑣏𑣐𑣑𑣒𑣓𑣔𑣕𑣖𑣗𑣘𑣙𑣚𑣛𑣜𑣝𑣞𑣟𑣠𑣡𑣢𑣣𑣤𑣥𑣦𑣧𑣨𑣩𑣪𑣫𑣬𑣭𑣮𑣯𑣰𑣱𑣲𑣳𑣴𑣵𑣶𑣷𑣸𑣹𑣺𑣻𑣼𑣽𑣾𑣿𑤀𑤁𑤂𑤃𑤄𑤅𑤆𑤇𑤈𑤉𑤊𑤋𑤌𑤍𑤎𑤏𑤐𑤑𑤒𑤓𑤔𑤕𑤖𑤗𑤘𑤙𑤚𑤛𑤜𑤝𑤞𑤟𑤠𑤡𑤢𑤣𑤤𑤥𑤦𑤧𑤨𑤩𑤪𑤫𑤬𑤭𑤮𑤯𑤰𑤱𑤲𑤳𑤴𑤵𑤶𑤷𑤸𑤹𑤺𑤻𑤼𑤽𑤾𑤿𑥀𑥁𑥂𑥃𑥄𑥅𑥆𑥇𑥈𑥉𑥊𑥋𑥌𑥍𑥎𑥏𑥐𑥑𑥒𑥓𑥔𑥕𑥖𑥗𑥘𑥙𑥚𑥛𑥜𑥝𑥞𑥟𑥠𑥡𑥢𑥣𑥤𑥥𑥦𑥧𑥨𑥩𑥪𑥫𑥬𑥭𑥮𑥯𑥰𑥱𑥲𑥳𑥴𑥵𑥶𑥷𑥸𑥹𑥺𑥻𑥼𑥽𑥾𑥿𑦀𑦁𑦂𑦃𑦄𑦅𑦆𑦇𑦈𑦉𑦊𑦋𑦌𑦍𑦎𑦏𑦐𑦑𑦒𑦓𑦔𑦕𑦖𑦗𑦘𑦙𑦚𑦛𑦜𑦝𑦞𑦟𑦠𑦡𑦢𑦣𑦤𑦥𑦦𑦧𑦨𑦩𑦪𑦫𑦬𑦭𑦮𑦯𑦰𑦱𑦲𑦳𑦴𑦵𑦶𑦷𑦸𑦹𑦺𑦻𑦼𑦽𑦾𑦿𑧀𑧁𑧂𑧃𑧄𑧅𑧆𑧇𑧈𑧉𑧊𑧋𑧌𑧍𑧎𑧏𑧐𑧑𑧒𑧓𑧔𑧕𑧖𑧗𑧘𑧙𑧚𑧛𑧜𑧝𑧞𑧟𑧠𑧡𑧢𑧣𑧤𑧥𑧦𑧧𑧨𑧩𑧪𑧫𑧬𑧭𑧮𑧯𑧰𑧱𑧲𑧳𑧴𑧵𑧶𑧷𑧸𑧹𑧺𑧻𑧼𑧽𑧾𑧿𑨀𑨁𑨂𑨃𑨄𑨅𑨆𑨇𑨈𑨉𑨊𑨋𑨌𑨍𑨎𑨏𑨐𑨑𑨒𑨓𑨔𑨕𑨖𑨗𑨘𑨙𑨚𑨛𑨜𑨝𑨞𑨟𑨠𑨡𑨢𑨣𑨤𑨥𑨦𑨧𑨨𑨩𑨪𑨫𑨬𑨭𑨮𑨯𑨰𑨱𑨲𑨳𑨴𑨵𑨶𑨷𑨸𑨹𑨺𑨻𑨼𑨽𑨾𑨿𑩀𑩁𑩂𑩃𑩄𑩅𑩆𑩇𑩈𑩉𑩊𑩋𑩌𑩍𑩎𑩏𑩐𑩑𑩒𑩓𑩔𑩕𑩖𑩗𑩘𑩙𑩚𑩛𑩜𑩝𑩞𑩟𑩠𑩡𑩢𑩣𑩤𑩥𑩦𑩧𑩨𑩩𑩪𑩫𑩬𑩭𑩮𑩯𑩰𑩱𑩲𑩳𑩴𑩵𑩶𑩷𑩸𑩹𑩺𑩻𑩼𑩽𑩾𑩿𑪀𑪁𑪂𑪃𑪄𑪅𑪆𑪇𑪈𑪉𑪊𑪋𑪌𑪍𑪎𑪏𑪐𑪑𑪒𑪓𑪔𑪕𑪖𑪗𑪘𑪙𑪚𑪛𑪜𑪝𑪞𑪟𑪠𑪡𑪢𑪣𑪤𑪥𑪦𑪧𑪨𑪩𑪪𑪫𑪬𑪭𑪮𑪯𑪰𑪱𑪲𑪳𑪴𑪵𑪶𑪷𑪸𑪹𑪺𑪻𑪼𑪽𑪾𑪿𑫀𑫁𑫂𑫃𑫄𑫅𑫆𑫇𑫈𑫉𑫊𑫋𑫌𑫍𑫎𑫏𑫐𑫑𑫒𑫓𑫔𑫕𑫖𑫗𑫘𑫙𑫚𑫛𑫜𑫝𑫞𑫟𑫠𑫡𑫢𑫣𑫤𑫥𑫦𑫧𑫨𑫩𑫪𑫫𑫬𑫭𑫮𑫯𑫰𑫱𑫲𑫳𑫴𑫵𑫶𑫷𑫸𑫹𑫺𑫻𑫼𑫽𑫾𑫿𑬀𑬁𑬂𑬃𑬄𑬅𑬆𑬇𑬈𑬉𑬊𑬋𑬌𑬍𑬎𑬏𑬐𑬑𑬒𑬓𑬔𑬕𑬖𑬗𑬘𑬙𑬚𑬛𑬜𑬝𑬞𑬟𑬠𑬡𑬢𑬣𑬤𑬥𑬦𑬧𑬨𑬩𑬪𑬫𑬬𑬭𑬮𑬯𑬰𑬱𑬲𑬳𑬴𑬵𑬶𑬷𑬸𑬹𑬺𑬻𑬼𑬽𑬾𑬿𑭀𑭁𑭂𑭃𑭄𑭅𑭆𑭇𑭈𑭉𑭊𑭋𑭌𑭍𑭎𑭏𑭐𑭑𑭒𑭓𑭔𑭕𑭖𑭗𑭘𑭙𑭚𑭛𑭜𑭝𑭞𑭟𑭠𑭡𑭢𑭣𑭤𑭥𑭦𑭧𑭨𑭩𑭪𑭫𑭬𑭭𑭮𑭯𑭰𑭱𑭲𑭳𑭴𑭵𑭶𑭷𑭸𑭹𑭺𑭻𑭼𑭽𑭾𑭿𑮀𑮁𑮂𑮃𑮄𑮅𑮆𑮇𑮈𑮉𑮊𑮋𑮌𑮍𑮎𑮏𑮐𑮑𑮒𑮓𑮔𑮕𑮖𑮗𑮘𑮙𑮚𑮛𑮜𑮝𑮞𑮟𑮠𑮡𑮢𑮣𑮤𑮥𑮦𑮧𑮨𑮩𑮪𑮫𑮬𑮭𑮮𑮯𑮰𑮱𑮲𑮳𑮴𑮵𑮶𑮷𑮸𑮹𑮺𑮻𑮼𑮽𑮾𑮿𑯀𑯁𑯂𑯃𑯄𑯅𑯆𑯇𑯈𑯉𑯊𑯋𑯌𑯍𑯎𑯏𑯐𑯑𑯒𑯓𑯔𑯕𑯖𑯗𑯘𑯙𑯚𑯛𑯜𑯝𑯞𑯟𑯠𑯡𑯢𑯣𑯤𑯥𑯦𑯧𑯨𑯩𑯪𑯫𑯬𑯭𑯮𑯯𑯰𑯱𑯲𑯳𑯴𑯵𑯶𑯷𑯸𑯹𑯺𑯻𑯼𑯽𑯾𑯿𑰀𑰁𑰂𑰃𑰄𑰅𑰆𑰇𑰈𑰉𑰊𑰋𑰌𑰍𑰎𑰏𑰐𑰑𑰒𑰓𑰔𑰕𑰖𑰗𑰘𑰙𑰚𑰛𑰜𑰝𑰞𑰟𑰠𑰡𑰢𑰣𑰤𑰥𑰦𑰧𑰨𑰩𑰪𑰫𑰬𑰭𑰮𑰯𑰰𑰱𑰲𑰳𑰴𑰵𑰶𑰷𑰸𑰹𑰺𑰻𑰼𑰽𑰾𑰿𑱀𑱁𑱂𑱃𑱄𑱅𑱆𑱇𑱈𑱉𑱊𑱋𑱌𑱍𑱎𑱏𑱐𑱑𑱒𑱓𑱔𑱕𑱖𑱗𑱘𑱙𑱚𑱛𑱜𑱝𑱞𑱟𑱠𑱡𑱢𑱣𑱤𑱥𑱦𑱧𑱨𑱩𑱪𑱫𑱬𑱭𑱮𑱯𑱰𑱱𑱲𑱳𑱴𑱵𑱶𑱷𑱸𑱹𑱺𑱻𑱼𑱽𑱾𑱿𑲀𑲁𑲂𑲃𑲄𑲅𑲆𑲇𑲈𑲉𑲊𑲋𑲌𑲍𑲎𑲏𑲐𑲑𑲒𑲓𑲔𑲕𑲖𑲗𑲘𑲙𑲚𑲛𑲜𑲝𑲞𑲟𑲠𑲡𑲢𑲣𑲤𑲥𑲦𑲧𑲨𑲩𑲪𑲫𑲬𑲭𑲮𑲯𑲰𑲱𑲲𑲳𑲴𑲵𑲶𑲷𑲸𑲹𑲺𑲻𑲼𑲽𑲾𑲿𑳀𑳁𑳂𑳃𑳄𑳅𑳆𑳇𑳈𑳉𑳊𑳋𑳌𑳍𑳎𑳏𑳐𑳑𑳒𑳓𑳔𑳕𑳖𑳗𑳘𑳙𑳚𑳛𑳜𑳝𑳞𑳟𑳠𑳡𑳢𑳣𑳤𑳥𑳦𑳧𑳨𑳩𑳪𑳫𑳬𑳭𑳮𑳯𑳰𑳱𑳲𑳳𑳴𑳵𑳶𑳷𑳸𑳹𑳺𑳻𑳼𑳽𑳾𑳿𑴀𑴁𑴂𑴃𑴄𑴅𑴆𑴇𑴈𑴉𑴊𑴋𑴌𑴍𑴎𑴏𑴐𑴑𑴒𑴓𑴔𑴕𑴖𑴗𑴘𑴙𑴚𑴛𑴜𑴝𑴞𑴟𑴠𑴡𑴢𑴣𑴤𑴥𑴦𑴧𑴨𑴩𑴪𑴫𑴬𑴭𑴮𑴯𑴰𑴱𑴲𑴳𑴴𑴵𑴶𑴷𑴸𑴹𑴺𑴻𑴼𑴽𑴾𑴿𑵀𑵁𑵂𑵃𑵄𑵅𑵆𑵇𑵈𑵉𑵊𑵋𑵌𑵍𑵎𑵏𑵐𑵑𑵒𑵓𑵔𑵕𑵖𑵗𑵘𑵙𑵚𑵛𑵜𑵝𑵞𑵟𑵠𑵡𑵢𑵣𑵤𑵥𑵦𑵧𑵨𑵩𑵪𑵫𑵬𑵭𑵮𑵯𑵰𑵱𑵲𑵳𑵴𑵵𑵶𑵷𑵸𑵹𑵺𑵻𑵼𑵽𑵾𑵿𑶀𑶁𑶂𑶃𑶄𑶅𑶆𑶇𑶈𑶉𑶊𑶋𑶌𑶍𑶎𑶏𑶐𑶑𑶒𑶓𑶔𑶕𑶖𑶗𑶘𑶙𑶚𑶛𑶜𑶝𑶞𑶟𑶠𑶡𑶢𑶣𑶤𑶥𑶦𑶧𑶨𑶩𑶪𑶫𑶬𑶭𑶮𑶯𑶰𑶱𑶲𑶳𑶴𑶵𑶶𑶷𑶸𑶹𑶺𑶻𑶼𑶽𑶾𑶿𑷀𑷁𑷂𑷃𑷄𑷅𑷆𑷇𑷈𑷉𑷊𑷋𑷌𑷍𑷎𑷏𑷐𑷑𑷒𑷓𑷔𑷕𑷖𑷗𑷘𑷙𑷚𑷛𑷜𑷝𑷞𑷟𑷠𑷡𑷢𑷣𑷤𑷥𑷦𑷧𑷨𑷩𑷪𑷫𑷬𑷭𑷮𑷯𑷰𑷱𑷲𑷳𑷴𑷵𑷶𑷷𑷸𑷹𑷺𑷻𑷼𑷽𑷾𑷿𑸀𑸁𑸂𑸃𑸄𑸅𑸆𑸇𑸈𑸉𑸊𑸋𑸌𑸍𑸎𑸏𑸐𑸑𑸒𑸓𑸔𑸕𑸖𑸗𑸘𑸙𑸚𑸛𑸜𑸝𑸞𑸟𑸠𑸡𑸢𑸣𑸤𑸥𑸦𑸧𑸨𑸩𑸪𑸫𑸬𑸭𑸮𑸯𑸰𑸱𑸲𑸳𑸴𑸵𑸶𑸷𑸸𑸹𑸺𑸻𑸼𑸽𑸾𑸿𑹀𑹁𑹂𑹃𑹄𑹅𑹆𑹇𑹈𑹉𑹊𑹋𑹌𑹍𑹎𑹏𑹐𑹑𑹒𑹓𑹔𑹕𑹖𑹗𑹘𑹙𑹚𑹛𑹜𑹝𑹞𑹟𑹠𑹡𑹢𑹣𑹤𑹥𑹦𑹧𑹨𑹩𑹪𑹫𑹬𑹭𑹮𑹯𑹰𑹱𑹲𑹳𑹴𑹵𑹶𑹷𑹸𑹹𑹺𑹻𑹼𑹽𑹾𑹿𑺀𑺁𑺂𑺃𑺄𑺅𑺆𑺇𑺈𑺉𑺊𑺋𑺌𑺍𑺎𑺏𑺐𑺑𑺒𑺓𑺔𑺕𑺖𑺗𑺘𑺙𑺚𑺛𑺜𑺝𑺞𑺟𑺠𑺡𑺢𑺣𑺤𑺥𑺦𑺧𑺨𑺩𑺪𑺫𑺬𑺭𑺮𑺯𑺰𑺱𑺲𑺳𑺴𑺵𑺶𑺷𑺸𑺹𑺺𑺻𑺼𑺽𑺾𑺿𑻀𑻁𑻂𑻃𑻄𑻅𑻆𑻇𑻈𑻉𑻊𑻋𑻌𑻍𑻎𑻏𑻐𑻑𑻒𑻓𑻔𑻕𑻖𑻗𑻘𑻙𑻚𑻛𑻜𑻝𑻞𑻟𑻠𑻡𑻢𑻣𑻤𑻥𑻦𑻧𑻨𑻩𑻪𑻫𑻬𑻭𑻮𑻯𑻰𑻱𑻲𑻳𑻴𑻵𑻶𑻷𑻸𑻹𑻺𑻻𑻼𑻽𑻾𑻿𑼀𑼁𑼂𑼃𑼄𑼅𑼆𑼇𑼈𑼉𑼊𑼋𑼌𑼍𑼎𑼏𑼐𑼑𑼒𑼓𑼔𑼕𑼖𑼗𑼘𑼙𑼚𑼛𑼜𑼝𑼞𑼟𑼠𑼡𑼢𑼣𑼤𑼥𑼦𑼧𑼨𑼩𑼪𑼫𑼬𑼭𑼮𑼯𑼰𑼱𑼲𑼳𑼴𑼵𑼶𑼷𑼸𑼹𑼺𑼻𑼼𑼽𑼾𑼿𑽀𑽁𑽂𑽃𑽄𑽅𑽆𑽇𑽈𑽉𑽊𑽋𑽌𑽍𑽎𑽏𑽐𑽑𑽒𑽓𑽔𑽕𑽖𑽗𑽘𑽙𑽚𑽛𑽜𑽝𑽞𑽟𑽠𑽡𑽢𑽣𑽤𑽥𑽦𑽧𑽨𑽩𑽪𑽫𑽬𑽭𑽮𑽯𑽰𑽱𑽲𑽳𑽴𑽵𑽶𑽷𑽸𑽹𑽺𑽻𑽼𑽽𑽾𑽿𑾀𑾁𑾂𑾃𑾄𑾅𑾆𑾇𑾈𑾉𑾊𑾋𑾌𑾍𑾎𑾏𑾐𑾑𑾒𑾓𑾔𑾕𑾖𑾗𑾘𑾙𑾚𑾛𑾜𑾝𑾞𑾟𑾠𑾡𑾢𑾣𑾤𑾥𑾦𑾧𑾨𑾩𑾪𑾫𑾬𑾭𑾮𑾯𑾰𑾱𑾲𑾳𑾴𑾵𑾶𑾷𑾸𑾹𑾺𑾻𑾼𑾽𑾾𑾿𑿀𑿁𑿂𑿃𑿄𑿅𑿆𑿇𑿈𑿉𑿊𑿋𑿌𑿍𑿎𑿏𑿐𑿑𑿒𑿓𑿔𑿕𑿖𑿗𑿘𑿙𑿚𑿛𑿜𑿝𑿞𑿟𑿠𑿡𑿢𑿣𑿤𑿥𑿦𑿧𑿨𑿩𑿪𑿫𑿬𑿭𑿮𑿯𑿰𑿱𑿲𑿳𑿴𑿵𑿶𑿷𑿸𑿹𑿺𑿻𑿼𑿽𑿾𑿿𑀀𑀁𑀂𑀃𑀄𑀅𑀆𑀇𑀈𑀉𑀊𑀋𑀌𑀍𑀎𑀏𑀐𑀑𑀒𑀓𑀔𑀕𑀖𑀗𑀘𑀙𑀚𑀛𑀜𑀝𑀞𑀟𑀠𑀡𑀢𑀣𑀤𑀥𑀦𑀧𑀨𑀩𑀪𑀫𑀬𑀭𑀮𑀯𑀰𑀱𑀲𑀳𑀴𑀵𑀶𑀷𑀸𑀹𑀺𑀻𑀼𑀽𑀾𑀿𑁀𑁁𑁂𑁃𑁄𑁅𑁆𑁇𑁈𑁉𑁊𑁋𑁌𑁍𑁎𑁏𑁐𑁑𑁒𑁓𑁔𑁕𑁖𑁗𑁘𑁙𑁚𑁛𑁜𑁝𑁞𑁟𑁠𑁡𑁢𑁣𑁤𑁥𑁦𑁧𑁨𑁩𑁪𑁫𑁬𑁭𑁮𑁯𑁰𑁱𑁲𑁳𑁴𑁵𑁶𑁷𑁸𑁹𑁺𑁻𑁼𑁽𑁾𑁿𑂀𑂁𑂂𑂃𑂄𑂅𑂆𑂇𑂈𑂉𑂊𑂋𑂌𑂍𑂎𑂏𑂐𑂑𑂒𑂓𑂔𑂕𑂖𑂗𑂘𑂙𑂚𑂛𑂜𑂝𑂞𑂟𑂠𑂡𑂢𑂣𑂤𑂥𑂦𑂧𑂨𑂩𑂪𑂫𑂬𑂭𑂮𑂯𑂰𑂱𑂲𑂳𑂴𑂵𑂶𑂷𑂸𑂺𑂹𑂻𑂼𑂽𑂾𑂿𑃀𑃁𑃂𑃃𑃄𑃅𑃆𑃇𑃈𑃉𑃊𑃋𑃌𑃍𑃎𑃏𑃐𑃑𑃒𑃓𑃔𑃕𑃖𑃗𑃘𑃙𑃚𑃛𑃜𑃝𑃞𑃟𑃠𑃡𑃢𑃣𑃤





性)とを一旦区別しつつ、それを「異なる」ということで、事態を離れて存在はないことを示しているといえる。このことをふまえて、「諸行」と「勝義」に関しても、異なるとはいえないと述べて明確に区別する一方、「異なる」ということで、経験される「諸行」を離れて「勝義」はないということを示しているといえる<sup>96</sup>。

このような、〈諸行の因相〉から離れることなく離れるという表現は、「弥勒請問章」でみられた、〈諸行の因相〉である事態(vastu)は言語表現できない界(nirabhilapya dhātu)と異なるいので異なるのでもない、という表現とも共通する課題があると思われる。

## 2.4 依他起性と諸行の因相(saṃskāra-nimitta)

「無自性相品第五」(チベット訳第7章「勝義生菩薩の章」)の後半において〈諸行の因相〉(saṃskāra-nimitta)の語は三性説の用語とともに頻繁に用いられる。

### SNS 7[L80.24-81.11]<sup>97</sup>

世尊よ、世尊が説かれた意味を私は次のように理解しました。分別の活動領域(རྫོད་ལུས་, \*gocara)であり、遍計所執の性質の依り所(གཞན་, \*āśraya)である〈諸行の因相〉に対して、「色蘊」という自性の性質(མཚན་ཉིད་, \*lakṣaṇa)や差別の性質として名前(མིང་, nāman)と用語(བརྗེ་, \*saṃketa)を決定し、「色蘊の生や滅や、色蘊の断や遍智」という自性の性質や差別の性質として名前と用語を決定すること、それが遍計所執の性質です。それにもとづいて、世尊は諸法の相無自性を仮説なさいました。

<sup>96</sup> 諸行は基本的には諸行無常であり、厭うべきものとして述べられる。例えば「無自性相品第五」(チベット訳第7章「勝義生菩薩の章」)において三無自性が説かれる箇所を挙げておく。生無自性について、諸法の依他起の性質は他の縁の力によって生じてはいるが、自身によるものではないから生無自性であるといわれる。その生無自性によって福德と智慧の資糧が完成するということを述べる箇所では、「諸行」について以下のように述べられる。

SNS 7 [L71.16-27]

勝義生菩薩よ、そこで、最初から善根が生じておらず、障害が清浄になっておらず、相続が成熟しておらず、勝解が多くなっておらず、福德と智慧の資糧が完成していない衆生に対して、生無自性に依って法を説示するのであり、彼らはその法を聞いて縁起している諸行(རྫོད་ཅིང་འབྲེལ་བར་འབྲུང་བའི་འདུ་བྱེད་རྣམས་, \*pratītyasamutpannāḥ saṃskārāḥ)について無常であると知り、不安定なことであり(མི་བརྟེན་པ་ཉིད་, \*adhruvatva)、信頼できないことであり(ཡིད་བརྟན་དུ་མི་བྱུང་བ་ཉིད་, \*aviśvasanīyatva)、変化する法であること(འབྲུང་བའི་ཚེས་ཉིད་, \*pariṇāmadharmatva)であることによつて、一切の諸行から心をおそれさせ厭わせる。

このように、一切の諸行をおそれ厭うということが述べられている。

<sup>97</sup> [L80.24-81.11] བཅོམ་ཐུན་འདས་བཅོམ་ཐུན་འདས་ཀྱིས་བཀའ་ལྷན་པའི་དོན་བདག་གིས་འདི་ལྟར་འཚམ་ཏེ་རྣམ་པར་རྟོག་པའི་རྫོད་ལུས་ཀྱན་བརྟགས་པའི་མཚན་ཉིད་ཀྱི་གནས་འདུ་བྱེད་ཀྱི་མཚན་མ་ལ། གཟུགས་ཀྱི་ཕྱང་པོ་ཞེས་དོ་བོ་ཉིད་ཀྱི་མཚན་ཉིད་དམ། འབྲེལ་གྱི་མཚན་ཉིད་དུ་མིང་དང་བརྗེ་རྣམས་པར་བཞག་པ་དང་། གཟུགས་ཀྱི་ཕྱང་པོ་སྐོའོ་ཞེས་ལགག་གོ་ཞེས་ལགགས་ཀྱི་ཕྱང་པོ་སྤང་བ་དང་། ཡོངས་སུ་ཤེས་པ་ཞེས་དོ་བོ་ཉིད་ཀྱི་མཚན་ཉིད་དམ། འབྲེལ་གྱི་མཚན་ཉིད་དུ་མིང་དང་བརྗེ་རྣམས་པར་བཞག་པ་གང་ལགས་པ་དེ་ནི་ཀྱན་བརྟགས་པའི་མཚན་ཉིད་ལགས་ཏེ་དེ་ལ་བརྟེན་ནས་བཅོམ་ཐུན་འདས་ཚེས་རྣམས་ཀྱི་མཚན་ཉིད་དོ་བོ་ཉིད་མ་མཚེས་པ་ཉིད་འདོགས་པར་མཛད་ལགས་སོ།

玄奘訳[T16.696b14-20] 如是我今領解世尊所説義者。若於分別所行遍計所執相。所依行相中假名安立以爲色蘊。或自性相或差別相。假名安立爲色蘊生爲色蘊滅。及爲色蘊永斷遍知。或自性相或差別相。是名遍計所執相。世尊。依此施設諸法相無自性性。

SNS 7[L81.11-16]<sup>98</sup>

分別の活動領域であり、遍計所執の性質の依り所である〈諸行の因相〉、それが依他起の性質であり、それにもとづいて世尊は、諸法の生無自性と勝義無自性の一部を仮説なさいました。

SNS 7[L81.16-24]<sup>99</sup>

世尊よ、世尊が説かれた意味を私は次のように理解しました。分別の活動領域であり、遍計所執の性質の依り所であるその同じ〈諸行の因相〉が、その遍計所執の性質としては真に実在しないもの(ཡངས་སྤོང་ལྷོ་གྲོ་བ་, \*apariniṣpanna)であり、その〔相無〕自性のみについて無自性であり、法無我であり、真如であり、清浄の所縁であるもの、それが円成実の性質であり、それにもとづいて世尊は、諸法の勝義無自性の一部を仮説なさいました。

以上のように〈諸行の因相〉は依他起の性質であり「分別の活動領域」であるという記述、またそれを依り所として遍計所執の性質があるという記述は、「撰決択分中菩薩地」において因相を説明してほぼ同様の表現が見られた[第1章「3.2「撰決択分中菩薩地」における因相(nimitta)と三性説」を参照]。その〈諸行の因相〉が遍計所執の性質として真に実在しないもの(apariniṣpanna)としてあるものが円成実の性質であるという表現も、「撰決択分中菩薩地」と同様である。

以上の『解深密経』における〈諸行の因相〉の用例をまとめると次のようになる。

1. 菩薩は、〈諸行の因相〉から離れることなく、離れる。因相の縛(相縛)から解脱することなく、解脱する。
2. 諸行と勝義が異なっているのであれば、いくら真実を知り勝義に入ったといっても〈諸行の因相〉を離れたといえない。
3. 有為・無為として顕れたものは存在しないが、分別から生じた〈諸行の因相〉(幻術に譬える)が存在し、それに対して有為・無為の想や有為・無為の同義語の想が生じる。言語表現できない法性を知るものはこのように考えるという。

<sup>98</sup> [L81.11-16] རྣམ་པར་རྟོག་པའི་རྫོང་ཡུལ་ཀུན་བརྟགས་པའི་མཚན་ཉིད་ཀྱི་གནས་འདུ་བྱེད་ཀྱི་མཚན་མ་གང་ལགས་པ་དེ་ནི་གཞན་གྱི་དབང་གི་མཚན་ཉིད་ལགས་ཏེ། དེ་ལ་བརྟེན་རྣམ་བཅོས་ལྷན་འདས་ཚོས་རྣམས་ཀྱི་སྐྱེ་བ་ངོ་བོ་མ་མཆིས་པ་ཉིད་དང་། འོན་ཏེ་དམ་པ་ངོ་བོ་ཉིད་མ་མཆིས་པ་དེ་ཉིད་ལས་གཅིག་ཀྱང་འདོགས་པར་མཛད་ལགས་སོ།  
玄奘訳[T16.696b20-22] 若即分別所行遍計所執相所依行相。是名依他起相。世尊。依此施設諸法生無自性性。及一分勝義無自性性。

<sup>99</sup> [L81.16-24] བཅོས་ལྷན་འདས་བཅོས་ལྷན་འདས་ཀྱིས་བཀའ་རྒྱལ་པའི་དོན་བདག་གིས་འདི་ལྟར་འཚལ་ཏེ། རྣམ་པར་རྟོག་པའི་རྫོང་ཡུལ་ཀུན་བརྟགས་པའི་མཚན་ཉིད་ཀྱི་གནས་འདུ་བྱེད་ཀྱི་མཚན་མ་དེ་ཉིད་ཀུན་བརྟགས་པའི་མཚན་ཉིད་དེར་ཡོངས་སྤོང་ལྷོ་གྲོ་བ་ཅིང་ངོ་བོ་ཉིད་<sup>1</sup>དེ་ལོ་རྣམ་པ་ངོ་བོ་ཉིད་མ་མཆིས་པ་ཉིད་ཚོས་བདག་མ་མཆིས་པ་དེ་བཞིན་ཉིད་རྣམ་པར་དག་པའི་དམིགས་པ་གང་ལགས་པ་དེ་ནི་ཡོངས་སྤོང་ལྷོ་གྲོ་བ་པའི་མཚན་ཉིད་ལགས་ཏེ། དེ་ལ་བརྟེན་རྣམ་བཅོས་ལྷན་འདས་ཚོས་རྣམས་ཀྱི་སྐྱེ་བ་འདུ་བྱེད་ཀྱི་མཚན་མ་གང་ལགས་སོ། 1 p/d. ངོ་བོ་ཉིད་མེད།

玄奘訳[T16.696b23-27] 如是我今領解世尊所說義者。若即於此分別所行遍計所執相所依行相中。由遍計所執相不成實故。即此自性無自性性。法無我真如清淨所縁。是名圓成實相。世尊。依此施設一分勝義無自性性。

4. 〈諸行の因相〉は分別の活動領域であり、依他起相であり、遍計所執相の依り所である。
5. 〈諸行の因相〉において、その遍計所執相としては真に実在しないもの(अपारिनिष्पन्ना, apariniṣpanna)であるという点で、円成実相である。

### 3 『大乘阿毘達磨雜集論』にみられる諸行の因相(saṃskāra-nimitta)

『大乘阿毘達磨雜集論』(Abhidharmasamuccayaabhāṣya, ASBh)において、『大乘阿毘達磨集論』(Abhidharmasamuccaya, AS)に述べられる迷乱(bhrānti)、迷乱の依り所(bhrānti-āśraya)などの六種の所知について註釈する箇所、〈諸行の因相〉(saṃskāra-nimitta)の用例がみられる。

#### ASBh[T136.16-20]<sup>100</sup>

そのうち迷乱(bhrānti)とは、能取と所取という執着である。迷乱の依り所(bhrānti-āśraya)とは、聖なる智の活動領域であり、単なる諸行の因相(saṃskāra-nimitta-mātra)であり、虚妄分別の本性としてあるが、凡夫たちにはそれについての執着が起こる。不迷乱の依り所(abhrānti-āśraya)とは、真如であり、無分別智にはその基礎となる性質があるからである。

このように、迷乱の依り所について註釈して、聖なる智の活動領域であり、単なる諸行の因相(saṃskāra-nimitta-mātra)であり、虚妄分別の本性であるという。

『菩薩地』において「単なる事態」(vastu-mātra)という表現があり、「弥勒請問章」において、〈諸行の因相〉である事態は「単なる分別」(vikalpa-mātra)であるという表現があった。ここで、「単なる諸行の因相」(saṃskāra-nimitta-mātra)という複合語が見られることは、これらの文献の関連性を示唆するが、ここでは十分に論じることができないため、用例を提示するにとどめる。

### 4 諸行の因相(saṃskāra-nimitta)についてのまとめ

『二万五千頌般若経』「弥勒請問章」において、〈諸行の因相〉である事態(vastu)は、言語表現できない界と異なるのでもなく、異なるのではないといわれる。また遍計、分別、法性という三性説に相当するような内容を述べるにあたり〈諸行の因相〉の術語が見られ、〈諸行の因相〉は「単なる分別」といわれる。

『解深密経』において、諸行と勝義をめぐる議論の中で、〈諸行の因相〉を離れることなく離れる、因相の縛を解脱することなく解脱する、という表現がみられた。このことは、「弥

<sup>100</sup> [T136.16-20] tatra bhrāntir grāhyagrāhakābhīniveśaḥ. bhrāntyaśrayo yasminn āryajñānagocare saṃskāranimittamātre 'bhūtaparikalpātmake sati bālānāṃ so 'bhīniveśaḥ pravartate. abhrāntyaśrayas tathatā, nirvikalpasya jñānasya tadadhiṣṭhānatvāt.

勸請問章」において〈諸行の因相〉である事態は、言語表現できない界と異なるのでもなく、異なるのでもないという表現と共通する課題があることを示唆する。

そしてこの〈諸行の因相〉という表現が「分別」の問題を扱う場面で頻出することは、この問題が「分別」と深く関わっていることを示しているといえる。『解深密経』において〈諸行の因相〉という複合語として最初にみられるのは第1章であり、〈諸行の因相〉は「分別から生じたもの」と述べられる。第7章でも「分別の活動領域」とされ、依他起の性質として述べられる。『二万五千頌般若経』「弥勒請問章」においては「依他起」の表現はみられないが、「単なる分別」(vikalpamātra)と述べられていた。『解深密経』においては、依他起相であり分別から生じた〈諸行の因相〉は遍計所執相の依り所であり、その〈諸行の因相〉において、遍計所執相としては真に実在しないものであるという点で、円成実相であるという。この〈諸行の因相〉を軸に三相を述べる構図は、「弥勒請問章」においても同様である

以上のことをふまえると、勝義とは因相を離れていることだということのみではなく、言語表現と言語表現できない勝義との両方が成り立つ根拠としての因相を示す中で、因相が含んでいる「原因としての因相」を強調するかたちで、〈諸行の因相〉という表現がなされたと考えることができる。勝義は「諸行」なしには成り立たないのであり、その諸行の内容を確かめるために〈諸行の因相〉という表現を使いながら、そこに「分別」の課題があることを浮き彫りにしたといえる。したがって、唯識思想の形成過程において〈諸行の因相〉という表現は重要な役割の一つを果たしていると考えられる。

### 第3章『大乘莊嚴經論』各章における因相(nimitta)の概念

『大乘莊嚴經論』第19章「功德品」を考察するに先立ち、第19章以外の各章における因相(nimitta)の用例について確認しておく。

#### 1 第1章「成立大乘品」

第1章「成立大乘品」の偈頌および世親釈においては、因相(nimitta)という術語は表れない<sup>101</sup>が、安慧釈においてみられる。第2偈にみられる「五種よりなる意趣」(pañcātmikā arthagati)について、安慧釈では五法(pañca-dharma)によって説明する。五法とは、『瑜伽師地論』「撰決釈分中菩薩地」において述べられる、因相(nimitta)、名称(nāman)、分別(vikalpa)、真如(tathatā)、正智(samyag-jñāna)の五つ(五事 pañca-vastu)である。

まず「五種よりなる意趣」は冒頭に挙げた第1偈に説かれるため再掲する。

#### MSABh 1\_1 偈文[L1.1-4, N1\_3.5-8](再掲)

〔大乘の〕意味を知る者は、意味の解説をなすとき、無垢なる言葉と句によって、苦悩からの救済(uttaraṇa)のために、苦悩する人への悲の故に(kāruṇyatas)、それ(悲)よりなる者は〔大乘を莊嚴する〕。

最上乘(uttarama-yāna)が説かれた方法である法について、それに趣く諸の衆生に対して、〔道理と〕結びついたこの上なきに至る(niruttaragata)五種よりなる意趣(pañcātmikā arthagati)を示しつつ〔大乘を莊嚴する〕。(1\_1)

このように、大乘を知るものが、苦悩からの救済のために、苦悩する人への悲の故に示すものとして、「五種よりなる意趣」(pañcātmikā arthagati)という。

その「五種よりなる意趣」について、第2偈の偈文では以下のように譬喩が示されるのみであり、世親釈によって列挙されるが、内容は把握しにくい。

<sup>101</sup> 第1偈の世親釈には、以下の箇所に nimitta という語が見られる。

kasmīn alaṃkaroti. sattveṣu tadgāmiṣu. nimittasaptamy eṣā mahāyānagāmi-sattva-nimittam ity arthaḥ.

誰に対して莊嚴するのか。衆生つまりそれによって向かう者に対してである。目的(nimitta)を示す第七格であり、大乘によって向かう衆生のために(mahāyāna-gāmi-sattva-nimitta)という意味である。このように第七格の意味という文法上の説明において、nimitta の語が見られるが、主題に関連した術語的な使い方とは異なるため取り上げなかった。

MSABh 1\_2 偈文・世親釈[L2.1-10, N1\_6.16-18, 7.9-11]<sup>102</sup>

いま、その五種よりなる意趣を第2偈によって示す。

金でつくられたもののように、蓮華が開花するように、飢餓に苦しむ者がよく調理されたおいしい食事を食べるように、すぐれた文章が理解されたように、宝のかごが開かれたように、ここに顕かにされたその法は最上の喜びを与える。(1\_2)

この偈によって、五つの譬喩によって、五種の意味を主題としてまさにその法が説かれた。1)成立されるべきもの(sādhya)、2)理解されるべきもの(vyutpādyā)、3)思惟されるべきもの(cintya)、4)思惟されざるべきもの(acintya)、5)証得の対象(adhigama-artha)である真に実在するもの(pariniṣpanna)であり、各自が内に証すべきもの(pratyātmaivedanīya)であり、菩提分を本質とするものである。それは、この『経の莊嚴』によって顕かとなり、最上の喜びを与える。順次、金でつくられたものなどのように。

このことについて、安慧釈では名称(nāman)、因相(nimitta)、分別(vikalpa)、真如(tathata)、正智(samyag-jñāna)の五法(五事)、三性、人我(pudgala)によって説明する。ここで安慧はまず、五法(五事)を前提にし、因相について、依他起性の所取分(གཞུང་བའི་ཆ་; grāhya-amśa)であるとし、理解されるべきもの(vyutpādyā)であるとする<sup>103</sup>。『瑜伽師地論』「撰決摂分中菩薩地」に述べられるように遍計所執性は五事ではない、ということが前提であるならば、因相は遍計所執性ではないし、ここでも依他起性であるとはつきり述べられている。この箇所偈文及び世親釈には五事は触れられていないが、世親は五事を前提にしていると思われ、因相の概念について、安慧の解釈との大きな異同はないのではないかと考える。

## 2 第9章「菩提品」

## 2.1 清浄の根拠としての因相(nimitta)

第9章について、本論文では詳細に論じることができないが、因相(nimitta)について言及

<sup>102</sup> [L2.1, N1\_6.16, 7.9] tām idānīm pañcātmikām arthagatīm dvitīyena ślokena darśayati.

**ghaṭitam iva suvarṇaṃ vārijaṃ vā vibuddhaṃ sukṛtaṃ iva subhojyaṃ bhujyamānaṃ kṣudhārtaiḥ. vidita iva sulekhā ratnapeteva muktā vivṛta iha sa dharmāḥ prītim agryāṃ dadhāti.(1\_2)**

anena ślokena pañcabhīr dṛṣṭāntaiḥ sa hi dharmāḥ pañcavidham artham adhikṛtya deśitāḥ sādhyam vyutpādyam cintyam acintyam pariniṣpannam cādhighamārtham pratyātmaivedanīyam bodhipakṣasvabhāvaṃ. so 'nena sūtrālaṃkāreṇa vivṛtaḥ prītim agryāṃ dadhāti. yathākramaṃ ghaṭitasuvarṇādivat.

<sup>103</sup> SAVBh [pMi10a2-7, dMi9b2-6] མཚན་མ་ནི་མངོན་པར་བརྗོད་པའི་བདག་ཉིད་ཀྱི་མིང་དེ་ཉིད་ཀྱི་དངོས་པོ་རྟོན་དུ་ལྷུང་པ་ས་ལོན་དང་ལྷུག་ལ་སོགས་པ་ཕྱི་ལོན་གཞན་གྱི་དབང་གི་རང་བཞིན་གཞུང་བའི་ཆ་ལ་བྱ་སྟེ། ཕྱི་ལོན་པོ་གང་ལ་1བཞེན་ནས་མིང་རྣམ་པ་ལྷ་ཚོགས་འཇུག་པར་འཇུར་བའི་ཕྱིར་གཞན་དབང་ལ་མཚན་མ་ཞེས་བྱའོ། །དངོས་པོ་དེ་ཡང་རྟོན་ཅིང་འབྲེལ་ཏེ་འབྲུང་བའི་རང་གི་སེམས་ལས་སྣང་བ་ཙམ་དུ་ཟད་པ་བུམ་པ་དང་སྣང་བ་ལ་སོགས་པར་འཇིག་རྟོན་རང་གིས་རིག་པ་སྟེ། དེ་ནི་རྟོན་འབྲེལ་ཡིན་ནོ་ཞེས་བཞུན་ནས་ཤེས་པར་བྱ་བ་ཙམ་དུ་ཟད་དོ། །ཇི་ལྟར་ཞེན་ཕྱི་ལོན་རྟོན་ཅིང་འབྲེལ་ཏེ་འབྲུང་བ་དེ་མངོན་སུམ་དུ་ལྷུང་ཏེ། རང་གིས་རིག་པས་ན་མངོན་སུམ་དུ་2སྣང་བ་དེ་ལ་འཇིག་རྟོན་པ་རྣམས་གཅིག་ཏུ་ཐེ་ཚོམ་སྟེ་འོང་ཡིང་གཉེས་ཟབ་མེད་པས་ན་ས་ལོན་ལས་ལྷུག་ལ། ལྷུག་ལས་འདབ་མ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པའི་སྣོ་རྣམ་ཤེས་པར་བྱ་བ་ཙམ་དུ་ཟད་དོ། །དེ་དང་ཚོས་འདྲ་བའི་དཔེ་ནི་བསྟོར་སྟེ་སྣོ་རྣམ་པ་བཞིན་ཞེས་བྱ་སྟེ། ཇི་ལྟར་ནི་མའི་འོད་3ཟེར་གྱིས་ལ་བྱེ་4བའི་པདྨ་ལ་བྱེ་བ་མཚོང་ན་དགའ་བའི་མཚོགས་ལ་དེ་བཞིན་དུ། ཕྱི་ལོན་པོ་རྣམས་རྟོན་ཅིང་འབྲེལ་ཏེ་འབྲུང་བ་ཡིན་པར་5འབད་ཚོམ་ཚན་པོ་མེད་པས་བཞུན་ཏེ། ཤེས་པར་ལྷུང་ན་དགའ་བའི་མཚོགས་ལ་འཇུར་ཏེ། ཤེས་པར་བྱ་བ་བཤད་ཟིན་ཏེ།

1 p. དངོས་པོ་གསལ་, 2 p. omits དུ་, 3 p. omits འོད་, 4 p. བྱེ་, 5 p. omits པར་

される箇所について概観しておく。

**MSABh 9\_4-5 偈文・世親釈**[L34.1-12, N1\_187.27-188.2,189.1-6]<sup>104</sup>

まさにかの仏陀であること(buddhatva)には無二の特徴があり、威徳をもつことについて二偈がある。

また、一切法が仏陀であること(buddhatva)であるが、しかしまたいかなる法もない。それ(仏陀であること)は白法から成るものであるが、しかしそれがそれら(法)によって表現されない。(9\_4)

法という宝の因相(nimitta)であることから、またそれは宝の蔵(ākara)に似ており、良い穀類の因相(nimitta)であるから、雲に似ている。(9\_5)

「一切法が仏陀であることである」というのは、真如には区別することがないからであり、また仏陀であることには、その(真如の)清浄によって顕れるということがあるからである。「しかしまた」妄想された法の自性をもつものとしては、いかなる法も存在しない。また「白法から成るもの」というのは、仏陀であることは波羅蜜などの諸善がその況位として転起するからである。「しかしそれ(仏陀であること)がそれら(法)によって」説示されないというのは、波羅蜜などは波羅蜜などの況位としては真に存在しないからであり、これが「無二の特徴」である。「宝の蔵(ākara)、雲に似ている」ということは、威徳である。説法という宝がそれにより生起するから、また善なる「穀物」が所化の相続という畑において育つからである。

**MSABh 9\_69 偈文・世親釈**[L46.24-47.2, N1\_253.29-254.3]<sup>105</sup>

〔大円鏡智は〕一切智の因相(nimitta)であることから、大きな智の蔵に喩えられる。またそれは、智の影像を生じるから受用仏であること(saṃbhoga-buddhatā)である。(9\_69)

またそれら平等性智などの一切の種類因であることだから、一切智の蔵に喩えられる

<sup>104</sup> [L34.1-12, N1\_187.27-188.2,189.1-6] tasyaiva buddhatvasyādvayalakṣaṇe sānubhāve dvau ślokaḥ.

sarvadharmāś ca buddhatvaṃ dharmo naiva ca kaścana.  
śukladharmamayaṃ tac ca na ca tais tan nirucyate.(9\_4)  
dharmaṛatnanimittatvāt tac ca ratnākropamaṃ.  
śubhasasyanimittatvāt tac ca meghopamaṃ matam.(9\_5)

sarvadharmāś ca buddhatvaṃ tathatāyā abhinnavāt tadviśuddhiprabhāvitatvāc ca buddhatvasya. na ca kaścid dharmo 'sti parikalpitenā dharmasvabhāvena. śukladharmamayaṃ ca buddhatvaṃ pāramitādīnāṃ kuśalānāṃ tadbhāvena parivṛtteḥ. na ca tais tan nirdīśyate pāramitādīnāṃ pāramitādibhāvenāpariniṣpatter idam advayalakṣaṇaṃ. ratnākārameghopamatvam anubhāvaḥ. deśanādharmaratanānāṃ tatprabhavatvāt kuśalāsasyānāṃ cāvaropitavād vineyasamānākṣetreṣu.

<sup>105</sup> [L46.24-47.2, N1\_253.29-254.3]

sarvajñānanimittatvān mahājñānākropamaṃ.  
saṃhogabuddhatā jñānapratibimbodayāc ca tat.(9\_69)

teṣāṃ ca samatādijñānānāṃ sarvaprakāraṇāṃ hetutvāt sarvajñānānāṃ ākaropamaṃ. saṃhogabuddhaś ca tat jñānapratibimbodayāc ca tad ādarśajñānam ity ucyate.

る。そしてそれは受用仏であり、また、その智の影像を生じるからそれは大円鏡智といわれる。

ここでまず、第4偈、第5偈において、「一切法が仏陀であること(buddhatva)であるが、しかしまたいかなる法もない」といい、仏陀であることは、法という宝の因相、また良い穀類の因相という。それを宝の蔵(ākara)、雲と譬えられることから、因相とは原因、根拠を示しているといえる。したがって仏陀であることは法という宝の因相であるということは、仏陀であることは法の根拠として表現されている。

また世親釈では、仏陀であることは、真如の清浄によって顕れるという意味では有であるが、遍計所執性としては無であるという。このことは白法のことについて、繰り返し確かめられる。波羅蜜などの諸善がその況位として転起する(有である)が、波羅蜜などは波羅蜜などの況位としては真に存在しない(無である)という。

このように因相(nimitta)の語によって、教法の根拠、依り所の存在を確保しつつ、一方で仏陀であることは、教法が生まれる根源であって、教法自体を有としてみる(遍計所執性)を問題にする。さらに第69偈では大円鏡智について一切智の因相であると表現される。つまり、この第9章では、大円鏡智や仏陀であることなど、清浄なるものの根拠を因相という語で表現することがあることがわかる。

## 2.2 雑染の根拠としての因相(nimitta)

一方、同じ第9章でも、次の箇所は因相(nimitta)の語は分別の意味で使われる。

MSABh 9\_80 偈文・世親釈[L48.22-49.2, N1\_266.3-7]<sup>106</sup>

偉大なることと、長いことと、因相(nimitta)と、自己の精進とを見ている、  
慢心のある菩薩たちには、菩提は遠い、といわれる。(9\_80)

仏陀であることが、「偉大なること」つまり特別な法を備えたものと見る。またそれ(仏陀であること)を証得するために「長い時間」〔を要する〕と見る。また因相(nimitta)つまり心の所縁を見る。また我々は「自己」に「精進」があり、すでに精進を起こしはじめ、仏陀であることに到るだろうと〔見る〕。そういう彼らは、このように「慢心がある菩薩たち」であり、認得があるから、菩提は遠いといわれる。

<sup>106</sup> [L48.22-49.2, N1\_266.3-7]

paśyatām gurutvaṃ dīrghaṃ nimittaṃ vīryaṃ ātmaṇaḥ.  
mānīnāṃ bodhisattvānāṃ dūrebodhīr nirucyate.(9\_80)

ye ca gurutvaṃ buddhatvaṃ paśyanti adbhutadharmayuktaṃ. dīrghaṃ ca kālaṃ paśyanti tatsamudāgamāya. nimittaṃ ca paśyanti cittāmbanaṃ. ātmaṇāś ca vīryaṃ vāyamaṃ ārabdhavīryā buddhatvaṃ prāpsyāma iti. teṣāṃ evaṃ mānīnāṃ bodhisattvānāṃ aupalaṃbhikatvāt dūrebodhīr nirucyate.



ここでは、慢心がある菩薩はどのような菩薩かということを述べる中で、因相を見ることを挙げ、因相とは心の所縁であると註釈される。さらに次の第 81 偈では「これらすべては単なる分別(kalpanāmātra)である」という。

このように、清浄なるものの根拠を因相(nimitta)と述べると同時に、分別を因相と述べる。次の第 11 章などで述べられるように、迷乱という雑染の根拠も因相という語で押さえる。つまり雑染の根拠も清浄の根拠もおなじ因相という語で表すのである。したがってその因相がアーヤ識といわれ、そのアーヤ識が転じて智を得るということに展開していく素地が、こういう因相の使われ方にあると考えられる。

### 3 第 11 章「求法品」

#### 3.1 依他起性としての因相(nimitta)

第 11 章の幻術の譬喩についてはしばしば論じられるが<sup>107</sup>、本稿では詳細に考察することはできない。因相(nimitta)について言及される箇所について概観しておくにとどめる。まず第 15 偈～第 17 偈の偈文のみ確認する。

#### MSABh 11\_15 偈文[L59.2-4, N2\_59.10-12]<sup>108</sup>

真実(tattva)について、幻術(māya)の譬喩性を探究して、十五偈がある。

幻術(māyā)のように、虚妄分別(abhūta-parikalpa)は説明される。

幻術でつくられたもの(māyā-kṛta)のように、二つの迷乱(dvaya-bhrānti)は説明される。(11\_15)

#### MSABh 11\_16 偈文[L59.9-10, N2\_60.32-33]<sup>109</sup>

そこにおいて(二つの迷乱において)、その有(tad-bhāva, 二つの迷乱の有)はないように、そのように勝義は認められる。しかし、それが認得されるように、そのように世俗の真理性は〔認得される〕。(11\_16)

<sup>107</sup> 長尾[1941], 兵藤[1992], 兵藤[2010] pp. 346-359, 本村[2012]などを参照。

<sup>108</sup> [L59.2-4, N2\_59.10-12] tattve māyopamatāparyeṣṭau pañcadaśa ślokaḥ.

yathā māyā tathābhūtaparikalpo nirucyate.

yathā māyākṛtaṃ tadvat dvayabhrāntīr nirucyate.(11\_15)

<sup>109</sup> [L59.9-10, N2\_60.32-33]

yathā tasmin na tadbhāvaḥ paramārthas tatheṣyate.

yathā tasyopalabdhis tu tathā saṃvṛtisatyatā. (11\_16)

**MSABh 11\_17 偈文**[L 59.14-5, N2\_61.27-28]<sup>110</sup>

その無(tadabhāva, 二つの迷乱の無)において、その因相(tan-nimitta, 二つの迷乱の因相)の明瞭な姿(vyakti)が認得されるように、そのように、転依において、虚妄分別が認得される。(11.17)

これらの偈文(k)のみをまず整理すると、以下のようなになる。

- 1)虚妄分別〈幻術〉と二つの迷乱(所取・能取)〈幻術でつくられたもの〉(k15)について
- 2)二つの迷乱(所取・能取)が実際に有るとみることが世俗の真理(k16)
- 3)二つの迷乱(所取・能取)が実際には無いとみることが勝義であり(k16)、迷乱の因相(nimitta)の明瞭な姿を見ることが転依において虚妄分別をみること(k17)

ここで偈文に三性説の用語はみられないが、1)が依他起性、2)が遍計所執性、3)が円成実性にあたると考えられる。次に世親釈を確認する。

**MSABh 11\_15 世親釈**[L59.5-8, N2\_59.10-13]<sup>111</sup>

「幻術のように」とは、呪文がかけられて、木片や土塊が迷乱の因相(nimitta)となるように、「虚妄分別」である依他起性の様相(ākāra)は知られるべきである。

「幻術でつくられたもののように」とは、その幻術において象や馬や黄金などの様相(ākṛti)がその有として顕現する(pratibhāsita)ように、その虚妄分別において「二つの迷乱」が所取(grāhya)と能取(grāhaka)として顕現することである遍計所執性の様相(ākāra)は知られるべきである。

**MSABh 11\_16 世親釈**[L59.11-13, N2\_60.33-61.2]<sup>112</sup>

「そこに、その有はないように」つまり、幻術でつくられたものにおいて、象というものなどとして無(hastivādy-abhāva)であるように、そのようにその依他起性において「勝義は認められる」つまり妄想された二つの特徴は無い(abhāva)のである。その幻術

<sup>110</sup> [L 59.14-5, N2\_61.27-28]

tadabhāve yathā vyaktis tannimittasya labhyate,  
tathāśrayaparāvṛttāv asatkalpasya labhyate. (11\_17)

<sup>111</sup> [L59.5-8, N2\_59.10-13] yathā māyā mantrapariṅhītaṃ bhrāntinimittaṃ kāṣṭhaloṣṭādikam tathābhūtaparikalpaḥ paratantraḥ svabhāvākāro veditavyaḥ. yathā māyākṛtaṃ tasyāṃ māyāyāṃ hastyaśvasuvarṇādy ākṛtis tadbhāvena pratibhāsītā tathā tasminn abhūtaparikalpe dvayabhrāntir grāhyagrāhakatvena pratibhāsītā parikalpitasvabhāvākārā veditavyā.

<sup>112</sup> [L59.11-13, N2\_60.33-61.2] yathā tasmin na tadbhāvo māyākṛte hastivādyabhāvas tathā tasmin paratantra paramārtha iṣyate parikalpitasya dvayalakṣaṇasyābhāvaḥ. yathā tasya māyākṛtasya hastyādibhāvenopalabdhiḥ tathābhūtaparikalpasya saṃvṛtisatyatopalbdhiḥ.

でつくられたものが、象などとして「有る」(bhāva)と「認識されるように」、そのように虚妄分別が認識されることが「世俗の真理性」である。

**MSABh 11\_17 世親釈**[L59.16-17, N2\_61.29-30]<sup>113</sup>

幻術でつくられたものの「無において」、その「因相(nimitta)」つまり木片などの「明瞭な姿」が、真の対象として認得されるように、「そのように、転依において」、二つの迷乱が無となるから、虚妄分別が真の対象として認得される。

ここで、木片、象などの譬喩がみられるが、譬喩を中心に整理すると混乱する可能性があるので、譬喩は〈 〉に入れておく。偈文のみで整理した上記の 1)2)3)に、世親釈(Bh)を対応させると以下のようなになる。

1)虚妄分別〈幻術〉と二つの迷乱(所取・能取)〈幻術でつくられたもの〉(k15)

(Bh15)虚妄分別は依他起性であり、迷乱の因相(nimitta)〈木片など〉である

2)二つの迷乱が実際に有るとみることが世俗の真理(k16)

(Bh15)二つの迷乱〈幻術でつくられたもの〉とは、虚妄分別(依他起性)において所取と能取〈象などの akṛti, अकृति〉として顕現することであり、遍計所執性である。

(Bh16)虚妄分別(依他起性)〈幻術でつくられたもの〉において、二つの迷乱(所取と能取)が実際に有る〈象などとして有る〉と見ることが世俗の真理である。

3)二つの迷乱が実際には無いとみることが勝義であり(k16)、迷乱の因相の明瞭な姿を見ることが転依において虚妄分別をみること(k17)

(Bh16)虚妄分別(依他起性)において、二つの迷乱(所取と能取)は実際には無いとみること〈幻術でつくられたものにおいて象などとして無いとみること〉が勝義である。

(Bh17)迷乱の因相〈木片など〉の明瞭な姿を真の対象としてみることが、転依において虚妄分別(依他起性)を真の対象としてみること。

ここで安慧釈を挙げて世親釈と比較検討すべきであるが、本稿の主題ではないため、安慧釈(SA)<sup>114</sup>の要約を挙げて対応させるにとどめる。

<sup>113</sup> [L59.16-17, N2\_61.29-30] yathā māyākṛtasyābhāve tasya nimittasya kāṣṭhādikaṣya vyaktir bhūtārtha upalabhyate tathāśrayaparāvṛtttau dvayabhrāntiyabhāvād abhūtaparikalpasya bhūto 'rtha upalabhyate.

<sup>114</sup> SAVBh [pMi194b2-195b7, dMi175a2-176a4]

## 1)虚妄分別〈幻術〉と二つの迷乱〈幻術でつくられたもの〉(k15)

(Bh15)虚妄分別は依他起性であり、迷乱の因相〈木片など〉である

(SA15)虚妄分別は依他起性であり、迷乱の因相〈木片など〉である

## 2)二つの迷乱が実際に有るとみることが世俗の真理(k16)

(Bh15)二つの迷乱〈幻術でつくられたもの〉とは、虚妄分別(依他起性)において所取と能取〈象などの akṛti, གཞུགས་པ་〉として顕現することであり、遍計所執性である。

(SA15)二つの迷乱〈幻術でつくられたもの〉とは、虚妄分別(依他起性)において所取と能取〈象などの རྒྱུ་ལས་〉として顕現することであり、遍計所執性である。

(Bh16)虚妄分別(依他起性)〈幻術でつくられたもの〉において、二つの迷乱(所取と能取)が実際に有る〈象などとして有る〉と見ることが世俗の真理である。

(SA16)虚妄分別(依他起性)〈木片など〉において、二つの迷乱(所取と能取)が実際に有る〈象などとして有る〉と見ることが世俗の真理である。

## 3)二つの迷乱が実際には無いとみることが勝義であり(k16)、迷乱の因相の明瞭な姿を見ることが転依において虚妄分別をみること(k17)

(Bh16)虚妄分別(依他起性)において、二つの迷乱(所取と能取)は実際には無いとみること〈幻術でつくられたものにおいて象などとして無いとみること〉が勝義である。

(SA16)虚妄分別(依他起性)において、二つの迷乱(所取と能取)は実際には無いとみること〈木片において象などとして無いとみること〉が勝義である。

(Bh17)迷乱の因相〈木片など〉の明瞭な姿を真の対象としてみることが、転依において虚妄分別(依他起性)を真の対象としてみること。

世親と安慧の立場の違いは議論となることがあり<sup>115</sup>、また後の時代に論じられることとなる有相唯識と無相唯識の違いと結び付けられることがある。有相唯識は、所取能取として顕現する行相(ākāra)を依他起性とみる世親の立場であり、無相唯識は、所取能取として顕現する行相(ākāra)を遍計所執性としてみる安慧の立場であると説明される<sup>116</sup>。

しかし、ここではその立場の違いは明白でないと思われる。譬喩には違いがあるため混乱するが、譬喩を除いて整理すると両者ともに、虚妄分別が依他起性であり、迷乱の因相(nimitta)であり、またそれが二つの迷乱(所取と能取)であると述べるし、その二つの迷乱が実際に有るとみることを遍計所執性だと述べているにすぎず、所取能取として顕現する行相が依他起性か遍計所執性か、ということ議論していない。譬喩について詳細に論じること

<sup>115</sup> 兵藤[1992]

<sup>116</sup> 沖[1982]、兵藤[2001]

はできないが、少なくともここでは、因相(nimitta)の語が虚妄分別と関連づけて述べられているとはいえるだろう。

### 3.2 因相の識象(nimitta-vijñapti)

また、「因相の識象」(nimitta-vijñapti)という複合語の用例がみられる。

MSABh 11\_24 偈文・世親釈[L60.24-61.2, N2\_70.2-5]<sup>117</sup>

迷乱の因相(nimitta)と迷乱は、色の識象(rūpa-vijñapti)と非色の識象とであると認められる。

〔前者は〕無いのだから、またもう一方(後者)も存在しないだろう。(11\_24)

「色の迷乱」についての、因相の識象(nimitta-vijñapti)が、「色の識象」と考えられ、「色」と呼ばれる。しかしその「色の迷乱」は、「非色の識象」である。「色の識象」というものは無いのだから、もう一方の「非色の識象」もまた存在しない。因が無いからである。

この第 24 偈では、「因相の識象」(nimitta-vijñapti)とは色の識象(rūpa-vijñapti)であるという。ここで因相(nimitta)を識象(vijñapti)と表現している。さらに安慧釈によれば、それは五根・五境であるという。また「迷乱」については非色の識象であるといい、五識であるという<sup>118</sup>。つまり五根・五境(迷乱の因相)〈所取〉と五識(迷乱)〈能取〉の関係が述べられ、その両者を識象という語で表現していることになる。

第 15 偈～第 17 偈では、虚妄分別が依他起性であり、迷乱の因相であり、二つの迷乱(所取・能取)であるような記述であった。したがって、迷乱の因相は、所取・能取を包括した虚妄分別全体を表していた。しかしここでは所取のみに限定して迷乱の因相といい、所取・能取を包括するような語として、あらたに識象という表現が出ている。

### 3.3 遍計所執性としての因相(nimitta)

一方で、次のように、因相が遍計所執性として述べられている例もある。

<sup>117</sup> [L60.24-61.2, N2\_70.2-5]

bhrānter nimittam bhrāntīś ca rūpavijñaptir iṣyate.  
arūpiṇī ca vijñaptir abhāvāt syān na cetarā(11\_24)

rūpabhrānter yā nimittavijñaptiḥ sā rūpavijñaptir iṣyate rūpakhyā. sā tu rūpabhrāntir arūpiṇī vijñaptiḥ. abhāvād rūpavijñapter itarāpi na syād arūpiṇī vijñaptiḥ. kāraṇābhāvāt.

<sup>118</sup> SAVBh [pMi198a5-b4, dMi178a6-b6]

MSABh 11\_38 偈文[L64.13-14, N2\_89.19-20]<sup>119</sup>

言葉のとりの対象の概念(yathā-jalpa-artha-saṃjñā)の因相(nimitta)とその習気と、またそこから対象が顕現すること(artha-vikhyā)が、遍計所執相である。(11\_38)

MSABh 11\_39 偈文[L64.21-22, N2\_91.8-9]<sup>120</sup>

名称と対象のとりに(yathā-nāma-artha)、対象と名称が顕現する場合、まさに正しくない分別の因相(asaṃkalpa-nimitta)が遍計所執相である。(11\_39)

ここで、対象の顕現を因相(nimitta)といい、遍計所執性であるといわれている。これは第15～17 偈のように虚妄分別である因相は依他起性であって、因相のとりに有ると見ることが遍計所執性であるといわれることと異なる表現である。『大乘莊嚴經論』において因相(nimitta)が遍計所執性とされる例もあることがわかる。

しかしこのことは、『菩薩地』や「撰決択分中菩薩地」において、遍計所執性は因相(nimitta)と名と分別に依拠するとはいうが、遍計所執性は五法のいずれでもない[第1章「3.2「撰決択分中菩薩地」における因相(nimitta)と三性説」を参照]といわれていたこととも合わない。このように『大乘莊嚴經論』において因相は、依他起性とも遍計所執性とも表現され、虚妄分別全体を指すこともあれば、対象の顕現を指すこともあることがわかる。そのことが因相の意味を確かめることを困難にしている。

## 4 因相(nimitta)の概念についてのまとめ

以上、『大乘莊嚴經論』以前の諸文献、及びこれから考察する第19章以外の『大乘莊嚴經論』の各章における、因相(nimitta)の概念についてみてきた。

阿含以来の用例としては「とらえた対象の特徴」のような「結果としての因相」の意味と、苦が生みだされる根源となる「原因としての因相」の意味を確認した。

また、『菩薩地』においては、言語表現によってとらえられた特徴としての因相と、その言語表現の原因としての因相の意味がみられ、因相から分別が生じ、分別から因相が生じるという表現で、因相は分別の原因と結果の両方を表していた。

『解深密経』や『瑜伽師地論』「撰決択分中菩薩地」では、その因相が依他起性と表現され、分別そのものであるような表現もみられる。とくに『解深密経』では、〈諸行の因相〉

<sup>119</sup> [L64.13-14, N2\_89.19-20]

yathājalpārthasaṃjñāyā nimittam tasya vāsanā,  
tasmād apy arthavikhyānam parikalpita lakṣaṇam.(11\_38)

<sup>120</sup> [L64.21-22, N2\_91.8-9]

yathānāmārtham arthasya nāmnaḥ prakhyānatā ca yā,  
asaṃkalpanimittam hi parikalpita lakṣaṇam.(11\_39)

(saṃskāra-nimitta)という表現で、依他起性であり分別の活動領域といわれ、「撰決択分中菩薩地」では因相と分別は異ならないと述べられていた。因相が依他起性と表現されることについては、阿含において縁(paccaya)の同義語として使われる例があることをふまえても妥当であるといえる。因相に「諸行」という語を加えた〈諸行の因相〉という語は、縁起的存在としての因相を強調した表現と考えることができる。

『大乘莊嚴經論』においてもそれは引き継がれており、基本的に因相は依他起性であり虚妄分別であるとされる。しかし一部において遍計所執性とされる例もある。一方で清浄なるものの原因も因相と表現され、雑染と清浄の両方を成り立たせる根拠として因相の語が使われていた。このことはアーラヤ識という概念が要請される背景となっている可能性が考えられる。以上をふまえて第19章「功德品」の考察に入りたい。

## 第4章 第19章「功德品」の考察

第19章「功德品」全体の構成は、『菩薩地』「菩薩功德品」と比較し、内容は異なるところも多いが、構成されている小項目はほぼ『菩薩地』「菩薩功德品」にしたがっている。本稿で主に扱うのは、如実遍智(yathābhūta-parijñāna, 如実知, 如実智)について述べられる箇所である。この前には、仮説の建立(仮建立、施設建立 prajñapti-vyavasthāna)として教法の仮説の建立(法仮建立)、真実の仮説の建立(諦仮建立)、道理の仮説の建立(道理仮建立)、乗の仮説の建立(乗仮建立)が挙げられ、その次にあたる箇所であるが、この流れも『菩薩地』「菩薩功德品」と同様である。

第47偈で四種の考察(paryeṣaṇā, 尋思, 求知)とし、1)名称の考察(nāmaparyeṣaṇā 名求)、2)事態の考察(vastuparyeṣaṇā, 物求)、3)自性の仮説の考察(svabhāva-prajñapti-paryeṣaṇā, 自性求)、4)区別の仮説の考察(viśeṣa-prajñapti-paryeṣaṇā, 差別求)が挙げられる[第二部 47.1 参照]。

次の第48偈からは如実遍智について10偈があるといい(実際は8偈)、第48偈において四種の如実遍智として、1)名称の探求に関するもの(nāma-paryeṣaṇāgata, 縁名如実知, 名尋思所引如実智)、2)事態の探求に関するもの(vastuparyeṣaṇāgata, 縁物如実知, 事尋思所引如実智)、3)自性の仮説の探求に関するもの(svabhāvaprajñaptiparyeṣaṇāgata, 縁自性如実知, 自性仮立尋思所引如実智)、4)区別の仮説の探求に関するもの(viśeṣaprajñaptiparyeṣaṇāgata, 縁差別如実知, 差別仮立尋思所引如実智)が述べられる[第二部 48.1 参照]。『菩薩地』「菩薩功德品」では「真実義品の如し」と述べられるのみで詳細は述べられない。

安慧釈ではこの箇所について、勝解行地(अधिमुक्ति-चर्या-भूमि, adhīmukti-caryā-bhūmi)において、名称と事態と自性と区別を考察したならば(四尋思)、初地(प्रथमा-भूमि, prathama bhūmi, ādibhūmi)において如実遍智が生じることが述べられる[第二部 48.3.1.1 参照]。さらに「すべての地において〔如実遍智が〕生じる」[第二部 48.3.1.3 参照]というから、ここでは勝解行地から十地の菩薩に至るまでの課題を扱っていると考えられる。

その次の偈である第49偈において、第19章では最初に因相(nimitta)の語がみられる。

### 1 三つの因相(nimitta)について

MSABh 19\_49 偈文[L169.3-4, N4\_43.19-20, 第二部 49.1]

束縛するもの(bandhana, 能縛)は、まさに住処(pratiṣṭhā, 住持)と受用(bhoga)と種子(bīja)の因相(nimitta)である。一方、依り所を伴う心心所(citta-caitta)は、ここに種子を伴って束縛される(bandhyante, 所縛)。(19\_49)



ここにまず、住処の因相(*pratiṣṭhā-nimitta*, 住持因)、受用の因相(*bhoga-nimitta*, 受用因)、種子の因相(*bīja-nimitta*, 種子因)という三種の因相(*nimitta*)が述べられる。この複合語については、袴谷[1979]にもすでに指摘されているように、無性註に複合語の解釈がなされている<sup>121</sup>。そこでは住処の因相と種子の因相は *karmadhāraya*、受用の因相は *tatpuruṣa* であると述べられている。したがって、これにしたがって意味をとって翻訳すれば、「住処という因相」「受用にとっての因相」「種子という因相」ということになる。世親釈では、

**MSABh 19\_49 世親釈**[L169.5-8, N4\_43.21-23, 第二部 49.2]

そのうち、「住処という因相(*pratiṣṭhā-nimitta*)」とは器世間(*bhājana-loka*)である。「受用にとっての因相(*bhoga-nimitta*)」とは色などの五境(色・声・香・味・触)である。「種子という因相(*bīja-nimitta*)」とは、それら(住処と受用)の種子であるアーラヤ識(*ālaya-vijñāna*)である。ここにおいて、つまり三種の因相において、依り所を伴う(*sāśraya*)心・心所は束縛される。またそれら(住処と受用)の種子であるアーラヤ識も〔束縛される〕。さらにいえば、依り所とは眼など〔六根〕であると知るべきである。

となっている。住処の因相(*pratiṣṭhā-nimitta*)は器世間であるというから、住処がすなわち因相である。それにより「住処という因相」と *karmadhāraya* の意味で訳すことができる。受用の因相(*bhoga-nimitta*)、は五境であるというから、「受用にとっての因相」という *tatpuruṣa* の意味である。種子の因相(*bīja-nimitta*)はアーラヤ識であるというから、「種子という因相」*karmadhāraya* の解釈で矛盾しない。

### 1.1 *pratiṣṭhā-bhoga-bīja* と類似する表現

この三語と類似する表現が『中辺分別論』や『大乘莊嚴經論』の他の章にみられる。まず、『中辺分別論』第3章「真實品」には以下のように述べられる。

**MAVBh 3\_22**[N48.6-10]<sup>122</sup>

仮説を伴い原因を伴う (*saprajñapti-sahetukā*) 因相 (*nimitta*) の点から、対象を伴う (*sārtha*) 寂靜の点から、最後のものが説かれた。(3\_22)

〔最後のものとは〕有為と無為とである。そのうち「仮説を伴うもの(*saprajñapti*)」とは、

<sup>121</sup> MSAṬ [pBi180a1-a7, dBi160b4-161a2]

<sup>122</sup> [N48.6-10]

*saprajñapti-sahetukāt,*

*nimittāt praśamāt sārthāt paścimaṃ samudāhṛtam. (3\_22)*

*saṃskṛtāsaṃskṛtam. tatra saprajñaptir nāma-kāyādayaḥ. hetur bīja-saṃgrhītam ālaya-vijñānam. nimittam pratiṣṭhā-deha-bhoga-saṃgrhītam, pravṛtti-vijñāna-saṃgrhītaś ca mana-udgraha-vikalpaḥ.*

名称の集合などである。「原因(hetu)」とは種子として包摂されるアーラヤ識である。「因相(nimitta)」というのは、住处(pratiṣṭhā)・身体(deha)・受用(bhoga)として包摂される〔アーラヤ識〕であり、また転識として包摂される意(manas)・取(udgraha)・分別(vikalpa)である。

このように、『中辺分別論』第3章「真實品」第22偈の世親釈に pratiṣṭhā-deha-bhoga の語がみられる。有為について説明して「仮説と原因を伴う因相(nimitta)」といい、その因相(nimitta)とは、住处(pratiṣṭhā)・身体(deha)・受用(bhoga)として包摂されるアーラヤ識と、意(manas, 末那識)・取(udgraha, 前五識)・分別(vikalpa, 意識)であるという。

この六項目は、『大乘莊嚴經論』第9章「菩提品」に相当する語句がみられる。第41偈から、転回の区分(parāvṛtti-bheda)によって自在性の区分を示すといつて、転依について述べられるが、そこに「住处(pratiṣṭhā)の転回」(9\_45)、「五根(indriya)の転回」(9\_41)、「対象(artha)の転回」(9\_43)、「意(manas)の転回」(9\_42)、「取(udgraha)の転回」(9\_43)、「分別(vikalpa)の転回」(9\_44)という六項目がみられ、上記の六項目と類似している<sup>123</sup>。

同じく『大乘莊嚴經論』第11章「求法品」第40偈<sup>124</sup>に、この六項目に相当する語句がみられる。虚妄分別である依他起性について、三種・三種の顕現(trividha-trividha-ābhāsa)といい、世親釈において、所取の三種として「場所としての顕現(pada-ābhāsa)」、「対象としての顕現(artha-ābhāsa)」、「身体としての顕現(deha-ābhāsa)」といい、能取の三種として「意としての顕現(manas-ābhāsa)」、「取としての顕現(udgraha-ābhāsa)」、「分別としての顕現(vikalpa-ābhāsa)」を挙げる。同章第44偈では前三種(pada-artha-deha)は複合語として表され、第45偈では後ろ三種が複合語ではないがまとまってみられる。

以上について表にまとめると次のようになる。

<sup>123</sup> 他に愛欲(mithuna)の転回、虚空の想(ākāśasaṃjñā)の転回を加えて八つの転回が述べられる。

<sup>124</sup> [L64.27-65.5, N2\_92.32-93.3]

**trividhatrividhābhāso grāhyagrāhakalakṣaṇaḥ.**

**abhūtaparikalpo hi paratantrasya lakṣaṇam.(11\_40)**

trividhas trividhaś cābhāso 'syeti trividhatrividhābhāsaḥ. tatra trividhābhāsaḥ 1)padābhāso 2)'rthābhāso 3)dehābhāsaś ca. punas trividhābhāso 1)mana2)udgraha3)vikalpābhāsaḥ. mano yat kliṣṭaṃ sarvadā. udgrahaḥ pañca vijñānakāyāḥ. vikalpo manovijñānaṃ. tatra prathamā trividhābhāso grāhyalakṣaṇaḥ. dviṭīyo grāhakalakṣaṇaḥ. ity ayam abhūtaparikalpāḥ paratantrasya lakṣaṇam.

典拠	『中辺分別論』第3章	『大乘莊嚴經論』第9章	『大乘莊嚴經論』第11章	『大乘莊嚴經論』第19章
主題	有為、因相(nimitta)	転回(parāvṛtti)	所取・能取の顕現	能縛(因相)・所縛
	住処(pratiṣṭhā)	住処(pratiṣṭhā)	場所(pada) ]	住処(pratiṣṭhā) ]
	受用(bhoga)	対象(artha)	対象(artha) } 所取	受用(bhoga) } 能縛
	身体(deha)	五根(indriya)	身体(deha) ]	種子(bija) ]
	意(manas)	意(manas)	意(manas) ]	心・心所(citta-caitta)― 所縛
	取(udgraha)	取(udgraha)	取(udgraha) } 能取	
	分別(vikalpa)	分別(vikalpa)	分別(vikalpa) ]	

以上をふまえて、第19章で取り上げられる住処、受用、種子の因相についてまず検討する。

## 1.2 住処という因相(pratiṣṭhā-nimitta)について

世親釈において住処の因相(pratiṣṭhā-nimitta)は器世間であるというが、安慧釈ではこのように説明する。

### SAVBh 19\_49 安慧釈

[第二部 49.3.1.1] そのうち「住処という因相」(pratiṣṭhā-nimitta)とは、器世間(ལྷན་ལྷོ་འཇིག་རྟེན་, \*bhājanaloka)である。因相(nimitta)と境(ཡུལ་, \*viṣaya)というのは同じ意味であるから、器世間とはアーラヤ識(གུན་གཞི་རྣམ་པར་རྟེན་པ་, \*alayavijñāna)による所縁の境であるから、器世間のことを住処という因相といわれる。それゆえ三十論などでも、アーラヤ識は住処を識知するもの(གུན་པ་རྣམ་པར་རྟེན་པ་, \*sthāna-vijñaptika)であると説かれる。

[第二部 49.3.1.2] どのように束縛されるか。住処という因相の習気と、受用にとっての因相の習気をアーラヤ〔識〕において蓄積することによって習気が断じられず、つまり習気をともなっているかぎり解脱はないから、このように束縛される。

[第二部 49.3.2] 「そのうち住処という因相とは器世間である」という場合、「住処」とは器世間についていうのであり、それら(器世間)はまさにアーラヤにとっての住処であるから、住処という因相といわれる。

このように安慧釈では、「住処という因相」(pratiṣṭhā-nimitta)は器世間でありアーラヤ識の所縁の境であるとされる。またアーラヤ識は住処を識知するもの(གུན་པ་རྣམ་པར་རྟེན་པ་, sthāna-vijñaptika)で

あると、『唯識三十論』をあげて解説する<sup>125</sup>。

一方、『大乘莊嚴經論』第9章「菩提品」第45偈では、住処の転依について、以下のよう  
に述べられる。

MSABh 9\_45 偈文・世親釈[L41.19-22, N1\_230.11-13]<sup>126</sup>

住処(pratiṣṭhā)が転回したとき(parāvṛttau)最高の自在性(vibhutva)が得られる。無垢  
の場所において、諸仏には無住処涅槃(apraṭiṣṭhita-nirvāṇa)がある。(9\_45)

住処が転回したとき、無漏の界において、諸仏には無住処涅槃(apraṭiṣṭhita-nirvāṇa)とい  
う最高の自在性が得られる。

このように住処(pratiṣṭhā)が転回したときには、諸仏には「無住処涅槃(apraṭiṣṭhita-nirvāṇa)」と  
いう最高の自在性が得られるという。この住処(pratiṣṭhā)を説明して、安慧釈では、「アーラ  
ヤ識と、その所縁の境である器世間、大地とをいう。アーラヤ識は善・不善の習気の住処と  
なり、身体と受用と住処もまた、同じ阿頼耶識がそのように顕現するから、アーラヤ〔識〕  
を住処という」とある。ここで安慧は、「住処」の二つの意味を示している。一つは「アー  
ラヤ識の所縁の境である器世間」という意味と、もう一つは「アーラヤ識という習気の住処」  
という意味である。

第19章では、「住処という因相」(pratiṣṭhā-nimitta)という語によって、前者のみ表している  
ようである。そして、後者は「種子という因相」(bīja-nimitta)と別の因相によって説明してい  
るといえる。世親釈では、「種子という因相(bīja-nimitta)とは、それら(住処と受用)の種子であ  
るアーラヤ識(ālaya-vijñāna)である」と述べられている。安慧釈でも次のように述べられる。

<sup>125</sup> TrBh [L18.14,21]

vipāko mananākhyas ca vijñaptir viṣayasya ca,  
tatrālayākhyam vijñānam vipākaḥ sarvabījakaḥ.(k2)

玄奘訳[T31.60a29,b4]

謂異熟思量 及了別境識  
初阿頼耶識 異熟一切種

TrBh [L19.9,29]

asaṃviditakopādi-sthāna-vijñaptikaṅ ca tat,  
sadā sparsa-manaskāra-vit-saṃjñā-cetanānvitam.(k3)

玄奘訳[T31.60b5,b6]

不可知執受 處了常與觸  
作意受想思 相應唯捨受

<sup>126</sup> [L41.19-22, N1\_230.11-13]

pratiṣṭhāyāḥ parāvṛttau vibhutvaṃ labhyate param.  
apraṭiṣṭhitanirvāṇam buddhānām amale pade.(9\_45)

pratiṣṭhāparāvṛttāv apraṭiṣṭhitanirvāṇam paramam vibhutvaṃ labhyate buddhānām anāsrave dhātau.

**SAVBh 19\_49 安慧釈**

[第二部 49.3.1.1] 「種子という因相」(bīja-nimitta)とは、アーラヤ識のことをいう。アーラヤ識とは、住処と受用などの因相の沈澱したものである習気(व्यासना, \*vāsanā)の依り所というから、種子という因相といわれるのである。

以上をまとめると、「住処」(pratiṣṭhā)という語には「アーラヤ識の境(器世間)」の意味と、習気の依り所となる「アーラヤ識自体」の意味がある。第 19 章では前者について「住処という因相」(pratiṣṭhā-nimitta)といい、後者について「種子という因相」(bīja-nimitta)と表されているといえる。したがって前者の「住処という因相」は識のはたらきの結果顕れたものであり、「結果としての因相」、後者の「種子という因相」(bīja-nimitta)は識の生じる原因となるから「原因としての因相」を表しているといえる。「種子という因相」については後に述べる。

この「住処という因相」という語で表される「器世間」は、如実遍智が述べられる一連の偈の最後である第 55 偈の世親釈において、仏土清浄に関連して述べられる。このことは後に考察する。

**1.3 受用にとっての因相(bhoga-nimitta)について**

世親釈において、「受用にとっての因相(bhoga-nimitta)」とは色などの五境(色・声・香・味・触)であるとされる。安慧釈は、受用と受用にとっての因相(nimitta)を次のように説明する。

**SAVBh 19\_49 安慧釈**

[第二部 49.3.1.1] 「受用」とは、眼識から意識までの六識のことを受用という。六識の因相つまり境とは、色・声・香・味・触の五境である。

第 9 章「菩提品」において、「受用」はたびたび取り上げられる。第 9 章第 43 偈では、取(udgraha)の転依について述べられる箇所にもこのように述べられる。

**MSABh 9\_43 偈文・世親釈[L41.11-14, N1\_229.1-4]<sup>127</sup>**

対象を伴う(sārtha)取(udgraha)が転回したとき、最高の自在性が得られる。土を清浄にすること(kṣetra-śuddhi)において、欲するままに受用(bhoga)を示現するからである。(9\_43)

<sup>127</sup> [L41.11-14, N1\_229.1-4]

sārthodgrahaparāvṛttau vibhutvaṃ labhyate param.

kṣetraśuddhau yathākāmaṃ bhogaśādarśanāya hi.(9\_43)

arthaparāvṛttau udgrahaparāvṛttau ca kṣetraviśuddhivibhutvaṃ paramaṃ labhyate yena yathākāmaṃ bhogaśādarśanam karoti.



## MSABh 9\_69 偈文・世親釈[L46.24-47.2, N1\_253.29-254.3](再掲)

〔大円鏡智は〕一切智の因相(nimitta)であることから、大きな智の蔵に喩えられる。  
またそれは、智の影像を生じるから受用仏であること(saṃbhoga-buddhatā)である。

## (9\_69)

またそれら平等性智などの一切の種類の原因であることだから、一切智の蔵に喩えられる。そしてそれは受用仏であり、また、その智の影像を生じるからそれは大円鏡智といわれる。

「受用」(bhoga)の語は saṃbhoga, upabhoga などに置き換えられる場合もある。袴谷[1979]では、「bhoga は、一般的にいえば、動詞 BHUJ から派生した名詞で、精神のおよび肉体的享受そのものを意味すると共に、その主体が享受する対象物さえも含意する。MSA(Bh)の用例でもやはり同様の幅があるが、精神的享受を指す場合は、偈中の bhoga が saṃbhoga や upabhoga に置き換えられる場合が多い。逆に bhoga が自己の享受する所有物の意味に用いられる場合は、MSABh でも bhoga がそのまま使用されているように見受けられる」という。

第9章第43偈では、この「受用」は、「対象」(六境)や「取」(五識)と関わることであり、また転依したとき最高の自在性が得られ、土を清浄にすると述べられていた。また第60、61偈における「受用身」も「土」(kṣetra)に関わることであり、「受用」と「土を清浄にすること」は関係が深い。「受用」ということが「受用としての因相」というかたちで「住处という因相」とともに第19章で取り上げられる理由と関係していると考えられる。このことは後に考察する。

次に、第9章第61偈の安慧釈によれば、「染汚意が転依して平等性智となり、意識が転依して妙観察智となり、諸の〔十〕地の菩薩に法の大きな受用をなさしめるものを受用身という」<sup>131</sup>とあり、染汚意や第六意識の転依と関わるものとされる。さらに第69偈では大円鏡智を説明して受用仏ということが述べられるから、アーラヤ識との関連も示唆される。したがって、受用は必ずしも六境、五識にだけ関わるのではなく、六識、染汚意、アーラヤ識とも関わる広い概念であることがわかる。

それをふまえて第19章における「受用」について確かめると、世親釈では「受用としての因相」は五境といい、安慧釈ではさらに、「受用」は六識であるという。第9章で対象と取の転回によって欲するままに受用を示現するという場合の「対象」は六境、「取」は五識といわれていたから、そのまま重ならないところもあるが、おおむね「受用としての因相」は識の対象であり、五境あるいは六境をさす。

<sup>131</sup> SAVBh [pMi152a7, dMi135b7]

したがって、「住処という因相」にしても「受用にとっての因相」にしても、対象としての器世間、対象としての五境を表しており、識がはたらいた結果顕れているものであり、「結果としての因相」にあたるといえる。また、住処と受用という語はいずれも仏土清浄に関連する語であることはあまり指摘されておらず、本章「4 仏土清浄について」において考察する。

#### 1.4 種子という因相(bīja-nimitta)について

すでに述べたように、「住処という因相」や「受用としての因相」が、対象としての因相を述べている一方、「種子という因相」の概念は趣が異なる。種子の意味からすれば、原因としての因相といえる。ここで世親釈では、「種子という因相(bīja-nimitta)とは、それら(住処と受用)の種子であるアーラヤ識(alaya-vijñāna)である」という。『中辺分別論』第3章「真実品」の世親釈で因相(nimitta)をアーラヤ識としていたが、『大乘莊嚴經論』世親釈において、因相(nimitta)に対して直接的にアーラヤ識と言及しているのは、おそらくここが最初ではないかと考えられる。因相(nimitta)の語は、とらえる対象という意味と同時に、アーラヤ識と関わりをもつことがわかる。第19章で世親釈がアーラヤ識というのは、ここと第51偈で「麁重の集積」(dauṣṭhulya-kāya)をアーラヤ識という箇所<sup>132</sup>と、第76偈で心(citta)・意(manas)・識(vijñāna)を説明して、心(citta)とはアーラヤ識であるという箇所<sup>133</sup>のみである。

## 2 声聞独覚と菩薩の差異

以上のように、三つの因相(nimitta)について述べられる第49偈から、ひきつづき第54偈まで因相(nimitta)について論が展開される。ここでは特に声聞独覚と菩薩の違いを主題としていると考えられる。

### 2.1 人我の因相と法の因相の消滅

第50偈においては、まず因相(nimitta)を「現前に立てられた因相」と「自ら立っている因相」の二つに分けて示す。それについて世親釈では次のようにいう。

**MSABh 19\_50 世親釈**[L169.11-17, N4\_45.18-25, 第二部 50.2]

そのうち、「現前に立てられた因相」とは、聞・思・修の実践により所縁とされたものであり、妄想されたものである。「自ら立っている〔因相〕」とは、本来所縁となっているものであり、努力せずに妄想されたものである。

<sup>132</sup> [第二部 51.2] 参照

<sup>133</sup> [W174.13-17, N4\_77.1-5] 参照



このように述べたのち、因相(nimitta)の対治について次のようにいう。

その両者には順序がある。というのは、立てられた〔因相の消滅〕が先にあり、自ら立っている〔因相の消滅〕が後である。その場合、四顛倒を伴った人我の因相(pudgala-nimitta)を消滅させている(vibhāvayan)行者は、声聞の菩提か独覚の菩提を獲得する。すべての法の因相を消滅させているものは大菩提〔を獲得する〕。これによって、如実遍智が、どのように束縛を遍智して解脱を導くのか、それが明らかにされた。

声聞独覚の菩提は、四顛倒を伴った人我の因相(pudgala-nimitta)を消滅させている行者が得るとする。それに対して菩薩は、すべての法の因相(sarva-dharma-nimitta)を消滅させ、大菩提(mahābodhi)を得るとする。

## 2.2 消滅の意味

この「消滅させる」<sup>134</sup>の意味をどのように考えるかが問題である。第 50 偈の世親釈では、vibhāvana(消滅)を説明して、vigama(消え去ること)、anālambanībhāva(所縁にならないこと)、akalpana(分別しないこと)と説明している。安慧釈では繰り返し「空として消滅させる」という。

次に第 51 偈では、「滅」(kṣaya)ということについて述べられる。偈文と世親釈において、それぞれ次のようにいう。

MSABh 19\_51 偈文[L169.18-19, N4\_47.3-4, 第二部 51.1]

真如を所縁とし、二取を離れており、麁重(dauṣṭhulya)の集積を直接知(pratyakṣa, 現量)する智が、それを滅するために(tat-kṣaye)、智者たちにはあると考えられる。

<sup>134</sup> ここで「消滅させる」と訳した vibhāvayan について、小谷[1980]の補註 1 に詳細に検討されている。vi/bhū の causative であり、to think of, to aware of, see, observe minutely を意味し、漢訳でも「観察」と訳されることもあるが、玄奘訳は「不分別」とされている。またチベット訳では རྒྱལ་པོ་འཇིགས་པ་ であり、「破壊」を意味する。偈や註釈の意味からすると、観察する仕方、あるいは観察内容を、より具体的に表現するために採用された訳語ではないかと指摘している。また長尾[1987]は『撰大乘論』3.6 の注(p. 27, 注 2)にて、bhū の使役相に認識するの意があり、vi-はその否定とみて、「分別しない」と訳したとする。『大乘莊嚴經論』のチベット訳にも言及し、「rnam bśig na すなわち「止滅せしむる」というのは生起(sambhava)の反対語として破壊(vibhava)の語があるなどに徴して、「存在せしめない」と理解しうるだろう」と述べ、分別しないという偈の内容と抵触しないとしている。

冒頭に挙げた『八千頌般若経』にも vi/bhū を使った表現がある。tat kiṃ manyase subhūte api nu bodhisattvasya mahāsattvasya prajñāpāramitāyāṃ carato nimittaṃ vibhāvitaṃ bhavati. (スプーティよ、これをあなたはどう思うか。いったい、般若波羅蜜を行じる菩薩摩訶薩にとって、因相(nimitta)は消滅しているのか) というように、vibhāvita という表現を用いている。

**MSABh 19\_51 世親釈**[L169.20-23, N4\_47.5-8, 第二部 51.2]

これ(この偈)によって、どのように、三つの自性を遍智することによって、依他起性を減するために〔智が〕起こるのかが明らかにされた。「真如を所縁とする」ことにより、円成実性を遍智し、「二取を離れる」ことにより、遍計所執〔性〕〔を遍智し〕、「麁重の集積を直接知する」ことにより、依他起〔性〕〔を遍智する〕。まさにその麁重の集積であるアーラヤ識を減するために〔智が〕起こる。「それを減するため」とは、その減を目的としてということである。

このように、三つの自性(円成実性、遍計所執性、依他起性)を遍智すること(parijñāna)によって、依他起性であるアーラヤ識を減するという。このことについて、安慧釈では以下のように述べる。

**SAVBh 19\_51 安慧釈**

[第二部 51.3.1.4] 「それを減するため、〔智が〕智者たちにはあると考えられる」というのは、このように、菩薩は三つの特質を直接知するから、アーラヤ識である依他起相について、煩惱〔障〕と所知障を何もかも滅し清浄にして、解脱を得ることになると考えられるという意味である。

[第二部 51.3.2] 「麁重の集積を直接知することにより」という場合、麁重の集積とは、煩惱〔障〕と所知障のことをいう。アーラヤ識はすべての顛倒の因であると知るならば、依他起相を直接知することになるという意味である。

「それを減するために」などというのは、麁重の集積であるアーラヤ識における煩惱〔障〕と所知障を減するために、三つの特質を直接知するという意味である。三つの特質を直接知するならば、アーラヤ識における随眠の存在を減することによって、解脱を得ることになるという意味である。

この安慧釈においては、依他起性やアーラヤ識を減するといっても、それは麁重の集積である煩惱障と所知障を減することであるといい、さらに随眠を減する、ともいう。そしてそれは、世親釈では三つの自性を遍智することによってもたらされるといい、さらに安慧釈では「遍智すること」は「直接知すること」(pratyakṣa)という意味であるという。

まとめれば、三性を遍智、直接知することにより、煩惱障・所知障の消滅がもたらされることが、依他起性やアーラヤ識の消滅であるということであり、それがまた因相(nimitta)の消滅であるという。

### 2.3 因相(nimitta)と無因相(animitta)は異なる

ここまで因相(nimitta)の消滅ということが述べられてきた。因相(nimitta)を消滅することが無因相(animitta)であると考えられそうであるが、第 52 偈では単にそのようには言わず、菩薩は因相(nimitta)と無因相(animitta)は異なるものとして修習するという。

#### MSABh 19\_52 偈文[L169.18-19, N4\_48.6-7, 第二部 52.1]

真如(tatathā)を所縁とする智は、異なるもの(anānātvā)として修習されたものである。

存在する〔対象〕と存在しない対象についての直接知であり、また分別から自在であるといわれる。(19\_52)

この「異なるもの(anānātvā)」というのは、菩薩にとっては因相(nimitta)と無因相(animitta)の二つが異なるものであることを、世親釈において以下のように述べられる。

#### MSABh 19\_52 世親釈[L169.20-26, N4\_48.8-13, 第二部 52.2]

「異なるものとして修習されたものである」〔というのは〕、因相(nimitta)と真如(tatathā)の二つを異なるものとして見るからである。これによって声聞の無因相(animitta)よりも菩薩の無因相の方がすぐれていることが明らかにされた。というのは、彼ら(声聞)は因相と無因相との二つを異なるものと見て、あらゆる因相を思索することなく、また無因相の界(dhātu)を思索することによって、無因相に到達する。しかし菩薩たちは、真如と別なものとして因相を見るのではなく、因相がそのまま無因相であると見るのであり、それゆえ彼ら(菩薩)のその智は、「異なるものとして修習されたものである」。また「存在する対象」である真如について、また「存在しない対象」である因相について「直接知であり、また分別から自在であるといわれる」〔というのは〕分別のおりにあらゆる対象が成立しているから、分別から自在であることが得られているからである。

菩薩は、真如と別なものとして因相を見るのではなく、因相がそのまま無因相であると見るという。さらに安慧釈では、以下のように註釈される。

#### SAVBh 19\_52 安慧釈

[第二部 52.3.1.1] その場合、聖声聞らもまた四顛倒を伴う人我は空であると知る正智を修習するから、聖声聞には正智がある。聖声聞には正智があるが、菩薩たちに正智があ

ることとのどんな違いがあるのかと問うから、正智の違いを示そうとして、「真如を所縁とする智は、異なるものとして修習されたものである」などという。

この偈によって、声聞たちの無因相についての修習より、菩薩たちの無因相についての修習がすぐれていることを示している。どのようにかと問う。聖声聞たちは、因相と無因相の二つを異なるものと修習する。そのうち、因相というのは、流転(संसार, \*saṃsāra, 生死, 輪廻)についていう。無因相というのは、涅槃(निर्वाण, nirvāṇa)についていう。

安慧釈では、因相は流転(輪廻)であり、無因相は涅槃であるとまず押さえる。そして声聞独覚と菩薩は、その修習の仕方が異なるという。

### SAVBh 19\_52 安慧釈

[第二部 52.3.1.2] [声聞は] 流転については、生と老などの苦を伴うから、非寂静の本性として作意する。涅槃については、一切の苦を断じているから、寂静の特質として作意する。流転は断じようと欲して、涅槃は直接知しようと欲する。

[第二部 52.3.1.3] そのうち、「真如を所縁とする智」というのは、諸法の自性としては涅槃の特質をもつものとして、[つまり] 所縁を空性において見る智についていう。つまり菩薩たちは、因相つまり流転と、真如を所縁とする智つまり涅槃の二つは、違いがなく一味であると見ることによって、流転の空性が涅槃であると修習するのであり、声聞の無因相についての修習よりもすぐれているのである。

このように、声聞独覚の場合、流転は断じようとして、涅槃は直接知しようとするが、菩薩の場合は、因相つまり流転と涅槃の二つに違いが無く一味であるという。流転の空性が涅槃であるともいう。これは流転にも住せず、涅槃にも住しないという「無住处涅槃」の概念に通じる。実際この後第 62 偈の偈文においてその語が表れるし、この「無住处涅槃」の語で表される課題は『大乘莊嚴經論』全体にわたって通底していると考えられる[4.4 無住处涅槃について を参照]。

このことは菩薩にとって重要な課題である。一切法の因相を消滅することが菩薩の大菩提であるという第 50 偈の表現をさらに展開し、因相を消滅するということについて、因相は流転であり、流転とは別に涅槃があるのではなく、流転を知り尽くすことが涅槃であるというのである。流転を知り尽くすということは、あらゆる苦悩を知り尽くすということであり、一切衆生と苦悩を共にするという菩薩の課題に対する応答であるといえる。その菩薩の課題に対して、無因相において行じるということがもつ問題を、「声聞独覚の無因相」と「菩

薩の無因相」の違いというかたちであきらかにしようとしているといえる。

## 2.4 積極的な自在性

因相と無因相を「異なるものとして修習されたもの」といったあとで、第 52 偈の後半では、「存在する〔対象〕と存在しない対象についての直接知」であるというように、「直接知」(pratyakṣa)という語で因相と無因相が異なるということを確認する。また「また分別から自在である」ともいう。このことについて安慧釈では次のようにいう。

### SAVBh 19\_52 安慧釈

[第二部 52.3.1.6] そのうち、「存在すること」とは、円成実相である法界についていう。法界を直接知したならば、存在することを直接知したという。

そのうち、「存在しないこと」とは、所取と能取の遍計所執の因相についていう。遍計所執は自性はなく、また直接知したならば、存在しないことを直接知するという。

[第二部 52.3.2.4] 「存在する対象である真如について」という場合、真如とは空性についていうのであり、空性は存在する対象であると直接知して見るという意味である。

「存在しない対象である因相について直接知し」という場合、因相とは所取と能取などであり、所取能取の諸因相は存在しない特質であると直接知して見るという意味である。

[第二部 52.3.2.5] どのように「分別のとおりにあらゆる対象が成立している」か、という場合、このように、存在しない対象も直接知する。存在する対象も直接知する。何らかの考えたことそれぞれが、そのとおりに成立することになる。それゆえ「分別から自在であることが得られる」という。

存在する対象も、存在しない対象も直接知する、という。これはそれぞれ円成実性と遍計所執性、真如と因相、と言い換えて繰り返しいわれる。そしてそれが分別から自在であるということであるという。

次の第 53 偈では、諸菩薩には真実が現れて非真実は〔現れ〕ない(tattvam eva khyāti nātattvam)といい、非真実(因相)は「現れない」という。安慧釈においては、菩薩に真実が現れるということについて、存在する法が心に現れて、それを「見る」といい、と存在しない法は心に現れないという。この「現れる」(√khyā)と「見る」(√paś)が問題である。

第 54 偈は「転依」について述べる偈であるが、そこでは「現れる」ということについて

次のようにいう。

**MSABh 19\_54 偈文**[L170.9-10, N4\_50.24-25, 第二部 54.1]

存在しない対象(因相)と存在する対象(真如)との二つには、現れないことと現れることとがあると知るべきである。

これが、依り所の転回であり解脱である。欲するままになせるのだから。(19\_54)

**MSABh 19\_54 世親釈**[L170.11-14, N4\_50.26-51.1, 第二部 54.2]

「存在しない対象」つまり因相が「現れないこと」と、「存在する対象」つまり真如が「現れること」が転依(aśraya-parāvṛtti)であると知るべきである。というのは、それ(転依)によって、それ(因相)が現れないことと〔真如が〕現れることがあるからである。そしてまさにそれが、「解脱」であると知るべきである。なぜか。「欲するままになせるのだから」。というのはその時、自立するものとなる。自己の心において自在である。まさに本来的に因相は起こらないから。

第54偈において、菩薩には因相は現れず、真如が現れるという。では、第52偈において因相と無因相は異ならないといいながら、因相は現れず、真如が現れるとはどういうことであろうか。

次に挙げる第54偈の安慧釈は、そのことを確かめようとしているといえる。

**SAVBh 19\_54 安慧釈**

[第二部 54.3.1.1] 菩薩たちには、存在する対象が心において現れて〔それが〕見られるのであって、存在しない対象である諸因相は心において現れず見られないと知るべきであるという意味である。

菩薩には、存在しない対象である因相は心において現れず見られないという。その一方で次のようにもいう。

[第二部 54.3.1.2] 空性つまり存在する法が見られて、因相つまり存在しない法が見られるそのとき、依他起相においてアーラヤ識という依り所(གཤམ་མཁོན་པོ་)が他のものに転回するといわれる。

この「見られる」は「見られない」の間違いではないかとも考えられるが、その次の箇所にも

はこのようにある。

[第二部 54.3.1.2] その依り所を転回するとき、心において自在を得る。つまり事態(रूपवस्तु, \*vastu)が何であるかを見ても、貪と瞋の束縛は起こらずに為すから、解脱するといわれる。

[第二部 54.3.2.1] 「なぜか。欲するままになせるのだから」という場合、存在と非存在の対象を見ることについて、なぜ解脱というのかと問う。そのとき、欲するままになせるから解脱であるといわれる

[第二部 54.3.2.2] 空性である存在する対象を見ることによっても、因相などの存在しない対象を見ることによっても、心に自在を得る。

このように、事態や非存在の対象、因相を「見る」ことによっても心に自在を得るという表現がみられる。この「見る」という語は、例えば前述の第9章第80偈のように、「因相(nimitta)と、自己の精進とを見ている(vpasā)、慢心のある菩薩たち」というように基本的には否定的な意味で用いられ、同偈の無性註では「見る」とは慢心の同義語であるとまでいわれるが、ここでは見ても自在である、という。このことは、因相を所縁とせず束縛されないということより、さらに積極的な自在性が述べられているといえる。

言い換えれば、苦悩から離れることで自在を得るような「無因相」なのではなく、苦悩の中においても自在であるような「無因相」ということである。「無因相」ということがもつ自在性の限界について、声聞独覚の無因相と菩薩の無因相の違いというかたちで確かめているといえる。その中で、苦悩を離れるような涅槃ではなく、あらゆる苦悩を知り尽くす涅槃であるというのであり、あらゆる苦悩を知り尽くすということは、一切衆生と苦悩を共にするということでもある。

このことは、このあと第63偈において、第六地までの菩薩は因相において行じ、第七地において無因相において行じるが、第八地ではさらに無功用において行じるという、「無因相」を越えた「無功用」が述べられるところで、「無住处涅槃」の術語がみられるが、そのことと関係することである。

このように「無因相」の内容を確かめるなかで、流転を捨てて涅槃を得るのでなく、流転を如実遍智することが涅槃であるというように、流転を離れないということが強調されているのである。それをここでは因相の語によって確かめている。因相が現れないということだけであれば、因相には否定される側面としての意味しかないが、因相と無因相は異ならな

いと表現することは、そこに否定しえない因相の意味、離れずに知るべき意味を強調しているともいえる。転依ということを検討する上で、そのことが重要である。転依という場合の「依」(āśraya)、つまり依り所(因相の肯定面)は何であり、それが転ずる(因相の否定面)とはどういう意味なのか、という点から考察する必要がある。そのことをふまえて、次に転依についての記述を確かめていきたい。

### 3 転依について

#### 3.1 『撰大乘論』の記述との比較

『大乘莊嚴經論』第19章第54偈において「転依」は、因相が現れず真如が現れる、という表現であった。一方、第53偈と第54偈がそのまま引用されている『撰大乘論』(Mahāyānasamgraha, MSg)第9章を確かめると、そこでは同じく「転依」と「無住处涅槃」について述べられている。そこでは依他起性を「汚染分」と「清浄分」に分けて次のようにいう。

##### MSg 9.1

菩薩たちの断除(prahāna)は、止まらないという涅槃(無住涅槃)である。それを定義づけるならば、およそ汚染を捨離する(parityāga)とともに、輪廻は捨離しない〔という二つの〕ことへの依り所があり、すなわち依り所の転回(転依)なるものがあることである。その中で、「輪廻」というのは、汚染分に属するか他に依る実存であり、「涅槃」とは清浄分に属する同じ〔他に依る実存〕である。〔この二つのことへの〕依り所があるとは、これら二分あるものとしての他に依る実存そのものである。〔依り所の〕転回とは、他に依る実存が、それ自体に対する対治が起こされたとき、汚染分であることを停止して(nivṛtti, vyāvṛtti)、清浄分に転回することである。(長尾雅人訳、長尾[1987] pp. 298-299)

このように依他起性を「汚染分」と「清浄分」に分ける。涅槃といっても流転(輪廻)の自己とは別のところに起こる事態ではなく、同じ依他起性なる自己の上に起こる事態なのであるから、「輪廻は捨離しない」という。そして同じ依他起性において、汚染分としての依他起性が清浄分に転回した依他起性となるという表現をとる。汚染分と清浄分と分け、どちらも依他起性であるということで、流転と涅槃は同じ依他起なる自己の上の事態であるという依他起性の肯定面をより明確に表現しつつ、しかし汚染分から清浄分に転回するという否定面も表しているといえる。

#### 3.2 『大乘莊嚴經論』における転依

『大乘莊嚴經論』第19章第54偈では、因相が現れず真如が現れる、と述べられるのみで



あるが、その因相について「住処という因相」「受用にとっての因相」「種子という因相」の三つが述べられていた。この住処、受用、種子ということと転依ということは、他の章において転依について述べられる箇所をみると関係が深いことがわかる。

他の章において転依について述べられる箇所は複数みられるが、第 19 章の他に第 6 章「真実品」、第 9 章「菩提品」、第 11 章「求法品」、第 14 章「教授教誡品」、第 16 章「波羅蜜多品」などにみられる<sup>135</sup>。

第 9 章「菩提品」では、前述のように第 41 偈から、転回の区分(parāvṛtti-bheda)によって自在性の区分を示すといつて、転依について述べられるが、そこに「住処(pratiṣṭhā)の転回」(9\_45)、「五根(indriya)の転回」(9\_41)、「対象(artha)の転回」(9\_43)、「意(manas)の転回」(9\_42)、「取(udgraha)の転回」(9\_43)、「分別(vikalpa)の転回」(9\_44)という六項目が挙げられる。その「住処(pratiṣṭhā)の転回」についてはこのように述べられていた[本章「1.2 住処という因相(pratiṣṭhā-nimitta)について」を参照]。

#### MSABh 9\_45 偈文・世親釈[L41.19-22, N1\_230.11-13](再掲)

**住処(pratiṣṭhā)が転回したとき(parāvṛttau)最高の自在性(vibhūtvā)が得られる。無垢の場所において、諸仏には無住処涅槃(apraṭiṣṭhita-nirvāṇa)がある。(9\_45)**

住処が転回したとき、無漏の界において、諸仏には無住処涅槃(apraṭiṣṭhita-nirvāṇa)という最高の自在性が得られる。

この偈の安慧釈では、住処とはアーラヤ識と、その所縁の境である器世間というから、住処が転回するとは、アーラヤ識、もしくはアーラヤ識の境である器世間が転回するということである。第 49 偈世親釈でも「住処という因相」は器世間であるといわれていた。この住処、器世間ということは、第 55 偈の世親釈において仏土清浄とともに述べられる。第 48 偈からはじまる如実遍智についての一連の偈の中で、なぜ仏土清浄ということが述べられるのかについては次項で考察するが、如実遍智ということとそれによる転依、そして無住処涅槃ということと関係が深いと考えられる。

同じく第 9 章第 43 偈では、受用の対象の転回について述べられていた[本章「1.3 受用にとっての因相(bhoga-nimitta)について」を参照]。ここに再度引いておく。

<sup>135</sup> 高崎[1960]によると parivṛtti と parāvṛtti を区別するべきであると述べられる。実際『大乘莊嚴經論』においてこの二種の表記があり、区別して読むべきであると思われる。第 6 章は parivṛtti のみ、第 9 章、第 11 章は両者、第 16 章は parivṛtti のみ第 19 章は parāvṛtti のみが見られる。『菩薩地』では parivṛtti のみが見られる。このことは詳細に検討すべきであるが、本稿ではそのことについて十分に検討することはできないので、別稿に譲ることとする。

## MSABh 9\_43 偈文・世親釈[L41.11-14, N1\_229.1-4](再掲)

対象を伴う(sārtha)取(udgraha)が転回したとき、最高の自在性が得られる。土を清浄にすること(kṣetra-śuddhi)において、欲するままに受用(bhoga)を示現するからである。(9\_43)

対象が転回したとき、また取が転回したとき、最高の、土を清浄にする自在性(kṣetra-viśuddhi-vibhūtvā)が得られる。それによって、欲するままに受用を示現する。

このように受用ということもまた、仏土清浄と関わることがわかる。

次に第11章「求法品」第44偈には「種子の転回」(bīja-parāvṛtti)が述べられる。

MSABh 11\_44 偈文・世親釈[L66.1-7, N2\_100.27-31]<sup>136</sup>

解脱を考察して六偈がある。

場所(pada)と対象(artha)と身体(deha)という顕現が転回することが無漏界であり、種子(bīja)が転回することによる。またそれは遍行の依り所(sarvatraga-āśraya)である。(11\_44)

「種子の転回することによる」とは、アーラヤ識の転回することによる。「場所と対象と身体という顕現」つまり諸識が「転回することが無漏界」つまり解脱である。またそれは「遍行の依り所」つまり声聞独覚にも行きわたる。

このように場所(pada)と対象(artha)と身体(deha)という顕現が転回するという三つを挙げ、これら三つの転回は「種子の転回」によるといい、種子の転回とはアーラヤ識の転回であると述べられる。第19章における住处(pratiṣṭhā)という因相、受用(bhoga)にとつての因相にあたる語は、先に確かめたとおり、第9章では住处(pratiṣṭhā)、対象(artha)、第11章では場所(pada)と対象(artha)に相当すると考えられるが、いずれも転回に関わる語であることがわかる。そして第11章で種子の転回によるとされた、その種子を第19章では「種子の因相」として述べられる。

第11章において、「場所と対象と身体の転回」ではなく、「場所と対象と身体の顕現(nirbhāsa)の転回」という。住处(pratiṣṭhā)という因相、受用(bhoga)にとつての因相も、それぞれアーラヤ識の対象である器世間、受用の対象としての五境であったから、いずれも対象と

<sup>136</sup> [L66.1-7, N2\_100.27-31] vimuktīpariyeṣṭu ṣaṭ ślokaḥ.

pada-artha-deha-nirbhāsa parāvṛttir anāsravaḥ.

dhātūr bīja-parāvṛtteḥ sa ca sarvatraga-āśrayaḥ. (11\_44)

bīja-parāvṛtter ity ālayavijñāna-parāvṛttitāḥ.

pada-artha-deha-nirbhāsānāṃ vijñānānāṃ parāvṛttir anāsravo dhātūr vimuktiḥ. sa ca sarvatraga-āśrayaḥ śrāvaka-pratyekabuddha-gataḥ.

して顕現したものであるといえ、ここでの「因相」ということは「顕現」の意味に近い。つまり分別の結果としての因相であり、その転回とは因相が現れないことであるという第 54 偈の表現は、対象として顕現しないことであると理解できる。

しかし「種子」については、第 11 章でも世親釈において、種子の転回はアーラヤ識の転回であるとされ、第 19 章でも「種子としての因相」はアーラヤ識であるといわれているから、「顕現」ということはそのまま当てはまりにくい。むしろその顕現の根拠であり、原因としての因相である。根拠であり流転する主体(依他起性)であるから現れなくなるというよりは、その主体を離れずに在り方が変わるという表現が要請される。そのことを『摂大乘論』では依他起性において汚染分が清浄分に転じるという表現で表していたが、『大乘莊嚴經論』第 54 偈の偈文や世親釈では、そのことは明確には表現されていない。安慧釈では、「依他起相においてアーラヤ識という依り所が他のものに転回する」とその点を明確にしている。

#### 4 仏土清浄について

第 19 章「功德品」の如実遍智についての一連の偈の中で、因相と無因相、転依ということについての記述を確かめてきたが、その最後の第 55 偈において「仏土清浄」(buddha-kṣetra-pariśuddhi)ということに言及される。

**MSABh 19\_55 偈文**[L170.15-16, N4\_52.9-10, 第二部 55.1]

相互に同じ種類のものとして大いなる対象(artha)が、あらゆる点で現れている。

〔それは〕 障げを為すものである。それ故、遍智して断じるべきである。

**MSABh 19\_55 世親釈**[L170.17-20, N4\_52.11-13, 第二部 55.2]

これは、土を清浄にする方法(kṣetra-pariśodhana-upāya)としての如実遍智である。「大いなる対象」とは器世間であり、相互に起こっている、つまりこれがそれと同じである、というように「同じ種類のものとして現れている」。そして、そのように現れているから、仏土を清浄にすること(buddha-kṣetra-pariśuddhi)に対して「障げを為すもの」となる。

「それ故」障げを為すものと「遍智して」そのように現れているものを「断じるべきである」。

このように、仏土を清浄にすることを障げるような器世間の現れについて遍智するという。仏土を清浄にする智ということが語られる。

安慧釈では、器世間がどのように現れるかということについて、次のように述べられる。

## SAVBh 19\_55 安慧釈

[第二部 55.3.1.1] いま、一つの偈によって、どのような方法で仏土(बुद्धक्षेत्र, buddha-kṣetra)が清浄になるのか、仏土清浄の方法をあきらかにするために、「大いなる対象(artha)が、あらゆる点で現れている」などという。大いなるの語は、器世間である大地のことをいう。あらゆる時に、刹那においても、アーラヤ識から、大地のようなものとしての現れが生じるとき、心からそのようなものとして現れるかぎり、そのかぎりは、大地もまた谷やいばらや石などがあり不浄なものとして現れ、金などの宝の色をもって現れないから、仏土を清浄にするための障害となる。

[第二部 55.3.2] 「それ故、障げを為すものと遍智して」という場合、心に大地のような存在が現れて、存在するという執着がある限り、その限りは仏土を清浄にすることに對して妨げとなると知って、存在するという執着を断じるべきである。それについて存在するという執着を断じて、仏土が水晶などの色の特質をもって心に現れることになるのである。

このように、アーラヤ識の現れとしての器世間が、いばらのような不浄なものから、水晶のような仏土に転ずるというように、仏土清浄の障げとなるような現れを断ずるということからさらに踏み込んで、輝きをもった仏土が現れるという、仏土の莊嚴ともいべき表現がみられる。このことが如実遍智を述べる一連の偈の最後に説かれている。

ではなぜここで仏土清浄ということに言及する必要があったのか。そのことを考察するにあたり、他章において「仏土清浄」に言及する箇所を確かめておきたい。

第7章「威力品」第7偈において、智の自在性ということと、仏土清浄のことが述べられている。

MSABh 7\_7 偈文・世親釈[L26.14-27.2, N1\_150.1-6]<sup>137</sup>

土を清浄にするはたらき(kṣetra-pariśuddhi-karma)に関して一偈がある。

〔仏陀は〕智の自在性(jñāna-vaśitva)によって、〔衆生の〕欲するまを説くために、土を清浄にする。

仏陀の名がないところにおいては、仏陀の名を聞かせることにより、彼ら(衆生)を

<sup>137</sup> [L26.14-27.2, N1\_150.1-6] kṣetrapariśuddhikarma ārabhya ślokaḥ.

jñānavaśitvāt samupaiti śuddhiṃ kṣetraṃ yathākāmanidarśanāya.

abuddhanāmeṣu ca buddhanāmasaṃsrāvaṇāt tān kṣipate 'nyadhātau. (7\_7)

dvividhayā pariśodhanayā. bhājanapariśodhanayā jñānavaśitvād yatheṣṭaṃ  
sphaṭikavaidūryādīmayabuddhakṣetrasaṃdarśanataḥ. sattvapariśodhanayā ca buddhanānavirahiteṣu  
lokadhātūṣūpapannānāṃ sattvānāṃ buddhanāmasaṃsrāvaṇayā prasādaṃ  
grāhayitvā tadavirahiteṣu lokadhātūṣūpapādanāt.

## 別の界に送る。(7\_7)

二種の清浄により、つまり〔一つには〕器世間の清浄により、「智の自在性によって」、求めるままに、水晶や瑠璃などからなる仏土を見せるからである。また、〔二つには〕衆生〔世間〕の清浄により、仏陀の名を欠いている界に生まれた衆生たちに、**仏陀の名を聞かせる**ことにより、信(prasāda)を得させて、それ(仏陀の名)の欠くことのない界に生まれさせる(upapādana)からである。

このように述べられ、「智の自在性」によって、水晶や瑠璃などからなる仏土を見せるということが述べられる。また、ここでは器世間の清浄だけではなく、衆生世間の清浄というにも言及され、信(prasāda)を得させて仏陀の名を欠くことのない界に生まれさせるという。ここに仏土に生まれるということが表されており、そのことの意味は仏陀の名を聞くことであるというのである。言い換えれば仏陀を仏陀として仰ぐということであり仏陀にまみえることである。そしてその仏陀にまみえた者(仏陀の名を聞いた者)が、智の自在性によって信を得るといふ。菩薩道の歩みにおいて、仏土において仏の名を聞くということの重要性を指摘している<sup>138</sup>。

このように如実遍智ということの背景に「仏土清浄」という課題があり、それにもとづいて器世間のことが述べられていることを第7章と第19章に共通して見出すことができる。このことをふまえると、第19章の論の構成として、第48偈から如実遍智についての記述が始まり、そのなかの第49偈で、器世間ということ「住処という因相」と表現していたことは、仏土清浄という課題を背景とした上で述べられていると考えることができる。

このことは、三つの因相のうちの「受用にとつての因相」についても同様に考えられる。なぜなら、すでに確かめたように、第9章第43偈では、対象と取が転回したとき、土を清浄にする自在性が得られ、欲するままに受用を示現するといふ、第9章第61偈で、受用身は諸の衆会で法の受用をなすということが述べられていた[第4章「1.3 受用にとつての因相」を参照]。このように仏土清浄ということは「受用」ということと関わりながらである。また第17章「供養親近無量品」第13偈では、善知識に師事することを区別して八項目をあげ、そのうち土(kṣetra)について説明して、次のように述べられる。

<sup>138</sup>章名の対応する『菩薩地』「威力品」には、表現は少し異なるが、仏土においてその名を持つ如来を明示するといふように、如来の名について述べられている。

[W59.20-60.4] tatra vidarśanam yathā sukhopaniṣaṇṇādy-āgatāyāḥ śramaṇa-brāhmaṇa-srāvaka-bodhisattva-deva-nāga-yakṣāsura-garūḍa-kinnara-mahoragāyāḥ paṣadaḥ tathāgato vā bodhisattvo vā apāyān api vidarśayaty adhaḥ. deva-manuṣyān api vidarśayaty ūrdhvaṃ. tadanyāni ca buddha-kṣetrāṇi vidarśayati. teṣu ca buddha-bodhisattvān yāvad gaṅgā-nadī-vālikā-samāny api buddha-kṣetrāny atikramya yena nāmnā saṃśabditaṃ bhavati buddha-kṣetraṃ. tatra ca buddhakṣetre yan-nāmako bhavati tathāgataḥ. tac ca buddha-kṣetraṃ darśayati tañ ca tathāgatam. tac ca nāma vyapadiśati tasya ca. tato 'py arvāg vidarśamyati vyapadiśati tato 'pi pareṇa yatkāmaṃ yāvatkāmaṃ.

MSABh 17\_13 偈文・世親釈[L120.13-15, N3\_120.13-15]<sup>139</sup>

無量の衆生を成熟させるためであり、清浄なる土を清浄にするためである(17\_13)。という二種が、その師事の土である。無量の衆生と清浄なる仏土である。法を聴聞して、彼ら(衆生)に〔法を〕根づかせる。そこ(仏土)に住することによって。

このように菩薩が法を聴聞し、衆生を成熟させることが、土を清浄にすることでもあるという。個人的な解脱ではなく、衆生と共に法を聴聞し衆生を成熟させるという、自利利他円満ということが表されている。このことは法を聴聞するという菩薩の「受用」が衆生の成熟になるということができ、受用身が諸の衆会で法の受用をなすとする第9章第61偈の表現とも関連する。

以上のように、仏土清浄ということは『大乘莊嚴經論』全体にわたってみられるが<sup>140</sup>、「住処」や「受用」ということは仏土清浄と関連が深いことがわかる。第48偈から始まる如実遍智の記述のはじめの段階で三つの因相(住処、受用、種子)のことに言及されることは、仏土清浄という課題を背景としていると考えることができる。そう考えると、如実遍智の記述の最後にある、やや唐突にみえる仏土清浄が述べられることも自然な構成であるといえる。

## 5 無住処涅槃について

### 5.1 撰大乘と無住処涅槃

そして「仏土清浄」ということが、「無因相」のもつ問題を越えた「無住処涅槃」ということと共に述べられる。第19章「功德品」において「無住処涅槃」は、概念として第52偈などにみられることは前述したが、「無住処涅槃」という術語として最初にみられるのは、如実遍智が述べられた後、「撰大乘」が述べられる第61-62偈である。大乘を包摂することを弁別して二偈があると言い、次の十項目を挙げる。

MSABh 19\_61-62 偈文[L171.20-23, N4\_57.31-58.3, 第二部 61-62.1]

大乘を包摂することを弁別して二偈がある。

- 1)種姓(gotra)と、2)法への勝解(dharma-adhimukti)と、3)心を発すること(cittasya-utpādana)と、4)布施などの実践と、5)決定に入ること(nyāma-avakrānti)と(19\_61)、

<sup>139</sup> [L120.13-15, N3\_120.13-15]

sattvān ameyān paripācānāya kṣetrasya śuddhasya ca sādhanāya.(17\_13)

iti dvividhham kṣetraṃ tatsevāyāḥ. aprameyāś ca sattvāḥ pariśuddham ca buddhakṣetraṃ. dharmam śrutvā yeṣu pratiṣṭhāpanāt. yatra ca sthītena.

<sup>140</sup> ここに引用した以外に、偈文において仏土清浄にかかわる表現がみられるのは、第11章「求法品」第45偈において、意と取と分別が転回するとき、土について自在性があるという表現、第20-21章「行建立品」第13偈において、無因相においてもまた無功用に土を清浄にすることがあるという表現などがある。

6) 諸衆生の成熟と、7) 土(kṣetra)を清浄にすること(viśodhana)と、8) 無住処涅槃(apraṭiṣṭhita-nirvāṇa)と、9) すぐれた菩提と、10) 示現(darśana)とである。(19\_62)

ここに「土を清浄にすること」とともに「無住処涅槃」の語がみられる。また、世親釈、安慧釈において次のように註釈される。

**MSABh 19\_61-62 世親釈**[L171.24-172.2, N4\_58.10-13, 第二部 61-62.2]

土を清浄にすること(kṣetra-pariśodhana)と、無住処涅槃(apraṭiṣṭhita-nirvāṇa)とは、不退転(avinivartanīya)の三種の地(八地以上)においてである。

**MSABh 19\_61-62 安慧釈**

[第二部 61-62.3.1.2] 「土を清浄にすることと、無住処涅槃と」という場合、これによって不退転(अविनिवर्तनीय, avinivartanīya)の地、八、九、十地において仏土清浄と無住処涅槃の道に住するという。これが七つめの法である。その仏土清浄においては、器世間が玻璃や金などの色として現れるという。無住処涅槃の道は、智慧と慈悲の二つである。慈悲によって流転を捨てることなく、ただ涅槃側のみに住しないのである。菩薩は衆生の為に流転に住しても、智慧の力によって、流転の過失に覆われないならば、流転に住しない。

このように、「仏土清浄」と「無住処涅槃」とは、いずれも不退転の三種の地、つまり第八地以上においてであるとされる。

撰大乘について、『大乘莊嚴經論』第9章「功德品」においては、「仏土清浄」と「無住処涅槃」を含めた十項目が挙げられるが、章名が対応する『菩薩地』「菩薩功德品」において撰大乘が述べられる箇所では、まったく異なる8項目があげられ、「仏土清浄」「無住処涅槃」の語はみられない<sup>141</sup>。

<sup>141</sup> 『菩薩地』「菩薩功德品」には「撰大乘」について、次のような八項目が挙げられる。  
[W298.3-14] aṣṭāv ime dharmāḥ sarvasya mahāyānasya saṃgrahāya saṃvartante. 1) bodhisattva-piṭaka-deśanā. (菩薩蔵の説示) 2) tasminn eva ca bodhisattva-piṭake yā sarva-dhama-tattvārtha-saṃprakāśanā. (真実義の顕示) 3) tasminn eva bodhisattva-piṭake yā buddha-bodhisattvānām acintyā paramodārā prabhāva-saṃprakāśanā. (不可思議最勝廣大なる威力の顕示) 4) tasya ca yad yoniśaḥ-śravaṇam(如理に聴聞すること) / 5) yoniśaś-cintā-pūrvakam adhyāśayopagamaṇam. (すぐれた意欲) 6) adhyāśayopagamaṇa-pūrvamkaś ca bhāvanākāra-praveśaḥ (修習の行相に入ること) 7) bhāvanākāra-praveśa-pūrvikā ca bhāvanā-phala-pariṇipattīḥ. (修習の結果を達成すること) 8) tāsyā eva bhāvanā-phala-pariṇipatter atyantānairyāṇikatā(究竟して出離すること). evaṃ hi bodhisattvāḥ śikṣamāṇā anuttarāṃ samyaksambodhim abhisambudhthante.

## 5.2 『大乘莊嚴經論』における無住処涅槃の用例

ここで『大乘莊嚴經論』の他の章における「無住処涅槃」の用例を確かめておく。

第2章「帰依品」第1偈、帰依の区別を要略する一偈において、四種の意味の区別として、「遍行の意味」(sarvatraga-artha, 遍義)「領納の意味」(abhyupagama-artha, 勇猛義)「証得の意味」(adhigama-artha, 得果義)「卓越の意味」(abhibhava-artha, 不及義)といい、この四種の意味の区別によって、上乘(agra-yāna)において三宝に帰依するものは、諸の帰依者のなかの最上なるものであるという。つまり大乘における三宝への帰依に四種の意味があるといい、第2偈から第10偈までそのことが説かれる。そのうち、「遍行の意味」について述べる第3偈と、「証得の意味」について述べる第9偈において、無住処涅槃を示唆する表現がみられる。

MSABh 2\_3 偈文[L9.9-13, N1\_49.30-50.1]<sup>142</sup>

上述のことに関して、遍行の意味について一偈がある。

一切衆生を救うために修行するものは、乗についても智についても一切にわたり巧みさを備えている。

涅槃において、流転と寂滅とは一味であるとする者が智者であり、まさに彼がこのように遍行者であると知るべきである。(2\_3)

MSABh 2\_9 偈文[pPhi143b2-b8, dPhi136a1-a6]<sup>143</sup>

証得の意味について一偈がある。

福德の集まりと、三界における尊き者と、境涯(མཉམས་པ་, \*bhava, 有)の楽しみと、  
苦の大きな集まりの寂滅と、最高の智慧の楽しみと、  
大いなる法の最高の集まりである恒常なる身、つまり善の蓄積と、習気の断と、境涯と寂滅からの解脱(མཉམས་པ་ལས་རྣམ་པར་སྐྱེལ་བ་)を得るのである。(2\_9)

さらにこの第9偈の世親釈において、「境涯と寂滅からの解脱」を説明して、「流転にも涅槃にも住しない(འཁོར་བ་དང་སྐྱེ་བ་ལས་འདས་པ་དག་ལ་མི་གནས་པ་)

<sup>142</sup> [L9.9-13, N1\_49.30-50.1]

pūrvādhikrte sarvatragārthe ślokaḥ.

sarvān sattvāms tārayitum yaḥ pratipanno yāne jñāne sarvagate kauśalyayuktaḥ.  
yo nirvāne saṃsṛtiśāntyekaraso 'sau jñeyo dhīmān eṣa hi sarvatraga evaṃ. (2\_3)

<sup>143</sup> この箇所はサンスクリットのテキストが欠けている箇所である。チベット訳を示す。

[pPhi143b2-b3, dPhi136a1-a2] རྟོགས་པའི་དོན་དུ་ཚོགས་སུ་བཅད་པ།

བསོད་ནམས་ལུང་ཅེན་སྲིད་གསུམ་ལྷ་མ་སྲིད་པའི་བདེ་བ་དང་།

སྤྱུག་བཟུལ་ལུང་པོ་ཅེན་པོ་རབ་ཞི་སྒོ་མཚོག་བདེ་བ་དང་།།

ཚོས་མང་ལུང་པོ་མཚོག་རབ་རྟོག་པའི་སྐྱེ་བུ་དགེ་བའི་ཚོགས།།

བག་ཚགས་བརྗོད་ཅིང་སྲིད་དང་ཞི་ལས་རྣམ་པར་སྐྱེལ་བ་འཛོལ།།



る。」<sup>144</sup>という。

このように第2章では、どのような者に対して帰依するかといえば、流転と涅槃とは一味であるとする遍行の者(2\_3)であり、難行を受け容れる者であり(2\_4-8)、境涯と寂滅からの解脱を得る者であり(2\_9)、善根が卓越している者である(2\_10)という。このように無住処涅槃に対する帰依ということが、第2章という論のはじめの段階で語られている。

第6章「真実品」では、「無住処涅槃」の術語はみられないが、第5偈において、偈文で「寂静と生の間にも何も別なるものはない」といい、世親釈では「流転と涅槃とは何も異なるものはない」<sup>145</sup>といわれ、その次の偈から『撰大乘論』第3章にも現観の偈として引用される勝義智についての記述が始まる。

第9章「菩提品」では、転依について述べられる一連の箇所のうち、前述の住処の転回が述べられる第45偈で「無住処涅槃」の術語がみられる[本章「1.2 住処という因相(pratiṣṭhā-nimitta)について」3 転依について」を参照]。また、平等性智が述べられる第70偈では次のようにいう。

**MSABh 9\_70 偈文・世親釈**[L47.3-6, N1\_254.30-255.3]<sup>146</sup>

衆生についての平等性智は、修習が清浄であることによると考えられる。

無住処寂静に入ることが、平等性智であるとみとめられる。(9\_70)

衆生に対する平等性智は、菩薩が現観するとき獲得されるが、その平等性智は、修習が清浄であることにより、菩提を得た者が無住処涅槃に悟入することであると認められる。

以上のように第9章では、住処が転回したときにおいて、また平等性智において無住処涅槃が述べられる。

第17章「供養親近無量品」においても、四無量について述べられる第27偈で、「汚染されることなく衆生利益のために流転を捨て去られることはない」<sup>147</sup>といわれる。また、悲(karuṇā)について述べられる一連の偈の中の第32偈において、以下のように流転にも涅槃にも住しないということが述べられる。

<sup>144</sup> [pPhi143b7-8, dPhi136a5] འཇོག་བ་དང་ལྷ་དན་ལས་འདས་བ་དག་ལ་མི་གནས་པའི་ཕྱིར་མྱིད་དང་ཞི་བ་དག་ལས་རྣམ་པར་གྲོལ་བ་འཛོལ་སྟེ།

<sup>145</sup> [L23.18-24, N1\_132.17-21]

<sup>146</sup> **sattveṣu samatājñānaṃ bhāvanāśuddhito matam.  
apratisthaśamāviṣṭam samatājñānam iṣyate.(9\_70)**

yad bodhisattvenābhisamayakāle sattveṣu samatājñānaṃ pratilabdham tad bhāvanāśuddhito bodhiprāptasyāpratiṣṭhitanirvāṇe niṣiṣṭam samatājñānam iṣyate.

<sup>147</sup> [L123.23, N3\_142.18] akliṣṭaḥ saṃsāraṃ sattvārthaṃ no ca santyajati

MSABh 17\_32 偈文・世親釈[L124.23-125.2, N3\_148.28-149.2]<sup>148</sup>

流転にも涅槃にも住しないことについて一偈がある。

流転に属するものはみな、苦を本性とすることと、また無我であることを知って、悲あるものであり(kāruṇika)すぐれた智慧あるものは、厭離に近づかず、また諸の過失によって煩わされない。(17\_32)

流転をすべて如実に遍智して、菩薩は悲あるものであるから厭離に近づかない。すぐれた智慧あるものであるから諸の過失によって煩わされない。このように順次、涅槃に住することなく、流転にも住することがない。

このように流転に対して如実遍智するが、菩薩は悲あるものであるから、流転を厭離しないということが述べられる。このように第17章においてすでに、流転に対する如実遍智ということが無住处涅槃ということと関連して述べられており、第19章と共通する表現であるといえる。

以上のように、「仏土清浄」「無住处涅槃」ということは第19章以外でも「智」「転依」ということとともに述べられていることがわかる。『大乘莊嚴經論』は『撰大乘論』のように系統立てて前から順に説明するというかたちではなく、各章が互いに連関し合い、「仏土清浄」「無住处涅槃」などというテーマを共有しつつ、各章それぞれが固有の課題で論を再構築していると考えられる。第19章「功德品」でも、「仏土清浄」「無住处涅槃」ということについてはすでに述べられていることを前提にしつつ、無因相(animitta)を課題として再構築しているといえる。

## 6 菩薩の十地と因相

### 6.1 五種の菩薩

このように「仏土清浄」「無住处涅槃」ということが、菩薩の十地における第八地以上の不退転の地における事態として述べられるが、その菩薩の十地について、第19章では第63偈において五種の菩薩が挙げられ、因相、無因相と関連づけて述べられる。

MSABh 19\_63 偈文[L102.1-5, N4\_60.29-61.1, 第二部 63.1]

菩薩を区分して十偈がある。

<sup>148</sup> [L124.23-125.2, N3\_148.28-149.2] apratiṣṭhitasamsāranirvāṇatve ślokaḥ.

vijñāya saṃsāragataṃ samagraṃ duḥkhātmakaṃ caiva nirātmakaṃ ca,  
nodvegān āyāti na cāpi doṣaiḥ prabādhyate kāruṇiko 'grabuddhiḥ. (17\_32)

sarvaṃ saṃsāraṃ yathābhūtaṃ pariñāya bodhisattvo nodvegān āyāti kāruṇikatvāt. na doṣair bādhyate 'grabuddhitvāt. evaṃ na nirvāṇe pratiṣṭhito bhavati na saṃsāre yathākramaṃ.

第一は勝解をもつもの(ādhimokṣika)、他は清浄なすぐれた意欲をもつもの(śuddhādhyaśayika)、因相において〔行じるもの〕と、無因相において行じるものと、また無造作において(anabhisamskṛte)行じるもの。

諸菩薩はすべての諸地におけるこれら五者であると知るべきである。(19\_63)

**MSABh 19\_63 世親釈**[L102.6-7, N4\_61.2-61.3, 第二部 63.2]

そのうち因相において行じるものとは、第二をはじめとして第六に至るまでの諸地においてである。無因相において行じるとは、第七〔地〕においてである。無造作において行じるものは、その後(第八地以降)である。残りは意味が明瞭である。

このように、第二地から第六地までは因相において行じるもの、第七地は無因相において行じるもの、そして第八地以降は無造作において行じるものと述べられる。安慧釈ではさらに詳細に述べられるが、基本的な枠組みは同様である。したがって、前述の第 61-62 偈とこの第 63 偈によれば、第八地以降における仏土清浄と無住处涅槃は、因相において行じることと無因相において行じることを越えて、「無造作において」(anabhisamskṛte, 無作)行じるものにおけることからであることがわかる。この五種の菩薩は、『撰大乘論』第五章(MSg 5.6)に、全く同じ五種が挙げられる。

## 6.2 『大乘莊嚴經論』における五種菩薩に類似する表現

五種の菩薩という構造に類似するものとして、第 4 章「発心品」第 2 偈には、発心について説明して、1)勝解(adhimokṣa)、2)清浄なすぐれた意欲(śuddhādhyaśayika)、3)異熟なるもの(vaipākya)、4)障害を断除したもの(āvaraṇavarjita)を挙げるが、そこでは因相(nimitta)には触れられない<sup>149</sup>。

第 18 章「菩提分品」第 41 偈の世親釈には、第七地は無因相(animitta)であること、第八地は無功用(anābhoga)であることが述べられる。同章第 68 偈には、通曉(prativedha)、出離(niryāna)、無因相(animitta)、無為(asamskṛta)が挙げられ、世親釈ではそれぞれ初地、第六地まで、第七地、第八地以降とされる。

第 20-21 章「行建立品」第 13 偈の世親釈では、第八地において、無造作に無因相に住すること(nirabhisamkāra-animitta-vihāritva)から、無因相について無功用であり、仏土を清浄にすると述べられる。

<sup>149</sup> MSABh 4\_2

[L14.4-6, N86.33-87.3] cittotpādaprabhede ślokaḥ.  
cittotpādo 'dhimokṣo 'sau śuddhādhyaśayiko 'paraḥ.  
vaipākya bhūmiṣu matas tathāvaraṇavarjitaḥ.(4\_2)

### 6.3 『菩薩地』における五種菩薩に類似する表現

一方『菩薩地』を確かめると、同じ章名の「菩薩功德品」には、上述の五種とは異なり、十種の菩薩として、1)種姓に住すること(gotra-sthaḥ, 住種姓)2)趣入すること(avatīrṇaḥ, 已趣入)3)清浄でない意欲(āsuddhāsayah, 未浄意樂)4)清浄な意欲(śuddhāsayah, 已浄意樂)5)成熟していないこと(aparipakvaḥ, 未成熟)6)成熟すること(paripakvaḥ, 已成熟)7)決定に落ち着いていないこと(anīyati-patitaḥ, 未墮決定)8)niyati-patitaḥ(決定に落ち着いていること, 已墮決定)9)一生補処(eka-jāti-pratibaddhaḥ, 一生所繫)10)最後有(caramabhavikaś)<sup>150</sup>が挙げられる。

『菩薩地』「成熟品」には六種菩薩として、1)勝解行地に住する(adhimuktīcaryā-bhūmi-sthita, 勝解行菩薩)、2)清浄なすぐれた意欲の地に住する(śuddhy-ādhyāśaya-bhūmi-sthita, 浄勝意樂菩薩)、3)実践を行じる地に住する(caryā-pratipatti-bhūmi-sthita, 行正行菩薩)、4)決定地に住する(niyata-bhūmi-sthita, 墮決定菩薩)、5)決定して実践を行じる地に住する(niyata-caryā-pratipatti-bhūmi-sthita, 決定行正行菩薩)、6)究竟に到達する地に住する(niṣṭhā-gamana-bhūmi-sthito, 到究竟菩薩)という六種を挙げる<sup>151</sup>。

『菩薩地』「地品」は今の六種に「種姓地」を加えた七種菩薩として、1)種姓地(gotra-bhūmi)2)勝解行地(adhimuktīcaryā-bhūmi)、3)清浄なすぐれた意欲の地(śuddhādhyāśaya-bhūmi, 浄勝意樂地)4)実践を行じる地(caryā-pratipatti-bhūmi, 行正行地)、5)決定地(niyata bhūmi)、6)決定して実践を行じる地(niyata-caryā-pratipatti-bhūmi, 決定行地)、7)究竟に到達する地(niṣṭhā-gamana-bhūmi, 到究竟地)という七種を挙げる。またここでは、決定地について無功用(anābhoga)に無因相(nirnimitta)に住するとある<sup>152</sup>。この決定地が第八地にあたるが、ここでは術語として無住処涅槃はみられない。

このように、『大乘莊嚴經論』第19章「功德品」における菩薩の十地についての記述について、章名が対応する『菩薩地』「菩薩功德品」には、清浄意欲以外に共通する点がほとん

<sup>150</sup> **BBh 1.18** [W298.15-19] ke punas te bodhisattvāḥ. ya evaṃ śikṣamāṇā anuttarāṃ samyaksambodhim abhisambudhyante. te samāsato daśavidhā veditavyāḥ. 1)gotra-sthaḥ 2)avatīrṇaḥ 3)āsuddhāsayah 4)śuddhāsayah 5)aparipakvaḥ 6)paripakvaḥ 7)anīyati-patitaḥ 8)niyati-patitaḥ 9)eka-jāti-pratibaddhaḥ 10)caramabhavikaś ceti.

<sup>151</sup> **BBh 1.6** [W84.21-85.4]

tatra paripācakāḥ pudgalāḥ katame. samāsataḥ ṣaṭ bodhisattvāḥ ṣaṭsu bodhisattva-bhūmiṣu vyavasthitāḥ sattvān paripācayanti. adhimukti-caryā-bhūmi-sthito bodhisattvo 'dhimukti-cārī. śuddhy-ādhyāśaya-bhūmi-sthito bodhisattvaḥ śuddhy-ādhyāśayaḥ. caryā-pratipatti-bhūmi-sthito bodhisattvaḥ caryā-pratipannaḥ. niyata-bhūmi-sthito bodhisattvo niyata-patitaḥ. niyata-caryā-pratipatti-bhūmi-sthito bodhisattvo niyata-caryā-pratipannaḥ. niṣṭhā-gamana-bhūmi-sthito bodhisattvo niṣṭhā-gataḥ.

<sup>152</sup> **BBh 3.3** [W367.1-16]

eṣu yathā-varṇiteṣu trayodaśasu vihāreṣu anugataḥ sapta bhūmayo veditavyāḥ. ṣaḍ bodhisattva-bhūmayāḥ. ekā vyāmiśrā bodhisattva-tāthāgati-bhūmiḥ. gotra-bhūmiḥ. abhimukti-caryā-bhūmiḥ śuddhādhyāśaya-bhūmiḥ caryā-pratipatti-bhūmiḥ niyatā bhūmiḥ. niyata-caryā-bhūmiḥ. niṣṭhā-gamana-bhūmiḥ ca. itīmāḥ sapta bodhisattva-bhūmayāḥ. āsāṃ paścimā vyāmiśrā. tatra gotra-vihāro 'dhimukti-caryā-vihāraś ca dve bhūmi. pramudito vihāraḥ śuddhādhyāśaya-bhūmiḥ. adhiśīlādhicitta-vihārau trayaś cādhiprajña-vihāraḥ sābhogaś ca nirnimitto vihāraḥ caryā-pratipatti-bhūmiḥ. anābhogo nirnimitto vihāraḥ niyatā bhūmiḥ. tasyāṃ bhūmau bodhisattvaḥ tṛtīya-niyati-pāta-patito bhavati. pratisaṃvid-vihāro niyata-caryā-bhūmiḥ. paramo vihāraḥ tāthāgataś ca niṣṭhā-gamana-bhūmiḥ. tāthāgatasya punar vihārasya bhūmeś ca paścān nirdeśo bhaviṣyati buddha-dharma-pratiṣṭhā-pātaḥ.

ど見出せず、無住処涅槃についても述べられていない。他の章の類似する表現に目を向ければ、勝解行地、清浄意欲、無因相、無功用ということは『菩薩地』にもみられるが、無住処涅槃については述べられていない<sup>153</sup>。したがって、『菩薩地』以来述べられていた因相、無因相において行じるものを越えた無功用において行じるということを、流転にも涅槃にも住しない「無住処涅槃」という語で押さえるということが、第19章「功德品」の如実遍智についての一連の偈の主題であると考えられる。

<sup>153</sup> 「無住処涅槃」については『菩薩地』全体にわたって術語としては現れない。『仏土清浄』については『菩薩地』「自利利他品」「威力品」「住品」などに見られる。『十地経』においては、第八地において仏土清浄、無功用について述べられるが、そこでも「無住処涅槃」は術語としては見られない。

## 結論

『大乘莊嚴經論』第19章「功德品」の如実遍智についての一連の偈について、因相や無住処涅槃、仏土清浄といった概念をふまえつつ確かめてきた。如実遍智に先立って述べられる四尋思は、安慧釈によれば勝解行地のことがらであり、四如実遍智は初地以降のことがらであるといわれていた。そして最初に能縛・所縛として住処、受用、種子の因相(nimitta)が述べられ、次に現前に立てられた因相、自ら立っている因相の二種の因相の消滅が述べられた。このように因相と因相の消滅が述べられたあとで、菩薩にとっては因相と無因相は異ならないといわれるところや転依が述べられるところでは無住処涅槃の概念がみられ、最後は仏土清浄について言及される。無住処涅槃や仏土清浄ということは、第19章までの他の章ですでに住処、受用、種子ということと関連して述べられており、はじめにこの三つの因相が挙げられたことは、無住処涅槃や仏土清浄を背景としていると考えられた。またこの無住処涅槃、仏土清浄ということは後に第61、62偈で述べられる摂大乘についての十種において、第八地のことがらとして述べられていた。以上のような構成は、第63偈で述べられる五種の菩薩(勝解をもつもの(ādhimokṣika)、清浄なすぐれた意欲をもつもの(suddhādhyaśayika)、因相において行じるもの、無因相において行じるもの、無造作(anabhisaṃskṛta)において行じるもの)に沿っていると考えられる。以上をふまえて、次に思想的な点から考察する。

第19章で如実遍智を述べ始める最初の第48偈において「すべての利益を成就するために」といい、そのことを安慧釈でも自利利他の成就であるというから、「如実遍智」ということは、もとより自身の苦の滅のみならず、衆生と共にという課題をもっている。『大乘莊嚴經論』第1章第1偈から「苦悩する衆生への悲の故に」とあるように、「悲」(karuṇā)の故に衆生の苦悩を離れないということが大乘の大前提の課題である。

そして如実遍智を述べる最後の偈では「仏土清浄」ということが述べられていた。この仏土清浄についての記述を確かめていくと、第7章第7偈にみられたように、智の自在性によって水晶や瑠璃などからなる仏土を見せ、仏陀の名を聞かせ、衆生は仏陀の名の欠くことのない界に生まれるとあった。衆生の側からすれば、仏陀の名を聞き帰依するというのは仏道の歩みの出発点であり、仏陀の側からすれば、不退転において仏土で衆生に仏陀の名を聞かせるという仏道の成就である。このような仏道の出発点と仏道の成就が同時に成り立つのはいかなる場所かということが仏土清浄ということの課題であるといえる。

それは器世間の在り方の問題という点からは、「住処という因相」という語で確かめる内容であるし、そこで何を経験するのかという点では「受用にとっての因相」という語で確かめる内容であるといえる。住処と受用の因相が仏土清浄の課題を背景に持っていることの意味を、そのようにとらえることができると考える。

器世間については、第 49 偈には「住处という因相」として現れた器世間に束縛されるということや、第 55 偈には仏土を清浄することを障げるような器世間の現れについて述べられ、遍智して断じるべきであるといわれていた。この断じるということは現れないということであるというのが、安慧釈においては、仏土清浄の障げとなるような現れを断ずることからさらに踏み込んで、「仏土が水晶などの色の特質をもって心に現れる」というように、輝きをもった仏土が現れるということを用いる。第 54 偈で存在しない対象と存在する対象との二つには現れないことと現れることが転依であるといっており、この第 55 偈安慧釈の表現は、転依によって器世間の在り方がどのように変わるのかということを描いているといえる。

識という点では「受用」ということが問題となる。仏土における受用ということは、仏道の出発点と仏道の成就が同時に成り立つような経験の内容であるといえる。第 19 章において、受用にとっての因相は識の対象である五境であり、それに束縛されることが述べられる。一方、第 9 章第 43 偈ではその対象が転回し最高の自在性が得られ、土を清浄することにおいて欲するままに受用を示現する、と述べられていた。また第 9 章第 60 偈にみられたように、受用身は諸の衆会で法の受用をなすということや、第 17 章第 13 偈のように、菩薩は仏土において法を聴聞し、衆生の成熟とともに仏土が清浄になるといわれていた。このような表現は、衆生と共にある受用とはいかなることか、ということが課題となっているといえる。

そのように、衆生と仏陀の同時性を課題とするために「無住处涅槃」の術語が『大乘莊嚴經論』において要請されたという可能性を考える。第 2 章「帰依品」において、第 3 偈、第 9 偈にみられたように、帰依という点からすでに無住处涅槃ということが述べられていた。第 9 章第 45 偈では、住处の転回におけることがらとして、「無住处涅槃」が術語として表されていた。第 17 章第 32 偈世親釈には「流転をすべて如実に遍智して、菩薩は悲あるものであるから厭離に近づかない。すぐれた智慧あるものであるから諸の過失によって煩わされない」といわれ、智と悲の点から無住处涅槃が述べられていた。そして第 19 章第 60、61 偈では、撰大乘についての十項目の中に、因相、無因相を越えた第八地において、無功用に行じるものについてのことがらとして述べられていた。因相を断じ、無因相を求めるような声聞独覚の在り方は、流転を厭い、流転を離れられない在り方を厭うという点で、あらゆる点で自在であるとはいえないということの問題としているといえる。また流転を離れた自己と流転を離れられない他者とを分ける在り方であり、衆生と仏陀の同時性を障げることを問題にしている。そのような問題に対して、菩薩は「厭う」のではなく「悲」(karuṇā)、悲しむということによって応えている。流転を悲しむから、涅槃に住せず、流転を離れない。しかしまた智があるから、流転に住せず、涅槃を離れない。このように無住处涅槃の概念は、因相

を滅するということにおける菩薩の課題を背景にしていると考えられる。

章名が対応する『菩薩地』『菩薩功德品』にも如実遍智が説かれるが、無住处涅槃については述べられない。「菩薩功德品」では「真実義品」の如しと示されるだけであり、『菩薩地』『真実義品』も同様に無住处涅槃については述べられない。如実遍智に関して、事態(vastu)に対する仮説の語という存在しないものを「有る」とみる増益と、言語表現の根拠である事態をまったく「無い」とみる損減の両方を否定し、「ただ事態のみ」をみるという言い方で、否定し得ない「事態」ということを問題にしておき、流転を離れないという無住处涅槃の課題と通ずる部分はあるともいえる。しかし、『大乘莊嚴經論』においてみられる、流転にも涅槃にも住しない無住处涅槃という概念は、「衆生」ということをより強く意識したものであり、『菩薩地』から展開しているといえる。したがって『大乘莊嚴經論』第19章「功德品」では、同じ如実遍智ということ、無住处涅槃という課題をもって論じなおしていると考えられる。

智によって因相(流転)を断じるという否定面では、因相のとおり「有る」と見るのが遍計所執性であり、識が対象を把握したことによって現れる「結果としての因相」が否定されている。一方、無住处涅槃という概念で述べられるような、悲によって離れない流転の事実という肯定面では、縁起的存在として因相、つまり依他起性であり識が起こる「原因としての因相」があるという否定し得ない事実を如実遍智するという点が強調されるといえる。転依ということが意味することは、その事実としての因相(流転)を離れて無因相(涅槃)を求めるのではなく、その事実をそのまま涅槃とみるという。したがって、その「原因としての因相」があるという事実を識という点からとらえるとき、その識を離れずに意味が変わる、すなわち識が智に変わるということを行うためには、離れない識をなんらかの形で表現することが要請される。そこで雑染と清浄の両方の原因としての識、縁起的存在の根拠となる縁識、つまりアーラヤ識が要請されるという可能性を考える。これまで確かめたように因相という語は、依他起性にあたるような縁起的な存在を意味する概念を含み、また雑染の根拠としての因相だけではなく、清浄の根拠としての因相として述べられていた。『中辺分別論』で「因相」をアーラヤ識といい、『大乘莊嚴經論』第19章で「種子という因相」をアーラヤ識と言い表すのは、無住处涅槃という課題の中で、如実遍智すべき因相の内容をアーラヤ識という概念を用いて確かめるということが背景にあると考えられる。

以上より『大乘莊嚴經論』第19章「功德品」における如実遍智の一連の記述は、因相を滅するということの内容を無住处涅槃の観点からより厳密に確かめ、論じたものであると考えられる。さらにその無住处涅槃ということの背景には、仏陀と衆生の同時性がどこでどのように成り立つのかという仏土清浄という課題があるからこそ、住处や受用という仏土に関わりの深い術語を取り上げて因相を論じ、如実遍智の一連の偈の最後において仏土清



浄について言及されていると考える。唯識思想における「因相」の概念の変遷や、如実遍智について『菩薩地』から『大乘莊嚴經論』への展開を、菩薩にとっての課題という点から考察した研究は少ないため、本研究において提示した。

しかし、本論では唯識の修道体系としての五道の構築という観点からは考察できていない。また、Aramaki[2010]において『菩薩地』の旧層と新層に分類し、また龍谷大学仏教文化研究所[2013]の序説などにおいて、瑜伽師地論系統と弥勒系統と区別してそれぞれの思想展開について比較検討がなされているが、そのことに基づいた考察は本論では行っていない。したがって、『菩薩地』と『大乘莊嚴經論』との思想展開において、無住処涅槃の概念の有無がいかなる意味をもつのか、そこにアーラヤ識の概念はいかに関連しているかについてさらに検討を進めたいが、そのためには、これらの先行研究を十分に検討、整理したうえで言及する必要がある、今後の課題としたい。

ただし、唯識思想の展開を検討する上で、論理的整合性からの要請や、奢摩他毘婆舍那の中で発見されるようなものではないような、菩薩の課題、大乘仏教の課題という視点から考察した研究は少なく、今後そのような視点からも検討することが必要であると考えられる。



第二部

『大乘莊嚴經論』第 19 章「功德品」テキストと現代語訳



---

『大乘莊嚴經論』 第 19 章「功德品」(第 47 偈～第 63 偈) シノプシス

第 47 偈 四種の考察

47.1 偈文

47.2 世親釈

47.3 安慧釈

47.3.1 偈文の註釈

47.3.1.1 四種の考察

47.3.1.2 名称と事態

47.3.1.3 自性と区別

47.3.2 世親釈の註釈

第 48 偈 四如実遍智

48.1 偈文

48.2 世親釈

48.3 安慧釈

48.3.1 偈文の註釈

48.3.1.1 如実遍智についての総論

48.3.1.1 如実遍智についての総論

48.3.1.3 如実遍智と菩薩の十地

第 49 偈 三つの因相

49.1 偈文

49.2 世親釈

49.3 安慧釈

49.3.1 偈文の註釈

49.3.1.1 能縛について

49.3.1.2 所縛について

49.3.2 世親釈の註釈

第 50 偈 因相の修習

50.1 偈文

50.2 世親釈

## 50.3 安慧釈

## 50.3.1 偈文の註釈

## 50.3.1.1 二種の因相

## 50.3.1.2 因相の修習のしかた

## 50.3.2 世親釈の註釈

## 50.3.2.1 二種の因相

## 50.3.2.2 因相の修習のしかた

## 50.3.2.3 三偈(第 48、49、50 偈)の要約

## 第 51 偈 智のはたらき

## 51.1 偈文

## 51.2 世親釈

## 51.3 安慧釈

## 51.3.1 偈文の註釈

## 51.3.1.1 真如について

## 51.3.1.2 二取について

## 51.3.1.3 麤重の集積について

## 51.3.1.4 三性の直接知

## 51.3.2 世親釈の註釈

## 第 52 偈 因相と無因相

## 52.1 偈文

## 52.2 世親釈

## 52.3 安慧釈

## 52.3.1 偈文の註釈

## 52.3.1.1 声聞と菩薩の正智の違い

## 52.3.1.2 声聞の修習のしかた

## 52.3.1.3 菩薩の修習のしかた

## 52.3.1.4 流転の空性が涅槃である教証(『無尽意経』引用)

## 52.3.1.5 菩薩は声聞よりどのようにすぐれているか

## 52.3.1.6 存在と非存在

## 52.3.2 世親釈の註釈

## 52.3.2.1 流転の空性が涅槃である

- 52.3.2.2 声聞の修習のしかた
- 52.3.2.3 菩薩の修習のしかた
- 52.3.2.4 存在と非存在
- 52.3.2.5 分別から自在であること

## 第 53 偈 真実と非真実

- 53.1 偈文
- 53.2 世親釈
- 53.3 安慧釈
  - 53.3.1 偈文の註釈
    - 53.3.1.1 生死即涅槃に対する反論と答え
    - 53.3.1.2 凡夫はどのように真実が覆われているか
    - 53.3.1.3 菩薩にはどのように真実が現れるか
  - 53.3.2 世親釈の註釈

## 第 54 偈 転依

- 54.1 偈文
- 54.2 世親釈
- 54.3 安慧釈
  - 54.3.1 偈文の註釈
    - 54.3.1.1 対象について
    - 54.3.1.2 転依について
  - 54.3.2 世親釈の註釈
    - 54.3.2.1 解脱について
    - 54.3.2.2 自在について

## 第 55 偈 仏土清浄

- 55.1 偈文
- 55.2 世親釈
- 55.3 安慧釈
  - 55.3.1 偈文の註釈
    - 55.3.1.1 仏土清浄の障害
    - 55.3.1.2 障害の理由に対する反論

## 55.3.1.3 仏土清浄の方法

## 55.3.2 世親釈の註釈

(第 56-60 偈 中略)

## 第 61-62 偈 撰大乘

## 61-62.1 偈文

## 61-62.2 世親釈

## 61-62.3 安慧釈

## 61-62.3.1 偈文の註釈

## 61-62.3.1.1 大乘について

## 61-62.3.1.2 八種の法

## 第 63 偈 五種の菩薩

## 63.1 偈文

## 63.2 世親釈

## 63.3 安慧釈

## 63.3.1 偈文の註釈

## 63.3.1.1 徳について

## 63.3.1.2 五種の菩薩について

## 63.3.1.3 第一の菩薩 勝解をもつもの

## 63.3.1.4 第二の菩薩 清浄なすぐれた意欲をもつもの

## 63.3.1.5 第三の菩薩 因相において行じるもの

## 63.3.1.6 第四の菩薩 無因相において行じるもの

## 63.3.1.7 第五の菩薩 無造作において行じるもの



## 『大乘莊嚴經論』第19章「功德品」(第47偈~第63偈) テキスト

## 第47偈 四種の考察

## 47.1 偈文 [L168.16-18, N4\_41.4-6]

paryeṣaṇāvibhāge ślokaḥ.

āgantukatvaparyeṣā anyonyaṃ nāmavastunoḥ,

prajñapter dvidvidhasyātra tanmātratvasya caiṣaṇā.(19\_47)<sup>154</sup>

チベット訳 [pPhi270b2-270b3, dPhi245a6-245a7]

ཡོངས་སུ་ཚོལ་བའི་རྣམ་པར་དབྱེ་བའི་ཚོགས་སུ་བཅད་པ།

མིང་དང་དངོས་དག་ལན་ཚུན་དུ། མྱོ་བྱར་ལ་ནི་ཉིད་དུ་བཅའ།།

འདོགས་པ་རྣམ་པ་གཉིས་པོ་འདིར། །དེ་ཚོས་ཉིད་དུ་ཚོལ་བའོ།

波羅頗蜜多羅訳 [T1604.31.653c4-c6]

次説菩薩四種求知。偈曰

名物互爲客 二性俱是假

二別不可得 是名四求義

## 47.2 世親釈 [L168.20-25, N4\_41.7-11]

caturvidhā paryeṣaṇā dharmāṇaṃ, nāma-paryeṣaṇā, vastu-paryeṣaṇā, svabhāva-prajñapti-paryeṣaṇā, viśeṣa-prajñapti-paryeṣaṇā ca. tatra nāmno vastuny āgantukatva-paryeṣaṇā nāma-paryeṣaṇā veditavyā. vastuno nāmny āgantukatva-paryeṣaṇā vastu-paryeṣaṇā veditavyā. tad-ubhayābhisambandhe svabhāva-viśeṣa-prajñaptyoḥ prajñaptimātratva-paryeṣaṇā svabhāva-viśeṣa-prajñapti-paryeṣaṇā veditavyā.

<sup>154</sup> 『撰大乘論』第三章(入所知相分第四)に同じ偈がある。

MSg 3.16 チベット訳 [N2\_67]

མིང་དང་དངོས་གཉིས་ལན་ཚུན་དུ། མྱོ་བྱར་ལ་ནི་ཉིད་དུ་བཅའ།།

བདག་པོ་ལ་རྣམ་པ་གཉིས་པོ་ལ། །དེ་ཚོས་ཉིད་དུ་ཚོལ་བར་བྱ།།

MSg 3.16 玄奘訳 [T1594.31.143b29]

名事互爲客 其性應尋思

於二亦當推 唯量及唯假

MSg 3.16 世親釈 真諦訳 [T1595.31.210c04]

名義互爲客 菩薩應尋思

應觀二唯量 及彼二假説

<sup>155</sup> p. ㊦

チベット訳 [pPhi270b3-270b6, dPhi245a7-245b2]

ཚོས་རྣམས་ལ་ཡོངས་སུ་ཚོལ་བ་ནི་རྣམ་པ་བཞི་སྟེ། མིང་ཡོངས་སུ་ཚོལ་བ་དང་། དངོས་པོ་ཡོངས་སུ་ཚོལ་བ་དང་། རྩོད་པོ་ཉིད་གདགས་པ་ཡོངས་སུ་ཚོལ་བ་དང་། རྩུང་པར་གདགས་ [d245b]
བ་ཡོངས་སུ་ཚོལ་བའོ། དེ་ལ་དངོས་པོ་ལ་མིངས་སྟོན་བྱེད་པའི་ཉིད་ལོངས་སུ་ཚོལ་བ་ནི་མིངས་ཡོངས་སུ་ཚོལ་བུ་ཡིན་པར་རིག་པར་བྱའོ། མིང་ལ་དངོས་པོ་སྟོན་བྱེད་པའི་ཉིད་ལོངས་སུ་ཚོལ་བ་
ནི་དངོས་པོ་ཡོངས་སུ་ཚོལ་བ་ཡིན་པར་རིག་པར་བྱའོ། དེ་གཉིས་འབྲེལ་པ་ལ་ངོ་བོ་ཉིད་དང་ལྷན་པར་འདོགས་པ་དང་གདགས་པ་ཚམ་དུ་ཡོངས་སུ་ཚོལ་བ་ནི། ངོ་བོ་ཉིད་དང་ལྷན་པར་
འདོགས་པ་ཡོངས་སུ་ཚོལ་བུ་ཡིན་པར་རིག་པར་བྱའོ།

波羅頗蜜多羅訳 [T1604.31.653c7-c13]

釋曰。諸菩薩四種求諸法。一名求。二物求。三自性求。四差別求。名求者。推名於物是客。此謂名求。
物求者。推物於名是客。此謂物求。自性求者。推名自性及物自性知俱是假。此謂自性求。差別求者。推
名差別及物差別。知俱空故悉不可得。此謂差別求。說四求已。

47.3 安慧釈 [pTsi239b4-241b6, dTsi206a5-207b5]

47.3.1 偈文の註釈

47.3.1.1 四種の考察

ཡོངས་སུ་ཚོལ་བ་རྣམ་པར་དབྱེ་བའི་ཚོགས་སུ་བཅད་པ་(paryeṣaṇāvibhāge ślokaḥ)ཞེས་བྱ་བ་ལ། དེ་ལྟར་རྣམ་པར་གཞག་པ་བཤད་པ་རྣམ་པ་བཞི་
ལ་མཁས་པ་དེ། ཇི་ལྟར་ཚོགས་གི་སྟོན་ནས་སེམས་ཅན་ལ་ཚོས་སྟོན་པར་མཁས་པ་དེ་བཞིན་དུ་བདག་ཉིད་ཀྱི་སེམས་ཀྱིས་<sup>156</sup> ཀྱང་། ཚོས་ཀྱི་མཚན་ཉིད་གང་ཡིན་པ་<sup>157</sup> ཚོལ་
ཞིང་ཤེས་པར་བྱེད་དེ། དེ་བས་ན་ཚོས་རྣམ་པ་བཞིའི་ མཚན་ཉིད་ཚོལ་བ་ཚོགས་སུ་བཅད་པ་གཅིག་གིས་བསྟན་ཏེ་<sup>158</sup>།

དེ་ལ་ཚོས་རྣམ་པ་བཞིའི་ཚོལ་བ་ནི་མིང་ཡོངས་སུ་ཚོལ་བ་དང་། དངོས་པོ་ཡོངས་སུ་ཚོལ་བ་དང་། རང་བཞིན་བཏགས་པ་ཡོངས་སུ་ཚོལ་བ་དང་། རྩུང་པར་བཏགས་
པ་ཡོངས་སུ་ཚོལ་བ་སྟེ། ཡོངས་སུ་ [d206b] ཚོལ་བ་འདི་དག་ནི་མོས་པ་སྦྱོང་བའི་སའི་དུས་ན། ཚོལ་བར་བྱེད་པར་<sup>159</sup>རིག་པར་བྱའོ།

47.3.1.2 名称と事態

མིང་དང་དངོས་པོ་མན་ཚུན་དུ་སྟོན་བྱེད་པའི་ཉིད་ལོངས་སུ་ཚོལ་བ་སྟེ། (āgantukatvaparyeṣā anyonyam nāmavastunoḥ)ཞེས་བྱ་བ་ལ་མིང་ནི་
གང་གིས་བྱམ་པ་ཞེ་འམ། ལྷན་བྱ་ཞེས་རྫོང་པར་བྱེད་པ་ལ་མིང་ཞེས་བྱའོ། དངོས་པོ་ནི་བྱམ་པ་ལྟ་བུར་ཚུ་སྟེགས་སུ་བྱང་བ་དང་ལྷན་བྱ་བྱེད་པའོ།<sup>160</sup> བྱང་བ་བརྗོད་
པར་བྱ་བའི་ཚོས་ལ་དངོས་པོ་ཞེས་བྱ་སྟེ། འདི་ལྟར་བྱམ་པ་ལ་སོགས་པ་ཚུ་སྟེགས་སུ་བྱང་བའི་དངོས་པོ་ལ་མིང་བྱམ་པ་ཞེས་ [p240a] བཏགས་པ་ནི་མིང་ཉིད་བྱམ་པའི་རང་
བཞིན་མ་ཡིན་གྱི། མིང་ཐམས་ཅད་སྟོན་བྱེད་པའི་བཏགས་ཤིང་ལོགས་ཤིག་ན་བསྐྱབ་ཚམ་དུ་བཏགས་པ་ཡིན་པར་ཤེས་པ་ནི། མིང་ཡོངས་སུ་ཚོལ་བ་ཞེས་བྱའོ།

མིང་ཐམས་ཅད་སྟོན་བྱེད་པའི་ཚེ་མངོན་ཞེ་ན། གལ་ཏེ་མིང་སྟོན་བྱེད་པ་མ་ཡིན་གྱི། བྱམ་པ་ཉིད་ཀྱི་རང་བཞིན་ཡིན་ན་ནི། མིང་ཚེ་བཞིན་རང་བཞིན་གཅིག་
པས་མི་མེད་པར་བྱས་ན་ཚེ་བ་ཡང་མེད་པར་འགོ་བ་དེ་བཞིན་དུ་བྱམ་པ་བཅག་སྟེ་མེད་པར་བྱས་ནས་<sup>161</sup> མིང་ཡང་མེད་པར་འགྱུར་བའི་རྒྱུ་ན། བྱམ་པ་བཅག་ཀྱང་
མིང་མེད་པར་མི་འགྱུར་གྱི། མིང་ཕྱི་ན་ཡོད་པ་དང་། ལྷ་སྟེན་<sup>162</sup>ཤེས་ཉེ་མེད་ཀྱང་ལྷ་སྟེན་གྱི་མིང་ཡང་མེད་པར་མི་འགྱུར་གྱི། མིང་ཕྱི་ན་ཡོད་པས་ན། མིང་དང་དངོས་པོ་

156 d. omits ཀྱིས་
157 p. བ་
158 p. པའོ་
159 p. བ་
160 p. བསྟོན་
161 p. ཅ།
162 p. ལྷས་བྱེན་

རང་བཞིན་གཅིག་པ་མ་ཡིན་ནོ།།

འདི་ལྟར་བྱམ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་མིང་ལ། ལྷོ་རྒྱུ་པོ་<sup>163</sup>ལྷུ་མེང་མེང་པོ་ལྷ་རྒྱགས་སུ་རུང་དུ་མ་བཏགས་པ་ཡང་སྐོ་བྱར་དང་། བརྟན་མ་ཙམ་དུ་བཏགས་པ་ཡིན་པར་ཤེས་ན་དངོས་པོ་ཡོངས་སུ་ཚེལ་བ་ཞེས་བྱ་སྟེ། དོན་དུ་ན་བྱམ་པའི་དངོས་པོ་ཡང་བྱམ་པའི་མིང་དང་། རང་བཞིན་མི་གཅིག་པར་ཤེས་པའོ།།

བྱམ་པའི་དངོས་པོ་དང་། མིང་གཉིས་ཇི་ལྟར་རང་བཞིན་མི་གཅིག་ཅེ་ན། གལ་ཏེ་མིང་དང་དངོས་པོ་གཉིས་རང་བཞིན་གཅིག་ན་ནི། མིང་མེད་པར་བྱས་པས་དངོས་པོ་ཉིད་ཀྱང་མེད་པར་འགྱུར་བའི་སྐྱོན་དུ་འགྱུར་ཏེ། དཔེར་ན་རབ་དུ་མ་བྱུང་བའི་དུས་ན་ཁྱིམ་ན་གནས་པའི་མིང་བཏགས་པ་ལས་རབ་དུ་བྱུང་བའི་དུས་ན་ཁྱིམ་ན་གནས་པའི་མིང་མེད་པར་བྱས་པ་དང་། དངོས་པོ་ཡང་མེད་པར་འགྱུར་བའི་རིགས་ན། [d207a] མིང་མེད་པར་བྱས་ཀྱང་དངོས་པོ་ཕྱི་ན་ཡོད་པས་ན། མིང་དང་དངོས་པོ་གཉིས་གཅིག་པ་མ་ཡིན་ནོ།།

47.3.1.3 自性と区别

བཏགས་པ་རྣམས་པ་གཉིས་པོ་འདི། །དེ་ཙམ་ཉིད་དུ་ཚེལ་བའོ།། (prajñapter dvidvidhasyātra tanmātratvasya caiṣaṇā)ཞེས་བྱ་བ་ལ་འདི་ལྟར་རྗོད་པར་བྱེད་པའི་མིང་དང་། བརྗོད་པར་བྱ་བའི་བྱམ་པ་ལ་སོགས་<sup>164</sup>པའི་དངོས་པོ་གཉིས་པན་རྒྱན་ནས་འབྲེལ་ [p240b] པ་ལ་<sup>165</sup> རང་བཞིན་དུ་བཏགས་པ་དང་། ལྷན་པར་དུ་བཏགས་སོ།།

དེ་ལ་རང་བཞིན་དུ་བཏགས་པ་ནི། ས་སྲ་བའི་མཚན་ཉིད་བཏགས་པ་དང་། རྒྱ་གཤེར་བའི་མཚན་ཉིད་བཏགས་པ་དང་། རྟོགས་པ་དང་བཅས་པའི་ཕྱིར་གཟུགས་ཞེས་བཏགས་པ་དང་། རྗོང་བའི་བདག་ཉིད་ཀྱི་ཕྱིར་ཚེར་བ་ཞེས་བཏགས་པ་སྟེ། དེ་ལྟར་ཚེས་རྣམས་ཀྱི་རང་གི་མཚན་ཉིད་སོ་སོར་བཏགས་པ་དེ་དག་ཀྱང་བཏགས་པ་ཙམ་དུ་ཡོད་པར་ཟད་ཀྱི། ས་སྲ་བའི་མཚན་ཉིད་དང་། རྒྱ་གཤེར་བའི་མཚན་ཉིད་དུ་གྲུབ་པ་མེད་པར་ཤེས་ན་རང་བཞིན་དུ་བཏགས་པ་ཡོངས་སུ་ཚེལ་བ་ཞེས་བྱའོ།།

དེ་ལྟར་རང་གི་མཚན་ཉིད་དུ་བཏགས་པའི་ཚེས་དེ་དག་ཉིད་ལ་ཡང་མི་རྟོག་པ་དང་། ལྷུག་བཟུལ་བ་དང་། ཟག་པ་དང་བཅས་པ་དང་། ཟག་པ་མེད་པ་དང་། འདུས་བྱས་དང་འདུས་མ་བྱས་དང་། གཟུགས་ཅན་དང་། གཟུགས་མེད་པ་དང་། འདོད་པའི་ཁམས་སུ་གཏོགས་པ་དང་། གཟུགས་མེད་པའི་ཁམས་སུ་གཏོགས་པ་ལ་སོགས་པ་ནི། ལྷན་པར་དུ་བཏགས་པ་ཞེས་བྱ་སྟེ། ལྷན་པར་དུ་བཏགས་པ་དེ་དག་ཀྱང་མིང་ཙམ་ཚོག་ཙམ་དུ་ཟད་ཀྱི་རང་བཞིན་ཡོད་པ་མ་ཡིན་པར་ཤེས་པ་ནི་<sup>166</sup> ལྷན་པར་དུ་བཏགས་པ་ཡོངས་སུ་ཚེལ་བ་ཞེས་བྱའོ།།

47.3.2 世親积の註釈

དེ་ལ་དངོས་པོ་ལ་མིང་སྐོ་བྱར་ཡིན་པར་ཡོངས་སུ་ཚེལ་བ་ནི་<sup>167</sup> (nāmno vastuni āgantukatvaparyeṣaṇā)ཞེས་བྱ་བ་ལ་དངོས་པོ་བྱམ་པ་ལ་སོགས་པའོ།། མིང་ནི་བྱམ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་ཚོག་སྟེ། བྱམ་པའི་དངོས་པོ་ལ་བྱམ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་མིང་བཏགས་པ་འདི་མིང་ཉིད་བྱམ་པའི་རང་བཞིན་མ་ཡིན་གྱི། །སྤྱོད་ཐབས་དང་། །སྤྱོད་གསུ་བཏགས་པར་ཟད་དེ་ཞེས་ཚེལ་ཞེད་ཤེས་པ་ནི་མིང་ཡོངས་སུ་ཚེལ་བ་ཞེས་བྱའོ།།

མིང་ལ་དངོས་པོ་སྐོ་བྱར་བ་ཡིན་པར་ཡོངས་སུ་ཚེལ་བ་ (vastuno nāmny āgantukatvaparyeṣaṇā)ཞེས་བྱ་བ་ [d207b] ལ། མིང་ནི་བྱམ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་ཚོག་ལ་སྟེ། ཚོག་འདིས་བརྗོད་པར་བྱ་བའི་དངོས་པོ་ཡང་<sup>168</sup>ལྷ་རྒྱགས་སུ་རུང་བའི་བྱམ་པ་སྟེ། བྱམ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་རྗོད་པར་བྱེད་པའི་མིང་ལ། བྱམ་པ་ཞེས་བྱ་བ་རྗོད་པར་བྱེད་པའི་དངོས་པོ་བཏགས་པ་ཡང་སྐོ་བྱར་དང་སྤྱོད་ཐབས་སུ་ [p241a] བཏགས་པར་ཟད་ཀྱི། མིང་དང་དངོས་པོ་གཉིས་རང་བཞིན་མི་གཅིག་པར་ཚེལ་བ་ནི། དངོས་པོ་ཡོངས་སུ་ཚེལ་བ་ཞེས་བྱའོ།།

163 p. |  
164 d. ||  
165 p. ལས་  
166 d. ཅ་  
167 p. |  
168 p. |

གང་གཉིས་ག་མངོན་པར་འབྲེལ་པ་ལ་རང་བཞིན་དང་ཉེང་པར་དུ་བཏགས་པ་(adubhayābhisambandhe  
svabhāvaviśeṣaprajñaptyoḥ)ཞེས་བྱ་བ་ལ། གཉི་ག་མངོན་པར་འབྲེལ་བ་ནི། རྗོད་པར་བྱེད་པའི་མིང་དང་། བརྗོད་<sup>169</sup>པར་བྱེད་པའི་དངོས་པོ་གཉིས་འབྲེལ་  
བ་སྟེ། དེ་གཉིས་འབྲེལ་པ་ལས་སྐྱབ་པ་ལ་སོགས་པའི་ཚེས་ཀྱི་རང་གི་མཚན་ཉིད་དུ་བཏགས་པ་དང་། སྐྱེ་བ་དང་འཇིག་པ་ལ་སོགས་པ་སྤྱིའི་མཚན་ཉིད་དུ་བཏགས་པ་གཉིས་  
ཀྱང་བཏགས་པ་ཚམས་དུ་ཡོད་པར་ཟད་ཀྱི། རང་གི་མཚན་ཉིད་ཀྱང་རང་བཞིན་དུ་གྲུབ་པ་མེད་པར་ཤེས་པ་ནི། རང་གི་ངོ་བོ་ཡོངས་སུ་ཚེས་བ་ཞེས་བྱའོ། ། སྤྱིའི་མཚན་ཉིད་  
ཀྱང་བཏགས་པ་ཚམས་དུ་ཟད་ཀྱི་རང་བཞིན་ཡོད་པ་མ་ཡིན་པར་ཤེས་པ་ནི་ཉེང་པར་དུ་ཡོངས་སུ་ཚེས་བ་ཞེས་བྱའོ། །  
མདོ་སྟེ་རྒྱན་བམ་པོ་བདུན་པའི་བཤད་པ་རྗོགས་སོ། །

## 第 48 偈 四如実遍智

### 48.1 偈文 [L168.24-27, N4\_42.26-28]

yathābhūta-parijñāna-vibhāge daśa ślokaḥ.

**sarvasyānupalambhāc ca bhūtajñānaṃ caturvidhaṃ,  
sarvārthasiddhyai dhīrāṇāṃ sarvabhūmiṣu jāyate.(19\_48)**

チベット訳 [pPhi270b5-b6, dPhi245b2-245b3]

ཡང་དག་པ་ཇི་ལྟ་བུ་བཞིན་ཡོངས་སུ་ཤེས་པ་རྣམས་པར་དབྱེ་བའི་ཚེགས་སུ་བཅད་པ་བརྒྱད་དེ།

ཐམས་ཅད་དམིགས་སུ་མེད་པའི་ཕྱིར། །ཡང་དག་ཡི་ཤེས་རྣམས་པ་བཞི། །

ས་རྣམས་ཀུན་ལ་བཏན་པ་ཡི། །དོན་ཀུན་གྲུབ་པར་བྱེད་པར་འཕྱུར། །

波羅頗蜜多羅訳 [T1604.31.653c13-c15]

次分別四如實知。偈曰

眞智有四種 名等不可得

二利爲大業 成在諸地中

### 48.2 世親釈 [L168.28-169.2, N4\_42.29-43.1]

caturvidhaṃ yathābhūta-parijñānaṃ dharmāṇāṃ nāma-paryeṣaṇāgataṃ, vastu-  
paryeṣaṇāgataṃ, svabhāva-prajñapti-paryeṣaṇāgataṃ, viśeṣa-prajñapti-paryeṣaṇāgataṃ ca.  
tac ca sarvasyāsyā nāmādikasyānupalambhād veditavyaṃ. uttarārdhena yathābhūta-  
parijñānasya karmaṇāṃ mātmyaṃ darśayati.

チベット訳 [pPhi270b6-271a1, dPhi245b3-245b4]

ཚེས་རྣམས་ཡང་དག་པ་ཇི་ལྟ་བུ་བཞིན་དུ་ཤེས་པ་ནི་རྣམས་པར་བཞིན་སྟེ། མིང་ཡོངས་སུ་ཚེས་བ་དང་ལྡན་པ་སྟེ། དངོས་པོ་ཡོངས་སུ་ཚེགས་པ་དང་ལྡན་པ་དང་། རོ་བོ་ཉིད་དང་ཉེང་པར་དུ་

<sup>169</sup> d. རྗོད་

འདོགས་པ་ཡོངས་སུ་ཚཱ་བ་དང་ལྡན་པ་ལོ། ། དེ་ཡང་མིངས་ལ་སོགས་པ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་མེད་མིགས་པ་ལས་རིག་པར་བྱ་བྱེ། རྗེ་འོག་མས་ནི་ཡང་དག་པར་ཇི་ལྟ་བ་བཞིན་ཡོངས་སུ་  
ཤེས་པ་ནི་ཆེ་བའི་བདག་ཉིད་དང་ལས་ཀྱིས་སྟོན་ཏོ། །

波羅頗蜜多羅訊 [T1604.31.653c16-c20]

釋曰。諸菩薩於諸法有四種如實知。一緣名如實知。二緣物如實知。三緣自性如實知。

四緣差別如實知。如實知者。由知一切名等皆不可得故。二利爲大業成在諸地中者。諸菩薩於諸地中起自  
利利他大事。

### 48.3 安慧积 [pTsi241a4-241b8, dTsi207b5-208b1]

#### 48.3.1 偈文の註釈

##### 48.3.1.1 如実遍智についての総論

ཡང་དག་པ་ཇི་ལྟ་བ་བཞིན་དུ་ཡོངས་སུ་ཤེས་པ་རྣམ་པར་དབྱེ་བའི་ཚེགས་སུ་བཅད་པ་བརྒྱུད་ (yathābhūta-parijñāna vibhāge daśa  
ślokāḥ)ཞེས་བྱ་བ་ལ། དེ་ལྟར་མོས་པ་སྤོང་བའི་སར་མེད་དང་དངོས་པོ་དང་། རང་བཞིན་དང་ཁྱད་པར་རྣམས་ཡོངས་སུ་བཅལ་ན། ས་དང་པོར་མེད་དང་དངོས་པོ་དང་  
རང་བཞིན་དང་ཁྱད་པར་རྣམས་སྟོང་པ་ཉིད་ཀྱི་མཚན་ཉིད་དུ་ཡོངས་སུ་ཤེས་པར་འགྱུར་ཏེ། དེ་བས་ན་ཡང་དག་པ་ཇི་ལྟ་བ་བཞིན་དུ་ཤེས་པ་ཚེགས་སུ་བཅད་པ་བརྒྱུན་  
བརྟན་ཏོ། །

ཐམས་ཅད་དམིགས་སུ་མེད་པའི་ཕྱིར། ཡང་དག་ཤེས་པ་རྣམ་པ་བཞི། (sarvasyānupalambhāc ca bhūtajñānam caturvidham)ཞེས་བྱ་  
བ་ལ་སོགས་པ་ཚེགས་སུ་བཅད་པ་གཅིག་གིས་ཡང་དག་པ་ཇི་ལྟ་བ་བཞིན་དུ་ཤེས་པ་བཞིའི་མཚན་ཉིད་དང་ལས་ཀྱི་བདག་ཉིད་ཆེན་པོ་བརྟན་ཏོ། ། དེ་ལ་ཡང་དག་པ་ཇི་ལྟ་  
བ་བཞིན་དུ་ཤེས་པ་བཞི་ནི། མིང་<sup>170</sup> [d208a] ཡོངས་སུ་ཚཱ་བ་དང་ལྡན་པ་ཡང་དག་པ་ཇི་ལྟ་བ་བཞིན་དུ་ཤེས་པ་དང་། དངོས་པོ་ཡོངས་སུ་ཚཱ་བ་དང་ལྡན་པ་ཡང་  
དག་པ་ཇི་ལྟ་བ་བཞིན་དུ་ཤེས་པ་དང་། རང་ [p241b] བཞིན་ཡོངས་སུ་ཚཱ་བ་དང་ལྡན་པ་ཡང་དག་པ་ཇི་ལྟ་བ་བཞིན་དུ་ཤེས་པ་དང་། ཁྱད་པར་ཡོངས་སུ་ཚཱ་བ་དང་  
ལྡན་པ་ཡང་དག་པ་ཇི་ལྟ་བ་བཞིན་དུ་ཡོངས་སུ་ཤེས་པ་ལོ། །

##### 48.3.1.1 如実遍智についての総論

དེ་ལ་མིང་ཐམས་ཅད་དངོས་པོ་མེད་ཅིང་སྟོང་པ་ལ་དམིགས་སུ་མེད་པར་ཤེས་ན། མིང་ཡོངས་སུ་ཚཱ་བ་དང་ལྡན་པ་ཡང་དག་པ་ཇི་ལྟ་བ་བཞིན་དུ་ཤེས་པ་ཞེས་བྱའོ། །  
བྱམ་པ་ལ་སོགས་པའི་དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་རང་བཞིན་མེད་ཅིང་སྟོང་ལ་དམིགས་སུ་མེད་པར་ཤེས་ན། དངོས་པོ་ཡོངས་སུ་ཚཱ་བ་དང་ལྡན་པ་ཡང་དག་པ་ཇི་ལྟ་  
བ་བཞིན་དུ་ཡོངས་སུ་ཤེས་པ་ཞེས་བྱའོ། །

སའི་རང་གི་མཚན་ཉིད་སྲ་བ་ལ་སོགས་པ་རང་གི་མཚན་ཉིད་ཐམས་ཅད་རང་བཞིན་མེད་ཅིང་སྟོང་ལ་དམིགས་སུ་མེད་པར་ཤེས་ན། རང་བཞིན་ཡོངས་སུ་ཚཱ་བ་དང་  
ལྡན་པ་ཡང་དག་པ་ཇི་ལྟ་བ་བཞིན་དུ་ཤེས་པ་ཞེས་བྱའོ། །

ང་འགག་པ་ལ་སོགས་པའི་ཚེས་རྣམས་ཀྱང་རང་བཞིན་མེད་ཅིང་སྟོང་ལ་དམིགས་སུ་མེད་པར་ཤེས་ན། ཁྱད་པར་ཡོངས་སུ་ཚཱ་བ་དང་ལྡན་པ་ཡང་དག་པ་ཇི་ལྟ་བ་  
བཞིན་དུ་ཤེས་པ་ཞེས་བྱ་བྱེ། དེ་ལྟར་ཚེགས་སུ་བཅད་ཕྱེད་ཀྱིས་ནི་ཡང་དག་པ་ཇི་ལྟ་བ་བཞིན་དུ་ཤེས་པའི་མཚན་ཉིད་བརྟན་ཏོ། །

<sup>170</sup> d. །།

## 48.3.1.3 如実遍智と菩薩の十地

བསྟན་པ་ཐམས་ཅད་དོན་རྒྱབ་ཕྱིར། ས་ཀུན་དུ་ནི་སྐྱེ་བར་བྱེད།<sup>171</sup>(sarvārthasiddhyai dhīrāṇām sarvabhūmiṣu jāyate)<sup>172</sup>ཅེས་བྱ་བ་  
ལ། ས་དང་པོ་ནས་བཅམས་ཏེ་ས་བཅུ་མན་ཆད་ལ་ས་ཀུན་ཞེས་<sup>173</sup>བྱ་གྲེ། བསྟན་པ་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔལ་རྣམས་ས་བཅུ་ཐམས་ཅད་དུ་བདག་དང་གཞན་གྱི་དོན་བསྐྱབ་  
པར་བྱ་བའི་ཕྱིར། ཡང་དག་པའི་ཤེས་བཞི་སྐྱེ་བར་བྱེད་ཅིང་དེ་དག་ལ་སྣོན་པར་བྱེད་དེ།  
ཚིགས་<sup>174</sup>བཅད་འོག་མ་བྱེད་ཀྱིས་ནི་ཡང་དག་པའི་ཤེས་པའི་ལས་ཀྱི་བདག་ཉིད་ཆེ་བ་བསྟན་ཏོ།  
དེ་ལྟར་ས་དང་པོར་ཚོས་ཐམས་ཅད་བདག་མེད་པར་ཤེས་པའི་ཡེ་ཤེས་དེ་བཅིངས་པ་ཐམས་ཅད་ལས་དགོལ་བར་བྱ་བའི་ཐབས་ཡིན་ཏེ། དེས་བཅིངས་པ་ཐམས་ཅད་  
[d208b] ལས་གོལ་བར་བྱེད་དོ།

## 第 49 偈 三つの因相

## 49.1 偈文 [L169.3-4, N4\_43.19-20]

pratiṣṭhābhogabījaṃ hi nimittaṃ bandhanasya hi.  
sāśrayāś cittacaitās tu bandhyante 'tra sabījakāḥ.(19\_49)

チベット訳 [pPhi271a1-a2, dPhi245b4-b5]

འཆེར་བ་ཡི་ནི་རྟེན་དག་དང་། འོངས་སྤྱོད་ས་བོན་རྒྱ་མཚན་འདིར།  
སེམས་དང་སེམས་ལས་བྱུང་བ་རྣམས། རྟེན་བཅས་ས་བོན་བཅས་ཏེ་བཅིངས།

波羅頗蜜多羅訳 [T1604.31.653c23-654a4]

偈曰

住持及受用 種子合三因  
依止及心法 亦種爲彼縛

## 49.2 世親釈 [L169.5-8, N4\_43.21-23]

tatra pratiṣṭhā-nimittaṃ bhājanalokaḥ. bhoga-nimittaṃ pañca rūpādayo viṣayāḥ. bīja-  
nimittaṃ yat teṣāṃ bījaṃ ālayavijñānaṃ. atra trividhe nimitte sāśrayāś cittacaitā badhyante.  
yac ca teṣāṃ bījaṃ ālayavijñānaṃ. āśrayāḥ punaś cakṣur ādayo veditavyāḥ.

チベット訳 [pPhi271a2-a3, dPhi245b5-b6]

དེ་ལ་རྟེན་གྱི་རྒྱ་མཚན་ནི་སྣོད་ཀྱི་འཇིག་རྟེན་ནོ། འོངས་སྤྱོད་ཀྱི་རྒྱ་མཚན་ནི་གཟུགས་ལ་སོགས་པ་ལུལ་མཛེ། །ས་བོན་གྱི་རྒྱ་མཚན་ནི། དེ་དག་གིས་ས་བོན་ཀུན་གཞི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་གང་ཡིན་

<sup>171</sup> p. omits ||

<sup>172</sup> 偈文のチベット訳は ས་རྣམས་ཀུན་ལ་བཟན་པ་ཡི། རྟེན་ཀུན་སྐྱབ་པར་བྱེད་པར་འགྱུར།

<sup>173</sup> p. ཅེས་

<sup>174</sup> p. ཚིག་



མེམས་ལས་བྱང་བའི་སྐྱེས་ནི་ཚོར་བའི་ཕུང་པོ་དང་། འདུ་ཤེས་ཀྱི་ཕུང་པོའི་གཉིས་དང་། རེག་པ་དང་། [d209a] །ཡིད་ལ་བྱེད་པ་ལ་སོགས་པ་མེམས་ལས་བྱང་བ་ལྟ་བུ་  
ཅ་གཅིག་ལ་བྱ་སྟེ། འོན་ཏེ་བཤད་པའི་བཅིང་བ་དེས་ཕུང་པོ་ལྟ་བུ་བཅིངས་སོ་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་རྟོ།།

གང་དུ་བཅིངས་མི་ལྟར་བཅིངས་ཤེ་ན། དེའི་ཕྱིར། འདིར་ནི་ས་བོན་ལྡན་པས་བཅིངས། (bandhyante 'tra sabījakāḥ)ཞེས་སྐྱོས་ཏེ་གང་དུ་བཅིངས་ཤེ་ན།  
ལམས་གསུམ་འདིར་བཅིངས་སོ་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་རྟོ།།

མི་ལྟར་བཅིངས་ཤེ་ན། གནས་ཀྱི་མཚན་མའི་བག་ཆགས་དང་། ལོངས་སྤྱོད་ཀྱི་མཚན་མའི་བག་ཆགས་ཀུན་གཞི་ལ་བསགས་པས་མི་སྲིད་དུ་བག་ཆགས་མ་སྤངས་ཏེ།  
བག་ཆགས་དང་ལྡན་པ་དེ་སྲིད་དུ་ཐར་པ་མེད་པས་ན་དེ་ལྟར་བཅིངས་སོ།།

### 49.3.2 世親釈の註釈

དེ་ལ་གནས་ཀྱི་མཚན་མ་ནི་སྣོད་ཀྱི་འཛིག་རྟེན་རྟོ་(tatra pratiṣṭhānimittam bhājanalokah)ཞེས་བྱ་བ་ལ་གནས་ནི་སྣོད་ཀྱི་འཛིག་རྟེན་ལ་བྱ་སྟེ། དེ་  
དག་ཉིད་ཀུན་གཞིའི་གནས་ཡིན་པས་ན་གནས་ཀྱི་མཚན་མ་ཞེས་བྱའོ།།

ལོངས་སྤྱོད་ཀྱི་མཚན་མ་ནི་(bhoganimitam)ཞེས་བྱ་བ་ལ། ལོངས་སྤྱོད་ནི་མིག་གི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་ནས་ཡིད་ཀྱི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་དུག་ལ་བྱ་སྟེ། དེ་དག་གི་  
མཚན་མ་དང་ཡུལ་ནི་གཟུགས་ནས་རེག་བྱའི་བར་དུ་ལྟོ།།

གང་དེ་དག་གི་ས་བོན་ནི་(yat teṣām bījam)ཞེས་བྱ་བ་ལ། གནས་དང་ལོངས་སྤྱོད་གཉིས་ཀྱི་ས་བོན་གྱི་མཚན་མ་དང་གཞིར་གྱུར་པ་ནི་ཀུན་གཞི་རྣམ་  
[209a5] བར་ཤེས་པ་སྟེ། ཀུན་གཞི་ནི་ཚོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ས་བོན་གྱི་རྟེན་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རོ།།

## 第 50 偈 因相の修習

### 50.1 偈文 [L169.9-10, N4\_45.16-17]

purataḥ sthāpitaṃ yac ca nimittaṃ yat sthitaṃ svayaṃ.

sarvaṃ vibhāvayan dhīmān labhate bodhim uttamāṃ.(19\_50)<sup>179</sup>

チベット訳 [pPhi271a3, dPhi245b6-b7]

མདུན་བཞག་མཚན་མ་གང་ཡིན་དང་། བདག་ཉིད་འདུག་པ་གང་ཡིན་པ།།

ཐམས་ཅད་རྣམ་འཛིག་སྒོ་ལྡན་གྱིས། །བྱང་ཚུབ་མཚོག་ནི་ཐོབ་པར་འགྱུར།།

波羅頗蜜多羅訳 [T1604.31.654a4-a6]

偈曰

<sup>179</sup> 『撰大乘論』第三章(入所知相分第四)に同じ偈がある。

MSg 3.6 チベット訳 [N2\_61]

མཚན་མ་གང་ཞིག་མདུན་བཞག་དང་། །གང་ཡང་བདག་ཉིད་གནས་པ་རྣམས།།  
ཀུན་ལ་སྒོ་ལྡན་མི་རྟོག་ན། །བྱང་ཚུབ་དམ་པ་འཛོལ་པར་འགྱུར།།

MSg 3.6 玄奘訳 [T1594.31.142c12-13]

現前自然住 安立一切相  
智者不分別 得最上菩提

MSg 3.6 世親釈 真諦訳 [T1595.31.202b12-13]

現住及安立 一切相思惟  
智人不分別 故得無上覺



安相在心前 及以自然住  
一切俱觀察 至得大菩提

### 50.2 世親釈 [L169.11-17, N4\_45.18-25]

evam akalpayan evaṃkramād iti vaktavyam. tatra **purataḥ sthāpitaḥ nimittaṃ yac** chruta-cinṭā-bhāvanā-prayogenāmbanīkṛtaṃ parikalpitaṃ. **sthitaṃ svayam** eva yat prakṛty āmbanībhūtaṃ ayatnaparikalpitaṃ. tasya vibhāvanā vigamo 'nāmbanībhāvaḥ akalpanā.

tadupāyo nimitta-pratipakṣaḥ. tac cobhayaṃ kramād bhavati. pūrvaṃ hi sthāpitasya paścāt svayaṃ sthāpitasya. tatra caturviparyāsānugataṃ pudgala-nimittaṃ **vibhāvayan** yogī śrāvakabodhiṃ pratyekabodhiṃ vā labhate. **sarvadharmā-nimittaṃ vibhāvayan mahābodhiṃ**. etena yathā bandhaṃ parijñāya mokṣāya saṃvartate yathābhūtaṃ parijñānaṃ tat paridīpitaṃ.

チベット訳 [pPhi271a3-271b1, dPhi245b7-246a3]

དེ་ལྟར་མི་རྟོག་པ་རིམ་པ་དེ་ལྟ་བུལ་ཞེས་བརྗོད་པར་བྱ་སྟེ། དེ་ལ་མཐུན་ཏུ་བཞག་པའི་མཚན་མ་ནི། ཐོས་པ་དང་བསམ་པ་དང་བསྐྱོར་པའི་རྣམས་དམིགས་པར་བྱས་པའི་  
[d246a] །།ཀུན་བརྟགས་པ་གང་ཡིན་པའོ། །བདག་ཉིད་འདུག་པ་ནི་རང་བཞིན་གྱིས་དམིགས་པར་འགྱུར་གྱི། །འབད་པས་ཀུན་བརྟགས་པ་མ་ཡིན་པ་གང་ཡིན་པའོ། །དེ་རྣམས་པར་འཇིག་པ་ནི་  
འབྲལ་བ་སྟེ། དམིགས་པ་མེད་པའི་ངོ་བོའོ། །

དེའི་ཐབས་ནི་མཚན་མའི་གཉེན་པོ་རྣམས་པར་མི་རྟོག་པའོ། །དེ་གཉེན་ག་ཡང་རིམ་གྱིས་འབྱུང་སྟེ། ལྷན་ནི་གཞག་པ་ལའོ། །ཕྱིས་ནི་བདག་ཉིད་འདུག་པ་ལའོ། །དེ་ལ་ཕྱིན་ཅི་ལོག་བཞི་དང་  
ལྷན་པའི་གང་ཟག་གི་མཚན་མ་རྣམས་པར་འཇིག་པའི་རྣལ་འབྱོར་བས་ནི་ཉན་ཐོས་ཀྱི་བྱང་རྒྱུ་བཟ། རང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་བྱང་རྒྱུ་འཛོལ་བོ། །ཚོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཚན་མ་རྣམས་པར་འཇིག་པས་  
ནི་བྱང་རྒྱུ་ཚེན་པོ་འཛོལ་སྟེ། འདིས་ནི་ཡང་དག་པ་དེ་ལྟ་བུ་བཞིན་ཡོངས་སུ་ཤེས་པས་འཛིང་བ་ [p271b] ཇི་ལྟར་ཡོངས་སུ་ཤེས་ན་ཐར་པར་འགྱུར་བ་དེ་བཞུན་ཏོ། །

波羅頗蜜多羅訳 [T1604.31.654a7-a17]

釋曰。安相在心前者。安相謂聞思修慧方便。人所緣起分別故。名安相及以自然住者。彼相謂自性現前。非分別故名自然住。一切俱觀察者。彼二所緣非所緣體。無分別故。

以此方便為諸相對治。彼二應次第觀察。謂先觀安相。後觀自然住相。此二皆非緣體。彼起四倒即得隨滅。至得大菩提者。若修行人但觀察人相。唯得聲聞緣覺菩提。若觀察一切法相即得無上菩提。如是隨其所縛而得解脫此名如實知解脫。問此解脫由何所知由何所盡。

50.3 安慧釈 [pTsi242b6-244a8, dTsi209a5-210b6]

50.3.1 偈文の註釈

50.3.1.1 二種の因相

ཚོས་<sup>180</sup>གང་ཤེས་ཤིང་བསྐྱོམས་པས་བཅིངས་པ་ལས་ཐར་པར་འགྱུར་བའི་ཐབས་བསྟན་པའི་ཕྱིར། མཚན་མ་མདུན་དུ་གང་བཞག་པ་<sup>181</sup>།།

བདག་ཉིད་ཀྱིས་ནི་གང་གནས་པ། །བརྟེན་པས་ཐམས་ཅད་རྣམ་བཤེག་ན། །བྱང་ཚུབ་མཚོག་ནི་རྟེན་པར་འགྱུར་(labhate bodhim uttamām)། །ཞེས་བྱ་བ་  
སྣོས་ཏེ།

མཚན་མ་མདུན་དུ་གང་བཞག་པ་(purataḥ sthāpitam yac)།།<sup>182</sup>ཞེས་བྱ་བ་ལ་<sup>183</sup>ནི་གང་སྟོན་མཉན་པ་དང་བསམ་པ་དང་བསྐྱོམ་པ་ལ་སོགས་པའི་སྣོར་  
བ་ལ་བརྟེན་ནས། རྣམ་འགྱོར་པས་འཕུལ་དུ་ [p243a] བམ་པ་དང་བསྟོན་པ་དང་ཀེང་རུས་ལ་སོགས་པའི་མཚན་མ་མདུན་དུ་བསམས་ཤིང་བརྟགས་ཏེ་གཞག་པ་ནི་མཚན་  
མ་མདུན་དུ་བཞག་པ་ཞེས་བྱའོ།།

གང་འཕུལ་དུ་བསམས་ཏེ་གཞག་པ་ནི་མ་ཡིན་གྱི་སེམས་ཅན་རྣམས་འཁོར་བ་ཐོག་མ་མེད་པའི་དུས་ནས་བསྐྱེམས་ཤིང་འབད་མི་དགོས་པས་བྱམ་པ་དང་ [d209b]  
སྣོར་བྱ་ལ་སོགས་པ་རང་གི་ངང་གིས་སེམས་ལ་སྤང་བ་ནི། བདག་ཉིད་ཀྱིས་གང་གནས་པ་(yat sthitam svayam)ཞེས་བྱ་སྟེ། བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་བརྟན་པ་  
རྣམས་ཀྱིས་མདུན་དུ་བཞག་པའི་<sup>184</sup>མཚན་མ་དང་། བདག་ཉིད་ཀྱིས་གནས་པའི་མཚན་མ་གཉིས་བཤེག་སྟེ། རྣོང་པར་དམིགས་སུ་མེད་པའི་མཚན་ཉིད་དུ་བྱས་ནས། དེ་ལ་  
ཡོད་པའི་ངོ་བོར་རྟོག་པའི་ཚུལ་དུ་བསྐྱོམས་ན། བྱང་ཚུབ་ཐོབ་པ་དང་། བྱང་ཚུབ་མཚོག་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་ཏོ།།

50.3.1.2 因相の修習のしかた

དེ་ལ་བསྐྱོམ་པའི་རིམ་པ་ཡང་དང་པོ་ནི་མདུན་དུ་གཞག་པའི་མཚན་ཉིད་རྣོང་པར་བཤེག་སྟེ། བསྐྱོམ་པ་དེ་རྣོང་པར་བཤེག་པ་ <sup>185</sup>དང་དེའི་འོག་དུ་བདག་ཉིད་ཀྱིས་  
གནས་པའི་དངོས་པོ་རྣམས་རྣོང་པར་བཤེག་སྟེ།<sup>186</sup>ཇི་ལྟར་ཞེ་ན་འདི་ལྟར་བམ་པ་དང་། བསྟོན་པ་<sup>187</sup>ལ་སོགས་པ་འདི་དག་སེམས་དང་སེམས་ལས་བྱུང་བ་ལ། སྤང་བ་ཙམ་  
དུ་ཟད་གྱི་རང་བཞིན་དུ་གྲུབ་པར་ཡོད་པ་མ་ཡིན་པ་དེ་བཞིན་དུ། བྱམ་པ་དང་སྣོར་བྱ་ལ་སོགས་པ་འདི་དག་ཀྱང་སེམས་དང་སེམས་ལས་བྱུང་བ་ལ། སྤང་བར་ཟད་གྱི། རང་  
བཞིན་གྱིས་གྲུབ་པར་ཡོད་པ་མ་ཡིན་ནོ་ཞེས་དེ་ལྟར་བསྐྱོམ་མོ།།

དེ་ལ་ཉན་ཐོས་དང་རང་སངས་རྒྱས་ཀྱིས་རྟོག་པ་དང་། གཅོང་བ་དང་བདག་དང་བདེ་བ་དང་ལྡན་པའི་གང་ཟག་རྣོང་པར་བཤེག་སྟེ་བསྐྱོམས་ན་ནི་ <sup>188</sup>ཉན་ཐོས་ཀྱི་  
བྱང་ཚུབ་དང་། རང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་བྱང་ཚུབ་ཐོབ་པོ།།

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱིས་གང་ཟག་དང་ཚོས་གཉིས་རྣོང་པར་བཤེག་སྟེ་<sup>189</sup>བསྐྱོམས་ན་ནི་སྤང་བ་མེད་པའི་བྱང་ཚུབ་མཚོག་འཐོབ་པར་འགྱུར་རོ།།

180 p. ངཚོས་  
181 p. དང་  
182 p. omits །  
183 p. omits ལ་  
184 p. བཞགས་པའི་  
185 p. བཤེགས་པ་  
186 d. omits །  
187 p. སྣོས་པ་  
188 p. adds །  
189 p. adds །

50.3.2 世親釈の註釈

50.3.2.1 二種の因相

དེ་བཞིན་དུ་མི་རྟོག་པ་དེ་ལྟ་བུ་རིམ་གྱིས་<sup>190</sup>སྐྱབས་བྱའོ་(evam akalpayan evaṃkramād iti vaktavyam)ཞེས་བྱ་བ་ནི་ [p243b] མདུན་དུ་གཞག་པའི་མཚན་མ་དང་ལྡན་པ་བདག་ཉིད་གནས་པའི་མཚན་མ་གཉིས་ལ་བསྐྱོན་པའི་རིམ་པ་ཡང་། དང་པོར་མདུན་དུ་གཞག་པའི་མཚན་མ་ཀའང་རྩལ་ལ་སོགས་པ་སྟོང་པར་བཞག་ནས་དེ་ལ་མི་རྟོག་པར་བྱའོ། །དེ་ནས་བྱུང་པ་ལ་སོགས་པ་བདག་ཉིད་གནས་པའི་མཚན་མ་སྟོང་པར་བཞག་སྟེ། དེ་ལ་མི་རྟོག་པར་བྱའོ། །

གང་མཉན་པ་དང་བསམ་པ་དང་(śruta-cintā) །ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ་མདུན་དུ་གཞག་པའི་མཚན་མ་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་འཆད་དེ། མདུན་དུ་[d210a] <sup>191</sup> གཞག་པའི་མཚན་མ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་གང་རྣལ་འབྱོར་བས་མཉན་པ་དང་བསམ་པ་དང་བསྐྱོན་པའི་ཉིང་ངེ་འཛིན་གྱི་ཡུལ་ལ་བྱ་སྟེ། ཀའང་རྩལ་ལ་སོགས་པའི་མཚན་མ་ཉིད་འཕྲལ་དུ་སེམས་ཀྱིས་བརྟགས་ཏེ་གཞག་པའོ། །

རང་བཞིན་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིང་(prakṛty ālambanībhūtam)ཞེས་བྱ་བ་ལ། བདག་ཉིད་གནས་པ་ནི་གང་འཕྲལ་དུ་བསམས་ཏེ་མདུན་དུ་གཞག་པ་ནི་མ་ཡིན་གྱི་<sup>192</sup>འཁོར་བ་ཐོག་མ་མེད་པའི་དུས་ནས་བསྐྱེས་ཤིང་འབད་མི་དགོས་པར་སེམས་ལ་རང་གི་ངང་གིས་སྤང་བ་སྟེ། གང་བྱམ་པ་ལ་སོགས་པ་རང་བཞིན་གྱི་སེམས་ཀྱིས་བརྟགས་ཏེ་སེམས་ལས་བྱུ་རོལ་དུ་ཡོད་པ་ལྟ་བུར་སྤང་བའོ། །

50.3.2.2 因相の修習のしかた

དེ་ལ་བཞག་པ་ནི་ཡོད་པའི་དངོས་པོ་ལས་བལ་བ་རྣམ་པར་མི་རྟོག་པ་སྟེ་<sup>193</sup> (tasya vibhāvanā vigamo 'nālambanībhāvaḥ akalpanā)ཞེས་བྱ་བ་ལ་དེ་གཉིས་སྟོང་པར་བཞག་པའི་ཐབས་ནི་མདུན་དུ་གཞག་པའི་མཚན་མ་དང་རང་བཞིན་ལ་གནས་པ་གཉིས་སེམས་ལ་སྤང་བ་དང་བལ་ཞིང་། སེམས་ལ་མི་སྤང་བར་བྱ་བ་ནས་དེ་ལ་ཡོད་པར་རྟོག་པ་སྤངས་ཏེ། མི་རྟོག་པའི་ཚུལ་དུ་བསྐྱོན་པ་ནི་གཞག་པ་ཞེས་བྱའོ། །

དེའི་ཐབས་ནི་མཚན་མའི་གཉེན་པོའོ་<sup>194</sup> (tadupāyo nimittapratipakṣaḥ)ཞེས་བྱ་བ་ལ་སྟོང་པར་བཞག་ནས་མི་རྟོག་པའི་ཚུལ་དུ་བསྐྱོན་པ་ཉིད་མཚན་མར་འཛིན་པ་ཐབས་ཅད་མེད་ཅིང་འཇིག་པར་བྱེད་པའི་ཐབས་ཡིན་ནོ། །

མདུན་དུ་གཞག་པ་དང་། ཕྱིར་བདག་ཉིད་གནས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ་དེ་གཉིས་སྟོང་པར་བསྐྱོན་པའི་རིམ་པ་ནི་དང་པོ་ཉིད་དུ་མདུན་དུ་གཞག་པའི་མཚན་མ་ཀའང་རྩལ་ལ་སོགས་པ་སྟོང་ [p244a] པར་བཞག་སྟེ།<sup>195</sup>ཇི་ལྟར་བཞག་ཅེ་ན། ཀའང་རྩལ་ལ་སོགས་པ་སྤང་བ་འདི་དག་སེམས་ལ་སྤང་བ་ཙམ་དུ་ཟད་གྱི་ཡང་དག་པར་ཡོད་པ་མ་ཡིན་ནོ་ཞེས་གཞིག་གོ། །

བྱམ་པ་ལ་སོགས་པ་བདག་ཉིད་ཀྱིས་<sup>196</sup>གནས་པ་རྣམས་སྟོང་པར་བཞག་སྟེ། ཇི་ལྟར་བཞག་ཅེ་ན་སྟེ། ཇི་ལྟར་ཀའང་རྩལ་ལ་སོགས་པ་སེམས་ལ་སྤང་བར་ཟད་གྱི་<sup>197</sup>རང་བཞིན་ཡོད་པ་མ་ཡིན་པ་དེ་བཞིན་དུ་བྱམ་པ་ལ་སོགས་པ་འདི་དག་ཀྱང་སེམས་ལ་སྤང་བར་<sup>198</sup> ཟད་གྱི། རང་བཞིན་ཡོད་པ་མ་ཡིན་ནོ་ཞེས་དེ་དེ་ལ་ཕྱིན་ཅི་ལོག་བཞི། [d210b] དང་ལྡན་པའི་གང་ཟག་གི་མཚན་མ་རྣམས་པར་འཇིག་པའི་རྣལ་འབྱོར་ཅན་ནོ་(tatra caturviparyāsānugatam pudgala-nimittam vibhāvayan yogi)ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ་རྟོག་པ་དང་།<sup>199</sup> བདེ་བ་དང་། གཙང་བ་དང་། བདག་དང་ལྡན་པའི་གང་ཟག་ལ་ཡོད་པར་འཛིན་པ་<sup>200</sup>སྟོང་པར་

190 p. རིམས་སྟེ།  
191 d. adds །།  
192 p. adds །  
193 p. adds །  
194 p. adds །  
195 d. omits །  
196 p. ཀྱི།  
197 p. adds །  
198 d. adds མ་  
199 p. omits །  
200 p. adds །

བཞིག་ནས་བསྐྱོམ་པའི་རྣལ་འབྱོར་པས་ནི། ཉན་ཐོས་ཀྱི་བྱང་ཚུབ་དང་། རང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་བྱང་ཚུབ་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ།།

ཚོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཚན་མ་རྣམ་པར་འཛིག་པ་ནི་བྱང་ཚུབ་ཚེན་པོར་རོ་(sarvadharmā-nimittam vibhāvayan mahābodhiṃ)ཞེས་བྱ་བ་  
ལ། གང་ཟག་གི་མཚན་མ་དང་། ཚོས་ཀྱི་མཚན་མ་གཉིས་རྣམས་པར་བཞེག་ནས་བསྐྱོམ་པའི་རྣལ་འབྱོར་པས་ནི། [210b3] ལྷ་ན་མེད་པའི་བྱང་ཚུབ་འཛོལ་པོ་ཞེས་བྱ་བའི་  
དོན་རྟོ།།

### 50.3.2.3 三偈(第 48、49、50 偈)の要約

དེ་དག་གིས་ཇི་ལྟ་བུར་བཅིངས་པ་ཡོངས་སུ་ཤེས་པར་ཐལ་བར་<sup>201</sup> འགྱུར་བ་དང་། ཡང་དག་པ་ཇི་ལྟ་བུ་བཞིན་ཡོངས་སུ་ཤེས་པ་དེ་དག་བསྟན་རྟོ་<sup>202</sup> (etena  
yathā bandhaṃ parijñāya mokṣāya samvartate yathābhūtaṃ parijñānaṃ tat paridīpitaṃ)ཞེས་བྱ་བ་ལ། གོང་<sup>203</sup> ཏུ་  
ཚོགས་སུ་བཅད་པ་གསུམ་བཤད་པའི་བསྟུན་པའི་དོན་ནི། ཇི་ལྟ་བུས་མེས་ཅན་ཡོངས་སུ་བཅིངས་པ་ཤེས་པ་དང་། ཡོངས་སུ་བཅིངས་པ་ཤེས་པ་ནས། གང་གིས་བཅིངས་པ་  
ལས་ཐར་པར་འགྱུར་བ་ཤེས་པ་དང་། ཡང་དག་པ་ཇི་ལྟ་བུ་བཞིན་ཏུ་ཤེས་པའི་མཚན་ཉིད་གང་ཡིན་པ་སྟེ། དོན་དེ་གསུམ་བསྟན་རྟོ།།

དེ་ལ།<sup>204</sup> གནས་དང་ཡོངས་རྒྱུད་ས་ཐོན་གྱི། (pratiṣṭhābhogabījaṃ[19\_49])ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ཚོགས་སུ་བཅད་པ་གཅིག་གིས་ནི་བཅིངས་པ་གང་  
ཡིན་པ་ཤེས་པ་བསྟན་རྟོ།།

མཚན་མ་མདུན་ཏུ་གཞུགས་པ་དང་། (purataḥ sthāpitaṃ yac ca nimittaṃ[19\_50])ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པའི་ཚོགས་སུ་བཅད་པ་གཅིག་གིས་ནི་  
གང་ཡོངས་སུ་ཤེས་པས་ཐར་བར་འགྱུར་བའི་ཐབས་བསྟན་རྟོ།།

དང་པོ་ཚོགས་སུ་བཅད་པ། ཐམས་ཅད་དམིགས་པ་མེད་པའི་ཕྱིར། (sarvasyānupalambhāc[19\_48])ཞེས་བྱ་བའི་ཚོགས་སུ་བཅད་པ་གཅིག་གིས་ནི་  
ཡང་དག་པ་ཇི་ལྟ་བུ་བཞིན་ཏུ་ཤེས་པ་གང་ཡིན་པ་བསྟན་རྟོ།།

## 第 51 偈 智のはたらき

### 51.1 偈文 [L169.18-19, N4\_47.3-4]

tathatālambanaṃ jñānaṃ dvayagrāha-vivarjitaṃ,  
dauṣṭhulya-kāya-pratyakṣaṃ tatkṣaye dhīmatāṃ mataṃ.(19\_51)

チベット訳 [pPhi271b1, dPhi246a3-a4]

དེ་བཞིན་ཉིད་དམིགས་ཤེས་པ་དང་། གཉིས་སུ་འཛིན་པ་རྣམས་ཐུངས་དང་།།

གནས་ངན་ལེན་ལུས་མངོན་སུམ་པ། །ལྷོ་ཐན་དེ་ཟད་བྱེད་པར་འདོད།།

波羅頗蜜多羅訳 [T1604.31.654a17-a19]

偈曰

若智縁真如 遠離彼二執

亦知熏聚因 依他性即盡

<sup>201</sup> p. omits ཐལ་བར་

<sup>202</sup> p. adds །

<sup>203</sup> d. གང་

<sup>204</sup> p. omits །

## 51.2 世親釈 [L169.20-23, N4\_47.5-8]

etena yathā svabhāvatraya-parijñānāt paratantra-svabhāva-kṣayāya saṃvartate, tat paridīpitaṃ. **tathatālanbanatvena** pariniṣpannaṃ svabhāvaṃ parijñāya, **dvaya-grāha-vivarjitatvena** kalpitaṃ, **dauṣṭhulya-kāya-pratyakṣatvena** paratantraṃ. tasyaiva kṣayāya saṃvartate dauṣṭhulya-kāyasyālayavijñānasya. tatkṣayārthaṃ **tatkṣaye**.

チベット訳 [pPhi271b1-271b4, dPhi246a4-a6]

འདིས་ནི་ངོ་བོ་ཉིད་གསུམ་ཇི་སྟར་ཡོངས་སུ་ཤེས་པས་གཞན་གྱི་དབང་གི་ངོ་བོ་ཉིད་ཟད་པར་འགྱུར་བ་དེ་ཡོངས་སུ་བསྟན་ཏེ། །དེ་བཞིན་ཉིད་ལ་དམིགས་ལ་ཉིད་ཀྱིས་ཡོངས་སུ་བྱུབ་པ་ངོ་བོ་  
[246a5] ཉིད་ཡོངས་སུ་ཤེས་པ་དང་། གཉིས་སུ་འཛིན་པ་རྣམས་པར་སྤངས་པ་ཉིད་ཀྱིས་ཀུན་བརྟགས་པ་དང་། གནས་ངན་ལེན་གྱི་ལུས་མངོན་སུམ་པ་ཉིད་ཀྱིས་གཞན་གྱི་དབང་ཡོངས་སུ་ཤེས་  
པས་གནས་ངན་ལེན་གྱི་ལུས་ཀུན་གཞི་རྣམས་པར་ཤེས་པ་གཞན་གྱི་དབང་དེ་ཉིད་ཟད་པར་འགྱུར་རོ། །དེ་ཟད་ [246a6] པར་བྱེད་པ་ནི་དེ་ཟད་པའི་ཚེད་དུ་འོ། །

波羅頗蜜多羅訳 [T1604.31.654a20-a24]

釋曰。若具知三性即盡依他性。若智緣眞如者。是知眞實性。遠離彼二執者。是知分別性。亦知熏聚因者。是知依他性。依他性即盡者。由知三性即熏習聚盡。熏習聚者。謂阿梨耶識問此盡有何功德。

## 51.3 安慧釈 [pTsi244b2-245a3, dTsi210b7-211b1]

## 51.3.1 偈文の註釈

## 51.3.1.1 眞如について

<sup>205</sup>མཚན་ཉིད་གསུམ་ཡོངས་སུ་ཤེས་པས་ཀུན་གཞི་རྣམས་པར་ཤེས་པ་ལ་ཉོན་མོངས་པ་དང་། ཤེས་བྱའི་སྐྱིབ་པའི་བག་ཆགས་ཡོད་པ་སྤངས་ནས་ཐར་བར་འགྱུར་བ་དེ་  
བསྟན་པའི་ཕྱིར་དེ་བཞིན་ཉིད་དམིགས་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས། **(tathatālanbanam jñānam)**ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོས་སོ། ། [d211a] དེ་ལ་དེ་བཞིན་ཉིད་ནི་སྟོང་པ་  
ཉིད་ཚོས་གྱི་དབྱེངས་ལ་བྱ་སྟེ། སྟོང་པ་ཉིད་ལ་དམིགས་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས་ནི་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པའི་མཚན་ཉིད་མངོན་སུམ་དུ་བྱེད་དོ་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་ཏོ། །

## 51.3.1.2 二取について

གཟུང་བ་གཉིས་ནི་རྣམས་པར་སྤངས། **(dvaya-grāha-vivarjitam)**ཞེས་བྱ་བ་ལ་གཟུང་པ་གཉིས་ནི་གཟུང་འཛིན་གཉིས་སམ་ཀུན་དུ་བརྟགས་པའི་  
གང་ཟག་དང་། ཀུན་བརྟགས་ཀྱི་ཚོས་གཉིས་ཅི་བོང་གི་ར་བཞིན་དུ་མཚན་ཉིད་མེད་པར་ཤེས་ན་ཀུན་དུ་བརྟགས་པའི་མཚན་ཉིད་མངོན་སུམ་དུ་བྱེད་དོ་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་  
ཏོ། །

## 51.3.1.3 麤重の集積について

གནས་ངན་ལེན་ཚོགས་མངོན་སུམ་དང་། **(dauṣṭhulya-kāya-pratyakṣam)**ཞེས་བྱ་བ་ལ་གནས་ངན་ལེན་གྱི་ཚོགས་ནི་ཀུན་གཞི་རྣམས་པར་ཤེས་  
པ་ཉོན་མོངས་པ་དང་ཤེས་བྱའི་སྐྱིབ་པ་དང་བཅས་པ་ལ་བྱ་སྟེ། ཀུན་གཞི་རྣམས་པར་ཤེས་པ་ནི་ཉོན་མོངས་པ་དང་། ཤེས་བྱའི་སྐྱིབ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྟེན་དུ་གྱུར་བ་ཕྱིན་ཅི་  
ལོག་དུ་རྣམས་པར་རྟོག་པ་རྣམས་ཀྱི་གནས་ཡིན་ནོ་ཞེས་ཤེས་ན། གཞན་གྱི་དབང་མངོན་སུམ་དུ་འགྱུར་རོ། །

<sup>205</sup> p. adds དེ་

## 51.3.1.4 三性の直接知

མཚན་པ་དེ་དག་ཟད་པར་འདོད།<sup>206</sup> (tatksaye dhīmatām matam)ཅེས་བྱ་བ་ལ། དེ་ལྟར་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་མཚན་ཉིད་གསུམ་མངོན་  
སུམ་དུ་བྱས་ན་<sup>207</sup> ། ཀུན་གཞི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་གཞན་གྱི་དབང་གི་མཚན་ཉིད་ལ་ཉོན་མོངས་པ་དང་། ཤེས་བྱའི་སྐྱེ་བ་ཅི་ཡོད་པ་ཟད་ཅིང་དག་ནས་ཐར་པ་ཐོབ་པར་  
འགྱུར་ཞིང་འདོད་དོ་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་རྟོ།།

## 51.3.2 世親釈の註釈

གནས་ངན་ལེན་གྱི་ཚྭ་མངོན་སུམ་ [p245a] བའི་བྱིར་(dauṣṭhulya-kāya-pratyakṣatvena)ཞེས་བྱ་བ་ལ། གནས་ངན་ལེན་གྱི་ཚྭ་མངོན་  
ཉོན་མོངས་པ་དང་ཤེས་བྱའི་སྐྱེ་བ་ལ་བྱ་སྟེ། ཀུན་གཞི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་ནི་བྱིན་ཅི་ལོག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྒྱ་ཡིན་ནོ་ཞེས་ཤེས་ན། གཞན་གྱི་དབང་གི་མཚན་ཉིད་མངོན་སུམ་  
དུ་འགྱུར་རོ་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་རྟོ།།

དེ་ཉིད་ཟད་པར་བྱ་བ་ནི་(tasyaiva kṣayāya)ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལ་གནས་ངན་ལེན་གྱི་ཚྭ་མངོན་སུམ་གྱི་གཞི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་ལ་ཉོན་མོངས་པ་དང་  
ཤེས་བྱའི་སྐྱེ་བ་ཟད་པར་བྱ་བའི་བྱིར་མཚན་ཉིད་གསུམ་4མངོན་སུམ་དུ་བྱའོ་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་རྟོ།། མཚན་ཉིད་གསུམ་མངོན་སུམ་དུ་བྱས་ན། ཀུན་གཞི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་  
ལ་བག་ལ་ཉལ་ཡོད་པ་ཟད་པར་གྱུར་ནས་ཐར་པ་ཐོབ་པར་ [d211b] འགྱུར་རོ་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་རྟོ།།

## 第 52 偈 因相と無因相

## 52.1 偈文 [L169.18-19, N4\_48.6-7]

tathatālanbanam jñānam anānākārabhāvitam.

sadasattārthe pratyakṣam vikalpavibhu cocyate.(19\_52)

チベット訳 [pPhi271b4-b5, dPhi246a6]

དེ་བཞིན་ཉིད་དམིགས་ཡེ་ཤེས་ནི། རྣམ་པར་ཐ་དང་མེད་བསྐྱེས་ཤིང་། །

ཡོད་དང་མེད་དོན་མངོན་སུམ་པ། རྣམ་རྟོག་དབང་འབྱོར་ཉིད་ཅེས་བྱ། །

波羅頗蜜多羅訳 [T1604.31.654a25-a26]

縁彼眞如智 觀察無異相

有非有現見 想作自在成

## 52.2 世親釈 [L169.20-26, N4\_48.8-13]

anānākārabhāvitam nimitta-tathatayor anānātvadarśanāt. etena śrāvakānimittād  
bodhisattvānimittasya viśeṣaḥ paridīpitaḥ. te hi nimittānimittayor nānātvam paśyantah.  
sarvanimittānām amanasikārād animittasya ca dhātor manasikārād animittam  
samāpadyante. bodhisattvās tu tathatāvvyatirekeṇa nimittam apaśyanto nimittam

<sup>206</sup> p. omits ||

<sup>207</sup> p.ནས་

evānimittam paśyanty, atas teṣāṃ tajjñānam anānākārahāvitam. sattārthe ca tathatāyām asattārthe ca nimitte pratyakṣam vikalpavibhu cocyate, vikalpavibhutva lābhād yathāvikalpaṃ sarvārtha-samṛddhitāḥ.

チベット訳 [pPhi271b5-272a1, dPhi246a6-247b2]

མཚན་མ་ཐང་དང་པ་མེད་པ་བསྐྱེས་<sup>208</sup> པ་ནི་མཚན་མ་དང་དེ་བཞིན་ཉིད་དག་ཐ་མེད་པ་ཉིད་དུ་མཚོང་བའི་ཕྱིར་རོ། །འདིས་ནི་ཉན་ཐོས་ཀྱི་མཚན་མ་མེད་པ་ལས་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་མཚན་མ་མེད་པ་ལྟར་ལྷགས་<sup>209</sup> པར་ཡོངས་སུ་བཟུང་ན་ཏེ། །དེ་དག་ནི་མཚན་མ་དང་མཚན་མ་མེད་པ་དག་ཐ་དང་པ་ཉིད་དུ་མཚོང་བས་མཚན་མ་ཐམས་ཅད་ཡིད་ལ་མི་བྱེད་པ་དང་། མཚན་མ་མེད་པའི་བྱིངས་ཡིད་ལ་བྱེད་པའི་སྣོ་ནས་མཚན་མ་ [d246b] མེད་པ་ལ་སྣོ་མས་པར་འཇུག་གོ། །བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ན་མས་ནི་དེ་བཞིན་ཉིད་ལས་མ་གཏོགས་པའི་མཚན་མ་མ་མཚོང་བས་མཚན་མ་ཉིད་<sup>210</sup> མཚན་མ་མེད་པར་མཚོང་གྱེ། དེའི་ཕྱིར་དེ་དག་གི་ཡི་ཤེས་དེ་ནི་རྣམ་པ་ཐ་དང་པ་མེད་པར་བསྐྱེས་པ་ཡིན་ནོ། །ཡོད་པའི་དོན་དེ་བཞིན་ཉིད་དང་མེད་པའི་དོན་མཚན་མ་མཚོན་སུམ་པ་སྟེ་རྣམ་པར་རྟོག་པ་ཇི་ལྟ་བུ་བཞིན་དོན་ཐམས་ཅད་ཐུབ་པའི་སྣོ་ནས་རྣམ་པར་རྟོག་པ་ལ་དབང་འབྱོར་པ་ཉིད་ཐོབ་པའི་ཕྱིར། རྣམ་པར་རྟོག་པ་ལ་དབང་འབྱོར་པ་ཉིད་ཅེས་ [p272a] བྱོལ། །

波羅頗蜜多羅訳 [T1604.31.654a27-b07]

釋曰。觀察無異相者。別相及如無差別見故。此說二乘與菩薩差別。二乘相及無相差別而見。如是見已悉捨於相。於無相界起作意緣入無相三昧。菩薩則不爾。於真如外不見別有諸相。於無相界亦見無相。由菩薩智無種種相修故。有非有現見者。有名真如境界。非有名相境界。皆現見故。想作自在成者。謂欲作神通等事一切皆由憶想分別而成。此是如實知利益。

## 52.3 安慧积 [pTsi245a4-246b8, dTsi211b1-213a4]

### 52.3.1 偈文の註釈

#### 52.3.1.1 声聞と菩薩の正智の違い

དེ་ལ་འཕགས་པ་ཉན་ཐོས་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་ཕྱིན་ཅི་ལོག་བཞི་དང་ལྗན་པའི་གང་ཟག་སྣོང་པར་ཤེས་པའི་ཡང་དག་པའི་ཡི་ཤེས་བསྐྱེས་པས་ན། འཕགས་པ་ཉན་ཐོས་ལ་ཡང་དག་པའི་ཡི་ཤེས་ཡོད་དེ། འཕགས་པ་ཉན་ཐོས་ལ་ཡང་དག་པའི་ཡི་ཤེས་ཡོད་པ་དང་། བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ལ་ཡང་དག་པའི་ཡི་ཤེས་ཡོད་པར་ལྟར་པར་ཅི་ཡོད་ཅེ་ན། ཡང་དག་པའི་ཡི་ཤེས་ཀྱི་ལྟར་པར་བཟུང་བའི་ཕྱིར། དེ་བཞིན་མི་དམིགས་ཡི་ཤེས་ནི། རྣམ་པ་ཐ་དང་པ་མེད་བསྐྱེས་པས་སྟེ། (tathatālambanam jñānam anānākārahāvitam)ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྣོས་ཏེ།

ཚིགས་སུ་བཅད་པ་འདིས། ཉན་ཐོས་རྣམས་མཚན་མ་མེད་པ་ལ་བསྐྱེས་པ་བས། བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་དག་མཚན་མ་མེད་པ་བསྐྱེས་པ་ལྟར་ལྷགས་པ་སྟེན་ཏེ། ཇི་ལྟ་བུ་ལྷ་ཞེ་ན། འཕགས་པ་ཉན་ཐོས་རྣམས་ཀྱིས་ནི་མཚན་མ་དང་མཚན་མ་མེད་པ་གཉིས་ཐ་དང་པ་བསྐྱེས་གྱེ། དེ་ལ་མཚན་མ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་འཁོར་བ་ལ་བྱོལ། །མཚན་མ་མེད་པ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་ཐུ་ངན་ལས་འདས་པ་ལ་བྱོལ། །

<sup>208</sup> p. བསྐྱེས་

<sup>209</sup> p. ལྷགས་

<sup>210</sup> p. omits མཚན་མ་ཉིད་

## 52.3.1.2 声聞の修習のしかた

འཁོར་བ་ལ་ནི་སྐྱེ་བ་དང་། ཤ་བ་ལ་སོགས་པའི་སྐྱུག་བཟུལ་དང་བཅས་པས། མ་ཞི་བའི་རང་བཞིན་དུ་ཡིད་ལ་བྱེད། ལྷ་ངན་ལས་འདས་པ་ལ་ནི་སྐྱུག་བཟུལ་  
ཐམས་ཅད་སྤངས་པས་ཞི་བའི་མཚན་ཉིད་དུ་ཡིད་ [p245b] ལ་བྱེད། འཁོར་བ་ནི་སྤོང་བར་འདོད། ལྷ་ངན་ལས་འདས་པ་ནི་མངོན་སུམ་དུ་བར་འདོད་དོ།

## 52.3.1.3 菩薩の修習のしかた

དེ་ལ་དེ་བཞིན་ཉིད་ལ་དམིགས་པའི་ཡེ་ཤེས་(tathatālambanam jñānam)ཤེས་བྱ་བ་ནི་ཚོས་རྣམས་རང་བཞིན་གྱིས་ལྷ་ངན་ལས་འདས་པའི་  
མཚན་ཉིད་དུ་དམིགས་པ་སྣང་བ་ཉིད་ལ་ལྷ་བ་ཡེ་ཤེས་ལ་བྱ་སྟེ། བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱིས་ནི་མཚན་མ་སྟེ། འཁོར་བ་དང་དེ་བཞིན་ཉིད་ལ་དམིགས་པའི་ཡེ་ཤེས་ཏེ་  
ལྷ་ངན་ལས་འདས་པ་གཉིས་ཐ་དང་པ་མེད་ཅིང་རོ་གཅིག་པར་མཐོང་ནས་འཁོར་བའི་སྣང་བ་ཉིད་ལྷ་ངན་ལས་འདས་པ་ཡིན་ནོ་ཞེས་བསྟོན་ན། ཉན་ཐོས་མཚན་མ་མེད་  
པར་བསྟོན་པ་བས་ཁྱད་ལྷགས་སོ།

## 52.3.1.4 流転の空性が涅槃である教証(『無尽意経』引用)

དེ་བས་ན་འཕགས་པ་སྣོ་གོས་མི་ [d212a] ཟད་པའི་མདོ་ལས་ཀྱང་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་དང་། འཁོར་བའི་ཁམས་དང་ལྷ་ངན་ལས་འདས་པའི་དབྱིངས་དེ་ནི་  
མཚན་སོ། ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་དང་སེམས་ཅན་གྱི་ཁམས་དང་ཚོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁམས་དེ་ནི་མཚན་སོ། ཅིའི་ཕྱིར་མཚན་སེམས་ཤེ་ན། སྣང་བ་ཉིད་དུ་མཚན་སེམས་ན་དེ་ནི་  
མཚན་སོ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་གསུངས་སོ།

## 52.3.1.5 菩薩は声聞よりどのようにすぐれているか

དེ་ལྟར་མཚན་མ་དང་དེ་བཞིན་ཉིད་ཐ་དང་པ་མེད་པར་བསྟོན་པས་ཇི་ལྟར་ན་ཉན་ཐོས་ལ་སོགས་པའི་མཚན་མ་མེད་པར་བསྟོན་པ་བས། ཁྱད་ལྷགས་ཤེ་ན།  
ཡོད་མེད་དོན་ནི་མངོན་སུམ་དུ། རྣམ་པར་རྟོག་ལས་འབྱོར་ཅེས་བྱ་<sup>211</sup>(sadasattārthe pratyakṣam vikalpavibhu cocyate)<sup>212</sup>ཞེས་སྟོན་ཏེ།  
མཚན་མ་དང་དེ་བཞིན་ཉིད་ཐ་མི་དང་པར་བསྟོན་པས་ན། ཡོད་པའི་དོན་ཀྱང་མངོན་སུམ་དུ་ལྷུར་ལ། མེད་པའི་དོན་ཀྱང་མངོན་སུམ་དུ་ལྷུར་ཏེ། དེ་ལྟར་ལྷུར་བས། སེམས་  
ཅན་གྱིས་གང་དང་གང་བསམས་ཉིད་ཇི་དང་<sup>213</sup>ཇི་ལྟར་བསམས་པ།<sup>214</sup> དེ་དང་དེ་དག་དེ་བཞིན་དུ་འགྲུབ་པར་འཇུག་ཏེ། རྣམ་པར་རྟོག་པ་ལས་ཡོ་བྱེད་ཀྱི་ཆར་འབབ་  
པར་འཇུག་ཅིག་ཅེས་བསམས་ན་ཡང་། ཡོ་བྱེད་ཀྱི་ཆར་འབབ་པར་འཇུག་པས་རྣམ་པར་རྟོག་པ་ལས་ཐམས་ཅད་འབྱོར་པ་(vikalpavibhu cocyate)ཞེས་བྱ་སྟེ།  
དེ་བས་ན་ཉན་ཐོས་ཀྱི་མཚན་མ་མེད་པ་བས། བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའ་མཚན་ [p246a] མ་མེད་པར་བསྟོན་པ་ཁྱད་ལྷགས་པ་ཡིན་ནོ།

## 52.3.1.6 存在と非存在

དེ་ལ་ཡོད་པ་ནི་ཡོངས་སུ་གྲུབ་པའི་མཚན་ཉིད་ཀྱི་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་ལ་བྱ་སྟེ། ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་མངོན་སུམ་དུ་ལྷུར་པས་ན་ཡོད་པ་མངོན་སུམ་དུ་ལྷུར་པ་ཞེས་  
བྱའོ།

དེ་ལ་མེད་པ་ནི་གཟུང་བ་དང་འཛིན་པ་ཀྱན་བརྟགས་ཀྱི་མཚན་མ་ལ་བྱ་སྟེ། ཀྱན་བརྟགས་རང་བཞིན་མེད་པ་ཡང་མངོན་སུམ་དུ་ལྷུར་པས་ན། མེད་པ་མངོན་  
སུམ་པ་ཞེས་བྱའོ།

211 d. ཞེས་བྱ་

212 d. adds །།

213 d. omits །

214 d. omits །



## 52.3.2 世親釈の註釈

## 52.3.2.1 流転の空性が涅槃である

མཚན་མ་དང་དེ་བཞིན་ཉིད་ཐ་དང་པ་མཚོང་བའི་ཕྱིར་ཏེ་(nimitta-tathatayor anānātvadarśanāt)ཞེས་བྱ་བ་ལ། མཚན་མ་ནི་  
འཁོར་བའི་ཚོས་ལ་བྱའོ། དེ་བཞིན་ཉིད་ནི་ཚོས་ཐམས་ཅད་རང་བཞིན་གྱིས་ལྷ་ངན་ལས་འདས་པའི་མཚན་ཉིད་སྣང་པ་ཉིད་ལ་བྱ་སྟེ། འཁོར་བ་དང་ལྷ་ངན་ལས་འདས་པ་  
གཉིས་རང་ [d212b] བཞིན་གཅིག་པར་མཚོང་བས་ན་མཚན་མ་དང་དེ་བཞིན་ཉིད་ཐ་དང་པ་མཚོང་བ་ཞེས་བྱ་སྟེ། འོན་ཏེ་འཁོར་བ་དང་རང་བཞིན་གྱིས་སྣང་  
བ་གང་ཡིན་པ་དེ་ཉིད་ལྷ་ངན་ལས་འདས་པ་ཡིན་གྱི། ལྷ་ངན་ལས་འདས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཡང་འཁོར་བའི་སྣང་པ་ཉིད་ལ་མ་གཏོགས་པར་<sup>215</sup>ལོགས་ཤིག་ན་ཡོད་པ་མ་ཡིན་  
པར་མཚོང་བའོ། དེ་བས་ན་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་མཚན་མ་མེད་པ་བསྟོམ་པ་ནི། ཉན་ཐོས་ཀྱི་མཚན་མ་མེད་པ་བསྟོམ་པ་བས་བྱང་ལྷགས་པ་ཡིན་ནོ།

ཇི་ལྟར་བྱང་ལྷགས་པ་བསྟོམ་པའི་ཕྱིར་རོ།

## 52.3.2.2 声聞の修習のしかた

དེ་དག་གི་མཚན་མ་དང་། མཚན་མ་མེད་པ་ཐ་དང་པར་མཚོང་ནས། མཚན་མ་ཐམས་ཅད་ཡིད་ལ་མི་བྱེད་པ་དང་། མཚན་མ་མེད་པའི་<sup>216</sup>དབྱིངས་ཡིད་ལ་བྱེད་  
པས། (te hi nimittānimittayor nānātvam paśyantah, sarvanimittānām amanasikārād animittasya ca dhātor  
manasikārād)ཞེས་བྱ་བ་སྟེ། ཉན་ཐོས་དེ་དག་གིས་ནི་<sup>217</sup>མཚན་མ་སྟེ་འཁོར་བ་དང་། མཚན་མ་མེད་པ་སྟེ། ལྷ་ངན་ལས་འདས་པ་གཉིས་ཐ་དང་པར་མཚོང་སྟེ། ཇི་  
ལྟར་ཐ་དང་པར་མཚོང་ཞེ་ན། འཁོར་བ་ནི་སྟེ་བ་དང་རྟ་བ་ལ་སོགས་པའི་སྐྱུག་བཟུལ་རྣམས་ལ་སྣ་ཚོགས་དང་ལྡན་བས་མ་ཞིབའི་རང་བཞིན་དུ་མཚོང་ལ། ལྷ་ངན་ལས་  
འདས་པ་ནི་སྟེ་བ་དང་རྟ་བ་ལ་སོགས་པའི་སྐྱུག་བཟུལ་ [p246b] རྣམས་ལྔངས་པས་ཞིབའི་རང་བཞིན་དུ་མཚོང་སྟེ། དེ་བས་ན་འཁོར་བ་ནི་སྣང་འདོད་པས་ཡིད་ལ་བྱེད་ལ།  
<sup>218</sup>ལྷ་ངན་ལས་འདས་པའི་<sup>219</sup>མངོན་དུ་བྱ་བར་འདོད་པས། ལྷ་ངན་ལས་འདས་པའི་དབྱིངས་ནི་ཡིད་ལ་བྱེད་དོ།

## 52.3.2.3 菩薩の修習のしかた

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔས་ནི་དེ་བཞིན་ཉིད་ལས་གཞན་དུ་མཚན་མ་མ་མཚོང་བས། མཚན་ཉིད་མེད་པར་མཚོང་སྟེ་(bodhisattvās tu tathatā-  
vyatirekeṇa nimittam apaśyānto nimittam evānimittam paśyanty)ཞེས་བྱ་བ་ལ། བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་རྣམས་ཀྱིས་ནི་དེ་བཞིན་ཉིད་  
སྣང་པ་ཉིད་ལ་མ་རྟོགས་པའི་<sup>220</sup> མཚན་མ་ཞེས་བྱ་བ། འཁོར་བའི་ཚོས་ལོགས་ཤིག་ན་ཡོད་པར་མ་མཚོང་སྟེ། མཚན་མ་སྟེ་འཁོར་བ་ཉིད་སྣང་པ་ཉིད་ཀྱི་རང་བཞིན་དུ་  
མཚོང་ནས། འཁོར་བ་དང་ལྷ་ངན་ལས་འདས་པ་གཉིས་རོ་གཅིག་པར་མཚོང་བའི་ཕྱིར། འཁོར་བ་ཡང་མི་སྣང་ལ། ལྷ་ངན་ལས་འདས་པ་ཡང་མི་ལེན་པའི་ཚུལ་དུ་བསྟོམས་  
ཏེ། དེ་བས་ན་འཁོར་བ་དང་ལྷ་ངན་ལས་འདས་པ་ཐ་དང་པར་ [d213a] མེད་པར་བསྟོམ་པའི་ཕྱིར། ཉན་ཐོས་མཚན་མ་མེད་པ་བསྟོམ་པ་དང་། བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་  
མཚན་མ་མེད་པ་བསྟོམ་པ་ལ་བྱེ་བྱག་ཡོད་དོ།

## 52.3.2.4 存在と非存在

དེ་བཞིན་ཉིད་ཡོད་པའི་དོན་དང་། (sattārthe ca tathatāyām)ཞེས་བྱ་བ་ལ། དེ་བཞིན་ཉིད་ནི་སྣང་པ་ཉིད་ལ་བྱ་སྟེ། སྣང་པ་ཉིད་ནི་ཡོད་པའི་དོན་  
དུ་མངོན་སུམ་དུ་མཚོང་ངོ་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་ཏོ།

<sup>215</sup> p. གཏོག་པར་

<sup>216</sup> p. པར་

<sup>217</sup> p. adds |

<sup>218</sup> p. omits |

<sup>219</sup> p. པ་ནི་

<sup>220</sup> p. གཏོགས་པའི་

མཚན་མ་མེད་པའི་དོན་ལ་མངོན་སུམ་དུ་གྱུར་བ་སྟེ།(asattārthe ca nimitte **pratyakṣam**)ཞེས་བྱ་བ་ལ་མཚན་མ་ནི་གཟུང་བ་དང་། འཛོན་པ་  
ལ་སོགས་པ་སྟེ། གཟུང་འཛོན་མཚན་མ་རྣམས་ནི་མེད་པའི་མཚན་ཉིད་ཡིན་པ་མངོན་སུམ་དུ་མཛོང་འཛོན་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་ཏེ།

### 52.3.2.5 分別から自在であること

རི་ལྟར་རྣམ་པར་བརྟགས་པ་བཞིན་དུ་དོན་ཐམས་ཅད་འབྱོར་པའི་བྱིར་རོ་(yathāvikalpaṃ sarvārtha-samṛddhitāḥ)ཞེས་བྱ་བ་ནི་དེ་  
ལྟར་མེད་པའི་དོན་ཀྱང་མངོན་སུམ་དུ་གྱུར། ཡོད་པའི་དོན་ཀྱང་མངོན་སུམ་དུ་གྱུར། གང་དང་གང་བསམས་པ་རྣམས་དེ་བཞིན་དུ་གྲུབ་པར་འགྱུར་ཏེ། དེ་བས་ན་རྣམ་པར་  
རྟོག་པ་ལས་འབྱོར་པ་རྟེན་པ་(vikalpavibhutva lābhād, རྣམ་པར་རྟོག་པ་ལ་དབང་འབྱོར་པ་ཉིད་ཐོབ་པ) ཞེས་བྱའོ།

## 第 53 偈 真実と非真実

### 53.1 偈文 [L169.18-19, N4\_48.6-7]

tattvaṃ saṃchādya bālānām atattvaṃ khyāti sarvataḥ.

tattvaṃ tu bodhisattvānām sarvataḥ khyāty apāsyā tat.(19\_53)<sup>221</sup>

チベット訳 [pPhi272a1, dPhi246b2-b3]

བྱིས་པ་ཡང་དག་ཉིད་བསྐྱབས་ནས། ཡང་དག་མ་ཡིན་ཀྱང་ཏུ་སྣང་།།

བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་དེ་བསམས་<sup>222</sup>ནས། ཡང་དག་ཉིད་ནི་ཀྱང་ཏུ་སྣང་།།

波羅頗蜜多羅訳 [T1604.31.654b6-b8]

問凡夫及菩薩二見云何顯示。

覆實見不實 應知是凡夫

見實覆不實 如是名菩薩

### 53.2 世親訳 [L169.20-26, N4\_48.8-13]

etena yathā bālānām svarasenātattvam eva khyāti nimittaṃ na tattvaṃ tathatā, evaṃ  
bodhisattvānām svarasena tattvam eva khyāti nātattvam ity upadarśitaṃ.

221 『撰大乘論』第九章(果斷分第十)に同じ偈がある。

MSg 9.3 チベット訳 [N2\_103]

བྱིས་པ་རྣམས་ལ་ཡང་དག་བསྐྱབས། ཡང་དག་མ་ཡིན་ཀྱང་ཏུ་སྣང་།།

དེ་བསམས་ཡང་དག་ཐམས་ཅད་དུ། བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ལ་སྣང་།།

1 d. བསྐྱབས་

MSg 9.3 玄奘訳 [T1594.31.149a09-a10]

諸凡夫覆眞 一向顯虛妄

諸菩薩捨妄 一向顯眞實

MSg 9.3 世親訳 真諦訳 [T1595.31.248c29-249b14]

於凡夫覆眞 於彼顯虛妄

於菩薩一向 捨虛顯眞實

222 p. གསལ་

チベット訳 [pPhi272a1-a3, dPhi246b3-b4]

འདིམ་ནི་ཇི་ལྟར་བྱིས་པ་རྣམས་ལས་རང་གི་ངང་གིས་ཡང་དག་པ་མ་ཡིན་པ་མཚན་མ་ཁོ་ན་སྣང་གོ། ཡང་དག་པ་ཇི་བཞིན་ཉིད་ནི་མ་ཡིན་པ་དང་། དེ་བཞིན་དུ་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ལ་རང་གི་ངང་གིས་ཡང་དག་པ་ཁོ་ན་སྣང་གི། ཡང་། [246b4] དག་པ་མ་ཡིན་པ་ནི་མ་ཡིན་ཅོ་ཞེས་བྱ་བར་ཉེ་བར་བསྟན་ཏོ།།

波羅頗蜜多羅訳 [T1604.31.654b10-b12]

釋曰。凡夫無功用不見眞如見不眞實相。菩薩無功用見眞如不見不眞實相。問已知差別。云何轉依及得解脫。

### 53.3 安慧釈 [pTsi246b8-247a8, dTsi213a4-213b3]

#### 53.3.1 偈文の註釈

##### 53.3.1.1 生死即涅槃に対する反論と答え

བརྒྱལ་བ།<sup>223</sup>གལ་ཏེ་འཁོར་བ་ནི་སྤྱད་ལས་འདས་པའི་རང་བཞིན་ཡིན་ན། སེམས་ [p247a1] ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་སྤྱད་ལས་འདས་པ་ཡོད་པས། སེམས་ ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སྤྱད་ལས་འདས་<sup>224</sup>པ་མཚོང་བར་རིགས་ན། ཅིའི་ཕྱིར་མ་མཚོང་སྟམ་པ་ལ།<sup>225</sup> དེའི་ཕྱིར་<sup>226</sup> རྣམས་པ་དག་ནི་ཡང་དག་བསྐྱབས། ཡང་དག་མ་ ཡིན་ཀུན་དུ་སྣང་(tattvaṃ samchādyā bālānām atattvaṃ khyāti sarvataḥ)། ཞེས་བྱ་བ་སློབ་ཏེ།

##### 53.3.1.2 凡夫はどのように真実が覆われているか

འདི་ལྟར་འཁོར་བ་ཉིད་སྤྱད་ལས་འདས་པའི་རང་བཞིན་ཡིན་ཡང་། བྱིས་པ་སོ་སོའི་སྤྱོད་པ་དག་བདག་དང་ཚོས་སྤྱོད་པ་རྣམས་པའི་བག་ཆགས་ཀྱི་<sup>227</sup>སྐྱབ་<sup>228</sup>པས་ཡང་དག་པར་བསྐྱབས་ཏེ། རྣོང་པ་ཉིད་ལ་ཡོད་པའི་ཚོས་མ་མཚོང་ལ། ཡང་དག་པ་མ་ཡིན་པ་གཟུང་བ་དང་།<sup>229</sup>འཛིན་པའི་ཚོས་མེད་པ་རྣམས་ནི། སེམས་ ལ་སྣང་ཞིང་མཚོང་སྟེ།<sup>230</sup>དབེར་ན། མི་ཤེས་པས་བསྐྱབས་པས། ཐག་པ་ཡོད་པ་ནི་མི་མཚོང་ལ། ཐག་པ་ལ་སྐྱལ་གྱི་རང་བཞིན་ [213a7] མེད་པའི་སྐྱལ་མཚོང་བ་ལྟ་བུའོ།།

##### 53.3.1.3 菩薩にはどのように真実が現れるか

ཡང་དག་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ལ། དེ་བསལ་ནས་ནི་ཐམས་ཅད་སྣང་།།(tattvaṃ tu bodhisattvānām sarvataḥ khyāty apāsyat) ཞེས་བྱ་བ་ལ་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ནི་གང་ཟག་དང་། ཚོས་སྤྱོད་པ་རྣམས་པ་མེད་པས། ཡང་དག་པ་སྣང་པ་ཉིད་ཡོད་པའི་ཚོས་ནི་སེམས་ [d213b] ལ་ སྣང་ཞིང་མཚོང་ལ། ཡང་དག་པ་མ་ཡིན་པ་གཟུང་བ་དང་། འཛིན་པ་ལྟ་བུ་ནི་བསལ་ནས་སེམས་ལ་མི་སྣང་གྱེ། དབེར་ན་<sup>231</sup>སྐྱལ་པ་དང་བལ་བའི་མིས་<sup>232</sup>ཐག་པ་ཡོད་པ་ ཉི་མཚོང་ལ་སྐྱལ་མེད་པ་ནི་མི་མཚོང་བ་བཞིན་ཅོ།།

<sup>223</sup> p. omits |

<sup>224</sup> d. omits འདས་

<sup>225</sup> d. omits |

<sup>226</sup> p. omits |

<sup>227</sup> p. ཀྱིས་

<sup>228</sup> p. བསྐྱབས་

<sup>229</sup> p. omits |

<sup>230</sup> d. omits |

<sup>231</sup> p. adds |

<sup>232</sup> p. adds |

## 53.3.2 世親釈の註釈

རང་གི་ངང་གིས་(svarasena)ཞེས་བྱ་བ་ལ། བྱིས་པ་ནམས་ལ་ནི་གཟུང་བ་དང་། འཛིན་པ་ལ་སོགས་པའི་མེད་པའི་ཚོས་ནི་བསྐྱེམ་མི་དགོས་པར་སེམས་ལ་  
སྤང་ངོ་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་རྟོ།།

རང་གི་ངང་གི་ཡང་དག་པ་ཉིད་སྤང་།(svarasena tattvam eva khyāti,རང་གི་ངང་གིས་ཡང་དག་པ་ལོན་) ཞེས་བྱ་བ་ལ། བྱང་ཚུབ་སེམས་  
དཔལ་ནམས་ལ་ནི་<sup>233</sup>སྤང་བ་ཉིད་ཀྱི་ཚོས་སེམས་ལ་བསྐྱེམ་མི་དགོས་པར་སྤང་ཞིང་མཐོང་ངོ་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་རྟོ།།

## 第 54 偈 轉依

## 54.1 偈文 [L170.9-10, N4\_50.24-25]

akhyānakhyānatā jñeyā asadarthasadarthayoḥ.

āśrayasya parāvṛttir mokṣo 'sau kāmācārataḥ.(19\_54)<sup>234</sup>

チベット訳 [pPhi272a3, dPhi246b4]

དོན་མེད་པ་དང་དོན་ཡོང་དག། མི་སྤང་སྤང་བ་ཉིད་ཤེས་བྱ།།

དེ་ནི་གནས་གཞན་གྱི་ལྷོ་ལྷོ། འདོད་དཔུང་སྤྱོད་ཕྱིར་ཐར་པ་ཡིན།།

波羅頗蜜多羅訳 [T1604.31.654b12-b14]

問已知差別。云何轉依及得解脫。偈曰

不見見應知 無義有義境

轉依及解脫 以得自在故

## 54.2 世親釈 [L170.11-14, N4\_50.26-51.1]

asadarthasya nimittasyākhyānatā sadarthasya tathatāyāḥ khyānatā āśrayaparāvṛttir  
veditavyā. tayā hi tadakhyānaṃ khyānaṃ ca. saiva ca mokṣo veditavyaḥ. kiṃ kāraṇaṃ.  
kāmacārataḥ. tadā hi svatantro bhavati svacittavaśavartī prakṛtyaiva nimittāsamudācārāt.

<sup>233</sup> p. adds |

<sup>234</sup> 『撰大乘論』第九章(果斷分第十)に同じ偈がある。

MSg 9.3 チベット訳 [N2\_103]

དོན་མེད་པ་དང་དོན་ཡོང་དག། མི་སྤང་སྤང་བ་ཉིད་ཤེས་བྱ།།

གནས་ནི་གཞན་གྱི་ལྷོ་ལྷོ། འདོད་དཔུང་སྤྱོད་ཕྱིར་ཐར་པ་ཡིན།།

MSg 9.3 玄奘訳 [T1594.31.149a11-a12]

應知顯不顯 眞義非眞義

轉依即解脫 隨欲自在行

MSg 9.3 世親釈 眞諦訳 [T1595.31.248c29-249b14]

不顯現顯現 虛妄及眞實

是菩薩轉依 解脫如意故

## チベット訳 [pPhi272a3-a5, dPhi246b4-b5]

དོན་མེད་པ་མཚན་མ་མི་སྤང་བ་ཉིད་དང་། དོན་ཡོད་པ་དེ་བཞིན་ཉིད་སྤང་བ་ཉིད་ནི་གནས་གཞན་དེ་གུར་པ་ཡིན། [246b5] བར་རིག་པར་བྱ་སྟེ། དེ་<sup>235</sup>དེ་དག་མི་སྤང་བ་ཉིད་དང་སྤང་བ་ཡིན་ནོ། དེ་ཉིད་ཐར་པ་ཡིན་པར་ཡང་རིག་པར་བྱ་ལོ། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། འདོད་དགུར་སྤོང་པའི་ཕྱིར་ཏེ། དེའི་ཚེ་རང་དབང་དུ་འགྱུར་ཞིང་རང་བཞིན་གྱིས་མཚན་མ་ཀུན་ཏུ་མི་སྤོང་པའི་ཕྱིར་རང་གི་སེམས་ལ་དབང་བསྐྱར་བར་འགྱུར་རོ།།

## 波羅頗蜜多羅訳 [T1604.31.654b15-b20]

釋曰。無義境界謂諸相。此即不見。有義境界謂眞如。此即見。如是說名轉依。見所執境界無體。及見眞如有體。如是說名解脫。何以故。以得自在故。自在者。謂隨自意轉自然不行諸境界。如經說。若有相則被縛。若被縛則無解脫。不行一切境界即是解脫。

## 54.3 安慧釈 [pTsi247a8-248a2, dTsi213b3-214a4]

## 54.3.1 偈文の註釈

## 54.3.1.1 対象について

འཕགས་པ་རྣམས་ལ་སྤོང་བ་ཉིད་སྤང་གི། མཚན་མ་མི་སྤང་ངོ་ཞེས་བསྟན་པའི་དོན་དེ་ཉིད་བསྐྱབ་པའི་ཕྱིར་མི་སྤང་བ་དང་སྤང་བ་ཞེ་ནོ།།

ཡོད་མེད་དོན་དུ་རིག་པར་བྱ།<sup>236</sup>(akhyānakhyānatā jñeyā asadarthasadarthayoḥ)ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྤོང་བ་ཏེ། ཡོད་པའི་དོན་ནི་སྤོང་བ་ཉིད་ལ་<sup>237</sup>མེད་པའི་དོན་ནི་གཟུང་འཛིན་གྱི་མཚན་མ་རྣམས་ཏེ། བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱིས་ཡོད་པའི་དོན་ནི་སེམས་ལ་སྤང་བའི་མཚན་ལ། མེད་པའི་དོན་མཚན་མ་རྣམས་ནི་སེམས་ལ་མི་སྤང་བའི་མཚན་བར་རིག་པར་བྱ་ལོ་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་ཏེ།།

## 54.3.1.2 転依について

གནས་ཀྱང་ཤིན་ཏུ་འཕོས་པ་སྟེ། དེ་ནི་ཐར་པ་འདོད་བཞིན་སྤོང་།<sup>238</sup>(āśrayasya parāvṛttir mokṣo 'sau kāmacārataḥ)ཞེས་བྱ་བ་ལ། གང་གི་ཚེ་སྤོང་བ་ཉིད་ཡོད་པའི་ཚོས་ཀྱང་མཚན་ལ། མཚན་མ་སྟེ་མེད་པའི་ཚོས་ཀྱང་མཚན་ལ། དེའི་ཚེ་ན་གཞན་གྱི་དབང་གི་མཚན་ཉིད་དུ་གྱུར་གཞི་རྣམས་པར་ཤེས་པ། གནས་གཞན་དུ་གྱུར་པ་ཞེས་བྱ་སྟེ། གནས་གཞན་དུ་གྱུར་པ་དེ་ཉིད་ལ་ཐར་པ་དང་ལྷ་དང་ལས་འདས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཡང་གནས་གཞན་དུ་གྱུར་པ་ཉིད་ལ་བྱ་བ་ཡིན་པར་རིག་པར་བྱ་ལོ།།

ཅིའི་ཕྱིར་གནས་གཞན་དུ་གྱུར་པ་ཐར་པ་ཞེས་བྱ་ཞེ་ན། དཔེར་ན་སྟེ་བོ་ལ་ལ་ཞིག་བཅིངས་པ་ལས་ཐར་པ་<sup>239</sup>ན། ཇི་དགར་སྤོང་བ་དེ་བཞིན་དུ། གནས་གཞན་དུ་གྱུར་བ་<sup>240</sup>དེའི་ཚེ། སེམས་ལ་དབང་ཐོབ་སྟེ། དངོས་པོ་གང་མཚན་ཡང་།<sup>241</sup>ཆགས་པ་དང་ཞེ་སྤང་གི་འཆིང་བ་མི་འབྱུང་བར་སྤོང་བས་ན་ཐར་པ་ཞེས་བྱ་ལོ།།

<sup>235</sup> p. དེས་

<sup>236</sup> p. omits །།

<sup>237</sup> p. adds །

<sup>238</sup> p. omits །།

<sup>239</sup> p. omits བ

<sup>240</sup> p. བའི་

<sup>241</sup> p. omits །

## 54.3.2 世親釈の註釈

## 54.3.2.1 解脱について

དེས་ནི་མི་སྣང་བ་དང་སྣང་བ་དེ་ཉིད་ཐར་པར་རིག་པར་བྱའོ་(tayā hi tad ākhyānaṃ khyānaṃ ca. saiva ca **mokṣo** veditavyaḥ)ཞེས་བྱ་བ་ལ། ལྷོང་བ་ཉིད་མཐོང་ [d214a]<sup>242</sup> བ་དང་། མཚན་མ་ནམས་མི་མཐོང་བའི་སེམས་རྟེན་པ་ཉིད་ཐར་པ་དང་། ལྷ་དན་ལས་འདས་པ་ཡིན་པས་རིག་པར་བྱའོ་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་ཏེ།

ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། འདོད་པ་བཞིན་སྤྱོད་པའི་ཕྱིར་ཏེ།(kim kāraṇaṃ. **kāmacāraṭaḥ**)ཞེས་བྱ་བ་ལ། ཡོད་མེད་ཀྱི་དོན་དུ་མཐོང་བ་དེ་ལ། ཅིའི་ཕྱིར་ཐར་པ་ཞེས་བྱ་ཞེ་ན། དེའི་ཚེ་ཇི་དགར་འདོད་པ་བཞིན་དུ་སྤྱོད་པས་ན་ཐར་པ་ཞེས་བྱའོ།

## 54.3.2.2 自在について

ཇི་དགར་འདོད་བཞིན་དུ་སྤྱོད་<sup>243</sup> པའི་དོན་བསྟན་པའི་ཕྱིར། དེ་རང་དབང་ཚོབ་པས་རང་གི་སེམས་ལ་དབང་བྱེད་པས། རང་བཞིན་གྱིས་<sup>244</sup> མཚན་མ་མི་འབྱུང་བའི་ཕྱིར་རོ་(tadā hi svatanthro bhavati svacittavaśavartī prakṛtyaiva nimittāsamudācārāt)ཞེས་སྟོས་ཏེ། ཇི་སྲིད་དུ་སེམས་ལ་མཚན་མ་འབྱུང་བ་དེ་སྲིད་དུ་འཚིང་བ་ཡིན་ནོ།

ནམ་སྤོང་བ་ཉིད་ཡོད་པའི་དོན་ [p248a] མཐོང་བ་དང་མཚན་མ་ལ་སོགས་པ་མེད་པའི་དོན་མཐོང་བ་ནས་<sup>245</sup> སེམས་ལ་དབང་ཚོབ་སྟེ། ཆགས་པ་དང་ཞེ་སྣང་ལ་སོགས་པ་གང་གི་དབང་དུ་ཡང་མི་འབྱུང་ཞིང་། སེམས་ནམ་མཁའ་བཞིན་དུ་གནས་པའི་མཚན་མ་བཅིང་ལ་སེམས་གང་ལ་ཡང་མི་འབྱུང་བའི་ཕྱིར་དེའི་ཚེ་ཐར་པ་ཞེས་བྱའོ།

## 第 55 偈 仏土清浄

## 55.1 偈文 [L170.15-16, N4\_52.9-10]

anyonyaṃ tulyajātīyāḥ khyāty arthaḥ sarvato mahān.  
antarāyakaras tasmāt pariññāyainam utsrjet.(19\_55)

チベツト訳 [pPhi272a5, dPhi246b6]

དོན་ཚན་ནམ་པ་ཐམས་ཅད་དུ། །གཞན་དང་གཞན་རིགས་མཐུན་སྣང་བ།

བར་ཚད་བྱེད་ཡིན་དེ་ལྟ་བུས། །ཡོངས་ཤེས་བྱས་ནས་དེ་སྣངས་ངོ།

波羅頗蜜多羅訳 [T1604.31.654b21-23]

問云何如實知淨土方便。偈曰

衆生同一種 地境皆普見

此即淨土障 應知亦應捨

<sup>242</sup> d. adds ||

<sup>243</sup> p. adds བ་

<sup>244</sup> p. ལྱེ

<sup>245</sup> p. ན་

## 55.2 世親釈 [L170.17-20, N4\_52.11-13]

idaṃ kṣetrapariśodhanopāya-yathābhūtaparijñānaṃ. bhājanaloko 'rtho mahān anyonyo vartamānas **tulyajātīyaḥ khyāti** sa evāyam iti. sa caivaṃ khyānād **antarāyakaro** bhavati buddhakṣetrapariśuddhaye. **tasmād** antarāyakaraṃ **parijñāyainam utsrjed** evaṃ khyātaṃ.

チベット訳 [pPhi272a5-a8, dPhi246b6-b7]

འདི་ནི་ཞིང་ཡོངས་སུ་སྤྱོད་བའི་ཐབས་ཡང་དག་པ་ཇི་ལྟ་བུ་བཞིན་ཡོངས་སུ་ཤེས་པ་ཡིན་ནོ། །དོན་ཆེན་པོ་ནི་སྤྱོད་ཀྱི་འཇིག་རྟེན་ཏེ། །གཞན་དང་གཞན་འབྱུང་བ་ནི་དེ་ཉིད་འདི་ཡིན་ལོ་ཞེས་བྱ་བར་རིགས་མཐུན་པར་སྤྲང་ངོ། །དེ་ནི་དེ་ལྟར་སྤོང་བས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ཡོངས་སུ་དག་པར་བྱ་བ་ལ་བར་ཆད་བྱེད་པར་འགྱུར་ཏེ། །དེ་ལྟ་བུ་ན་བར་ཆད་བྱེད་པར་ཡོངས་སུ་ཤེས་པར་བྱས་ནས་དེ་ལྟར་སྤྲུགས་བ་དེ་སྤང་བར་བྱའོ། །

波羅頗蜜多羅訳 [T1604.31.654b24-29]

釋曰。衆生同一種地境皆普見者。器世界是大境界。一切衆生同見一種類。皆言此是大地故。此即淨土障者。由作此見即與淨土方便而爲障礙。應知亦應捨者。菩薩知此想爲障礙已。即應勤捨此想。是名對治。已說菩薩四種如實知。

## 55.3 安慧釈 [p248a2-248b5, d214a4-214b6]

## 55.3.1 偈文の註釈

## 55.3.1.1 仏土清淨の障害

ད་ཚོགས་སུ་བཅད་པ་གཅིག་གིས་ཐབས་གང་གིས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ཡོངས་སུ་དག་པར་འགྱུར་བའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་དག་པར་བྱ་བའི་ཐབས་བསྟན་པའི་ཕྱིར།<sup>246</sup> ཐམས་ཅད་ཆེན་པོར་དོན་སྤང་ན། །བར་ཆད་འགྱུར་(khyāty arthaḥ sarvato mahān)ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་སྟོས་ཏེ། ཆེན་པོའི་སྤྱོད་ཀྱི་འཇིག་རྟེན་ས་གནི་ཆེན་པོ་ལ་བྱ་སྟེ། དུས་ཐམས་ཅད་སྐད་ཅིག་མ་རེ་རེ་ལ་ཡང་<sup>247</sup> ལུན་གཞི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་ལས་ས་གནི་ཆེན་པོ་ལྟ་བུར་སྤང་བར་འགྱུར་ན། ཇི་སྲིད་དུ་སེམས་ལས་དེ་སྲིད་དུ་སྤང་བ་ཡོད་པ་དེ་སྲིད་དུ་ས་གནི་ཆེན་པོ་ཡང་ངམ་གྲོག་དང་ཚོར་མ་དང་གྱོ་མོ་ལ་སོགས་པ་ཡོད་པར་མ་དག་པར་སྤང་གི། །གསེར་ལ་སོགས་པ་རིན་པོ་ཆའི་ལ་དོག་ཏུ་མི་སྤང་བས་ན། སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ཡོངས་སུ་སྤྱོད་པར་བྱ་བ་ལ་བར་དུ་གཅོད་པ་ཡིན་ནོ། །

## 55.3.1.2 障害の理由に対する反論

བཞུལ་བ་གལ་ཏེ་ས་གནི་ཆེན་པོ་འདི་སྐད་ཅིག་མ་རེ་རེ་ལ་སེམས་ལ་སྤང་བ་ཡིན་ན། སེམས་ཅན་རྣམས་ཅིའི་ཕྱིར་འདི་སྟམ་དུ། ལྷན་སང་ལྷན་མཚོང་བའི་ས་གནི་ཉིད་བདག་གིས་དེ་<sup>248</sup>རིང་ཡང་མཚོང་ངོ་སྟམ་པའི་སྟོ་སྟེ་བར་འགྱུར་ཞེས་སྟོལ་བ་ཡིན་ལ། དེའི་ལན་དུ་<sup>249</sup>གཅིག་ནས་གཅིག་བརྒྱུད་དང་མཐུན་པས་ [d214b] ཞེས་བྱ་བ་སྟོས་ཏེ། ས་གནི་ཆེན་པོ་སྐད་ཅིག་མའི་ངང་གིས་སྤང་བ་ནས་སྐད་ཅིག་མ་ལྟ་མ་ལས་ས་གནི་ཆེན་པོའི་དབྱིབས་དང་ལ་དོག་ཅི་འདྲུ་བར་འབྱུང་བ་སྐད་ཅིག་མ་ལྟ་མ་ལ་ཡང་

<sup>246</sup> p. omits |

<sup>247</sup> p. adds |

<sup>248</sup> d. དེ་

<sup>249</sup> p. adds |

ས་གཞི་ཆེན་པོའི་ལ་དོག་དང་དབྱིབས་ལྷ་མ་དང་འདྲ་བ་ཤ་དག་<sup>250</sup>བརྒྱད་མར་འབྱུང་བས་ན། ལར་<sup>251</sup>སངས་རྒྱལ་མཚོང་བའི་ས་ཉིད་དེ་རིང་ཡང་བདག་གིས་དེ་མཚོང་ངོ་  
ལྷ་མ་པའི་ཚོ་སྤྲེལ། དེ་བས་ན་དེ་ལྷ་བའི་ཚོ་ [p248b] ཇི་སྲིད་ཡོད་ཀྱི་བར་དུ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་དག་པར་མི་འགྱུར་རོ།

### 55.3.1.3 仏土清浄の方法

འོ་ན་ཇི་ལྟར་བྱས་པས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་དག་པར་འགྱུར་ཞེ་ན། དེའི་བྱིར། <sup>252</sup> དེ་བས་ན། <sup>253</sup> ཡོངས་སུ་ཤེས་པས་འདི་དག་པའོ་ (tasmāt  
parijñāyainam)ཞེས་<sup>254</sup>སློབ་ཏེ། དེ་ལྟར་ཇི་སྲིད་དུ་ས་གཞི་ཆེན་པོ་སེམས་ལ་སྣང་བ་ཡོད་པ་དེ་སྲིད་དུ། སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་སྤོང་བ་ལ་བར་<sup>255</sup>དུ་གཙོང་བ་ཡིན་  
པར་<sup>256</sup>ཤེས་པར་བྱས་ནས། ཅེ་ནས་ཀྱང་ས་གཞི་ཆེན་པོ་ལྷ་བུར་སེམས་ལ་སྣང་བར་མ་གྱུར་ཅིང་<sup>257</sup>ས་<sup>258</sup>ཆེན་པོ་ལ་ཆགས་པའི་སེམས་སྣང་བར་བྱ་སྟེ། ཆགས་པའི་སེམས་  
སྣངས་ནས་<sup>259</sup>སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ཡོངས་སུ་དག་པའི་མཚན་ཉིད་སེམས་ལ་སྣང་བར་<sup>260</sup>འགྱུར་ཏེ། སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ནི་དེ་ལྟར་སྤོང་ངོ་།

### 55.3.2 世親釈の註釈

དེ་བས་ན་བར་ཆད་བྱེད་པར་ཡོངས་སུ་ཤེས་ནས་(tasmād antarāyakaram parijñāyainam)ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ཇི་སྲིད་དུ་སེམས་ལ་ས་གཞི་  
ཆེན་པོ་<sup>261</sup>ལྷ་བུར་ཡོད་པར་སྣང་ཞིང་། ཡོད་པར་ཆགས་པ་ཡོད་པ་དེ་སྲིད་དུ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ཡོངས་སུ་དག་པར་བྱ་བ་ལ་བར་དུ་གཙོང་བ་ཡིན་པར་ཤེས་ནས། ཡོད་  
པར་ཆགས་པ་སྣང་བར་བྱ་སྟེ། དེ་ལ་ཡོད་པར་ཆགས་པ་སྣངས་ན། སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ཤེས་ཀྱི་ལ་དོག་ལ། [214b6] སོགས་པ་<sup>262</sup>དག་པའི་མཚན་ཉིད་དུ་སེམས་ལ་སྣང་  
བར་འགྱུར་རོ་<sup>263</sup>།

(第 56-60 偈 中略)

## 第 61-62 偈 撰大乘

### 61-62.1 偈文 [L171.20-23, N4\_57.31-58.3]

mahāyānaśaṃgrahavibhāge dvau ślokaū.

gotraṃ dharmādhimuktiś ca cittasyotpādanā tathā,

dānādipratipattiś ca nyāmāvakrāntir eva ca, (19\_61)

sattvānām paripākaś ca kṣetrasya ca viśodhanā,

<sup>250</sup> p. ལྷ་ག།

<sup>251</sup> p. ལ་

<sup>252</sup> p. omits |

<sup>253</sup> p. omits |

<sup>254</sup> p. adds བྱ་བ་

<sup>255</sup> p. བར་

<sup>256</sup> p. བར་

<sup>257</sup> p. ཞིང་

<sup>258</sup> p. adds གཞི་

<sup>259</sup> p. ན།

<sup>260</sup> d. ལྱུང་བར་

<sup>261</sup> p. ཡོད་

<sup>262</sup> p. བར་

<sup>263</sup> p. ཏེ་



## apraṭiṣṭhitanirvāṇa bodhiḥ śreṣṭhā ca darśanā.(19\_62)

チベット訳 [pPhi273a5-a6, dPhi247b4-b5]

ཐེག་པ་ཆེན་པོ་བསྐྱེས་པའི་རྣམ་པར་དབྱེ་བའི་ཚོགས་སྤུ་བཅད་པ་གཉིས་ཏེ།

རིགས་དང་ཚོས་ལ་མོས་པ་དང་། །དེ་བཞིན་སེམས་ནི་བསྐྱེད་པ་དང་།།

སྤྱིན་ལ་སོགས་པ་བསྐྱབ་པ་དང་། །སྤྱིན་མཛད་པ་ལ་འཇུག་ཉིད་དང་།།

སེམས་ཅན་རྣམས་ཡོངས་སྤྱིན་བྱེད་དང་། །ཞིང་ནི་རྣམ་པར་སྐྱོང་བ་དང་།།

མི་གནས་ལྷ་པོ་འདས་པ་དང་། །བྱང་ཆུབ་མཚོག་དང་སྟོན་པའོ།།

波羅頗蜜多羅訳 [T1604.31.654c29-655a1]

次説八法攝大乘。偈曰

性信心行入 成淨菩提勝

如是八種事 總攝諸大乘

## 61-62.2 世親釈 [L171.24-172.1, N4\_58.10-13]

etena daśa-vidhena vastunā kṛtsnaṃ mahāyānaṃ saṃgr̥hītaṃ. tatra sattvānāṃ  
paripācanaṃ bhūmi-praviṣṭasya yāvat saptamyāṃ bhūmau veditavyaṃ. kṣetra-  
pariśodhanam apratiṣṭhita-nirvāṇaṃ cāvinivartanīyāyāṃ bhūmau trividhāyāṃ. śreṣṭhā  
bodhir buddha-bhūmau. tatraiva cābhisaṃbodhi-mahāparinirvāṇa-sandarśanā veditavyā.  
śeṣaṃ gatārtha.

チベット訳 [pPhi273a6-a8, dPhi247b5-b7]

དངོས་པོ་རྣམ་པ་བསུ་བོ་འདིས་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་མཐའ་དག་བསྐྱེས་ཏེ། །དེས་སེམས་ཅན་རྣམས་ཡོངས་སྤྱིན་པར་བྱེད་པ་ནིས་ལ་ཞུགས་པའི་ས་བདུན་པའི་བར་ལ་རིག་པར་བྱའོ། །ཞིང་ཡོངས་

སྤྱིང་བ་དང་། །མི་གནས་པའི་ལྷ་པོ་འདས་པ་ནི་ཕྱིར་མི་ཚོག་པའི་ས་རྣམ་པ་གསུམ་པའོ། །བྱང་ཆུབ་མཚོག་ནི་སངས་རྒྱལ་གྱིས་ས་ལ་སྟེ། །མངོན་པར་རྫོགས་པར་བྱང་ཆུབ་པ་དང་། །ལྷ་

པོ་འདས་པའི་ཆེན་པོ་སྟོན་པ་ཡང་དེ་ཉིད་ལ་རིག་པར་བྱའོ། །ལྷག་མ་ནི་དོན་གོ་བར་ཟད་དོ། །

波羅頗蜜多羅訳 [T1604.31.655a2-655a9]

釋曰。此以八事總攝一切大乘。八事者。一種性如性品説。二信法如信品説。三發心如發心品説四行行如  
度攝品説。五入道如教授品説六成熟衆生。謂初七地七淨佛國土。謂第八不退地。八菩提勝謂佛地。菩提  
有三種。謂聲聞菩提。緣覺菩提。佛菩提。佛菩提大故爲勝。於此佛地示現大菩提及大涅槃故。已説八法  
攝大乘。

61-62.3 安慧釈 [pTsi253a3-254a6, dTsi218b5-219b6]

61-62.3.1 偈文の註釈

61-62.3.1.1 大乘について

ཐེག་པ་ཆེན་པོས་ཀུན་བསྐྱུས་པས་རྣམ་པར་དབྱེ་བའི་ཚོགས་སུ་བཅད་པ་གཞིས་ཏེ་ (mahāyānasamgrahavibhāge dvau ślokaū)ཞེས་བྱ་བ་ལ་  
264དེ་ལྟར་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་བདག་ཉིད་ཆེན་པོ་དང་ཟུན་པ་རྣམས་ནི་ཉན་ཐོས་དང་རང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཐེག་པ་ལ་བརྟེན་ནས། ལྷ་དན་ལས་འདས་པའི་གནས་སུ་འབྱུང་  
བར་མེད་པ་ནི་མ་ཡིན་ཏེ། ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་བདག་ཉིད་ཆེན་པོ་ཉིད་ཀྱིས་མི་གནས་པའི་ལྷ་དན་ལས་འདས་པའི་གནས་སུ་འབྱུང་བར་བྱེད་དོ། །དེ་བས་ན་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་  
བདག་ཉིད་ཆེ་བའི་འོག་ཏུ།<sup>265</sup> ཐེག་པ་ཆེན་པོ་བསྐྱུས་པའི་སྐབས་བཤད་དོ། །

དེ་ལ་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་<sup>266</sup>ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་སྣོང་ཕྱག་བརྒྱ་པ་ [d219a] ལས། རྒྱད་ག་ཅད་<sup>267</sup>ལ་སོགས་པ་ལ་བྱ་བས་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་དོན་  
བརྗོད་ན་དཔག་ཏུ་མེད་མོད་ཀྱི་འོན་ཀྱང་དཔག་ཏུ་མེད་པ་དེ་དག་བསྐྱུས་ན་ཚོས་རྣམ་པ་བརྒྱད་ཀྱི་ནང་དུ། ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་དོན་མ་ལུས་པར་འདུས་པ་ན། ཚོས་རྣམ་པ་  
བརྒྱད་ལ་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ཞེས་བྱའོ། །

དེ་ལ་ཚོས་རྣམ་པ་བརྒྱད་བསྐྱུས་པའི་དོན་ཀྱང་རིགས་ལ་གནས་པའི་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔས་སྐྱ་ན་མེད་པའི་བྱང་ཚུབ་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་ནས་མོས་པ་སྣོད་པའི་སར་བྱང་  
ཚུབ་སེམས་དཔའི་སྣོད་པ་པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་དུག་བསྐྱབས་ཏེ། དེའི་འོག་ཏུ་ས་བརྒྱའི་རིམ་ [p253b] ཀྱིས་<sup>268</sup>བསྐྱོམས་ནས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ས་མངོན་དུ་བྱས་པ་སྟེ། དེ་རྣམས་  
ལ་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ཞེས་བྱའོ། །

61-62.3.1.2 八種の法

རིགས་དང་(gotram)ཞེས་བྱ་བ་ལ། རིགས་ཞེས་བྱ་བ་དང་ས་བོན་ཞེས་བྱ་བ་དང་སྐལ་པ་ཡོད་པ་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་གཅིག་སྟེ། དོན་དུ་ན་ལྷིན་པ་ནས་ཤེས་  
རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་བར་དུ། པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་དུག་གི་ས་བོན་ཡོད་པ་ལ་རིགས་ཞེས་བྱ་སྟེ། འདི་ནི་རིགས་ལ་གནས་པ་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་བཟུན་ཏེ། ཚོས་རྣམ་པ་  
གཅིག་ལོ། །

ཚོས་ལ་མོས་པ་དང་(dharma-adhimuktiś ca)ཞེས་བྱ་བ་ལ། དེ་ལྟར་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་རིགས་ཡོད་པས། ཟབ་ཅིང་རྒྱ་ཆེ་བའི་ཚོས་ལ་<sup>269</sup>སེམས་  
གཅིག་ཏུ་དང་བ་ནི་ཚོས་ལ་མོས་པ་ཞེས་བྱ་སྟེ།<sup>270</sup> འདི་ནི་ཚོས་རྣམ་པ་གཉིས་སོ། །

དེ་ལྟར་སེམས་ནི་བསྐྱེད་པ་དང་(cittasya-utpādanā tathā)<sup>271</sup>ཞེས་བྱ་བ་ལ། བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་རིགས་ཀྱང་ཡོད། ཟབ་ཅིང་རྒྱ་ཆེ་བའི་ཚོས་ལ་  
ཡང་མོས་པར་འགྱུར་བས་དེའི་འོག་ཏུ། བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་པན་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་སྐྱ་ན་མེད་པའི་བྱང་ཚུབ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག་ཅེས་སྣོན་ལམ་འདེབས་པ་  
ནི་སེམས་བསྐྱེད་པ་ཞེས་བྱ་སྟེ། འདི་ནི་ཚོས་རྣམ་པ་གསུམ་སྟེ། དེ་ཡན་ཚད་ཀྱིས་རིགས་ལ་གནས་པས་སྐྱ་ན་མེད་པའི་བྱང་ཚུབ་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་དེ་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་སྐྱེས་སོ། །

ལྷིན་ལ་སོགས་པ་སྐྱབ་པ་དང་(dānādiratipattiś ca)<sup>272</sup>ཞེས་བྱ་བ་ལ། དེ་ལྟར་སྐྱ་ན་མེད་པའི་བྱང་ཚུབ་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་ནས་མོས་པ་སྣོད་པའི་སར་  
ལྷིན་པའི་པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་ནས་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་བར་དུ། པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་དུག་བསྐྱབ་པ་ནི་ཚོས་རྣམ་པ་བཞི་སྟེ། དེས་ནི་བྱང་ [d219b] ཚུབ་ཏུ་སེམས་  
བསྐྱེད་ནས་མོས་པ་སྣོད་པའི་སར་པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་དུག་སྐྱབ་ཅེས་བྱ་བའི་དོན་བཟུན་ཏེ། །

264 p. |  
265 p. omits |  
266 p. |  
267 p. རྒྱད་ག་ཅད་  
268 p. ཀྱིས་  
269 d. ཡང་  
270 d. omits |  
271 d. ||  
272 d. ||

སྐྱོན་མེད་པ་ལ་འཇུག་པ་དང་(nyāmāvakrāntir eva ca)<sup>273</sup>ཞེས་བྱ་བ་ལ་གཟུང་བ་དང་འཛིན་པ་ལ་མངོན་བར་ཆགས་པ་ནི་སྐྱོན་ཏེ། ས་དང་པོར་གཟུང་བ་དང་འཛིན་པ་ལ་མངོན་བར་ཆགས་པ་ལྔ་དང་པས་ན། མོས་པ་སྐྱོད་པའི་སར་པ་རོལ་ཏུ་བྱིན་པ་དུག་བསྐྱབས་[p254a]པས་ས་དང་པོ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་སྐྱོན་མེད་པ་ཞེས་བྱའོ།།འདི་ནི་ཚོས་ལྟའོ།།

སེམས་ཅན་རྣམས་ནི་སྤྱི་བྱེད་དང་(sattvānām paripākaś ca)<sup>274</sup>ཞེས་བྱ་བ་ལ། དེ་ནས་ས་གཉིས་ནས་བརྒྱུས་ཏེ། ས་བདུན་པ་མན་ཆད་ན་བྱང་ཚུབ་ཀྱི་ཕྱོགས་དང་། པ་རོལ་ཏུ་བྱིན་པའི་ཚོས་རྣམས་ཀྱིས་སེམས་ཅན་བསྐྱན་པ་ལ་མ་དད་པ་རྣམས་ནི་བསྐྱན་པ་ལ་དད་པར་བྱེད། བསྐྱན་པ་ལ་དད་པ་རྣམས་ནི་དགོ་བ་ལ་བཀོད་ནས་ཡོངས་སུ་སྤྱི་བར་བྱེད་དེ། འདི་ནི་ཚོས་དུག་གོ།།

ཞིང་ཡང་ཡོངས་སུ་སྐྱོད་པ་དང་།<sup>275</sup>མི་གནས་པའི་ལྷ་ལྷ་ལས་འདས་(kṣetrasya ca viśodhanā, apratiṣṭhitanirvāṇa)<sup>276</sup>ཞེས་བྱ་བ་ལ། དེ་ནས་ཕྱིར་མི་ཐོག་པའི་ས། ས་བརྒྱད་པ་དང་། དགུ་པ་དང་། བཅུ་པ་ལ་ནི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ཡོངས་སུ་སྐྱོད་པ་དང་མི་གནས་པའི་ལྷ་ལྷ་ལས་འདས་པའི་ལམ་ལ་གནས་པར་བྱེད་དེ། འདི་ནི་ཚོས་བདུན་ནོ།། དེ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ཡོངས་སུ་སྐྱོད་པ་ལ་ནི་སྐྱོད་ཀྱི་འཇིག་རྟེན་ཤེལ་དང་གསེར་ལ་སོགས་པའི་ལ་དོག་ཏུ་སྐྱང་བར་བྱེད་པའོ།། མི་གནས་པའི་ལྷ་ལྷ་ལས་འདས་པའི་ལམ་ནི་ཤེས་པ་དང་སྤྱིང་རྗེ་གཉིས་ཏེ། སྤྱིང་རྗེས་འཁོར་བ་ཡོངས་སུ་མ་བཏང་ན། ལྷ་ལྷ་ལས་འདས་པ་འབའ་ཞིག་གི་ཕྱོགས་ལ་མི་གནས་སོ།། བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་དུ་འཁོར་བ་ན་གནས་ཀྱང་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མཐུས། འཁོར་བའི་ཉེས་པས་མི་གོས་པས་ན། འཁོར་བ་ན་མི་གནས་སོ།།

བྱང་ཚུབ་མཚོག་ཀྱང་རྣམ་པར་སྟོན།།(bodhiḥ śreṣṭhā ca darśanā)ཞེས་བྱ་བ་ལ། དེ་ནས་ས་བཅུ་གཅིག་པ་སངས་རྒྱས་ཀྱིས་སྐྱ་གསུམ་ཐོབ་པས་ན་བྱང་ཚུབ་པ་ཞེས་བྱ་བ་ལ། བྱང་ཚུབ་པ་ནས་ཡུམ་གྱི་སྐྱུ་མས་སུ་འཇུག་པ་དང་། སྐྱུ་མས་ནས་འབྱུང་བ་དང་། ལབ་ནས་བྱུང་ཞིང་རབ་ཏུ་འབྱུང་བ་བསྐྱན་པ་ལ་སོགས་པ་བསྐྱན་ནས་མངོན་པར་སངས་རྒྱས་པ་དང་། ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱར་བ་དང་། ལྷ་ལྷ་ལས་འདས་པའི་བར་དག་སྟོན་པར་བྱེད་དེ་དེ་ནི་ཚོས་བརྒྱད་པའོ།།

དེ་ [d220a] བས་ན་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ཞེས་བྱ་བ་ [p254b] ཡང་མངོར་བསྐྱས་ན། རིགས་ནས་བརྒྱུས་ཏེ། ཡོངས་སུ་ལྷ་ལྷ་ལས་འདས་པའི་བར་དག་བསྐྱན་པ་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ཞེས་བྱའོ།།

## 第 63 偈 五種の菩薩

### 63.1 偈文 [L172.1-5, N4\_60.29-61.1]

bodhisattvavibhāge daśa ślokaḥ.

ādhimokṣika ekaś ca śuddhādhyāśayiko 'paraḥ,  
nimitte cānimitte ca cāry apy anabhisamskṛte,  
bodhisattvā hi vijñeyāḥ pañcaite sarvabhūmiṣu.(19\_63)

チベツト訳 [pPhi273a8-273b2, dPhi247b7-248a1]

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་རྣམ་པར་ [p273b] དབྱེ་བའི་ཚོགས་སུ་བཅད་པ་བཅུ་ལྟེ།

གཅིག་ནི་མོས་པ་དང་ཐུན་པ། །སྐྱག་པའི་བསམ་པ་དག་པ་གཞན། །

མཚན་དང་ནི་མཚན་མེད་དང་། ། [d248a] །མངོན་པར་འདུ་བྱེད་མེད་སྐྱོད་པ། །

ཐུ་པོ་འདི་དག་ས་ཀུན་ལ། །བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ཡིན་ཤེས་བྱ། །

<sup>273</sup> d. །།

<sup>274</sup> d. །།

<sup>275</sup> d. །།

<sup>276</sup> d. །།

波羅頗蜜多羅訣 [T1604.31.655a9-655a11]

次説菩薩五人差別。偈曰

信行及淨行 相行無相行

及以無作行 差別依諸地

### 63.2 世親釈 [L172.6-7, N4\_61.2-61.3]

tatra nimittacārī dvitīyāṃ bhūmim upādāya yāvat śaṣṭhyāṃ. animittacārī saptamyāṃ. anabhisamṣkāracārī pareṇa. śeṣaṃ gatārthaṃ.

チベット訳 [pPhi273b2-b3, dPhi248a1-a2]

དེ་ལ་མཚན་མ་ལ་སྐྱོད་པ་ནི་ས་གཉིས་པ་ནས་བཟུང་ལྷོ་ས་དུག་པའི་བར་དུའོ། །མཚན་མ་མེད་པར་སྐྱོད་པ་ནི་ས་གཉིས་པ་བདུན་པ་ལའོ། །མངོན་པར་འདུ་བྱེད་པ་མེད་པར་སྐྱོད་པ་ནི་དེ་ཡན་ཆེད་  
དོ། །ལྷོ་ས་ནི་དོན་གོ་བར་བྱད་དོ། །

波羅頗蜜多羅訣 [T1604.31.655a12-655a15]

釋曰。菩薩有五人差別。一信行人。謂地前一阿僧祇劫。二淨心行人。謂入初地。三相行人。謂二地至六地。四無相行人。謂第七地。五無作行人。謂後三地已説菩薩五人差別。

### 63.3 安慧釈 [pTsi254b1-255b6, dTsi220a1-221a5]

#### 63.3.1 偈文の註釈

##### 63.3.1.1 徳について

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམ་པར་དབྱེ་བའི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ་བརྒྱའོ། (bodhisattvavibhāge daśa ślokaḥ) ཞེས་བྱ་བ་ལ། གང་དུ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་ཕྱོགས་  
ཀྱི་ཚིགས་བསྐྱབ་པ་དེས་ཡོན་ཏན་རྣམ་པ་གཉིས་ཐོབ་སྟེ། ཡོན་ཏན་གཉིས་ནི་བསྐྱབ་པའི་ཡོན་ཏན་དང་། རབ་ཏུ་བཟླགས་པའི་ཡོན་ཏན་ནོ། དེ་ལ་སྐྱབ་པའི་ཡོན་ཏན་ལ་  
ཡང་རྒྱ་མཐུན་པའི་ཡོན་ཏན་དང་བུལ་བའི་ཡོན་ཏན་དང་སེམས་ཅན་ལ་མངོན་དུ་ལྟ་བའི་ཡོན་ཏན་གསུམ་ནི་འདི་ཡན་ཆད་དུ་བཤད་ཟེན་དོ། ། ད་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་  
དཔའ་རྣམ་པར་དབྱེ་བ་མན་ཆད་ཀྱིས་རབ་ཏུ་བཟླགས་པའི་ཡོན་ཏན་སྟོན་དོ། །

##### 63.3.1.2 五種の菩薩について

དེ་ལ་མོས་པ་སྐྱོད་པའི་ས་ནས། ས་བཅུ་རྣམས་ལ་ཕྱེ་ན་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དུ་ཡོད་པ་དང་། ས་དེ་དག་ལ་གནས་པའི་བྱང་ [220a4] ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱི་  
མཚན་ཉིད་རི་ལྷ་བུ་ཡིན་པ་བསྟན་པ་ནི། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམ་པར་དབྱེ་བ་ཞེས་བྱ་སྟེ། དེ་ཚིགས་སུ་བཅད་པ་བརྒྱའོ་བསྟན་དོ། །

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ལྔ་པོ་ནི། ས་རྣམས་ཀུན་དུ་ཤེས་པར་བྱ་<sup>277</sup> (bodhisattvā hi vijñeyāḥ pañcaite sarvabhūmiṣu) ཞེས་བྱ་བ་ལ། ས་  
བཅུའི་སྟེང་དུ། མོས་པ་སྐྱོད་པའི་ས་བསྟན་ཏེ་ས་བཅུ་གཅིག་པོ་དེ་དག་ལ། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམ་པ་ལྔ་ཞིག་ཡོད་པར་ཤེས་པར་བྱའོ་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་དོ། །

<sup>277</sup> d. །།

## 63.3.1.3 第一の菩薩 勝解をもつもの

གཞིག་ནི་མོས་དང་ལྡན་པ་དང་། (ādhimokṣika ekaś ca) ཞེས་བྱ་བ་ལ། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་རྣམ་པ་ལྔ་པོ་གང་ཡིན་པ་དེ་ནི་རྟོན་རྟོ། ། དེ་ལ་གཅིག་ཅེས་བྱ་བ་ནི་མོས་པ་རྟོན་པའི་ས་བཞི་ལ་གནས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་ལེ་བྱ་སྟེ། མོས་པ་རྟོན་པའི་ས་བཞི་ལ་གནས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་ལ་ནི་མོས་པ་དང་ལྡན་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་ཞེས་བྱའོ། །

ཇི་ལྟར་བྱུང་མོས་པ་དང་ལྡན་པ་ཞེས་བྱ་ཞེ་ན། དེའི་ཚེ་ཚས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱན་དུ་འགྲོ་བའི་མཚན་ཉིད་མངོན་སུམ་དུ་མ་བྱས་ཀྱི། [p255a] ཚས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱན་དུ་འགྲོ་བའི་མཚན་ཉིད་ལ་དང་ཅིང་ཡིད་ཆེས་པ་ཙམ་ཡོད་པའི་བྱུང་རྟོ། །

## 63.3.1.4 第二の菩薩 清浄なすぐれた意欲をもつもの

ལྷག་པའི་བསམ་པ་དག་པ་གཞན་<sup>278</sup>(śuddhādhyaśayiko 'parah) ཞེས་བྱ་བ་ལ། གཞན་ཞེས་བྱ་བ་ནི་<sup>279</sup> བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་གཉིས་པ་ནི། ཞེས་བྱ་བའི་དོན་རྟོ། ། ས་དང་ [d220b] པོ་ལ་ཞུགས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་ལ་ནི་ལྷག་པའི་བསམ་པ་རྣམ་པར་དག་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་ཞེས་བྱ་སྟེ།

ཅིའི་བྱུང་ལྷག་པའི་བསམ་པ་རྣམ་པར་དག་པ་ཞེས་བྱ་ཞེ་ན། དེའི་ཚེ་ཚས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱན་དུ་འགྲོ་བའི་མཚན་ཉིད་རྟོགས་པ་དང་། བདག་དང་གཞན་གྱི་དོན་ལུས་སུམ་ཚོགས་པའི་སེམས་དང་ལྡན་པ་ལྷག་པ་ཞེས་བྱ་བ་ལ། མཚོང་བས་སྤང་བར་བྱ་བའི་ཉོན་མོངས་པ་དང་། ཤེས་བྱའི་སྐྱབ་པ་སྤངས་པའི་བྱུང་རྣམ་པར་དག་པ་ཞེས་བྱའོ། །

## 63.3.1.5 第三の菩薩 因相において行じるもの

མཚན་མ་དང་ནི་(nimitte ca) ཞེས་བྱ་བ་ལ། །ས་གཉིས་པ་ཡན་ཆད་ས་དུག་པ་མན་ཆད་ལ་གནས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་ལ་མཚན་མ་དང་བཅས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་ཞེས་བྱ་སྟེ།

ཅིའི་བྱུང་མཚན་མ་དང་བཅས་པ་ཞེས་བྱ་ཞེ་ན། ས་གཉིས་པ་ལ་ནི་<sup>280</sup> འདི་ནི་ཉན་ཐོས་ཀྱི་ཐེག་པ། འདི་ནི་རང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཐེག་པ། འདི་ནི་ཐེག་པ་ཆེན་པོའོ་ཞེས་ཐེག་པ་ལ་རྣམ་པ་ལྔ་ཚོགས་སུ་འབྲེད་པའི་མཚན་མ་རྟོན་པའི་བྱུང་རྟོ། །

ས་གསུམ་པ་ལ་ནི་ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་པའི་འཇིག་ཚོགས་ལ་ལྷ་བའི་མཚན་མ་སྤངས་སོ། །

ས་བཞི་པ་ལ་ནི་ལྷག་བཟུལ་དང་ཀུན་འབྱུང་གི་བདེན་པ་ལ་གཞོན་པའི་རྣམ་པར་མཚོང་བ་དང་། འགོག་པ་དང་ལམ་གྱི་བདེན་པ་ལ་ཞི་བའི་རྣམ་པར་མཚོང་བའི་མཚན་མ་ཡོད་པའི་བྱུང་རྟོ། །

ས་ལྔ་པ་ལ་ནི་བཟོའི་ལས་ཀྱི་གནས་རྣམ་པ་ལྔ་ཚོགས་ལ་འཇུག་ཅིང་རྟོག་པ་ཀུན་དུ་འབྱུང་ངོ། །

ས་དུག་པ་ལ་ནི་རྟོན་ཅིང་འབྲེལ་ཏེ་འབྱུང་བ། མ་རིག་པའི་རྟོན་གྱིས་འདུ་བྱེད་ལ་སོགས་པ་ལྷགས་བཞིན་པ་དང་། མ་རིག་པ་འགགས་པས་འདུ་བྱེད་འགག་པ་ལ་སོགས་པ་ལྷགས་ལས་བརྒྱུག་པ་ལ་རྟོགས་པའི་མཚན་མ་ཡོད་པས། [p255b] ས་དེ་དག་ལ་གནས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་ལ་མཚན་མ་དང་བཅས་པ་ཞེས་བྱའོ། །

## 63.3.1.6 第四の菩薩 無因相において行じるもの

མཚན་མ་མེད་(animitte) ཅེས་བྱ་བ་ལ། ས་བདུན་པ་ལ་གནས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་ལ་མཚན་མ་མེད་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་ཞེས་བྱ་སྟེ། ཇི་ལྟར་མཚན་མ་མེད་པ་ཞེས་བྱ་ཞེ་ན། ས་དེ་ལ་གནས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་དེས་ས་དུག་པ་མན་ཆད་ལ་འབྱུང་བའི་མཚན་མ་ཐམས་ཅད་སྤངས་པའི་བྱུང་རྣམ་པར་དག་པ་ཞེས་བྱའོ། །

278 d. ||

279 d. |

280 p. |

## 63.3.1.7 第五の菩薩 無造作において行じるもの

མངོན་པར་འདུ་མི་བྱེད་ལ་སྦྱོད་<sup>281</sup> (**anabhisamskrte**) [d221a] ཅེས་བྱ་བ་ལ། ཕྱིར་མི་ཚྭ་གཤམ་པའི་ས་བརྒྱད་པ་དང་། དགུ་པ་དང་།<sup>282</sup> བརྒྱ་པ་ལ་གནས་པའི་  
བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ལ་ནི། མངོན་པར་འདུ་མི་བྱེད་པ་ལ་སྦྱོད་པའི་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ཞེས་བྱ་གྲེ། ཅིའི་ཕྱིར་དེ་གསུམ་ལ་གནས་པ་ལ་མངོན་པར་འདུ་མི་བྱེད་པ་ལ་  
སྦྱོད་པ་ཞེས་བྱ་ཞེ་ན། དེའི་ཚེ་བདག་དང་གཞན་གྱི་དོན་རྒྱུ་བ་དང་། རྣམ་པར་མི་རྟོག་པའི་ཉིང་འེ་འཛིན་ལ་རྩོལ་འབད་མེད་པར་རྩུན་གྱིས་གྲུབ་པ་ཉིད་ཏུ་གནས་པས་  
མངོན་པར་འདུ་མི་བྱེད་པ་ལ་སྦྱོད་པ་ཞེས་བྱའོ།།

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ལ་ལྟོ་ནི། །ས་རྣམས་ཀུན་དུ་ཤེས་པར་བྱ་(bodhisattvā hi vijñeyāḥ pañcaite sarvabhūmiṣu)<sup>283</sup> ཞེས་བྱ་བ་ལ་མོས་  
པ་སྦྱོད་པའི་ས་ཡན་ཚད་ས་བརྒྱ་པ་མན་ཚད་ས་བརྒྱ་གཅིག་རྣམས་ནི་ཅི་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་པ་ལ་ལྟོ་ཞིག་ཡོད་པར་ཤེས་པར་བྱའོ་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་ཉོ།།

<sup>281</sup> d. །།

<sup>282</sup> p. omits །

<sup>283</sup> d. །།

## 『大乘莊嚴經論』第19章「功德品」(第47偈～第63偈) 現代語訳

## 第47偈 四種の考察

47.1 偈文 [L168.16-18, N4\_41.4-6]<sup>284</sup>

考察(paryeṣaṇā, 尋思, 求知)<sup>285</sup>の分類についての一偈がある。

名称と事態についての、相互に偶然であること(āgantukatva)の考察と、またこの場合における、二種類のものの仮説についての、単なる仮説であること(prajñaptimātratva)<sup>286</sup>の考察である。(19\_47)

## 47.2 世親釈 [L168.20-25, N4\_41.7-11]

四種類の諸法の考察とは、1)名称の考察(nāmaparyeṣaṇā 名求)、2)事態の考察(vastuparyeṣaṇā, 物求)、3)自性の仮説の考察(svabhāva-prajñapti-paryeṣaṇā, 自性求)、4)区別の仮説の考察(viśeṣa-prajñapti-paryeṣaṇā, 差別求)である。そのうち、名称は事態において偶然であることの考察が、「名称の考察」と知るべきである。事態は名称において偶然であることの考察が、「事態の考察」と知るべきである。その両者の結合したとき、自性と区別の仮説について、単なる仮説であることの考察が、「自性と区別の仮説の考察」と知るべきである。

<sup>284</sup> 『摂大乘論』第三章(入所知相分第四)に同じ偈がある。

MSg 3.16 チベット訳 [N2\_67]

མིང་དང་དངོས་གཉིས་པན་ཚུན་དུ། ལྷོ་བྱར་ཡིན་པར་ཡོངས་སུ་བཅས། །  
བདག་པ་རྣམ་པ་གཉིས་པོ་ལ། །དེ་ཚམ་ཉིད་དུ་བཅས་པར་བྱ། །

MSg 3.16 玄奘訳 [T1594.31.143b29]

名事互爲客 其性應尋思  
於二亦當推 唯量及唯假

MSg 3.16 世親釈 真諦訳 [T1595.31.210c04]

名義互爲客 菩薩應尋思  
應觀二唯量 及彼二假説

<sup>285</sup> 考察(paryeṣaṇā)については『菩薩地』に以下のように見られ、ことと同じ四種を挙げる。

BBh 1.4 [T111.5-6, W53.6-8] catasrah paryeṣaṇāḥ katamāḥ.

<sup>1</sup>nāmaparyeṣaṇā, <sup>2</sup>vastuparyeṣaṇā, <sup>3</sup>svabhāvaprajñaptiparyeṣaṇā ca, <sup>4</sup>viśeṣaprajñaptiparyeṣaṇā ca. 四つの考察(paryeṣaṇā)とは何か。

<sup>1</sup>名称(nāman)の考察(名尋思) <sup>2</sup>事態(vastu)の考察(事尋思) <sup>3</sup>自性の仮説(svabhāvaprajñapti)の考察(自性仮立尋思) <sup>4</sup>差異の仮説(viśeṣaprajñapti)の考察(差別仮立尋思)である。

<sup>286</sup> 「単なる仮説」という表現は『菩薩地』の以下の箇所にも見られる。

BBh 1.4 [T111.8-11, W53.9-16] tatra nāmaparyeṣaṇā yad bodhisattvo nāmnī nāmamātraṃ paśyati. evaṃ vastuṇi vastumātradarśanaṃ vastuparyeṣaṇā. svabhāvaprajñaptau svabhāvaprajñaptimātradarśanaṃ svabhāvaprajñaptiparyeṣaṇā. viśeṣaprajñaptau viśeṣaprajñaptimātra-darśanaṃ viśeṣaprajñaptiparyeṣaṇā.

「名称の考察」とは、菩薩が名称について、単なる名称(nāmamātra)であるとみることである。同様に、事態について、単なる事態(vastumātra)と見ることが「事態の考察」、自性の仮説について、単なる自性の仮説(svabhāvaprajñaptimātra)と見ることが「自性の仮説の考察」、差異の仮説について、単なる差異の仮説(viśeṣaprajñaptimātra)と見ることが「差異の仮説の考察」である。

ここでは仮説だけでなく名称、事態についても単なる名称、単なる事態という表現で尋思について述べられるが、『大乘莊嚴經論』では、名称と事態との関係性として述べられ、相互に偶然であること(āgantukatva)と述べられているという点で違いがある。

### 47.3 安慧釈 [pTsi239b4-241b6, dTsi206a5-207b5]

#### 47.3.1 偈文の註釈

##### 47.3.1.1 四種の考察

「考察(ཕྱི་ལོ་ལྟོ་སྒྲུབ་པ་, paryeṣaṇa)の分類についての一偈がある」という場合、〔菩薩は〕このように区別して説明される四種類に通じているのである。言葉によって衆生に法を説くことに通じているように、自分(菩薩)自身の心についてもまた、法の性質とは何であるかを考察して示す。したがって、法の四種類の性質の考察が一偈で示される。

そのうち、法の四種類の考察とは、「1)名称の考察、2)事態の考察、3)自性の仮説の考察、4)区別の仮説の考察」である。これらの考察は、勝解行地(མཉམ་པ་རྒྱུད་པའི་སྐོར་, \*adhimukti-caryā-bhūmi)のときに、求められると、理解すべきである。

##### 47.3.1.2 名称と事態

「名称と事態は互いに偶然であることの考察」という場合、「名称」とは、それによって壺とか、布とかと言表する〔言葉〕(能詮)を、「名称」という。「事態」とは、壺のように水をそそぐに相応しいものと、布のように着るのに相応しいと言表される(所詮)法について、「事態」という。このように、壺などの水をそそぐこと相応しい事態に対して、壺と呼ばれる名称での仮説は、ただ名称であって、〔そこには〕壺という自性はないのであり、すべての名称は偶然に仮説され、外的に付加されただけで仮説したものだと知ることが「名称の考察」といわれる。

すべての名称は偶然であるのはどうしてわかるのか。もし名称が偶然ではなく、まさに壺の自性であるならば、火と熱は同一の自性であるから、火が無とされるならば、熱も無となるのと同様に、壺が壊れるすなわち無とされるならば、名称も無になることにならなければならないが、壺が壊れても名称は無にならないのであって、名称は、後に存在するのであり、デーバダッタが死ぬつまり無になっても、デーバダッタの名は無になることはないのであって、名称が後に存在するから、名称と事態は同一の自性ではないのである。

このように、壺という名称に対して、食べ物をいれる丸いもの、とてもやせたやせた人、水を注ぐに相応しいものというように多様に仮説されていても、偶然で、外的に付加されたものにすぎないような仮説であると知るとき、事態の考察であるといわれる。意味の上からいって、壺の事態も壺の名称とは同一の自性ではないと知る。

壺の事態と名称の二つは、なぜ同一の自性でないのか。もし、名称と事態の二つが、同一の自性だとすれば、名称が無とされることによって、事態自身もまた無になるという誤りになる。例えば、出家していないときに、在家という名称が立てられ、出家のときは、在家という名称が無とされ、事態も無にならなければならない。名称が無になっても、後に事態はあ



るから、名称と事態の二つは、同一〔の自性〕ではない。

#### 47.3.1.3 自性と区別

「またこの場合における、二種類のものゝの仮説についての、単なる仮説であることの考察である」という場合、このような言表するもの(能詮)の名称と、言表されるもの(所詮)の壺などの事態の二つは、相互に結合したときに、「自性の仮説」と「区別の仮説」がある。

そのうち、「自性の仮説」とは、地は堅さを相とすると仮説し、水は湿りけを相とすると仮説し、抵触をもつから色と仮説し、感受を本性とするから受と仮説する。このように、諸法の自相は、それぞれの仮説され、それらもまたただ仮説のみが有るだけであって、地は堅さを相とすること、水は湿りけを相とすることが成立していないと知るならば、「自性の仮説の考察」であるといわれる。

このように、自相について言説されたそれらの同じ法についても、無常であると苦であると有漏であると無漏であると有為であると無為であると有色であると無色であると欲界繫であると無色界繫であるなどは「区別の仮説」といわれる。それらの「区別の仮説」もただ名称、ただ言葉だけであって、自性が有るのではないと知ることが、「区別の仮説の考察」であるといわれる。

#### 47.3.2 世親釈の註釈

そのうち、「事態において、名称は偶然であるという考察は」という場合、事態は壺などであり、名称とは「壺」という言葉であり、壺の事態について、「壺」という名称が仮説(言説)されるのであり、それはただ名称であって壺の自性〔を表すの〕ではなく、偶然な命名としての言説したにすぎないと、という考察し知ることが、名称の考察といわれる。

「名称において、事態は偶然であるという考察は」という場合、名称とは、「壺」という言葉を指す。この言葉により言表されるもの(所詮)である事態もまた、水を注ぐに相応しい壺であるが、壺と言表するもの(能詮)である名称において、壺と言表されるもの(所詮)である事態が仮説であることも偶然で、偶発的に仮説されたのであり、名称と事態の二つは同一の自性ではないと考察することが、「事態の考察」と知るべきである。

「その両者が結合したとき、自性と区別の仮説」という場合、「両者が結合する」とは、言表するもの(能詮)である名称と、言表されるもの(所詮)である事態の二つが結合するのである。つまり、この二つの結合によって、「堅い」などの法の自相の仮説と、生と滅などの共相(ལྷོ་མཚན་ལྟེན་, \*sāmānya-lakṣaṇa)の仮説の二つともが、ただ仮説としてあるにすぎないのであって、自相もまた、自性として成立していないと知ることが、自性の〔仮説の〕考察といわれる。共相もまた、ただ仮説にすぎないのであって、自性が有るのではないと知ることが、区

別の考察といわれる。

経莊嚴第 7 卷の解説が終わった。

## 第 48 偈 四如実遍智

### 48.1 偈文 [L168.24-27, N4\_42.26-28]

如実遍智(yathābhūta-parijñāna, 如実知, 如実遍智)の分類について十偈がある。

すべてのものは認得しえないもの(anupalambha, 不可得)であるから、四種類の〔如〕実〔遍〕智であり、賢固な者たち(菩薩)がすべての利益(artha)を成就するために、すべての地において〔如実遍智が〕生じる。(19\_48)

### 48.2 世親釈 [L168.28-169.2, N4\_42.29-43.1]

諸法についての四種類の如実遍智は、名称の考察に関するものと、事態の考察に関するものと、自性の仮説の考察に関するものと、区別の仮説の考察に関するものとである。それはまた、名称をはじめとするこのすべては認得しえないもの(不可得)であるから〔如実遍智である〕と知るべきである。後半部分は、如実遍智のはたらきの偉大なることを説いている。

### 48.3 安慧釈 [pTsi241a4-241b8, dTsi207b5-208b1]

#### 48.3.1 偈文の註釈

##### 48.3.1.1 如実遍智についての総論

「如実遍智の分類についての十偈がある」という場合、このように信解行地(མཉམ་པ་རྒྱུད་པའི་ས།, \*adhimukti-caryā-bhūmi)において、名称と事態と自性と区別を考察したならば、初地(ལ་དང་པོ།, \*prathama bhūmi, \*ādibhūmi)において、名称と事態と自性と区別は空性を特質とすると遍智することになる。それ故に如実遍智が十偈によって説かれる。

「すべてのものは認得しえないもの(དམིགས་སུ་མེད་པ།, \*anupalambha, 不可得)であるから、四種類の〔如〕実〔遍〕智であり」などという一つの偈文によって、四如実遍智の特質とはたらきの偉大性(བདག་ཉིད་ཆེན་པོ། \*mahātmya)が説かれた。その場合、四如実遍智とは、名称の考察に関する如実遍智と、事態の考察に関する如実遍智と、自性の考察に関する如実遍智と、区別の考察に関する如実遍智である。

##### 48.3.1.2 如実遍智についての各論

その場合、あらゆる名称は事態がなく空であり、認得しえないもの(不可得)と知るならば、名称の考察に関する如実遍智であるといわれる。

壺などのあらゆる事態もまた、自性がなく空であり、認得しえないもの(不可得)と知るな

らば、事態の考察に関する如実遍智であるといわれる。

地の自相、つまり堅いなどのあらゆる自相は、自性がなく空であり、認得しえないもの(不可得)と知るならば、自性の考察に関する如実遍智であるといわれる。

生と滅などの諸法(共相)も、自性はなく空であり、認得しえないもの(不可得)と知るならば、区別の考察に関する如実遍智であるといわれる。このように、偈文の前半によっては如実智の特質が説かれた。

#### 48.3.1.3 如実遍智と菩薩の十地

「堅固な者たち(菩薩)が、すべての利益を成就するために、すべての地において〔如実遍智が〕生じる<sup>287</sup>」という場合、初地から始まって十地までを「すべての地」というのである。

「堅固な者たち」つまり諸菩薩は、十地すべてにおいて、自利と利他を成就するために、四如実智が生じて、それらについて修習する。

偈の後半によっては、如実智のはたらきの偉大なることが説かれる。

このように、初地において、すべての法の無我について知るその智慧は、すべての束縛から解放する方法であり、それによってすべての束縛から解放される。

### 第 49 偈 三つの因相

#### 49.1 偈文 [L169.3-4, N4\_43.19-20]

束縛するもの(bandhana, 能縛)は、まさに住処(pratiṣṭhā, 住持)と受用(bhoga)と種子(bīja)の因相(nimitta)である。

一方、依り所を伴う心心所(cittam-caitta)は、ここに種子を伴って束縛される(bandhyante, 所縛)。(19\_49)

#### 49.2 世親釈 [L169.5-8, 4\_43.21-23]

そのうち、「住処という因相(pratiṣṭhā-nimitta)」とは器世間(bhājana-loka)である。「受用にとつての因相(bhoga-nimitta)」とは色などの五境(色・声・香・味・触)である。「種子という因相(bīja-nimitta)」とは、それら(住処と受用)の種子であるアーラヤ識(ālaya-vijñāna)である。ここにおいて、つまり三種の因相において、依り所を伴う(sāśraya)心・心所は束縛される。またそれら(住処と受用)の種子であるアーラヤ識も〔束縛される〕。さらにいえば、依り所とは眼など〔六根〕であると知るべきである。

<sup>287</sup> チベット訳は偈文と相違がある。安慧釈のチベット訳は、བཏག་པ་ཐམས་ཅད་དོན་སྐྱབ་ཕྱིན་ལ་ཀུན་དུ་ནི་སྐྱབ་པ་ལྟེན(すべての教説(?))の利益を成就するために、すべての地において生じる)となっており、བཏག་པ་は dhīra の誤訳の可能性はある。

## 49.3 安慧釈 [pTsi241b8-242b6, dTsi208b1-209a5]

## 49.3.1 偈文の註釈

## 49.3.1.1 能縛について

そのうち束縛するのは何であり(能縛)、それにより何が束縛されるのか(所縛)を示そうとして、「束縛するものには、住処(SAVBh:གནས་, MSABh:རྟེན་དག་, pratiṣṭhā)と受用(མངས་ལྗོངས་, bhoga)と種子(བར་བློ་, bīja)の因相がある」などという。そのうち、束縛とは、住処という因相と、受用にとつての因相と、種子という因相である。

そのうち「住処という因相」(pratiṣṭhā-nimitta)とは、器世間(ལྗོངས་ལྗོངས་འཛིན་རྟེན་, \*bhājanaloka)である。因相(nimitta)と境(ལྗོངས་, \*viṣaya)というのと同じ意味であるから、器世間とはアーラヤ識(ལྷན་གཞི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་, \*alayavijñāna)による所縁の境であるから、器世間のことを住処という因相といわれる。それゆえ三十論などでも、アーラヤ識は住処を識知するもの(གནས་རྣམ་པར་ཤེས་པ་, \*sthāna-vijñaptika)であると説かれる。

「受用」とは、眼識から意識までの六識のことを受用という。六識の因相つまり境とは、色・声・香・味・触の五境である。

「種子という因相」(bīja-nimitta)とは、アーラヤ識のことをいう。アーラヤ識とは、住処と受用などの因相の沈澱したものである習気(བསག་ཆགས་, \*vāsanā)の依り所(གཞི)というから、種子という因相といわれるのである。

## 49.3.1.2 所縛について

それにより何が束縛されるのかと問う。それゆえ「依り所(རྟེན་, āśraya)を伴う心心所」といった。前述のその束縛によって、依り所と心と心所の三つが束縛されるという意味である。

そのうち、「依り所(རྟེན་)」という語によって、眼根から意根までの六根をもつ身体のことをいう。意味の上では色蘊のことをいう。意根はまたこの文脈では、染汚意(ནྟན་མོངས་པའི་ཡིད་པ་, \*kliṣṭa-manas)のことをいう。

「心」の語によって、八識のことをいう。五蘊の中では識蘊のことをいう。

「心所」の語によって、受蘊と想蘊の二つと、触(ཤེས་པ་, \*sparśa)と作意(ཡིད་ལ་བྱེད་པ་, \*manaskāra)などの 51 の心所のことのいう。意味の上で説かれているのは、その束縛(三つの因相)により、五蘊が束縛されるという意味である。

何において束縛され、どのように束縛されるのかと問う。それゆえ、「ここに種子を伴って束縛される」といった。何において束縛されるのか。ここに、つまり三界において束縛されるという意味である。

どのように束縛されるか。住処という因相の習気と、受用にとつての因相の習気をアーラヤ〔識〕において蓄積することによって、習気が断じられず、つまり習気をともなっている

かぎり、解脱はないから、このように束縛される。

#### 49.3.2 世親釈の註釈

「そのうち住処という因相とは器世間である」という場合、「住処」とは器世間についていうのであり、それら(器世間)はまさにアーラヤにとっての住処であるから、住処という因相といわれる。

「受用にとっての因相」という場合、「受用」とは眼識から意識までの六つをいうのであり、それらの因相と対象とは色から触までの五つである。

「それらの種子である」という場合、住処と受用の二つの種子という因相であり、依り所となるのがアーラヤ識である。なぜならアーラヤ〔識〕は一切法の種子の依り所(གཤམ)となるからである。

### 第 50 偈 因相の修習

#### 50.1 偈文 [L169.9-10, N4\_45.16-17]

現前に立てられた因相(nimitta)<sup>288</sup>と、自ら立っている〔因相〕とがある。

すべてを消している(vibhāvayan)<sup>289</sup>智者は、最高の菩提を得る。(19\_50)<sup>290</sup>

#### 50.2 世親釈 [L169.11-17, N4\_45.18-25]

このように分別しない者は、このような順序による、と〔偈頌に補って〕語られるべきで

<sup>288</sup> 勝呂[1989]によれば、この偈の前半 purataḥ sthāpitaṃ yac ca nimittaṃ yat sthitaṃ svayaṃ.の解釈について、『大乘莊嚴經論』の世親釈と、『撰大乘論』の世親釈、無性釈では解釈が異なるとする。前者は「現前に立てられた相(purataḥ sthāpitaḥ yac ca nimittaṃ)」「それ自体で確定している相」(yat sthitaṃ svayaṃ)と語順通り釈しているが、『撰大乘論』世親釈、無性釈では「現前に(purataḥ)確定している(sthitaṃ)」「立てられた(sthāpitaṃ)」と語順を無視した無理な読み方をしており、不可解であるとしている。

<sup>289</sup> vibhāvayan の訳については、小谷[1980]の補註 1 に詳細に検討されている。vi/bhū の causative であり、to think of, to aware of, see, observe minutely を意味し、漢訳でも「観察」と訳されることもあるが、玄奘訳は「不分別」とされている。またチベット訳では རྒྱལ་པོ་འཇིག་པ་ であり、「破壊」を意味する。偈や註釈の意味からすると、観察する仕方、あるいは観察内容を、より具体的に表現するために採用された訳語ではないかと指摘している。また長尾[1987]は『撰大乘論』3.6 の注(p.27, 注 2)にて、bhū の使役相に認識するの意があり、vi-はその否定とみて、「分別しない」と訳したとする。『大乘莊嚴經論』のチベット訳にも言及し、mnam bśig na すなわち「止滅せしむる」というのは生起(sambhava)の反対語として破壊(vibhava)の語があるなどに徴して、「存在せしめない」と理解しうらるうと述べ、分別しないという偈の内容と抵触しないとしている。

<sup>290</sup> 『撰大乘論』第三章(入所知相分第四)に同じ偈がある。

#### MSg 3.6 チベット訳 [N2\_61]

མཚན་མ་གང་ཞིག་མདུན་བཞག་དང་། །གང་ཡང་བདག་ཉིད་གནས་པ་རྣམས། །  
ཀུན་ལ་སྒོ་ལྡན་མི་ཉོག་ན། །བྱང་ཆུབ་དམ་པ་འཇོབ་པར་འགྱུར། །

#### MSg 3.6 玄奘訳 [T1594.31.142c12-13]

現前自然住 安立一切相  
智者不分別 得最上菩提

#### MSg 3.6 世親釈 真諦訳 [T1595.31.202b12-13]

現住及安立 一切相思惟  
智人不分別 故得無上覺

ある。そのうち、「現前に立てられた因相」とは、聞・思・修の実践により所縁とされたものであり、妄想されたものである。「自ら立っている〔因相〕」とは、本来所縁となっているものであり、努力せずに妄想されたものである。その消滅(vibhāvana)は、消え去ること(vigama)であり、所縁とならないこと(anālambanibhāva)であり、分別しないこと(akalpana)である。

その方法は、因相の対治である。その両者には順序がある。というのは、立てられた〔因相の消滅〕が先にあり、自ら立っている〔因相の消滅〕が後である。その場合、四顛倒を伴った人我の因相(pudgala-nimitta)を消滅させている行者は、声聞の菩提か独覚の菩提を獲得する。すべての法の因相を消滅させているものは大菩提〔を獲得する〕。これによって、如実遍智が、どのように束縛を遍智して解脱を導くのか、それが明らかにされた。

### 50.3 安慧積 [pTsi242b6-244a8, dTsi209a5-210b6]

#### 50.3.1 偈文の註釈

##### 50.3.1.1 二種の因相

諸法を知り、修習することにより、束縛から解放されることになる方法を説示しようとして、因相とは何かを示す。

我所とは依り所(གཞན་པོ་)であり、すべての依り所(བརྟེན་པོ་)を壊したとき、「最高の菩提が得られる」といった。

「現前に立てられた因相」というのは、先に聞・思・修などの実践にしたがって、行者が、腐臭や腐敗や骸骨などの因相を率爾に(འཕྲེལ་དུ་, \*sahasā)現前に思念し、妄想して立てられたものが、現前に立てられた因相といわれる。

率爾に思念し立てられたものではなく、諸の衆生が、無始爾来の流転において、注意や努力の必要なしに、壺や服などを自然に心に現われることが、「自ら立っている〔因相〕」といわれる。つまり諸の堅固な菩薩<sup>291</sup>は、現前に立てられた因相と、自ら立っている因相の二つを消滅させる。つまり空であり不可得の特質のもとにとらえられて、そこに存在する事態を分別〔にすぎない〕という仕方で修習するならば、菩提を得て、最高の菩提を得ることになるという意味である。

<sup>291</sup> ここでチベット訳は རྩེད་རྒྱུ་ལེགས་དཔལ་བརྟན་པ་རྣམས་ 「諸の堅固な(བརྟན་པ་, dhīra)菩薩」となっているが、偈では「智者(སྤྲལ་པ་, dhīmat)」である。世親釈で言い換えている可能性もあるが、チベット訳が dhīman と dhīran を取り違えている可能性もある。dhīman は単数であるが、dhīran は複数であり、「諸の」と複数の རྣམས་ がついているのも説明がつく。しかし、dhīran なら accusative であり文法上は合わない。

### 50.3.1.2 因相の修習のしかた

その場合、修習の順序もあり、最初は現前に立てられた因相を空として消滅させる。その修習を空として消滅させ、その後自ら立っている諸事態(དམུ་ལྟ་བུ་, \*vastu)を空として消滅させる。どのように〔修習するのか〕といえ、このように腐臭と腐敗などのこれらが、心心所において、ただ現われているに過ぎず、自性をもって成立しているものとして存在しているものでなく、同様に壺や服などのこれらもまた、心心所において現われているに過ぎず、自性をもって成立しているものとして存在しないというように修習するのである。

そのうち声聞と独覚は、常・淨・我・樂の人我(གཤམ་ལྟ་བུ་, \*pudgala)を空として消滅させ修習するならば、声聞の菩提と独覚の菩提を獲得する。

諸菩薩は、人と法の二つを空として消滅させ修習するならば、最高の無上菩提(ཐུགས་ལོན་པའི་བྱུང་རྒྱུ་ལྟ་བུ་)を獲得することになる。

## 50.3.2 世親釈の註釈

### 50.3.2.1 二種の因相

「このように分別しない者は、このような順序によると〔偈頌に補って〕語られるべきである」とは現前に立てられた因相とともに、自ら立っている因相の二つについて修習するという順で、最初に現前に立てられた因相、つまり骸骨などを空として消滅させることにより、それについて分別しない者といわれる。次に、壺などの自ら立っている因相を空として消滅させるのであり、それについて分別しない者といわれる。

「聞と思と」などという場合、現前に立てられた因相という意味を説明する。現前に立てられた因相というのは、行者による、聞と思と修の三昧の対象についていう。骸骨などの因相にすぎないものが、率爾に心によって妄想され、立てられる。

「本来所縁となっているものであり」という場合、自ら立っているものは、率爾に思念した、つまり現前に立てられたのではないのであって、無始爾来の流転において、注意や努力の必要なしに、心に自然に現われているものである。つまりそれは壺などであって、本来的なものとして心によって妄想されて、心の外に存在するように現われる。

### 50.3.2.2 因相の修習のしかた

「その消滅は、消え去ることであり、所縁とならないことであり、分別しないことである」<sup>292</sup>という場合、その二つ(人我と法)を空として消滅させる方法とは、現前に立てられた因相と本来立っている〔因相〕との二つが心に現われることから離れて、心に現われないもの

<sup>292</sup> この箇所はチベット訳が本論の世親釈とやや異なるが、tasya vibhāvanā vigamo 'nāmbanībhāvaḥ akalpanā の引用であるので、訳はそれに合わせた。

とされることによって、それについて存在していると分別することを断ずることである。つまり無分別への方法で修習することが確立したといわれる。

「その方法とは、因相の対治である」という場合、空として消滅させることによって無分別への方法でまさに修習することが、因相をとらえることすべてを無として消滅させる方法である。

現前に立てられたものと、外に自ら立っているものと、などという場合、この二つを空として修習する順序は、最初に現前に立てられた因相、つまり骸骨などを空として消滅させるのである。どのように消滅させるかといえば、これらの骸骨などの現れを、ただ心における現れにすぎず、真に存在するのではないとして消滅させるのである。

〔次に〕壺などの、諸の自ら立っているものを空として消滅させるのである。どのように消滅させるかといえば、骸骨などは心に現れたに過ぎず、自性があるのではないように、これらの壺などもまた心に現れたに過ぎず、自性があるのではないというように〔空として消滅させる〕「その場合、四顛倒(ལྷན་ཅི་ལྟག་བཞི།, catur-viparyāsa)を伴った人我の因相(གཤམ་ལྟག་གི་མཚན་མ་, pudgala-nimitta)を消滅させている行者」などという場合、常・楽・浄・我を伴う人我について、存在すると把握することを空として消滅させることにより修習する行者は、声聞の菩提と独覚の菩提を獲得することになる。

「すべての法の因相を消滅させているものは、大菩提〔を獲得する〕」という場合、人我の因相と法の因相の二つを空として消滅させることにより修習する行者は、無上菩提を得るという意味である。

### 50.3.2.3 三偈(第 48、49、50 偈)の要約

「それによって、如実遍智が、どのように束縛を遍智して、解脱を導くのか、それが明らかにされた」<sup>293</sup>という場合、上述の三つの偈が、説いたことの要約の意味は、1)どのように衆生は束縛されているのかを知る、2)束縛を知って、何によって束縛から解脱することになるのかを知る、3)如実遍智の特質とは何か、その三つの意味があきらかにされた。

そのうち、「住処と受用と種子の」(19\_49)などという一偈によって、束縛とは何かを知ることがあきらかにされた。

「現前に立てられた因相と」(19\_50)などという一偈によって、遍智によって解脱する方法とは何かがあきらかにされた。

最初の偈頌「すべてのものは認得しえないものであるから」(19\_48)という一偈によつ

<sup>293</sup> この箇所はチベット訳が本論の世親釈とやや異なり、そのまま訳せば「それらによって、どのように束縛を遍智し解脱することになるかと、如実遍智と、それらが説かれた」となっているが、etena yathā bandhaṃ parijñāya mokṣāya saṃvartate yathābhūtaṃ parijñānaṃ tat paridīpitaṃ の引用であるので、訳はそれに合わせた。



て、如実遍智とは何かがあきらかにされた。

## 第 51 偈 智のはたらき

### 51.1 偈文 [L169.18-19, N4\_47.3-4]

真如を所縁とし、二取を離れており、麤重の集積(*dauṣṭhulya-kāya*)を直接知(*pratyakṣa*, 現量)する智が、それを滅するために(*tat-kṣaye*)、智者たちにはあると考えられる。(19\_51)

### 51.2 世親釈 [L169.20-23, N4\_47.5-8]

これ(この偈)によって、どのように、三つの自性を遍智することによって、依他起性を滅するために〔智が〕起こるのかが明らかにされた。「真如を所縁とする」ことにより、円成実性を遍智し、「二取を離れる」ことにより、遍計所執〔性〕〔を遍智し〕、「麤重の集積を直接知する」ことにより、依他起〔性〕〔を遍智する〕。まさにその麤重の集積であるアーラヤ識を滅するために〔智が〕起こる。「それを滅するため」とは、その滅を目的としてということである。

### 51.3 安慧釈 [pTsi244b2-245a3, dTsi210b7-211b1]

#### 51.3.1 偈文の註釈

##### 51.3.1.1 真如について

三つの特質を遍智することにより、アーラヤ識における煩惱〔障〕と所知障の習気の内容を断ずることにより解脱することになるというそのことを説こうとして、「真如を所縁とする智は」などという。その場合、真如とは空性である法界といわれる。空性を所縁とする智慧によって、円成実相を直接知するという意味である。

##### 51.3.1.2 二取について

「二取を離れる」という場合、二取とは所取能取の二つ、あるいは遍計所執の人我と遍計所執の法の二つであり、兎の角のように相がないと知るとき、遍計所執相を直接知する、という意味である。

##### 51.3.1.3 麤重の集積について

「麤重の集積を直接知する」という場合、麤重の集積とは、煩惱〔障〕と所知障を伴ったアーラヤ識のことをいう。アーラヤ識はすべての煩惱〔障〕と所知障の依り所(*āśraya*)であり、もろもろの誤った分別の依り所(*āśraya*)であるとするならば、依他起〔相〕を直接知することになる。

### 51.3.1.4 三性の直接知

「それを滅するため、〔智が〕智者たちにはあると考えられる」というのは、このように、菩薩は三つの特質を直接知するから、アーラヤ識である依他起相について、煩惱〔障〕と所知障を何もかも滅し清浄にして、解脱を得ることになると考えられるという意味である。

### 51.3.2 世親釈の註釈

「**麤重の集積を直接知することにより**」という場合、麤重の集積とは、煩惱〔障〕と所知障のことをいう。アーラヤ識はすべての顛倒の因であると知るならば、依他起相を直接知することになるという意味である。

「それを滅するために」などというのは、麤重の集積であるアーラヤ識における煩惱〔障〕と所知障を滅するために、三つの特質を直接知するという意味である。三つの特質を直接知するならば、アーラヤ識における随眠の存在を滅することによって、解脱を得ることになるという意味である。

## 第 52 偈 因相と無因相

### 52.1 偈文 [L169.18-19, N4\_48.6-7]

真如(tatathā)を所縁とする智は、異なるもの(anānātva)として修習されたものである。  
存在する〔対象〕と存在しない対象についての直接知であり、また分別から自在であるといわれる。(19\_52)

### 52.2 世親釈 [L169.20-26, N4\_48.8-13]

「異なるものとして修習されたものである」〔というの〕は、因相(nimitta)と真如(tatathā)の二つを異なるものとして見るからである。これによって声聞の無因相(animitta)よりも菩薩の無因相の方がすぐれていることが明らかにされた。というの、彼ら(声聞)は因相と無因相との二つを異なるものと見て、あらゆる因相を思索することなく、また無因相の界(dhātu)を思索することによって、無因相に到達する。しかし菩薩たちは、真如と別なものとして因相を見るのではなく、因相がそのまま無因相であると見るのであり、それゆえ彼ら(菩薩)のその智は、「異なるものとして修習されたものである」。また「存在する対象」である真如について、また「存在しない対象」である因相について「直接知であり、また分別から自在であるといわれる」〔というの〕は分別のとおりあらゆる対象が成立しているから、分別から自在であることが得られているからである。

## 52.3 安慧釈 [pTsi245a4-246b8, dTsi211b1-213a4]

## 52.3.1 偈文の註釈

## 52.3.1.1 声聞と菩薩の正智の違い

その場合、聖声聞らもまた四顛倒を伴う人我は空であると知る正智を修習するから、聖声聞には正智がある。聖声聞には正智があるが、菩薩たちに正智があることとのどんな違いがあるのかと問うから、正智の違いを示そうとして、「真如を所縁とする智は、異なるものとして修習されたものである」などという。

この偈によって、声聞たちの無因相についての修習より、菩薩たちの無因相についての修習がすぐれていることを示している。どのようにかと問う。聖声聞たちは、因相と無因相の二つを異なるものと修習する。そのうち、因相というのは、流転(འཕྲུལ་པ་, \*saṃsāra, 生死, 輪廻)についていう。無因相というのは、涅槃(སྒྲིབ་པ་, \*nirvāṇa)についていう。

## 52.3.1.2 声聞の修習のしかた

〔声聞は〕流転については、生と老などの苦を伴うから、非寂靜<sup>294</sup>の本性として作意する。涅槃については、一切の苦を断じているから、寂靜の特質として作意する。流転は断じようと欲して、涅槃は直接知しようと欲する。

## 52.3.1.3 菩薩の修習のしかた

そのうち、「真如を所縁とする智」というのは、諸法の自性としては涅槃の特質をもつものとして、〔つまり〕所縁を空性において見る智についていう。つまり菩薩たちは、因相つまり流転と、真如を所縁とする智つまり涅槃の二つは、違いがなく一味であることを見て、流転の空性が涅槃であると修習するのであり、声聞の無因相についての修習よりもすぐれているのである。

## 52.3.1.4 流転の空性が涅槃である教証(『無尽意経』引用)

それ故に、『聖なる無尽意経』にも、「法界と流転界と涅槃界は等しい。法界と衆生界と一切

<sup>294</sup> 寂靜、非寂靜について

第11章の偈文において、円成実相(pariniṣpannalakṣaṇa)について、「有と無が等しいこと、寂靜でなく寂靜であること、無分別であること」という。([L65.6-7, N2\_94.26-27]abhāvabhāvatā yā ca bhāvabhāvasamānatā. aśāntaśāntā 'kalpā ca pariniṣpanna-lakṣaṇam(11\_41))

その「寂靜」について世親釈では、「偶然的な諸随煩惱により「非寂靜」であり、本来的に清淨であることから「寂靜」である」(aśāntā cāgāntukair upakleśaiḥ śāntā ca prakṛtipariśuddhatvāt.)という。

安慧釈では、「空性が偶然的な汚染と混在しているから「非寂靜」であり、本来的に輝いていて清淨であるから「寂靜」である」([pMi208a8,dMi188a4]སྒྲིབ་པ་ཉིད་སྒྲིབ་ལྱེད་མ་དང་འདྲིས་པས་ན་མ་ཞི་བའོ། །རང་བཞིན་གྱིས་འོད་གསལ་ཞིང་དག་པའི་རང་བཞིན་ལྷན་པས་ན་ཞི་བའོ།)といい、「空性」と関係させて述べられる。

法界は等しい。なぜ等しいかと問うならば〔答える〕。空性という点で等しいから、それは等しいのである」<sup>295</sup>などと説かれるのである。

### 52.3.1.5 菩薩は声聞よりどのようにすぐれているか

このように因相と真如に違いはないと修習することにより、どのように、声聞などの無因相を修習することよりもすぐれているのか、と問う。「存在する〔対象〕と存在しない対象についての直接知であり、また分別から自在であるといわれる」という。つまり因相と真如は違いがないと修習するから、存在する対象を直接知することになり、存在しない対象も直接知することになる。そうであるから、衆生が何をどんなふうと考えようと、それらは、そのように成立することになる。つまり、空なる虚空より家財の雨が降りますようにと考えても、家財の雨がふることになるから、まったく「分別から自在であるといわれる」という。それゆえ声聞の無因相よりも菩薩の無因相を修習することがすぐれているのである。

### 52.3.1.6 存在と非存在

そのうち、「存在すること」とは、円成実相である法界についていう。法界を直接知したならば、存在することを直接知したという。

そのうち、「存在しないこと」とは、所取と能取の遍計所執の因相についていう。遍計所執は自性はなく、また直接知したならば、存在しないことを直接知するという。

<sup>295</sup> 『無尽意経』(Akṣaya-mati-nirdeśa-sūtra, གློ་མཁོ་མེ་ཟད་པའི་མདོ། 無尽意菩薩經、無尽慧所説經)には以下のように述べられる。

[B70.24-30]

ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་དང་། བདག་གི་ཁམས་དེ་ནི་མཚུངས་སོ། ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་དང་། འདོད་པའི་ཁམས་དང་། གཞུགས་ཀྱི་ཁམས་དང་། གཞུགས་མེད་པའི་ཁམས་དེ་ནི་མཚུངས་སོ། ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་དང་། འཁོར་པའི་ཁམས་དང་། ལྷ་དན་ལས་འདས་པའི་དབྱིངས་དེ་ནི་མཚུངས་སོ། ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་དང་། མེས་ཅན་གྱི་ཁམས་དང་། རྣམ་མཁའི་ཁམས་དང་། ཚོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁམས་དེ་ནི་མཚུངས་སོ། རྒྱ་བ་ཕྱིར་དེ་མཚུངས་ཞེ་ན། རྒྱ་བ་ཕྱིར་དུ་མཚུངས་པས་ན་དེ་ནི་མཚུངས་སོ། མཚན་མ་མེད་པར་མཚུངས་པ་དང་། མེན་པ་མེད་པར་མཚུངས་པ་དང་། མདོན་པར་འདྲ་མི་བྱེད་པར་མཚུངས་པ་དང་། ལྷོ་བ་མེད་པར་མཚུངས་པ་དང་། འབྲུང་བ་མེད་པར་མཚུངས་པ་དང་། དངོས་པོ་མེད་པར་མཚུངས་པ་དང་། ཚོས་ཐམས་ཅད་ཐ་དད་པ་མེད་པར་མཚུངས་པ་དང་། ལྷོ་བ་མེད་པར་མཚུངས་པ་དང་། རྣམ་མཁའི་ཁམས་སུ་མཚུངས་པ་དང་། ལྷ་དན་ལས་འདས་པའི་དབྱིངས་སུ་མཚུངས་པས། དེ་དག་མཚུངས་པའོ། འདུས་བྱས་ཀྱི་ཁམས་ལ་འཇུག་པ་དང་། འདུས་མ་བྱས་ཀྱི་ཁམས་ལ་འཇུག་པ་ཚད་མེད་དེ། གང་བསྟན་པ་དེ་ལ་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་ཚུལ་གྱི་རྣོ་ནས་འཇུག་པ་འདི་ནི་བྱང་ཚུབ་མེས་དཔའི་ཁམས་ལ་མཁའ་པ་ཞེས་བྱའོ།

[T397.13.197a13-18] 『大方等大集經』卷第二十八「無盡意菩薩品」第十二之二(宋涼洲沙門智嚴共寶雲譯) 法界我界無二無別。法界欲界色界無色界我界生死界涅槃界無二無別。法界虚空界。一切法界我界空界。無相無願無作不出不生無所有等如涅槃。虚空涅槃。及一切法等。無有二。如是無量有為法界入無為界。能如是知如是説者。是名菩薩知界方便。

[チベット訳の現代語訳]

法界と我界は等しい。法界と欲界と色界と無色界は等しい。法界と流転界(生死界)と涅槃界は等しい。法界と衆生界と虚空界と一切法界は等しい。なぜ等しいのかと問う。空性という点で等しいから、それは等しいのである。無因相という点で等しく、無願という点で等しく、無作という点で等しく、無生という点で等しく、無起という点で等しく、無存在という点で等しく、一切法に区別がないという点で等しく、無覆という点で等しく、虚空界という点で等しく、涅槃界という点で等しいから、これらは等しいのである。有為界に入り、無為界に入ることを量ることがない。なぜそう説くのかといえば、法界の方便の門に入ることが、菩薩界に通暁していることだと知るべきだからである。

### 52.3.2 世親釈の註釈

#### 52.3.2.1 流転の空性が涅槃である

「因相と真如とは異なるものと見るならば」という場合、因相とは流転の法についていう。真如とは、あらゆる法が、本質として、涅槃の特質、つまり空性であることをいう。流転と涅槃の二つが同じ自性であるとする場合に、「因相と真如とは異なる」とみる」という。意味の上では、流転と自性が空であることがまさに涅槃であり、涅槃というのはまた、流転の空性以外に、別のものが存在するのではないと見ることである。それゆえ、菩薩が無因相を修習することは、声聞が無因相を修習することは違うのである。

#### 52.3.2.2 声聞の修習のしかた

「彼らは、因相と無因相とを異なるものと見て、あらゆる因相を思索することなく、無因相の界を思索することによって」というのはつまり、彼ら声聞は、因相つまり流転と、無因相つまり涅槃との二つを異なるものと見る。どのように異なるものと見るのか。流転は、生と老などのさまざまな苦を伴う寂靜でない自性をみて、涅槃は、生と老などの諸の苦を断じた寂靜の自性をみる。それゆえ、流転は断じようと思案し、涅槃は直接知しようとして、涅槃界を思索する。

#### 52.3.2.3 菩薩の修習のしかた

「菩薩は、真如とは別のものとして因相を見るのではなく、おなじ因相がそのまま無因相であると見る」という場合、諸菩薩によれば、真如の空性のことを無分別の因相という。流転の法以外に存在するとは見ない。因相つまり流転をまさに空性の自性であるとみることによって、流転と涅槃の二つを一味であるとするから、流転もまた断じず、涅槃もまた把握しない方法で修習する。それゆえ、流転と涅槃とは異なるものでないと修習することにより、声聞の無因相と菩薩の無因相の修習とは違うのである。

#### 52.3.2.4 存在と非存在

「存在する対象である真如について」という場合、真如とは空性についていうのであり、空性は存在する対象であると直接知して見るという意味である。

「存在しない対象である因相について直接知し」という場合、因相とは所取と能取などであり、所取能取の諸因相は存在しない特質であると直接知して見るという意味である。

#### 52.3.2.5 分別から自在であること

どのように「分別のとおりあらゆる対象が成立している」か、という場合、このように、

存在しない対象も直接知する。存在する対象も直接知する。何らかの考えたことそれぞれが、そのとおりに成立することになる。それゆえ「分別から自在であることが得られる」という。

## 第 53 偈 真実と非真実

### 53.1 偈文 [L169.18-19, N4\_48.6-7]

愚者たちには、真実が覆われ、非真実がすべての点で現れる。

しかし、菩薩たちには、それ(非真実)を棄てて、真実がすべての点で現れる。(19\_53)<sup>296</sup>

### 53.2 世親釈 [L169.20-26, N4\_48.8-13]

これ(この偈)によって、愚者たちには、自然に(svarasena)非真実である因相だけが現れて、真実である真如は〔現れ〕ないように、そのように菩薩たちには、自然に真実のみが現れて、非真実は〔現れ〕ないと示された。

### 53.3 安慧釈 [pTsi246b8-247a8, dTsi213a4-213b3]

#### 53.3.1 偈文の註釈

##### 53.3.1.1 生死即涅槃に対する反論と答え

反論。もし、流転が涅槃の自性であるなら、すべての衆生に涅槃があるから、すべての衆生が涅槃を見ることが道理であるはずだが、なぜ見ないのかと考えて〔反論する〕それゆえ、「愚者たちには、真実が覆われ、非真実がすべての点で現れる」という。

##### 53.3.1.2 凡夫はどのように真実が覆われているか

というのは、まさに流転が涅槃の自性であるけれども、愚かな凡夫たちは、我と法についての執着の習気による覆いによって、真実が覆われている。空性において存在する法を見ず、真実ではないもの、〔つまり〕所取と能取という存在しない諸法が心において現れて、〔それが〕見られる。たとえば無知により覆われているので、存在する繩を見ず、繩において、蛇

<sup>296</sup> 『撰大乘論』第九章(果斷分第十)に同じ偈がある。

**MSg 9.3** チベット訳 [N2\_103]

ཐུགས་ལ་རྣམས་ལ་ཡང་དག་བསྐྱབས། །ཡང་དག་མ་ཡིན་ཀུན་ཏུ་སྣང། །  
དེ་བས་ལ་ཡང་དག་ཐམས་ཅད་དུ། །ཅུང་ཚུབ་ལེམས་དང་ལ་རྣམས་ལ་སྣང། །  
1 d. བསྐྱབས་

**MSg 9.3** 玄奘訳 [T1594.31.149a09-a10]

諸凡夫覆眞 一向顯虛妄

諸菩薩捨妄 一向顯眞實

**MSg 9.3** 世親釈 真諦訳 [T1595.31.248c29-249b14]

於凡夫覆眞 於彼顯虛妄

於菩薩一向 捨虛顯眞實

を自性とするもの、〔つまり〕存在しない蛇を見るようにである。

### 53.3.1.3 菩薩にはどのように真実が現れるか

「しかし、菩薩たちには、それ(非真実)を棄てて、真実がすべての点で現れる」という場合、菩薩たちは人我と法の執着がないので、真実である空性つまり存在する法が心において現れ、〔それが〕見られる。真実ではないもの、〔つまり〕所取と能取のようなものは捨てられて、心に現れない。例えば、枕から離れた人が、存在する繩を見て、存在しない蛇を見ないというようにである。

### 53.3.2 世親釈の註釈

「自然に(svarasena)」という場合、愚者たちにとっては、所取と能取などの存在しない法は、努力せず、心において現れるという意味である。

「自然に真実のみが現れて」という場合、菩薩たちには空性の法が、心において努力せずに現れて、〔それが〕見られるという意味である。

## 第 54 偈 転依

### 54.1 偈文 [L170.9-10, N4\_50.24-25]

存在しない対象(因相)と存在する対象(真如)との二つには、現れないことと現れることとがあると知るべきである。

これが、依り所の転回であり解脱である。欲するままになせるのだから。(19\_54)<sup>297</sup>

### 54.2 世親釈 [L170.11-14, N4\_50.26-51.1]

「存在しない対象」つまり因相が「現れないこと」と、「存在する対象」つまり真如が「現れること」が転依(āśraya-parāvṛtti)であると知るべきである。というのは、それ(転依)によって、それ(因相)が現れないことと〔真如が〕現れることがあるからである。そしてまさにそれが、「解脱」であると知るべきである。なぜか。「欲するままになせるのだから」。というのはそ

<sup>297</sup> 『撰大乘論』第九章(果斷分第十)に同じ偈がある。

MSg 9.3 チベット訳 [N2\_103]

དོན་མེད་པ་དང་དོན་ཡིད་པ། མི་སྤང་སྤང་བར་ཤེས་པར་བྱ།  
གནས་ནི་གཞན་དུ་ལྱུང་པ་དེ། འདོད་དགུར་རྒྱ་ཕྱིར་ཐར་པ་ཡིན།།

MSg 9.3 玄奘訳 [T1594.31.149a11-a12]

應知顯不顯 眞義非眞義

轉依即解脱 隨欲自在行

MSg 9.3 世親釈 真諦訳 [T1595.31.248c29-249b14]

不顯現顯現 虚妄及眞實

是菩薩轉依 解脱如意故

の時、自立するものとなる。自己の心において自在である。まさに本来的に因相は起こらないから。

### 54.3 安慧釈 [pTsi247a8-248a2, dTsi213b3-214a4]

#### 54.3.1 偈文の註釈

##### 54.3.1.1 対象について

聖者たちに空性のみが現れ、因相が現れないことを示すために、そのことを成立させるために、「存在する対象と存在しない対象には、現れないことと現れることとがあると知るべきである」などという。つまり、存在する対象は空性であり、存在しない対象は所取と能取の諸因相である。菩薩たちには、存在する対象が心において現れて〔それが〕見られるのであって、存在しない対象である諸因相は心において現れず見られないと知るべきであるという意味である。

##### 54.3.1.2 転依について

「これが、依り所の転回であり解脱である。欲するままになせるのだから。」という場合、空性つまり存在する法が見られて、因相つまり存在しない法が見られるとき、依他起相においてアーラヤ識という依り所(གཏུགས་ཀྱི་ཡུལ་)が他のものに転回するといわれる。その依り所の転回について、解脱、涅槃といわれるものもまた、同じ依り所の転回のことをいうと知るべきである。

なぜ、転依が解脱であるといわれるのか。たとえば、ある人が束縛を離れるならば欲するままになせるようにである。その依り所を転回するとき、心において自在を得る。つまり事態(རྒྱུ་རྐྱེན་, \*vastu)が何であるかを見ても、貪と瞋の束縛は起こらずに為すから、解脱するといわれる。

#### 54.3.2 世親釈の註釈

##### 54.3.2.1 解脱について

「というのは、それ(転依)によって、それ(因相)が現れないことと〔真如が〕現れることがあるからである。そしてまさにそれが、「解脱」であると知るべきである」という場合、空性を見て諸因相を見ない心を獲得することを離れることが、涅槃であるとしられるという意味である。

「なぜか。欲するままになせるのだから」という場合、存在と非存在の対象を見ることについて、なぜ解脱というのかと問う。そのとき、欲するままになせるから解脱であるといわれる。



### 54.3.2.2 自在について

欲するままになせることの意味を示そうとして、「というのはその時、自立するものとなる。自己の心において自在である。まさに本来的に因相は起こらないから。」という。つまり心に因相が起こっているあいだは、束縛されるのである。

空性である存在する対象を見ることによっても、因相などの存在しない対象を見ることによっても、心に自在を得る。つまり貪と瞋などに支配されないようになり、心が虚空のように住し、束縛する因相が心のどこにも起こらないから、そのとき解脱するといわれる。

## 第 55 偈 仏土清浄

### 55.1 偈文 [L170.15-16, N4\_52.9-10]

相互に同じ種類のものとして大いなる対象(artha)が、あらゆる点で現れている。

〔それは〕 障げを為すものである。それ故、遍智して断じるべきである。(19\_55)

### 55.2 世親釈 [L170.17-20, N4\_52.11-13]

これは、土を清浄にする方法(kṣetra-pariśodhana-upāya)としての如実遍智である。「大いなる対象」とは器世間であり、相互に起こっている、つまりこれがそれと同じである、というように「同じ種類のものとして現れている」。そして、そのように現れているから、仏土を清浄にすること(buddha-kṣetra-pariśuddhi)に対して「障げを為すもの」となる。「それ故」障げを為すものと「遍智して」そのように現れているものを「断じるべきである」。

### 55.3 安慧釈 [p248a2-248b5, dTsi214a4-214b6]

#### 55.3.1 偈文の註釈

##### 55.3.1.1 仏土清浄の障害

いま、一つの偈によって、どのような方法で仏土(बुद्धक्षेत्र, \*buddha-kṣetra)が清浄になるのか、仏土清浄の方法をあきらかにするために、「大いなる対象(artha)が、あらゆる点で現れている」などという。大いなるの語は、器世間である大地のことをいう。あらゆる時に、刹那においても、アーラヤ識から、大地のようなものとしての現れが生じるとき、心からそのようなものとして現れるかぎり、そのかぎりは、大地もまた谷やいばらや石などがあり不浄なものとして現れ、金などの宝の色をもって現れないから、仏土を清浄にするための障害となる。

### 55.3.1.2 障害の理由に対する反論

反論がある。もし、その大地が刹那ごとに心に現れるならば、衆生たちはなぜそう思うのか。昨日すでに見たその大地を、私はそれを今日もまた見ていると思う知が生じるだろうという反論がある。それ答えて、一つ一つ連続しつつ、等しいからという。つまり大地が刹那ごとに徐々に現れることにより、前の刹那に大地がある種の形や色をもって生じ、後の刹那にも前とただ同じ色や形をもった大地が連続して生じるから、昨日みた大地と同じものを、今日も私はそれを見ているのだと思う知が生じるのである。それ故、そのような知がある限り、仏土は清浄にならないのである。

### 55.3.1.3 仏土清浄の方法

では、どのような方法で仏土を清浄にするのかと問う。だから「それ故、遍智して」という。このように、大地が心における現れとして存在する限り、その限りは仏土を清浄の障げになると知るべきであるから、なんとしてでも、大地のようなものが心において現れず、大地に対する執着の心を断じるべきである。執着の心を断じることにより、清浄の特質をもった仏土が心に現れることになる。仏土はそのように浄化される。

### 55.3.2 世親釈の註釈

「それ故、障げを為すものと遍智して」という場合、心に大地のような存在が現れて、存在するという執着がある限り、その限りは仏土を清浄にすることに對して妨げとなると知って、存在するという執着を断じるべきである。それについて存在するという執着を断じて、仏土が水晶などの色の特質をもって心に現れることになるのである。

(第 56-60 偈 中略)

## 第 61-62 偈 撰大乘

### 61-62.1 偈文 [L171.20-23, N4\_57.31-58.3]

大乘を包摂することを弁別して二偈がある。

- 1)種姓(gotra)と、2)法への勝解(dharma-adhimukti)と、3)心を発すること(cittasya-utpādāna)と、4)布施などの実践と、5)決定に入ること(nyāma-avakrānti)と(19\_61)、
- 6)諸衆生の成熟と、7)土(kṣetra)を清浄にすること(viśodhana)と、8)無住处涅槃(apraṭiṣṭhita-nirvāṇa)と、9)すぐれた菩提と、10)示現(darśana)とである。(19\_62)

## 61-62.2 世親釈 [L171.24-172.2, N4\_58.10-13]

これら十種の事態によって大乘のすべてが包摂されている。そのうち、衆生を成熟させるとは、入地の者についてであり、七地までにおいてと知るべきである。土を清浄にすること(kṣetra-pariśodhana)と、無住处涅槃(apraṭiṣṭhita-nirvāṇa)とは、不退転(avinivartaniya)の三種の地(第八地以上)においてである。すぐれた菩提は仏地においてである。まさにそこに(同じその仏地)において、現等覚や大般涅槃を示現すると知るべきある。残りは意味が明瞭である。

## 61-62.3 安慧釈 [pTsi253a3-254a6, dTsi218b5-219b6]

## 61-62.3.1 偈文の註釈

## 61-62.3.1.1 大乘について

「大乘を包摂することを弁別して二偈がある」という場合、そのように大乘の偉大性をもつもの(菩薩)たちは、声聞独覚乗による〔ように〕涅槃に住して生じないのではない。大乘の偉大性によって、無住处涅槃に住するものとして生じるのである。それゆえ、大乘の偉大性のつぎに、大乘を包摂するという主題を説明する。

そのうち「大乘」というのは、『十万頌般若』のなかで、མདུག་ཅད་<sup>298</sup>などのことをいうのだから、大乘の意味を説明するとき、量ることはできないが、それらの量ることができないものを包摂して、八種の法の中に大乘の意味を残らずふくめるならば、八種の法をさして大乘という。

八種の法は略説すれば、種姓に住する菩薩は無上菩提に対する心が生じるから、信解行地において菩薩行である六波羅蜜を實踐する。その後、十地の順に修習し、仏地を現証する(མདུག་ཅད་ཀྱི་སྒྲུབ་, \*sammukhī-kṛtya)。それらのことを大乘という。

## 61-62.3.1.2 八種の法

「種姓と」という場合、種姓というのと種子というのと可能性というのと同じ意味である。意味の上でいえば、布施から般若波羅蜜までの六波羅蜜の種子があることを「種姓」という。これは種姓に住するというのの意味を示した。一つめの法である

「法への勝解」という場合、そのように大乘の種姓があることによる、深く広大な自利利他の法に対して、一心に信じることが、「法への勝解」ということである。これが二つ目の法である。

「心を発すること」という場合、菩薩の種姓もあり、深く広い法への勝解も生じたそのあ

<sup>298</sup> p. མདུག་ཅད་, 訳出できず。

とで、自分と一切衆生を利益ために無上菩提を得られるようにと誓願することを「心を発す」という。そのために種姓に住することによって、無上菩提についての心が生じるのである、という意味を語る。

「布施などの実践と」という場合、そのように無上菩提に対して心を発すことにより、信解行地において布施波羅蜜から般若波羅蜜までの六波羅蜜を実践することが、四つめの法である。それにより、菩提に対して心を発すことにより勝解行地において六波羅蜜を実践するという意味を示した。

「まさに決定に入ること」という場合、所取と能取についての執着は過失であり、初地に入るときに、所取と能取について執着が除かれるとき、勝解行地において六波羅蜜を実践することにより初地を得るから、決定というのである。これが五つ目の法である。

「諸衆生の成熟と」などという場合、これにより二地から始まり七地まで、菩提分と波羅蜜の諸法によって、教説を信じていない衆生たちには教説を信じさせ、教説を信じている者たちに善を植えて、成熟せしめる。これが六つ目の法である。

「土を清浄にすることと、無住処涅槃と」という場合、これによって不退転(अविनिवर्तनीया, \*avinivartanīya)の地、第八、九、十地において仏土清浄と無住処涅槃の道に住するという。これが七つめの法である。その仏土清浄においては、器世間が玻璃や金などの色として現れるという。無住処涅槃の道は、智慧と慈悲の二つである。慈悲によって流転を捨てることなく、ただ涅槃側のみに住しないのである。菩薩は衆生の為に流転に住しても、智慧の力によって、流転の過失に覆われないならば、流転に住しない。

「すぐれた菩提と示現」という場合、それによって第十一地の三仏身を得るから菩提という。菩提によって、母胎に入り、胎内から生まれ、宮殿から出て出家し説法するなど示現することによって現等覚し、法輪を転じて、〔般〕涅槃にいたるまでを示現する。これらが八法である。

これによって大乘ということをもとめると、種姓から始まり、般涅槃にいたるまでを説くのが大乘という。

## 第 63 偈 五種の菩薩

### 63.1 偈文 [L172.1-5, N4\_60.29-61.1]

菩薩を区分して十偈がある。

第一は勝解をもつもの(ādhimokṣika)、他は清浄なすぐれた意欲をもつもの(śuddhādhyaśāyika)、因相において〔行じるもの〕と、無因相において行じるものと、また無造作(anabhisamskṛta)において行じるもの。

諸菩薩はすべての諸地におけるこれら五者であると知るべきである。(19\_63)

### 63.2 世親釈 [L172.6-7, N4\_61.2-61.3]

そのうち因相において行じるものとは、第二をはじめとして第六に至るまでの諸地においてである。無因相において行じるとは、第七〔地〕においてである。無造作において行じるものは、その後(第八地以降)である。残りは意味がわかる。

### 63.3 安慧釈 [pTsi254b1-255b6, dTsi220a1-221a5]

#### 63.3.1 偈文の註釈

##### 63.3.1.1 徳について

「菩薩を区分して十偈がある」という場合、菩提分法を実践するとき、そのことにより二種の徳を得るのである。二つの徳とは、実践の徳(བཟུབ་པའི་ཡོན་ཏན་, \*prayoga-guṇa)と称讃の徳(སྐྱབས་ལེན་པའི་ཡོན་ཏན་, \*praśamsā-guṇa)である。そのうち、実践の徳について、さらに等流の徳と、離繋の徳と、衆生に現前する徳の三つだが、この三徳は既に説明した。いまは以下の菩薩の区分によって称讃の徳を説く。

##### 63.3.1.2 五種の菩薩について

そのうち、勝解行地から十地について解釈するとき、菩薩として存在することと、それらの地に住する菩薩の特徴をどのようなものであるかを示すことが「菩薩を区分して」といわれるのである。それが十偈であると説く

「諸菩薩はすべての諸地におけるこれら五者であると知るべきである」という場合、十地に加えて勝解行地が説かれ、それら十一の地に、五種の菩薩がいると知るべきであるという意味である。

##### 63.3.1.3 第一の菩薩 勝解をもつもの

「第一は勝解をもつもの」という場合、五種の菩薩とは何であるかを説く。そのうち、「第一」というのは、四勝解行地に住する菩薩をいう。四勝解行地に住する菩薩は、勝解をもつ菩薩であるという。

なぜ勝解をもつというのか。その場合、法界の遍行する特質(ཚོམ་གྱི་དབྱིངས་ཀྱི་དྲ་འགོ་བའི་མཚན་ཉིད་, \*dharmadhātōḥ sarvatraga lakṣaṇa)<sup>299</sup>を現証していないが、法界の遍行する特質を信賴し(དད་པ་, \*śraddhā)、ただ領解していること(ཡིད་ཚེས་པ་, \*sampratyaaya)があるからである。

<sup>299</sup> 法界の遍行する特質(ཚོམ་གྱི་དབྱིངས་ཀྱི་དྲ་འགོ་བའི་མཚན་ཉིད་, \*dharmadhātōḥ sarvatraga lakṣaṇa)というように、「法界遍行」というひとまとまりの概念と考えて訳した。『中辺分別論』第2章第14偈に、「遍行の意味(sarvatragārtha)と、最高の意味と、等流の最高の意味と、無所有の意味と、相続に差異がないという意味と」([N34.19-36.6]sarvatragārthe agrārthe niṣyandāgrārtha eva ca, niṣparigrahatārthe ca santānābheda eva ca.)とあり、世親釈において「初地によって、〔菩薩は〕法界の遍行の意味に通達する。それによって、自

#### 63.3.1.4 第二の菩薩 清浄なすぐれた意欲をもつもの

「他は清浄なすぐれた意欲をもつもの」という場合、他というのは、二番目の菩薩である。初地に入った菩薩のことを清浄なすぐれた意欲をもつ菩薩という。

なぜ清浄なすぐれた意欲といわれるのか。その場合、法界の遍行する特質に通達し、自利利他円満(ལྷན་སྐྱེས་ཚོགས་པ་, \*sampad)の心をもつことが、「すぐれた」(ལྷན་པ་, \*adhi)といわれる。見所断の煩惱と所知障を断じているから、「清浄」という。

#### 63.3.1.5 第三の菩薩 因相において行じるもの

「因相において」という場合、第二地から第六地までに住する菩薩のことを、因相を伴う菩薩という。

なぜ因相を伴うといわれるのか。第二地においては、これは声聞乗である、これは縁覚乗である、これは大乘であると、乗について異なる種類に区別して因相を行じるからである。

第三地においては、俱生起の有身見の因相を断じる。

第四地においては、苦と集諦について損害の行相をもって見て、滅と道諦について寂静の行相をもって見る因相があるからである。

第五地においては、様々な種類の工巧処に入り、一切の分別が起こる。

第六地においては、縁起を、無明によって〔諸〕行などの順観と、無明を滅するが故に〔諸〕行滅するなどという逆観とにおいて現観する因相があるから、これらの地に住する菩薩について、因相を伴うという。

#### 63.3.1.6 第四の菩薩 無因相において行じるもの

「無因相において」という場合、第七地に住する菩薩について、無因相の菩薩という。どうして無因相というのか。その地に住するその菩薩は、第六地までにおいて生じるすべての因相を断じるから無因相という。

#### 63.3.1.7 第五の菩薩 無造作において行じるもの

「無造作において行じる」という場合、不退転の地である第八、第九、第十〔地〕において住する菩薩のことを無造作において行じる菩薩という。なぜその三つ〔の地〕において住する〔菩薩の〕ことを無造作において行じるというのか。そのとき、自他の利益を成就し、無分別の三昧に、努力せず(ཚོགས་འབྲས་མེད་པར་)、無功用に(ལྷན་སྐྱེས་སྐྱབས་པ་, \*anābhoga)住するから、無造作に

他の平等であることを納得する。」(yad uta sarvatragārthe, prathamayā hi bhūmyā dharma-dhātoḥ sarvatragārthaṃ pratividhyati, yenātma-para-samatāṃ pratilabhate.)というように、初地において法界の遍行の意味に通達するということが述べられ、ここでも同様のことが述べられていると考える。

おいて行じるというのである。

「諸菩薩はすべての諸地におけるこれら五者であると知るべきである」という場合、勝解行地から十地までの十一の地には、五種の菩薩がいると知るべきであるという意味である。